This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

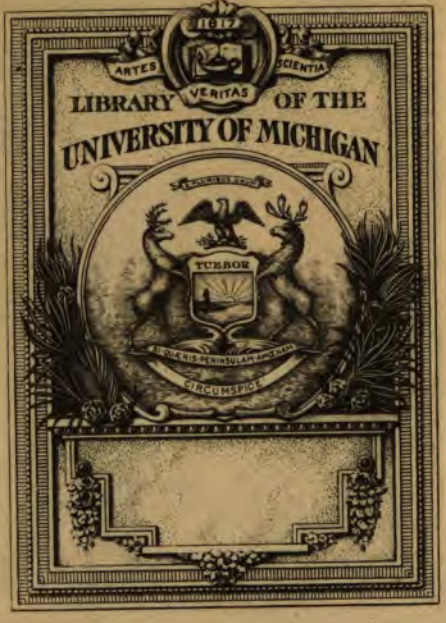
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A 729,269



THE GIFT OF

Frank Walters

398
M51m
t.Q66
1845

838
M51m
tG66
1845

LOAN 10
CIRC'N #

WILEY AND PUTNAM'S

LIBRARY OF

CHOICE READING.

MARY SCHWEIDLER,

THE AMBER-WITCH.

MARY SCHWEIDLER,

THE AMBER WITCH.

THE MOST INTERESTING TRIAL FOR WITCHCRAFT EVER KNOWN, PRINTED FROM AN IMPERFECT MANUSCRIPT BY HER FATHER, ABRAHAM SCHWEIDLER, THE PASTOR OF COSEROW, IN THE ISLAND OF USEDOM.

[EDITED]

BY W. MEINHOLD,

DOCTOR OF THEOLOGY, AND PASTOR, ETC.

TRANSLATED FROM THE GERMAN

BY LADY DUFF GORDON.

NEW YORK:
WILEY AND PUTNAM.

1845.

Frank Walters
gt.
4-9-1923

R. CRAIGHEAD'S Power Press,
112 Fulton-street.

PREFACE.

In laying before the public this deeply affecting and romantic trial, which I have not without reason called on the title-page the most interesting of all trials for witchcraft ever known, I will first give some account of the history of the manuscript.

At Coserow, in the Island of Usedom, my former cure, the same which was held by our worthy author some two hundred years ago, there existed under a seat in the choir of the church a sort of niche, nearly on a level with the floor. I had, indeed, often seen a heap of various writings in this recess; but owing to my short sight, and the darkness of the place, I had taken them for antiquated hymn-books, which were lying about in great numbers. But one day, while I was teaching in the church, I looked for a paper mark in the Catechism of one of the boys, which I could not immediately find; and my old sexton, who was past eighty (and who, although called Appelman, was thoroughly unlike his namesake in our story, being a very worthy, although a most ignorant man), stooped down to the said niche, and took from it a folio volume which I had never before observed, out of which he, without the slightest hesitation, tore a strip of paper suited to my purpose, and reached it to me. I immediately seized upon the book, and, after a few minutes' perusal, I know not which was greater, my astonishment or my vexation at this costly prize. The

420168

manuscript, which was bound in vellum, was not only defective both at the beginning and at the end, but several leaves had even been torn out here and there in the middle. I scolded the old man as I had never done during the whole course of my life; but he excused himself, saying that one of my predecessors had given him the manuscript for waste paper, as it had lain about there ever since the memory of man, and he had often been in want of paper to twist round the altar-candles, &c. The aged and half-blind pastor had mistaken the folio for old parochial accounts which could be of no more use to any one.*

No sooner had I reached home than I fell to work upon my new acquisition, and after reading a bit here and there with considerable trouble, my interest was powerfully excited by the contents.

I soon felt the necessity of making myself better acquainted with the nature and conduct of these witch trials, with the proceedings, nay, even with the history of the whole period in which these events occur. But the more I read of these extraordinary stories, the more was I confounded; and neither the trivial Beeker (*die bezauberte Welt*, the enchanted world), nor the more careful Horst (*Zauberbibliothek*, the library of magic), to which, as well as to several other works on the same subject, I had flown for information, could resolve my doubts, but rather served to increase them.

Not alone is the demoniacal character, which pervades nearly all these fearful stories, so deeply marked, as to fill

* The original manuscript does indeed contain several accounts which at first sight may have led to this mistake; besides, the handwriting is extremely difficult to read, and in several places the paper is discolored and decayed.

the attentive reader with feelings of alternate horror and dismay, but the eternal and unchangeable laws of human feeling and action are often arrested in a manner so violent and unforeseen, that the understanding is entirely baffled. For instance, one of the original trials which a friend of mine, a lawyer, discovered in our province, contains the account of a mother, who, after she had suffered the torture, and received the holy Sacrament, and was on the point of going to the stake, so utterly lost all maternal feeling, that her conscience obliged her to accuse as a witch her only dearly loved daughter, a girl of fifteen, against whom no one had ever entertained a suspicion, in order, as she said, to save her poor soul. The court, justly amazed at an event which probably has never since been paralleled, caused the state of the mother's mind to be examined both by clergymen and physicians, whose original testimonies are still appended to the records, and are all highly favorable to her soundness of mind. The unfortunate daughter, whose name was Elizabeth Hegel, was actually executed on the strength of her mother's accusation.*

The explanation commonly received at the present day, that these phenomena were produced by means of animal magnetism, is utterly insufficient. How, for instance, could this account for the deeply demoniacal nature of old Lizzie Kolken as exhibited in the following pages? It is utterly incomprehensible, and perfectly explains why the old pastor, notwithstanding the horrible deceits practised on him in the person of his daughter, retained as firm a faith in the truth of witchcraft as in that of the Gospel.

During the earlier centuries of the middle ages little was

* It is my intention to publish this trial also, as it possesses very great psychological interest.

known of witchcraft. The crime of magic, when it did occur, was leniently punished. For instance, the council of Ancyra (314) ordained the whole punishment of witches to consist in expulsion from the Christian community. The Visigoths punished them with stripes, and Charlemagne, by advice of his bishops, confined them in prison until such time as they should sincerely repent.* It was not until very soon before the Reformation, that Innocent VIII. lamented that the complaints of universal Christendom against the evil practices of these women had become so general and so loud, that the most vigorous measures must be taken against them; and towards the end of the year 1489, he caused the notorious Hammer for Witches (*Malleus Maleficarum*) to be published, according to which proceedings were set on foot with the most fanatical zeal, not only in Catholic, but, strange to say, even in Protestant Christendom, which in other respects abhorred everything belonging to Catholicism. Indeed, the Protestants far outdid the Catholics in cruelty, until, among the latter, the noble-minded Jesuit, J. Spee, and among the former, but not until seventy years later, the excellent Thomasius, by degrees put a stop to these horrors.

After careful examination into the nature and characteristics of witchcraft, I soon perceived that among all these strange and often romantic stories, not one surpassed my "amber witch" in lively interest; and I determined to throw her adventures into the form of a romance. Fortunately, however, I was soon convinced that her story was already in itself the most interesting of all romances; and that I should do far better to leave it in its original antiquated form, omitting whatever would be uninteresting to modern

* Horst, Zauberbibliothek, vi., p. 231.

readers, or so universally known as to need no repetition. I have therefore attempted, not indeed to supply what is missing at the beginning and end, but to restore those leaves which have been torn out of the middle, imitating, as accurately as I was able, the language and manner of the old biographer, in order that the difference between the original narrative, and my own interpolations, might not be too evident.

This I have done with much trouble, and after many ineffectual attempts; but I refrain from pointing out the particular passages which I have supplied, so as not to disturb the historical interest of the greater part of my readers. For modern criticism, which has now attained to a degree of acuteness never before equalled, such a confession would be entirely superfluous, as critics will easily distinguish the passages where Pastor Schweidler speaks from those written by Pastor Meinhold.

I am, nevertheless, bound to give the public some account of what I have omitted, namely,—

1st. Such long prayers as were not very remarkable for Christian unction.

2d. Well known stories out of the Thirty Years' War.

3d. Signs and wonders in the heavens, which were seen here and there, and which are recorded by other Pomeranian writers of these fearful times; for instance, by Micrælius.* But when these events formed part of the tale itself, as, for instance, the cross on the Streckelberg, I, of course, allowed them to stand.

* Vom Alten Pommerlande (of old Pomerania), book v.

4th. The specification of the whole income of the church at Coserow, before and during the terrible times of the Thirty Years' War.

5th. The enumeration of the dwellings left standing, after the devastations made by the enemy in every village throughout the parish.

6th. The names of the districts to which this or that member of the congregation had emigrated.

7th. A ground plan and description of the old Manse.

I have likewise here and there ventured to make a few changes in the language, as my author is not always consistent in the use of his words or in his orthography. The latter I have, however, with very few exceptions, retained.

And thus I lay before the gracious reader a work, glowing with the fire of heaven, as well as with that of hell.

MEINHOLD.

CONTENTS.

Page

PREFACE iii

INTRODUCTION 1

CHAPTER VII.

How the Imperialists robbed me of all that was left, and likewise broke into the Church and stole the *Vasa Sacra*; *item*, what more befel us 4

CHAPTER VIII.

How our need waxed sorer and sorer, and how I sent old Ilse with another letter to Pudgla, and how heavy a misfortune this brought upon me 13

CHAPTER IX.

How the old maid-servant humbled me by her faith, and the Lord yet blessed me his unworthy servant 26

CHAPTER X.

How we journeyed to Wolgast, and made good barter there . . . 31

CHAPTER XI.

How I fed all the congregation: *item*, how I journeyed to the horse-fair at Gützkow, and what befel me there 39

CHAPTER XII.

What further joy and sorrow befel us: *item*, how Wittich Appelmann rode to Damerow to the wolf-hunt, and what he proposed to my daughter 45

CHAPTER XIII.

Page
What more happened during the Winter: *item*, how in the Spring witchcraft began in the village 55

CHAPTER XIV.

How old Seden disappeared all on a sudden; *item*, how the great Gustavus Adolphus came to Pomerania, and took the fort at Peenemünde. 58

CHAPTER XV.

Of the arrival of the high and mighty King Gustavus Adolphus, and what befel thereat 65

CHAPTER XVI.

How little Mary Paasch was sorely plagued of the devil, and the whole parish fell off from me 71

CHAPTER XVII.

How my poor child was taken up for a witch, and was carried to Pudgla 77

CHAPTER XVIII.

Of the first trial, and what came thereof 81

CHAPTER XIX.

How Satan, by the permission of the most righteous God, sought altogether to ruin us, and how we lost all hope 92

CHAPTER XX.

Of the malice of the Governor and old Lizzie: *item*, of the examination of witnesses 99

CHAPTER XXI.

De confrontatione testium 104

CHAPTER XXII.

Page

How the *Syndicus Dom.* Michelsen arrived, and prepared his defence of my poor child 110

CHAPTER XXIII.

How my poor child was sentenced to be put to the question . . 117

CHAPTER XXIV.

How in my presence the devil fetched old Lizzie Kolken . . 128

CHAPTER XXV.

How Satan sifted me like wheat, whereas my daughter withstood him right bravely 134

CHAPTER XXVI.

How I received the holy Sacrament with my daughter and the old maid-servant, and how she was then led for the last time before the court, with the drawn sword and the outcry, to receive sentence . . 141

CHAPTER XXVII.

Of that which befel us by the way: *item*, of the fearful death of the Sheriff at the mill 151

CHAPTER XXVIII.

How my daughter was at length saved by the help of the all-merciful, yea, of the all-merciful God 158

CHAPTER XXIX.

Of our next great sorrow, and final joy 170

THE AMBER WITCH.

INTRODUCTION.

The origin of our biographer cannot be traced with any degree of certainty, owing to the loss of the first part of his manuscript. It is, however, pretty clear that he was not a Pomeranian, as he says he was in Silesia in his youth, and mentions relations scattered far and wide, not only at Hamburg and Cologne, but even at Antwerp; above all, his South-German language betrays a foreign origin, and he makes use of words which are, I believe, peculiar to Swabia. He must, however, have been living for a long time in Pomerania at the time he wrote, as he even more frequently uses Low-German expressions, such as occur in contemporary native Pomeranian writers.

Since he sprang from an ancient noble family, as he says on several occasions, it is possible that some particulars relating to the Schweidlers might be discovered in the family records of the seventeenth century which would give a clue to his native country; but I have sought for that name in all the sources of information accessible to me, in vain, and am led to suspect that our author, like many of his contemporaries, laid aside his nobility and changed his name when he took holy orders.

I will not, however, venture on any further conjectures; the manuscript, of which six chapters are missing, begins with the words "Imperialists plundered," and evidently the

previous pages must have contained an account of the breaking out of the Thirty Years' War in the Island of Usedom. It goes on as follows:—

"Coffers, chests, and closets were all plundered and broken to pieces, and my surplice also was torn, so that I remained in great distress and tribulation. But my poor little daughter they did not find, seeing that I had hidden her in the stable, which was dark, without which I doubt not they would have made my heart heavy indeed. The lewd dogs would even have been rude to my old maid Ilse, a woman hard upon fifty, if an old cornet had not forbidden them. Wherefore I gave thanks to my Maker when the wild guests were gone, that I had first saved my child from their clutches, although not one dust of flour, nor one grain of corn, nor one morsel of meat even of a finger's length was left, and I knew not how I should any longer support my own life, and my poor child's. *Item*, I thanked God that I had likewise secured the *vasa sacra*, which I had forthwith buried in the church in front of the altar, in presence of the two churchwardens, Hinrich Seden and Claus Bulken, of Uekeritze, commending them to the care of God. And now because, as I have already said, I was suffering the pangs of hunger, I wrote to his lordship the Sheriff Wittich v. Appelmann, at Pudgla,* that for the love of God and his holy Gospel he should send me that which his highness' grace Philippus Julius had allowed me as *præstanda* from the convent at Pudgla, to wit, thirty bushels of barley and twenty-five marks of silver, which, howbeit his lordship had always withheld from me hitherto (for he was a very hard inhuman man, inasmuch as he despised the holy Gospel and the preaching of the Word, and openly, without shame, reviled the servants of God, saying that they were useless feeders, and that Luther had but half cleansed the pigstye of the church—God mend it!) But he answered me nothing, and I should have perished from want if Hinrich Seden had not begged for me in the parish. May God reward the honest fellow for it in eternity! Moreover, he was then

* A castle in Usedom, formerly a celebrated convent.

growing old, and was sorely plagued by his wicked wife Lizzie Kolken. Methought when I married them that it would not turn out over well, seeing that she was in common report of having long lived in unchastity with Wittich Appelmann, who had ever been an arch-rogue, and especially an arrant whore-master, and such the Lord never blesses. This same Seden now brought me five loaves, two sausages, and a goose, which old goodwife Paal, at Loddin, had given him; also a flitch of bacon from the farmer Jack Tewert. But he said I must shield him from his wife, who would have had half for herself, and when he denied her she cursed him, and wished him gout in his head, whereupon he straightway felt a pain in his right cheek, and it was quite hard and heavy already. At such shocking news I was affrighted, as became a good pastor, and asked whether peradventure he believed that she stood in evil communication with Satan, and could bewitch folks? But he said nothing, and shrugged his shoulders. So I sent for old Lizzie to come to me, who was a tall, meagre woman of about sixty, with squinting eyes, so that she could not look any one in the face; likewise with quite red hair, and indeed her goodman had the same. But though I diligently admonished her out of God's word, she made no answer until at last I said, 'Wilt thou unbewitch my goodman (for I saw from the window how that he was raving in the street like a madman), or wilt thou that I should inform the magistrate of thy deeds?" then, indeed, she gave in, and promised that he should soon be better (and so he was); moreover she begged that I would give her some bread and some bacon, inasmuch as it was three days since she had had a bit of anything to put between her lips, saving always her tongue. So my daughter gave her half a loaf, and a piece of bacon about two hands-breadths large; but she did not think it enough, and muttered between her teeth; whereupon my daughter said, 'If thou art not content, thou old witch, go thy ways and help thy goodman; see how he has laid his head on Zabel's fence, and stamps with his feet for pain.' Whereupon she went away, but still kept muttering between her teeth, 'Yea, forsooth, I will help him and thee too.' "

CHAPTER VII.

How the Imperialists robbed me of all that was left, and likewise broke into the Church and stole the *Vasa Sacra;* also what more befel us.

After a few days, when we had eaten almost all our food, my last cow fell down dead (the wolves had already devoured the others, as mentioned above), not without a strong suspicion that Lizzie had a hand in it, seeing that the poor beast had eaten heartily the day before; but I leave that to a higher judge, seeing that I would not willingly calumniate any one; and it may have been the will of God, whose wrath I have well deserved. *Summa*, I was once more in great need, and my daughter Mary pierced my heart with her sighs, when the cry was raised that another troop of Imperialists was come to Uekeritze, and was marauding there more cruelly than ever, and, moreover, had burnt half the village. Wherefore I no longer thought myself safe in my cottage; and after I had commended everything to the Lord in a fervent prayer, I went up with my daughter and old Ilse into the Streckelberg,* where I already had looked out for ourselves a hole like a cavern, well grown over with brambles, against the time when the troubles should drive us thither. We therefore took with us all we had left to us for the support of our bodies, and fled into the woods, sighing and weeping, whither we soon were followed by the old men, and the women and children; these raised a great cry of hunger when they saw my daughter sitting on a log and eating a bit of bread and meat, and the little things came with their tiny hands stretched out and cried, "Have some too, have some too." Therefore, being justly moved by such great distress, I hindered not my daughter from sharing all the bread and meat that remained among the hungry children. But first I made them pray—

* A considerable mountain close to the sea near Coserow.

"The eyes of all wait upon thee;"* upon which words I then spake comfortably to the people, telling them that the Lord, who had now fed their little children, would find means to fill their own bellies, and that they must not be weary of trusting in him.

This comfort did not, however, last long; for after we had rested within and around the cavern for about two hours, the bells in the village began to ring so dolefully, that it went nigh to break all our hearts, the more as loud firing was heard between whiles; *item*, the cries of men and the barking of dogs resounded, so that we could easily guess that the enemy was in the village. I had enough to do to keep the women quiet, that they might not by their senseless lamentations betray our hiding-place to the cruel enemy; and more still when it began to smell smoky, and presently the bright flames gleamed through the trees. I therefore sent old Paasch up to the top of the hill, that he might look around and see how matters stood, but told him to take good care that they did not see him from the village, seeing that the twilight had but just begun.

This he promised, and soon returned with the news that about twenty horsemen had galloped out of the village towards the Damerow, but that half the village was in flames. *Item*, he told us that by a wonderful dispensation of God a great number of birds had appeared in the juniper-bushes and elsewhere, and that if we could catch them they would be excellent food for us. I therefore climbed up the hill myself, and having found everything as he had said, and also perceived that the fire had, by the help of God's mercy, abated in the village; *item*, that my cottage was left standing, far beyond my merits and deserts; I came down again and comforted the people, saying, "The Lord hath given us a sign, and he will feed us, as he fed the people of Israel in the wilderness; for he has sent us a fine flight of fieldfares across the barren sea, so that they whirr out of every bush as ye come near it. Who will now run down into the village, and cut off the mane and tail of my dead cow which lies out behind on the common?" (for there was no horsehair in all the village, seeing that the enemy had long since carried

* Ps. cxlv. 15, 16.

off or stabbed all the horses). But no one would go, for fear was stronger even than hunger, till my old Ilse spoke, and said, "I will go, for I fear nothing, when I walk in the ways of God; only give me a good stick." When old Paasch had lent her his staff, she began to sing, "God the Father be with us," and was soon out of sight among the bushes. Meanwhile I exhorted the people to set to work directly, and to cut little wands for springes, and to gather berries while the moon still shone; there were a great quantity of mountain-ash and elder-bushes all about the mountain. I myself and my daughter Mary stayed to guard the little children, because it was not safe there from wolves. We therefore made a blazing fire, sat ourselves around it, and heard the little folks say the Ten Commandments, when there was a rustling and crackling behind us, and my daughter jumped up and ran into the cavern, crying, "*Proh dolor hostis!*"* But it was only some of the able-bodied men who had stayed behind in the village, and who now came to bring us word how things stood there. I therefore called to her directly, "*Emergas amici*," whereupon she came skipping joyously out, and sat down again by the fire, and forthwith my warden Hinrich Seden related all that had happened, and how his life had only been saved by means of his wife Lizzie Kolken; but that Jurgen Flatow, Chim Burse, Claus Peer and Chim Seideritz were killed, and the last named of them left lying on the church steps. The wicked incendiaries had burned down twelve sheds, and it was not their fault that the whole village was not destroyed, but only in consequence of the wind not being in the quarter that suited their purpose. Meanwhile they tolled the bells in mockery and scorn, to see whether any one would come and quench the fire; and that when he and the three other young fellows came forward they fired off their muskets at them, but, by God's help, none of them were hit. Hereupon his three comrades jumped over the paling and escaped; but him they caught, and had already taken aim at him with their firelocks, when his wife Lizzie Kolken came out of the church with another troop and beckoned to them to leave him in peace.

* Our author afterwards explains the learned education of the maiden.

But they stabbed Lene Hebers as she lay in childbed, speared the child, and flung it over Claus Peer's hedge among the nettles, where it was yet lying when they came away. There was not a living soul left in the village, and still less a morsel of bread, so that unless the Lord took pity on their need they must all die miserably of hunger.

(Now who is to believe that such people can call themselves Christians!)

I next inquired, when he had done speaking (but with many sighs, as any one may guess), after my cottage; but of that they knew naught save that it was still standing. I thanked the Lord therefore with a quiet sigh; and having asked old Seden what his wife had been doing in the church, I thought I should have died for grief when I heard that the villains came out of it with both the chalices and patens in their hands. I therefore spoke very sharply to old Lizzie, who now came slinking through the bushes; but she answered insolently, that the strange soldiers had forced her to open the church, as her goodman had crept behind the hedge, and nobody else was there; that they had gone straight up to the altar, and seeing that one of the stones was not well fitted (which, truly, was an archlie), had begun to dig with their swords till they found the chalices and patens; or somebody else might have betrayed the spot to them, so I need not always to lay the blame on her, and rate her so hardly.

Meanwhile the old men and the women came with a good store of berries; *item*, my old maid, with the cow's tail and mane, who brought word that the whole house was turned upside down, the windows all broken, and the books and writings trampled in the dirt in the midst of the street, and the doors torn off their hinges. This, however, was a less sorrow to me than the chalices; and I only bade the people make springes and snares, in order next morning to begin our fowling, with the help of Almighty God. I therefore scraped the rods myself until near midnight; and when we had made ready a good quantity, I told old Seden to repeat the evening blessing, which we all heard on our knees; after which I wound up with a prayer, and then admonished the people to creep in under the bushes to keep them

from the cold (seeing that it was now about the end of September, and the wind blew very fresh from the sea), the men apart, and the women also apart by themselves. I myself went up with my daughter and my maid into the cavern, where I had not slept long before I heard old Seden moaning bitterly because, as he said, he was seized with the colic. I therefore got up and gave him my place, and sat down again by the fire to cut springes, till I fell asleep for half an hour; and then morning broke, and by that time he had got better, and I woke the people to morning prayer. This time old Paasch had to say it, but could not get through with it properly, so that I had to help him. Whether he had forgot it, or whether he was frightened, I cannot say. *Summa.* After we had all prayed most devoutly, we presently set to work, wedging the springes into the trees, and hanging berries all around them; while my daughter took care of the children, and looked for blackberries for their breakfast. Now we wedged the snares right across the wood along the road to Uekeritze; and mark what a wondrous act of mercy befel from gracious God! As I stepped into the road with the hatchet in my hand (it was Seden his hatchet, which he had fetched out of the village early in the morning), I caught sight of a loaf as long as my arm which a raven was pecking, and which doubtless one of the Imperial troopers had dropped out of his knapsack the day before, for there were fresh hoof-marks in the sand by it. So I secretly buttoned the breast of my coat over it, so that none should perceive anything, although the aforesaid Paasch was close behind me; *item*, all the rest followed at no great distance. Now, having set the springes so very early, towards noon we found such a great number of birds taken in them, that Katy Berow, who went beside me while I took them out, scarce could hold them all in her apron; and at the other end old Pagels pulled nearly as many out of his doublet and coat-pockets. My daughter then sat down with the rest of the womankind to pluck the birds; and as there was no salt (indeed it was long since most of us had tasted any), she desired two men to go down to the sea, and to fetch a little salt-water in an iron pot borrowed from Staffer Zuter; and so they did. In this water we first dipped the birds, and then roasted

them at a large fire, while our mouths watered only at the sweet savor of them, seeing it was so long since we had tasted any food.

And now when all was ready, and the people seated on the earth, I said, "Behold how the Lord still feeds his people Israel in the wilderness with fresh quails: if now he did yet more, and sent us a piece of manna bread from heaven, what think ye? Would ye then ever weary of believing in him, and not rather willingly endure all want, tribulation, hunger and thirst, which he may hereafter lay upon you according to his gracious will?" Whereupon they all answered and said, "Yea, surely!" *Ego:* "Will you then promise me this in truth?" And they said again, "Yea, that will we!" Then with tears I drew forth the loaf from my breast, held it on high, and cried, "Behold, then, thou poor believing little flock, how sweet a manna loaf your faithful Redeemer hath sent ye through me!" Whereupon they all wept, sobbed, and groaned; and the little children again came running up and held out their hands, crying, "See, bread, bread!" But as I myself could not pray for heaviness of soul, I bade Paasch his little girl say the *Gratias* the while my Mary cut up the loaf and gave to each his share. And now we all joyfully began to eat our meat from God in the wilderness.

Meanwhile I had to tell in what manner I had found the blessed manna bread, wherein I neglected not again to exhort them to lay to heart this great sign and wonder, how that God in his mercy had done to them as of old to the prophet Elijah, to whom a raven brought bread in his great need in the wilderness; as likewise this bread had been given to me by means of a raven, which showed it to me, when otherwise I might have passed it by in my heaviness without ever seeing it.

When we were satisfied with food, I said the thanksgiving from Luke xii. 24, where the Lord saith, "Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feedeth them: how much more are ye better than the fowls?" But our sins stank before the Lord. For old Lizzie, as I afterwards heard, would not eat her birds because she thought them unsavory, but threw them among the juniper

bushes; whereupon the wrath of the Lord was kindled against us as of old against the people of Israel, and at night we found but seven birds in the snares, and next morning but two. Neither did any raven come again to give us bread. Wherefore I rebuked old Lizzie, and admonished the people to take upon themselves willingly the righteous chastisement of the Most High God, to pray without ceasing, to return to their desolate dwellings, and to see whether the all-merciful God would peradventure give them more on the sea. That I also would call upon him with prayer night and day, remaining for a time in the cavern with my daughter and the maid to watch the springes, and see whether his wrath might be turned from us. That they should meanwhile put my manse to rights to the best of their power, seeing that the cold was become very irksome to me. This they promised me, and departed with many sighs. What a little flock! I counted but twenty-five souls where there used to be above eighty; all the rest had been slain by hunger, pestilence, or the sword.* I then abode awhile alone and sorrowing in the cave, praying to God, and sent my daughter with the maid into the village to see how things stood at the manse; *item*, to gather together books and papers, and also to bring me word whether Hinze the carpenter, whom I had straightway sent back to the village, had knocked together some coffins for the poor corpses, so that I might bury them next day. I then went to look at the springes, but found only one single little bird, whereby I saw that the wrath of God had not yet passed away. Howbeit, I found a fine blackberry bush, from which I gathered nearly a pint of berries, and put them, together with the bird, in Staffer Zuter his pot, which the honest fellow had left with us for a while, and set them on the fire for supper against my child and the maid should return. It was not long before they came through the coppice, and told me of the fearful devastation which Satan had made in the village and manse by the permission of all-righteous God. My child had gathered to-

* This took place in the year 1628, and the horrors of the Thirty Years' War were spread most fearfully over this island: pity that the description of the old vicar, which he doubtless gave in the preceding pages, has been lost.

gether a few books, which she brought with her, above all, a *Virgilius* and a Greek Bible. And after she had told me that the carpenter would not have done till next day, and we had satisfied the cravings of hunger, I made her read to me again, for the greater strengthening of my faith, the *locus* about the blessed raven from the Greek of Luke, at the 12th chapter; also, the beautiful *locus parallelus*, Matt. vi. After which the maid said the evening blessing, and we all went into the cave to rest for the night. When I awoke next morning, just as the blessed sun rose out the sea and peeped over the mountain, I heard my poor hungry child already standing outside the cave, reciting the beautiful verses about the joys of paradise which St. Augustine wrote and I had taught her.* She sobbed for grief as she spoke the words:

Uno pane vivunt cives utriusque patriæ
Avidi et semper pleni, quod habent desiderant
Non *sacietas* fastidit, neque fames cruciat
Inhiantes semper edunt, et edentes inhiant
Flos perpetuus rosarum ver agit perpetuum,
Candent lilia, rubescit crocus, sudat balsamum,
Virent prata, vernant sata, rivi mellis influunt
Pigmentorum spirat odor liquor et aromatum,
Pendent poma floridorum non lapsura nemorum
Non alternat luna vices, sol vel cursus syderum
Agnus est fœlicis urbis lumen inocciduum."†

*This is an error. The following verses are written by the Cardinal Bishop of Ostia, Peter Damianus (d. 23rd Feb., 1072), after Augustine's prose.

† The following version is from the pen of a friend.—*Trans.*

"In that far land the citizens all share one equal bread,
And keep desire and hunger still, although to fulness fed:
Unwearied by satiety, unracked by hunger's strife,
The air they breathe is nourishment, and spiritual life!
Around them, bright with endless Spring, perpetual roses bloom;
Warm balsams gratefully exude luxurious perfume;
Red crocuses, and lilies white, shine dazzling in the sun;
Green meadows yield them harvests green, and streams with honey run;
Unbroken droop the laden boughs, with heavy fruitage bent,
Of incense and of odors strange the air is redolent;
And neither sun, nor moon, nor stars, dispense their changeful light,
But the Lamb's eternal glory makes the happy city bright!"

At these words my own heart was melted; and when she ceased from speaking, I asked, "What art thou doing, my child?" Whereupon she answered, "Father, I am eating." Thereat my tears now indeed began to flow, and I praised her for feeding her soul, as she had no meat for her body. I had not, however, spoken long, before she cried to me to come and look at the great wonder that had risen out of the sea, and already appeared over the cave. For behold a cloud, in shape just like a cross, came over us, and let great heavy drops, as big or bigger than large peas, fall on our heads, after which it sank behind the coppice. I presently arose, and ran up the mountain with my daughter to look after it. It floated on towards the Achterwater,* where it spread itself out into a long blue streak, whereon the sun shone so brightly that it seemed like a golden bridge, on which, as my child said, the blessed angels danced. I fell on my knees with her, and thanked the Lord that our cross had passed away from us; but, alas! our cross was yet to come, as will be told hereafter.

* A wash formed by the River Peene in the neighborhood.

CHAPTER VIII.

How our need waxed sorer and sorer, and how I sent old Ilse with another letter to Pudgla, and how heavy a misfortune this brought upon me.

Next day, when I had buried the poor corpses amid the lamentations of the whole village (by the same token that they were all buried under where the lime-tree overhangs the wall*), I heard with many sighs that neither the sea nor the Achterwater would yield anything. It was now ten days since the poor people had caught a single fish. I therefore went out into the field, musing how the wrath of the just God might be turned from us, seeing that the cruel winter was now at hand, and neither corn, apples, fish nor flesh, to be found in the village, nor even throughout all the parish. There was indeed plenty of game in the forests of Corserow and Uekeritze; but the old forest ranger, Zabel Nehring, had died last year of the plague, and there was no new one in his place. Nor was there a musket nor a grain of powder to be found in all the parish; the enemy had robbed and broken everything: we were therefore forced, day after day, to see how the stags and the roes, the hares and the wild boars, *et cet.*, ran past us, when we would so gladly have had them in our bellies, but had no means of getting at them: for they were too cunning to let themselves be caught in pit-falls. Nevertheless, Claus Peer succeeded in trapping a roe, and gave me a piece of it, for which may God reward him. *Item*, of domestic cattle there was not a head left; neither was there a dog nor a cat, which the people had not either eaten in their extreme hunger, or knocked on the head, or drowned long since. Albeit old farmer Paasch still owned two cows; *item*, an old man in Uekeritze was said to

* This exists no longer.

have one little pig:—this was all. Thus, then, nearly all the people lived on blackberries and other wild fruits; the which also soon grew to be scarce, as may easily be guessed. Besides all this, a boy of fourteen was missing (old Labahn his son) and was never more heard of, so that I shrewdly think that the wolves devoured him.

And now let any Christian judge by his own heart in what sorrow and heaviness I took my staff in my hand, seeing that my child fell away like a shadow from pinching hunger; although I myself, being old, did not, by the help of God's mercy, find any great failing in my strength. While I thus went continually weeping before the Lord, on the way to Uekeritze, I fell in with an old beggar with his wallet, sitting on a stone, and eating a piece of God's rare gift, to wit, a bit of bread. Then truly did my poor mouth so fill with water, that I was forced to bow my head and let it run upon the earth before I could ask, "Who art thou? and whence comest thou? seeing that thou hast bread." Whereupon he answered that he was a poor man of Bennemin, from whom the enemy had taken all; and as he had heard that the Lieper Winkel* had long been in peace, he had travelled thither to beg. I straightway answered him, "Oh, poor beggarman, spare to me, a sorrowful servant of Christ, who is poorer even than thyself, one little slice of bread for his wretched child; for thou must know that I am the pastor of this village, and that my daughter is dying of hunger. I beseech thee by the living God not to let me depart without taking pity on me, as pity also hath been shown to thee!" But the beggarman would give me none, saying that he himself had a wife and four children, who were likewise staggering towards death's door under the bitter pangs of hunger; that the famine was sorer far in Bennemin than here, where we still had berries; whether I had not heard that but a few days ago a woman (he told me her name, but horror made me forget it) had there killed her own child, and devoured it from

* A remote part of the Island of Usedom.

hunger?* That he could not therefore help me, and I might go to the Lieper Winkel myself.

I was horror-stricken at his tale, as is easy to guess, for we in our own trouble had not yet heard of it, there being little or no traffic between one village and another; and thinking on Jerusalem,† and sheer despairing because the Lord had visited us, as of old that ungodly city, although we had not betrayed or crucified him, I almost forgot all my necessities, and took my staff in my hand to depart. But I had not gone more than a few yards when the beggar called me to stop, and when I turned myself round he came towards me with a good hunch of bread which he had taken out of his wallet, and said, "There! but pray for me also, so that I may reach my home; for if on the road they smell that I have bread, my own brother would strike me dead, I believe." This I promised with joy, and instantly turned back to take to my child the gift hidden in my pocket. And behold, when I came to the road which leads to Loddin, I could scarce trust my eyes (before I had overlooked it in my distress) when I saw my glebe, which could produce seven bushels, ploughed, sown, and in stalk; the blessed crop of rye had already shot lustily out of the earth a finger's length in height. I could not choose but think that the Evil One had deceived me with a false show, yet however hard I rubbed my eyes, rye it was, and rye it remained. And seeing that old Paasch his piece of land which joined mine was in like manner sown, and that the blades had shot up to the same height, I soon guessed that the good fellow had done this deed, seeing that all the other land lay waste. Wherefore, I readily forgave him for not knowing the morning prayer; and thanking the Lord for so much love from my flock, and earnestly beseeching him to grant me strength and faith to bear with them steadfastly and patiently all the troubles and adversities which it might please him henceforward to lay upon us, according to his divine pleasure, I ran rather than walked back into the village to old Paasch his farm, where I found him just about

* Micrælius also mentions this horrible event in his history of Pomerania

† Where, according to Josephus, the same thing occurred.

to kill his cow, which he was slaughtering from grim hunger. "God bless thee," said I, "worthy friend, for sowing my field, how shall I reward thee?" But the old man answered, "Let that be, and do you pray for us;" and when I gladly promised this, and asked him how he had kept his corn safe from the savage enemy, he told me that he had hidden it secretly in the caves of Streckelberg, but that now all his store was used up. Meanwhile he cut a fine large piece of meat from the top of the loin, and said, "There is something for you, and when that is gone you can come again for more." As I was then about to go with many thanks, his little Mary, a child nearly seven years old, the same who had said the *Gratias* on the Streckelberg, seized me by the hand, and wanted to go to school to my daughter; for since my *Custos*, as above mentioned, departed this life in the plague, she had to teach the few little ones there were in the village; this, however, had long been abandoned. I could not, therefore, deny her, although I feared that my child would share her bread with her, seeing that she dearly loved the little maid, who was her godchild; and so indeed it happened; for when the child saw me take out the bread, she shrieked for joy, and began to scramble up on the bench. Thus she also got a piece of the slice, our maid got another, and my child put the third piece into her own mouth, as I wished for none, but said that I felt no signs of hunger and would wait until the meat was boiled, the which I now threw upon the bench. It was a goodly sight to see the joy which my poor child felt, when I then also told her about the rye. She fell upon my neck, wept, sobbed, then took the little one up in her arms, danced about the room with her, and recited, as she was wont, all manner of Latin *versus*, which she knew by heart. Then she would prepare a right good supper for us, as a little salt was still left in the bottom of a barrel of meat which the Imperialists had broken up. I let her take her own way, and having scraped some soot from the chimney and mixed it with water, I tore a blank leaf out of "*Virgilius*," and wrote to the *Pastor Liepensis*, his reverence Abraham Tiburtius, praying that for God his sake he would take our necessities to heart, and would exhort his parishioners to save us from dying of

grim hunger, and charitably to spare to us some meat and drink, according as the all-merciful God had still left some to them, seeing that a beggar had told me that they had long been in peace from the terrible enemy. I knew not, however, wherewithal to seal the letter, until I found in the church a little wax still sticking to a wooden altar-candlestick, which the Imperialists had not thought it worth their while to steal, for they had only taken the brass ones. I sent three fellows in a boat with Hinrich Seden, the church-warden, with this letter to Liepe.

First, however, I asked my old Ilse, who was borne in Liepe, whether she would not rather return home, seeing how matters stood, and that I, for the present at least, could not give her a stiver of her wages (mark that she had already saved up a small sum, seeing that she had lived in my service above twenty years, but the soldiers had taken it all). Howbeit, I could nowise persuade her to this, but she wept bitterly, and besought me only to let her stay with the good damsel whom she had rocked in her cradle. She would cheerfully hunger with us if it needs must be, so that she were not turned away. Whereupon, I yielded to her, and the others went alone.

Meanwhile the broth was ready, but scarce had we said the *Gratias*, and were about to begin our meal, when all the children of the village, seven in number, came to the door, and wanted bread, as they had heard we had some from my daughter her little godchild. Her heart again melted, and notwithstanding I besought her to harden herself against them, she comforted me with the message to Liepe, and poured out for each child a portion of broth on a wooden platter (for these also had been despised by the enemy), and put into their little hands a bit of meat, so that all our store was eaten up at once. We were, therefore, left fasting next morning, till towards midday, when the whole village gathered together in a meadow on the banks of the river to see the boat return. But, God be merciful to us, we had cherished vain hopes! six loaves and a sheep, *item*, a quarter of apples, was all they had brought. His reverence Abraham Tiburtius wrote to me that after the cry of their wealth had spread through the island, so many beggars

had flocked thither that it was impossible to be just to all, seeing that they themselves did not know how it might fare with them in these heavy troublous times. Meanwhile he would see whether he could raise any more. I therefore with many sighs had the small pittance carried to the manse, and though two loaves were, as *Pastor Liepensis* said in his letter, for me alone, I gave them up to be shared among all alike, whereat all were content save Seden his squint-eyed wife, who would have had somewhat *extra* on the score of her husband's journey, which, however, as may be easily guessed, she did not get; wherefore she again muttered certain words between her teeth as she went away, which, however, no one understood. Truly she was an ill woman, and not to be moved by the word of God.

Any one may judge for himself that such a store could not last long; and all my parishioners felt an ardent longing after spiritual food, and as I and the churchwardens could only get together about sixteen farthings in the whole parish, which was not enough to buy bread and wine, the thought struck me once more to inform my lord the Sheriff of our need. With how heavy a heart I did this may be easily guessed, but necessity knows no law. I therefore tore the last blank leaf out of "*Virgilius*," and begged that, for the sake of the Holy Trinity, his lordship would mercifully consider mine own distress and that of the whole parish, and bestow a little money to enable me to administer the holy sacrament for the comfort of afflicted souls; also, if possible, to buy a cup, were it only of tin, since the enemy had plundered us of ours, and I should otherwise be forced to consecrate the sacred elements in an earthen vessel. *Item*, I besought him to have pity on our bodily wants, and at last to send me the first-fruits which had stood over for so many years. That I did not want it for myself alone, but would willingly share it with my parishioners, until such time as God in his mercy should give us more.

Here a huge blot fell upon my paper; for the windows being boarded up, the room was dark, and but little light came through two small panes of glass, which I had broken out of the church, and stuck in between the boards; this, perhaps, was the reason why I did not see better. However, as I could not

anywhere get another piece of paper, I let it pass, and ordered the maid, whom I sent with the letter to Pudgla, to excuse the same to his lordship the Sheriff, the which she promised to do; seeing that I could not add a word more on the paper, as it was written all over. I then sealed it as I had done before.

But the poor creature came back trembling for fear, and bitterly weeping, and said that his lordship had kicked her out of the castle-gate, and had threatened to set her in the stocks if she ever came before him again. "Did the parson think that he was as free with his money as I seemed to be with my ink? I surely had water enough to celebrate the Lord's Supper wherewithal. For if the Son of God had once changed the water into wine, he could surely do the like again. If I had no cup, I might water my flock out of a bucket as he did himself;" with many more blasphemies, such as he afterwards wrote to me, and by which, as may easily be guessed, I was filled with horror. Touching the first-fruits, as she told me, he said nothing at all. In such great spiritual and bodily need the blessed Sunday came round, when nearly all the congregation would have come to the Lord's table, but could not. I therefore spoke on the words of St. Augustine, *crede et manducasti*, and represented that the blame was not mine, and truly told what had happened to my poor maid at Pudgla, passing over much in silence, and only praying God to awaken the hearts of magistrates for our good. Peradventure I may have spoken more harshly than I meant. I know not; only that I spoke that which was in my heart. At the end I made all the congregation stay on their knees for nearly an hour, and call upon the Lord for his holy sacrament; *item*, for the relief of their bodily wants, as had been done every Sunday, and at all the daily prayers I had been used to read ever since the heavy time of the plague. Last of all, I led the glorious hymn, "When in greatest need we be;" which was no sooner finished than my new churchwarden, Claus Bulk of Uekeritze, who had formerly been a groom with his lordship, and whom he had now put into a farm, ran off to Pudgla, and told him all that had taken place in the church. Whereat his lordship was greatly angered, insomuch that he summoned the whole parish, which still num-

bered about 150 souls, without counting the children, and dictated *ad protocollum* whatsoever they could remember of the sermon, seeing that he meant to inform his Princely Grace the Duke of Pomerania of the blasphemous lies which I had vomited against him, and which must sorely offend every Christian heart. *Item*, what an avaricious wretch I must be to be always wanting something of him, and to be daily, so to say, pestering him in these hard times with my filthy letters, when he had not enough to eat himself. This he said should break the parson his neck, since his princely grace did all that he asked of him; and that no one in the parish need give me anything more, but only let me go my ways. He would soon take care that they should have quite a different sort of parson from what I was. (Now I would like to see the man who could make up his mind to come into the midst of such wretchedness at all.)

This news was brought to me in the selfsame night, and gave me a great fright, as I now saw that I should not have a gracious master in his lordship, but should all the time of my miserable life, even if I could anyhow support it, find in him an ungracious lord. But I soon felt some comfort, when Chim Krüger from Uekeritze, who brought me the news, took a little bit of his sucking-pig out of his pocket and gave it to me. Meanwhile old Paasch came in and said the same, and likewise brought me a piece of his old cow; *item*, my other warden, Hinrich Seden, with a slice of bread, and a fish which he had taken in his net; all saying they wished for no better priest than me, and that I was only to pray to the merciful Lord to bestow more upon them, whereupon I should want for nothing. Meanwhile I must be quiet and not betray them. All this I promised; and my daughter Mary took the blessed gifts of God off the table and carried them into the inner chamber. But, alas! next morning, when she would have put the meat into the cauldron, it was all gone. I know not who prepared this new sorrow for me, but much believe it was Hinrich Seden his wicked wife, seeing he can never hold his tongue, and most likely told her everything. Moreover, Paasch his little daughter saw that she had meat in her pot next day; *item*, that she had quarrelled with her husband, and had flung the fish-board

at him, whereon some fresh fish-scales were sticking: she had, however, presently recollected herself when she saw the child. (Shame on thee, thou old witch, it is true enough, I dare say!) Hereupon naught was left us but to feed our poor souls with the word of God. But even our souls were so cast down that they could receive naught, any more than our bellies; my poor child, especially, from day to day grew paler, greyer, and yellower, and always threw up all her food, seeing she ate it without salt or bread. I had long wondered that the bread from Liepe was not yet done, but that every day at dinner I still had a morsel. I had often asked, "Whence comes all this blessed bread? I believe, after all, you save the whole for me, and take none for yourself or the maid." But they both then lifted to their mouths a piece of fir-tree bark, which they had cut to look like bread, and laid by their plates; and as the room was dark, I did not find out their deceit, but thought that they too were eating bread. But at last the maid told me of it, so that I should allow it no longer, as my daughter would not listen to her. It is not hard to guess how my heart was wrung when I saw my poor child lying on her bed of moss struggling with grim hunger. But things were to go yet harder with me, for the Lord in his anger would break me in pieces like a potter's vessel. For behold, on the evening of the same day, old Paasch came running to me, complaining that all his and my corn in the field had been pulled up and miserably destroyed, and that it must have been done by Satan himself, as there was not a trace either of oxen or horses. At these words my poor child screamed aloud and fainted. I would have run to help her, but could not reach her bed, and fell on the ground myself for bitter grief. The loud cries of the maid and old Paasch soon brought us both their senses. But I could not rise from the ground alone, for the Lord had bruised all my bones. I besought them, therefore, when they would have helped me, to leave me where I was; and when they would not, I cried out that I must again fall on the ground to pray, and begged them all save my daughter to depart out of the room. This they did, but the prayer would not come. I fell into heavy doubting and despair, and murmured against the Lord that he plagued me

more sorely than Lazarus or Job. Wretch that I was, I cried, "Thou didst leave to Lazarus at least the crumbs and the pitiful dogs, but to me thou hast left nothing, and I myself am less in thy sight even than a dog; and Job thou didst not afflict until thou hadst mercifully taken away his children, but to me thou hast left my poor little daughter, that her torments may increase mine a thousand fold. Behold, then, I can only pray that thou wilt take her from the earth, so that my grey head may gladly follow her to the grave! Wo is me, ruthless father, what have I done? I have eaten bread, and suffered my child to hunger! Oh, Lord Jesu, who hast said, 'What man is there of you, whom if his son ask bread will he give him a stone?' Behold I am that man!—behold I am that ruthless father! I have eaten bread, and have given wood to my child! Punish me; I will bear it and lie still. Oh, righteous Jesu, I have eaten bread, and have given wood to my child!" As I did not speak, but rather shrieked these words, wringing my hands the while, my child fell upon my neck, sobbing, and chid me for murmuring against the Lord, seeing that even she, a weak and frail woman, had never doubted his mercy; so that with shame and repentance I presently came to myself before the Lord for such heavy sin.

Meanwhile the maid had ran into the village with loud cries to see if she could get anything for her poor young mistress, but the people had already eaten their noontide meal, and most of them were gone to sea to seek their blessed supper; thus she could find nothing, seeing that old wife Seden, who alone had any victuals, would give her none, although she prayed her by Jesu's wounds.

She was telling us this when we heard a noise in the chamber, and presently Lizzie her worthy old husband, who had got in at the window by stealth, brought us a pot of good broth, which he had taken off the fire whilst his wife was gone for a moment into the garden. He well knew that his wife would make him pay for it, but that he did not mind, so the young mistress would but drink it, and she would find it salted and all. He would make haste out of the window again, and see that he got home before his wife, that she might not find out where he had been.

But my daughter would not touch the broth, which sorely vexed him, so that he set it down on the ground cursing, and ran out of the room. It was not long before his squint-eyed wife came in at the front door, and when she saw the pot still steaming on the ground, she cried out, "Thou thief, thou cursed thieving carcass!" and would have flown at the face of my maid. But I threatened her, and told her all that had happened, and that if she would not believe me, she might go into the chamber and look out of the window, whence she might still, belike, see her goodman running home. This she did, and presently we heard her calling after him, "Wait, and the devil shall tear off thine arms, only wait till thou art home again!" After this she came back, and, muttering something, took the pot off the ground. I begged her, for the love of God, to spare a little to my child; but she mocked at me and said, "You can preach to her, as you did to me," and walked towards the door with the pot. My child indeed besought me to let her go, but I could not help calling after her, "For the love of God, one good sup, or my poor child must give up the ghost: wilt thou that at the day of judgment God should have mercy on thee, so show mercy this day to me and mine!" But she scoffed at us again, and cried out, "Let her cook herself some bacon," and went out at the door. I then sent the maid after her with the hour-glass which stood before me on the table, to offer it to her for a good sup out of the pot; but the maid brought it back, saying that she would not have it. Alas, how I wept and sobbed, as my poor dying child with a loud sigh buried her head again in the moss! Yet the merciful God was more gracious to me than my unbelief had deserved; for when the hard-hearted woman bestowed a little broth on her neighbor old Paasch, he presently brought it to my child, having heard from the maid how it stood with her; and I believe that this broth, under God, alone saved her life, for she raised her head as soon as she had supped it, and was able to go about the house again in an hour. May God reward the good fellow for it! Thus I had some joy in the midst of my trouble. But while I sat by the fire-side in the evening musing on my fate, my grief again broke forth, and I made up my mind to leave my house, and even my cure, and to

wander through the wide world with my daughter as a beggar. God knows I had cause enough for it; for now that all my hopes were dashed, seeing that my field was quite ruined, and that the Sheriff had become my bitter enemy, moreover that it was five years since I had had a wedding, *item*, but two christenings during the past year, I saw my own and my daughter's death staring me in the face, and no prospect of better times at hand. Our want was increased by the great fears of the congregation; for although by God's wondrous mercy they had already begun to take good draughts of fish both in the sea and the Achterwater, and many of the people in the other villages had already gotten bread, salt, oatmeal, &c., from the Polters and Quatzners of Anklam and Lassan* in exchange for their fish; nevertheless, they brought me nothing, fearing lest it might be told at Pudgla, and make his lordship ungracious to them. I therefore beckoned my daughter to me, and told her what was in my thoughts, saying that God, in his mercy, could any day bestow on me another cure if I was found worthy in his sight of such a favor, seeing that these terrible days of pestilence and war had called away many of the servants of his word, and that I had not fled like a hireling from his flock, but, on the contrary, till *datum* shared sorrow and death with it. Whether she were able to walk five or ten miles a day; for that then we would beg our way to Hamburg, to my departed wife her step-brother, Martin Behring, who is a great merchant in that city.

This at first sounded strange to her, seeing that she had very seldom been out of our parish, and that her departed mother and her little brother lay in our churchyard. She asked, "who was to make up their graves and plant flowers on them? *Item*, as the Lord had given her a smooth face, what I should do if in these wild and cruel times she were attacked on the highways by marauding soldiers or other villains, seeing that I was a weak old man and unable to defend her; *item*, wherewithal should we shield ourselves from the frost, as the winter was setting in, and

* These people still go about the Achterwater every day in small boats called Polten and Quatzen, and buy from the boors any fish they may have caught.

the enemy had robbed us of our clothes, so that we had scarce enough left to cover our nakedness?" All this I had not considered, and was forced to own that she was right; so after much discussion we determined to leave it this night to the Lord, and to do whatever he should put into our hearts next morning. At any rate, we saw that we could in nowise keep the old maid any longer; I therefore called her out of the kitchen, and told her she had better go early next morning to Liepe, as there still was food there, whereas here she must starve, seeing that perhaps we ourselves might leave the parish and the country to-morrow. I thanked her for the love and faith she had shown us, and begged her at last, amid the loud sobs of my poor daughter, to depart forthwith privately, and not to make our hearts still heavier by leave-taking; that old Paasch was going a-fishing to-night on the Achterwater, as he had told me, and no doubt would readily set her on shore at Grüssow, where she had friends, and could eat her fill even to-day. She could not say a word for weeping, but when she saw that I was really in earnest she went out of the room. Not long after we heard the house-door shut to, whereupon my daughter moaned, "She is gone already," and ran straight to the window to look after her. "Yes," cried she, as she saw her through the little panes, "she is really gone;" and she wrung her hands and would not be comforted. At last, however, she was quieted when I spoke of the maid Hagar, whom Abraham had likewise cast off, but on whom the Lord had nevertheless shown mercy in the wilderness; and hereupon we commended ourselves to the Lord, and stretched ourselves on our couches of moss.

CHAPTER IX.

How the old maid-servant humbled me by her faith, and the Lord yet blessed me his unworthy servant.

"BLESS the Lord, O my soul; and all that is within me, bless his holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all his benefits. Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases; who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with loving kindness and tender mercies." (Ps. ciii.)

Alas! wretched man that I am, how shall I understand all the benefits and mercies which the Lord bestowed upon me, the very next day? I now wept for joy as of late I had done for sorrow; and my child danced about the room like a young roe, and would not go to bed, but only cry and dance, and between whiles repeat the 103d Psalm, then dance and cry again until morning broke. But as she was still very weak, I rebuked her presumption, seeing that this was tempting the Lord; and now mark what had happened.

After we had both woke in the morning with deep sighs, and called upon the Lord to manifest to us, in our hearts, what we should do, we still could not make up our minds. I therefore called to my child, if she felt strong enough, to leave her bed and light a fire in the stove herself, as our maid was gone; that we would then consider the matter further. She accordingly got up, but came back in an instant with cries of joy, because the maid had privately stolen back into the house, and had already made a fire. Hereupon I sent for her to my bedside, and wondered at her disobedience, and asked what she now wanted here, but to torment me and my daughter still more, and why she did not go yesterday with old Paasch? But she lamented and wept so sore that she scarce could speak, and I understood only thus much: that she had eaten with us, and

would likewise starve with us, for that she could never part from her young mistress, whom she had known from her cradle. Such faithful love moved me so, that I said almost with tears, "But hast thou not heard that my daughter and I have determined to wander as beggars about the country; where, then, wilt thou remain?" To this she answered that neither would she stay behind, seeing it was more fitting for her to beg than for us; but that she could not yet see why I wished to go out into the wide world; whether I had already forgotten that I had said, in my induction sermon, that I would abide with my flock in affliction and in death? That I should stay yet a little longer where I was, and send her to Liepe, as she hoped to get something worth having for us, there, from her friends and others. These words, especially those about my induction sermon, fell heavy on my conscience, and I was ashamed of my want of faith, since, not my daughter only, but yet more, even my maid, had stronger faith than I, who, nevertheless, professed to be a servant of God's word. I believe that the Lord, to keep me, poor fearful hireling, and at the same time, to humble me, had awakened the spirit of this poor maid-servant to prove me, as the maid in the palace of the high-priest had also proved the fearful St. Peter. Wherefore I turned my face towards the wall, like Hezekiah, and humbled myself before the Lord; which scarce had I done before my child ran into the room again, with a cry of joy. For behold some Christian heart had stolen quietly into the house in the night, and had laid in the chamber two loaves, a good piece of meat, a bag of oatmeal, *item*, a bag of salt, holding near a pint. Any one may guess what shouts of joy we all raised. Neither was I ashamed to confess my sins before my maid; and in our common morning prayer, which we said on our knees, I made fresh vows to the Lord, of obedience and faith. Thus we had that morning a grand breakfast, and sent something to old Paasch besides; *item*, my daughter again sent for all the little children to come, and kindly fed them with our store, before they said their tasks; and when in my heart of little faith I sighed thereat, although I said naught, she smiled, and said, "Take therefore no thought

for the morrow, for the morrow shall take thought for the things of itself."*

The Holy Ghost spoke by her, as I cannot but believe, nor thou either, beloved reader: for, mark what happened. In the afternoon, she (I mean my child) went up the Streckelberg to seek for blackberries, as old Paasch had told her through the maid that a few bushes were still left. The maid was chopping wood in the yard, to which end she had borrowed old Paasch his axe, for the Imperialist thieves had thrown away mine, so that it could nowhere be found; and I myself was pacing up and down in the room, meditating my sermon; when my child, with her apron full, came quickly in at the door, quite red and with beaming eyes, and scarce able for joy to say more than "Father, father, what have I got?" "Well," quoth I, "what hast thou got, my child?" Whereupon she opened her apron, and I scarce trusted my eyes when I saw, instead of the blackberries which she had gone to seek, two shining pieces of amber, each nearly as big as a man's head, not to mention the small pieces, some of which were as large as my hand, and that, God knows, is no small one. "Child of my heart," cried I, "how cam'st thou by this blessing from God?" As soon as she could fetch her breath, she told me as follows:

That while she was seeking for blackberries in a dell near the shore, she saw somewhat glistening in the sun, and on coming near, she found this wondrous Godsend, seeing that the wind had blown the sand away from off a black vein of amber.† That she straightway had broken off these pieces with a stick, and that there was plenty more to be got, seeing that it rattled about under the stick when she thrust it into the sand, neither could she force it farther than, at most, a foot deep into the ground; *item*, she told me that she had covered the place all

* Matt. vi., 34.

† This happens frequently even now, and has occurred to the editor himself. The small dark vein held indeed a few pieces of amber, mixed with charcoal, a sure proof of its vegetable origin, of which we may observe in passing there is now scarce any doubt, since whole trees of amber have been found in Prussia, and are preserved in the museum at Königsberg.

over again with sand, and swept it smooth with her apron so as to leave no traces.

Moreover, that no stranger was at all likely to go thither, seeing that no blackberries grew very near, and she had gone to the spot, moved by curiosity and a wish to look upon the sea, rather than from any need; but that she could easily find the place again herself, inasmuch as she had marked it with three little stones. What was our first act after the all-merciful God had rescued us out of such misery, nay, even, as it seemed, endowed us with great riches, any one may guess. When we at length got up off our knees, my child would straightway have run to tell the maid our joyful news. But I forbade her, seeing that we could not be sure that the maid might not tell it again to her friends, albeit in all other things she was a faithful woman, and feared God; but that if she did that, the Sheriff would be sure to hear of it, and to seize upon our treasure for his Princely Highness the Duke, that is to say, for himself; and that naught would be left to us but the sight thereof, and our want would begin all over again; that we therefore would say, when folks asked about the luck that had befallen us, that my deceased brother, who was a councillor at Rotterdam, had left us a good lump of money; and indeed it was true that I had inherited near 200 florins from him a year ago, which, however, the soldiery (as mentioned above) cruelly robbed me of; *item*, that I would go to Wolgast myself next day, and sell the little bits as best I might, saying that thou hadst picked them up by the seaside; thou mayst tell the maid the same, if thou wilt, but show the larger pieces to no one, and I will send them to thy uncle at Hamburg, to be turned into money for us; perchance I may be able to sell one of them at Wolgast, if I find occasion, so as to buy clothes enough for the winter, for thee and for me, wherefore thou, too, mayst go with me. We will take the few farthings which the congregation have brought together, to pay the ferry, and thou canst order the maid to wait for us till eventide at the water-side to carry home the victuals. She agreed to all this, but said we had better first break off some more amber, so that we might get a good round sum for it at Hamburg; and I thought so too,

wherefore we stopped at home next day, seeing that we did not want for food, and that my child, as well as myself, both wished to refresh ourselves a little before we set out on our journey; *item*, we likewise bethought us that old Master Rothoog, of Loddin, who is a cabinet-maker, might knock together a little box for us, to put the amber in, wherefore I sent the maid to him in the afternoon. Meanwhile we ourselves went up the Streckelberg, where I cut a young fir-tree with my pocket-knife, which I had saved from the enemy, and shaped it like a spade, so that I might be better able to dig deep therewith. First, however, we looked about us well on the mountain, and seeing nobody, my daughter walked on to the place, which she straightway found again. Great God! what a mass of amber was there! The vein was hard upon twenty feet long, as near as I could feel, and the depth of it I could not sound. Nevertheless, save four good-sized pieces, none, however, so big as those of yesterday, we this day only broke out little splinters, such as the apothecaries bruise for incense. After we had most carefully covered and smoothed over the place, a great mishap was very near befalling us; for we met Witthan her little girl, who was seeking blackberries, and she asked what my daughter carried in her apron, who straightway grew red, and stammered so that our secret would have been betrayed if I had not presently said, "What is that to thee? she has got fir-apples, for firing," which the child believed. Wherefore we resolved in future only to go up the mountain at night by moonlight, and we went home and got there before the maid, and hid our treasures in the bedstead, so that she should not see it.

CHAPTER X.

How we journeyed to Wolgast, and made good barter there.

Two days after, so says my daughter, but old Ilse thinks it was three (and I myself know not which is true), we at last went to the town, seeing that Master Rothoog had not got the box ready before. My daughter covered it over with a piece of my departed wife her wedding gown, which the Imperialists had indeed torn to pieces, but as they had left it lying outside, the wind had blown it into the orchard, where we found it. It was very shabby before, otherwise I doubt not they would have carried it off with them. On account of the box we took old Ilse with us, who had to carry it, and as amber is very light ware she readily believed that the box held nothing but eatables. At day-break, then, we took our staves in our hands, and set out with God. Near Zitze,* a hare ran across the road before us, which they say bodes no good. Well-a-day!—When we came near Bannemin I asked a fellow if it was true that here a mother had slaughtered her own child, from hunger, as I had heard. He said it was, and that the old woman's name was Zisse; but that God had been wrath at such a horrid deed, and she had got no good by it, seeing that she vomited so much upon eating it, that she forthwith gave up the ghost. On the whole he thought things were already going rather better with the parish, as Almighty God had richly blessed them with fish, both out of the sea and the Achterwater. Nevertheless a great number of people had died of hunger here also. He told us that their vicar, his reverence Johannes Lampius,† had had his

* A village half way between Coserow and Wolgast, now called Zinnowitz.

† The present parish archives contain several short and incomplete notices of his sufferings during these dreadful wars.

house burnt down by the Imperialists, and was lying in a hovel near the church. I sent him my greeting, desiring that he would soon come to visit me (which the fellow promised he would take care to deliver to him), for the reverend Johannes is a pious and learned man, and has also composed sundry Latin *Chronosticha* on these wretched times, in *metrum heroicum*, which, I must say, please me greatly.* When we had crossed the ferry we went in at Sehms his house, on the Castle green, who keeps an ale-house; he told us that the pestilence had not yet altogether ceased in the town; whereat I was much afraid, more especially as he described to us so many other horrors and miseries of these fearful times, both here and in other places, *e. g.* of the great famine in the island of Rügen, where a number of people had grown as black as Moors from hunger; a wondrous thing if it be true, and one might almost gather therefrom how the first blackamoors came about.† But be that as it may. *Summa.* When Master Sehms had told us all the news he had heard, and we had thus learnt to our great comfort that the Lord had not visited us only in these times of heavy need, I called him aside into a chamber and asked him whether I could not here find means to get money for a piece of amber, which my daughter had found by the sea. At first he said "No;" but then recollecting, he began, "Stay, let me see, at Nicolas Graeke's, the inn at the castle, there are two great Dutch merchants, Dieterich von Pehnen and Jacob Kiekebusch, who are come to buy pitch and boards, *item*, timber for ships and beams; perchance they may like to cheapen your amber too; but you had better go up to the castle yourself, for I do not

* The old vicar has introduced them among the still-existing parochial accounts, and we will here give a specimen of them:—

For 1620.

VsqVe qVo DoMIne IrasCerIs, sIs nobIs pater!

For 1628.

InqVe tVa DeXtra fer operaM tV ChrIste benIgne!

† Micrælius, also, in his 'Ancient Pomerania' (vol. lxxi. 2), mentions this circumstance, but only says:—"Those who came over to Stralsund were quite black from the hunger they had suffered." This accounts for the strange exaggeration of mine host, and the still stranger conclusion of our author.

know for certain whether they still are there." This I did, although I had not yet eaten anything in the man's house, seeing that I wanted to know first what sort of bargain I might make, and to save the farthings belonging to the church until then. So I went into the castle-yard. Gracious God! what a desert had even his Princely Highness' house become, within a short time! The Danes had ruined the stables and hunting-lodge, Anno 1628; *item*, destroyed several rooms in the castle; and in the *locamentum* of his Princely Highness Duke Philippus, where, Anno 22, he so graciously entertained me and my child, as will be told further on, now dwelt the inn-keeper Nicolas Graeke; and all the fair tapestries, whereon was represented the pilgrimage to Jerusalem of his Princely Highness Bogislaus X., were torn down, and the walls left grey and bare.* At this sight my heart was sorely grieved; but I presently inquired for the merchants, who sat at the table drinking their parting cup, with their travelling equipments already lying by them, seeing that they were just going to set out on their way to Stettin; straightway one of them jumped up from his liquor, a little fellow with a right noble paunch, and a black plaster on his nose, and asked me what I would of them? I took him aside into a window, and told him I had some fine amber, if he had a mind to buy it of me, which he straightway agreed to do. And when he had whispered somewhat into the ear of his fellow, he began to look very pleasant, and reached me the pitcher before we went to my inn. I drank to him right heartily, seeing that, as I have already said, I was still fasting, so that I felt my very heart warmed by it in an instant. (Gracious God, what can go beyond a good draught of wine taken within measure!) After this we went to my inn, and told the maid to carry the box on one side into a small chamber. I had scarce opened it and taken away the gown, when the man

* Compare Heller's "Chronicle of the Town of Wolgast," p. 42, *et cet.* The riots were caused by the successor of Philippus Julius (d. 6 Feb. 1625), who was also the last Duke of Pomerania, Bogislaus XIV., choosing to reside in Stettin. At the present time the castle is a mere ruin, and only several large vaulted cellars remain, wherein some of the tradesmen of the present day keep their shops.

(whose name was Dieterich von Pehnen, as he had told me by the way), held up both hands for joy, and said he had never seen such wealth of amber, and how had I come by it? I answered that my child had found it on the sea-shore; whereat he wondered greatly that we had so much amber here, and offered me 300 florins for the whole box. I was quite beside myself for joy at such an offer, but took care not to let him see it, and bargained with him till I got 500 florins, and I was to go with him to the Castle, and take the money forthwith. Hereupon I ordered mine host to make ready at once a mug of beer, and a good dinner for my child, and went back to the Castle with the man, and the maid who carried the box, begging him, in order to avoid common talk, to say nothing of my good fortune to mine host, nor, indeed, to any one else in the town, and to count out the money to me privately, seeing that I could not be sure that the thieves might not lay in wait for me on the road home, if they heard of it, and this the man did; for he whispered something into the ear of his fellow, who straightway opened his leathern surcoat, *item*, his doublet and hose, and unbuckled from his paunch a well-filled purse which he gave to him. *Summa*. Before long I had my riches in my pocket, and, moreover, the man begged me to write to him at Amsterdam whenever I found any more amber, the which I promised to do. But the worthy fellow, as I have since heard, died of the plague at Stettin, together with his companion—truly I wish it had happened otherwise.* Shortly after, I was very near getting into great trouble; for, as I had an extreme longing to fall on my knees, so that I could not wait until such time as I should have got back to my inn, I went up three or four steps of the Castle-stairs, and entered into a small chamber, where I humbled myself before the Lord. But the host, Nicolas Graeke, followed me, thinking I was a thief, and would have stopped me, so that I knew not how to excuse myself but by saying that I had been made drunken by the wine which

* Micrælius mentions these Dutch merchants, p. 171, but asserts that the cause of their death was doubtful, and that the town physician, Dr. Laurentius Eichstadius, in Stettin, had written a special medical paper on the subject. However, he calls one of them Kiekepost, instead of Kiekebusch.

the strange merchants had given to me (for he had seen what a good pull I had made at it), seeing I had not broken my fast that morning, and that I was looking for a chamber wherein I might sleep a while, which lie he believed (if in truth it were a lie, for I was really drunken, though not with wine, but with love and gratitude to my Maker), and accordingly he let me go.

But I must now tell my story of his Princely Highness, as I promised above. Anno 22, as I chanced to walk with my daughter, who was then a child of about twelve years old, in the castle-garden at Wolgast, and was showing her the beautiful flowers that grew there, it chanced that as we came round from behind some bushes we espied my gracious lord the Duke Philippus Julius, with his Princely Highness the Duke Bogislaff, who lay here on a visit, standing on a mount and conversing, wherefore we were about to return. But as my gracious lords presently walked on toward the drawbridge, we went to look at the mount where they had stood; of a sudden my little girl shouted loudly for joy, seeing that she found on the earth a costly signet-ring, which one of their Princely Highnesses doubtless had dropped. I therefore said, "Come, and we will follow our gracious lords with all speed, and thou shalt say to them in Latin: *Serenissimi principes, quis vestrum hunc annulum deperdidit* (for, as I have mentioned above, I had instructed her in the Latin tongue ever since her seventh year)? and if one of them says *Ego*, give to him the ring. *Item*.—Should he ask thee in Latin to whom thou belongest, be not abashed, and say: *Ego sum filia pastoris Coserowiensis;* for thou wilt thus find favor in the eyes of their Princely Highnesses, for they are both gracious gentlemen, more especially the taller one, who is our gracious ruler Philippus Julius himself." This she promised to do; but as she trembled sorely as she went, I encouraged her yet more and promised her a new gown if she did it, seeing that even as a little child she would have given a great deal for fine clothes. As soon, then, as we were come into the court-yard, I stood by the statue of his Princely Highness Ernest Ludewig,* and whispered her to run boldly after them, as their Princely Highnesses were only a few steps before us and had

* The father of Philippus Julius, died at Wolgast the 17th June, 1592.

already turned toward the great entrance. This she did, but of a sudden she stood still, and would have turned back, because she was frightened by the spurs of their Princely Highnesses, as she afterwards told me, seeing that they rattled and jingled very loudly.

But my gracious lady the Duchess Agnes saw her from the open window wherein she lay, and called to his Princely Highness, "My Lord, there is a little maiden behind you, who, it seems, would speak with you," whereupon his Princely Highness straightway turned him round, smiling pleasantly, so that my little maid presently took courage, and, holding up the ring, spoke in Latin as I had told her. Hereat both the princes wondered beyond measure, and after my gracious Duke Philippus had felt his finger, he answered, "*Dulcissima puella, ego perdidi;*" whereupon she gave it to him. Then he patted her cheek, and again asked, "*Sed quænam es, et unde venis?*" whereupon she boldly gave her answer, and at the same time pointed with her finger to where I stood by the statue; whereupon his Princely Highness motioned me to draw near. My gracious lady saw all that passed from the window, but all at once she left it. She, however, came back to it again before I had time even humbly to draw near to my gracious lord, and beckoned to my child, and held a cake out of the window for her. On my telling her, she ran up to the window, but her Princely Highness could not reach so low nor she so high above her as to take it, wherefore my gracious lady commanded her to come up into the castle, and as she looked anxiously round after me, motioned me also, as did my gracious lord himself, who presently took the timid little maid by the hand and went up with his Princely Highness the Duke Bogislaff. My gracious lady came to meet us at the door, and caressed and embraced my little daughter, so that she soon grew quite bold and ate the cake. When my gracious lord had asked my name, *item*, why I had in so singular a manner taught my daughter the Latin tongue, I answered that I had heard much from a cousin at Cologne of Maria Schurman,* and as I had observed a very

* Anna Maria Schurman, born at Cologne on the 5th Nov., 1607, died at Wiewardin the 5th May, 1678, was, according to the unanimous testimony

excellent *ingenium* in my child, and also had time enough in my lonely cure, I did not hesitate to take her in hand, and teach her from her youth up, seeing I had no boy alive. Hereat their Princely Highnesses marvelled greatly, and put some more questions to her in Latin, which she answered without any prompting from me. Whereupon my gracious lord Duke Philippus said in the vulgar tongue: "When thou art grown up and art one day to be married, tell it to me, and thou shalt then have another ring from me, and whatsoever else pertains to a bride, for thou hast this day done me good service, seeing that this ring is a precious jewel to me, as I had it from my wife." Hereupon I whispered her to kiss his Princely Highness hand for such a promise, and so she did.

(But alas, most gracious God, it is one thing to promise and quite another to hold! Where is his Princely Highness at this time? Wherefore let me ever keep in mind that "thou only art faithful, and that which thou hast promised thou wilt surely hold." Ps. xxxiii. 4. Amen.*)

of her contemporaries, a prodigy of learning, and, perhaps, the most learned woman that ever lived. The Frenchman Naudé says of her, "You find in her alone all that the hand can fashion or the mind conceive. No one paints better, no one works better in brass, wax, and wood. In needlework she excels all women past or present. It is impossible to say in what branch of knowledge she is most distinguished. Not content with the European languages, she understands Hebrew, Arabic, Syriac, and writes Latin so well that no one who has devoted his whole life to it can do better." The celebrated Netherlander Spanheim calls her a teacher of the Graces and the Muses; the still more celebrated Salmasius confesses that he knows not in which branch of learning to say she excels: and the Pole Rotyer calls her "The sole example of all wondrous works in one single learned person, and a perfect *monstrum* of her sex, yet without fault or blame." For, in truth, with all her extraordinary knowledge she was marvellously humble, although she herself confesses that the immoderate praises of the learned even yet at times blinded her to her own defects. In her later years she went over to the sect of the Labadists, which appears to have some points in common with that of the Muckers. She died unmarried, as an early love-affair in her 15th year with the Dutchman Caets had been broken off. It is related of her as a strange fancy that she liked to eat spiders. The celebrated Spanheim was the first to publish an edition of her works under the title of "Annæ Mariæ a Schurman opuscula." Leyden, 1648.

* Luther's version.

Item. When his Princely Highness had also inquired concerning myself and my cure, and heard that I was of ancient and noble family, and my *salarium* very small, he called from the window to his chancellor, D. Rungius, who stood without, looking at the sun-dial, and told him that I was to have an addition from the convent at Pudgla, *item*, from the crown-lands at Ernsthoff, as I mentioned above, but, more's the pity, I never have received the same, although the *instrumentum donationis* was sent me soon after by his Princely Highness chancellor.

Then cakes were brought for me also, *item*, a glass of foreign wine in a glass painted with armorial bearings, whereupon I humbly took my leave, together with my daughter.

However, to come back to my bargain, anybody may guess what joy my child felt when I showed her the fair ducats and florins I had gotten for the amber. To the maid, however, we said that we had inherited such riches from my brother in Holland, and after we had again given thanks to the Lord on our knees, and eaten our dinner, we bought in a great store of bread, salt, meat, and stock-fish: *item*, of clothes, seeing that I provided what was needful for us three throughout the winter from the cloth-merchant. Moreover, for my daughter, I bought a hair-net and a scarlet silk boddice, with a black apron and a white petticoat, *item*, a fine pair of ear-rings, as she begged hard for them; and as soon as I had ordered the needful from the cordwainer we set out on our way homeward, as it began to grow very dark; but we could not carry nearly all we had bought. Wherefore we were forced to get a peasant from Bannemin to help us, who likewise was come into the town, and as I found out from him that the fellow who gave me the piece of bread was a poor cotter called Pantermehl, who dwelt in the village by the roadside, I shoved a couple of loaves in at his house-door without his knowing it, and we went on our way by the bright moonlight, so that by the help of God we got home about ten o'clock at night. I likewise gave a loaf to the other fellow, though truly he deserved it not, seeing that he would go with us no further than to Zitze. But I let him go, for I, too, had not deserved that the Lord should so greatly bless me.

CHAPTER XI.

How I fed all the congregation: *item*, how I journeyed to the horse-fair of Gützkow, and what befel me there.

NEXT morning my daughter cut up the blessed bread, and sent to every one in the village a good large piece. But as we saw that our store would soon run low, we sent the maid with a truck, which we bought of Adam Lempken, to Wolgast to buy more bread, which she did. *Item*, I gave notice throughout the parish that on Sunday next I should administer the blessed sacrament, and in the mean time I bought up all the large fish that the people of the village had caught. And when the blessed Sunday was come I first heard the confessions of the whole parish, and after that I preached a sermon on Matt. xv. 32, "I have compassion on the multitude . . . . for they have nothing to eat." I first applied the same to spiritual food only, and there arose a great sighing from both the men and women, when, at the end, I pointed to the altar whereon stood the blessed food for the soul, and repeated the words, "I have compassion on the multitude . . . . for they have nothing to eat." (N.B. The pewter cup I had borrowed at Wolgast, and bought there a little earthenware plate for a paten till such time as Master Bloom should have made ready the silver cup and paten I had bespoke.) Thereupon as soon as I had consecrated and administered the blessed sacrament, *item*, led the closing hymn, and every one had silently prayed his "Our Father" before going out of the church, I came out of the confessional again, and motioned the people to stay yet awhile, as the blessed Saviour would feed not only their souls, but their bodies also, seeing that he still had the same compassion on his people as of old on the people at the Sea of Galilee, as they should presently see. Then I went into the tower and fetched out two baskets, which the maid had bought at Wolgast, and which I had hidden there

in good time; set them down in front of the altar, and took off the napkins with which they were covered, whereupon a very loud shout arose, inasmuch as they saw one filled with broiled fish and the other with bread, which we had put into them privately. Hereupon, like our Saviour, I gave thanks and brake it, and gave it to the churchwarden Hinrich Seden, that he might distribute it among the men, and to my daughter for the women. Whereupon I made application of the text, "I have compassion on the multitude, for they have nothing to eat," to the food of the body also; and walking up and down in the church amid great outcries from all, I exhorted them alway to trust in God's mercy, to pray without ceasing, to work diligently, and to consent to no sin. What was left I made them gather up for their children and the old people who were left at home.

After church, when I had scarce put off my surplice, Hinrich Seden his squint-eyed wife came and impudently asked for more for her husband's journey to Liepe; neither had she had anything for herself, seeing she had not come to church. This angered me sore, and I said to her, "Why wast thou not at church? Nevertheless, if thou hadst come humbly to me thou shouldst have gotten somewhat even now, but as thou comest impudently, I will give thee naught: think on what thou didst to me and to my child." But she stood at the door and glowered impudently about the room till my daughter took her by the arm and led her out, saying, "Hear'st thou, thou shalt come back humbly before thou gett'st anything, but when thou comest thus, thou also shalt have thy share, for we will no longer reckon with thee an eye for an eye and a tooth for a tooth; let the Lord do that if such be his will, but we will gladly forgive thee!" Hereupon she at last went out at the door, muttering to herself as she was wont; but she spat several times in the street, as we saw from the window.

Soon after I made up my mind to take into my service a lad, near upon twenty years of age, called Claus Neels, seeing that his father, old Neels of Loddin, begged hard that I would do so, besides which the lad pleased me well in manners and otherwise. Then, as we had a good harvest this year, I resolved to

buy me a couple of horses forthwith, and to sow my field again; for although it was now late in the year, I thought that the most merciful God might bless the crop with increase if it seemed good to him.

Neither did I feel much care with respect to food for them, inasmuch as there was a great plenty of hay in the neighborhood, seeing that all the cattle had been killed or driven away (as related above). I therefore made up my mind to go in God's name with my new ploughman to Gützkow, whither a great many Mecklenburg horses were brought to the fair, seeing that times were not yet so bad there as with us.* Meanwhile I went a few more times up the Streckelberg with my daughter at night, and by moonlight, but found very little; so that we began to think our luck had come to an end, when, on the third night, we broke off some pieces of amber bigger even than those the two Dutchmen had bought. These I resolved to send to my wife's brother, Martin Behring, at Hamburg, seeing that the schipper Wulff of Wolgast intends, as I am told, to sail thither this very autumn, with pitch and wood for ship-building. I accordingly packed it all up in a strong chest, which I carried with me to Wolgast when I started with my man on my journey to Gützkow. Of this journey I will only relate thus much, that there were plenty of horses, and very few buyers in the market. Wherefore I bought a pair of fine black horses for twenty florins a-piece; *item*, a cart for five florins; *item*, twenty-five bushels of rye which also came from Mecklenburg, at one florin the bushel, whereas it is hardly to be had now at Wolgast for love or money, and costs three florins or more the bushel. I might therefore have made a good bargain in rye at Gützkow if it had become my office, and had I not, moreover, been afraid lest the robbers, who swarm in these evil times, should take away my corn, and ill-use, and perchance murder me into the bargain, as has happened to sundry people already. For, at this time especially, such robberies were carried on after a strange and frightful fashion on Strellin heath at Gütz-

* The fief of Mecklenburg was given by the Emperor to Wallenstein, who spared the country as much as he could.

kow; but by God's help it all came to light just as I journeyed thither with my man-servant to the fair, and I will here tell how it happened. Some months before a man had been broken on the wheel at Gützkow, because, being tempted of Satan, he murdered a travelling workman. The man, however, straightway began to walk after so fearful a fashion, that in the evening and night-season he sprang down from the wheel in his gallows' dress whenever a cart passed by the gallows, which stands hard by the road to Wolgast, and jumped up behind the people, who in horror and dismay flogged on their horses, and thereby make a great rattling on the log-embankment which leads beside the gallows into a little wood called the Kraulin. And it was a strange thing that on the same night the travellers were almost always robbed or murdered on Strellin heath. Hereupon the magistrates had the man taken down from the wheel, and buried under the gallows, in hopes of laying his ghost. But it went on just as before, sitting at night snow-white on the wheel, so that none durst any longer travel the road to Wolgast. Until at last it happened that, at the time of the above-named fair, young Rüdiger von Nienkerken of Mellenthin, in Usedom, who had been studying at Wittenberg and elsewhere, and was now on his way home, came this road by night with his carriage. Just before, at the inn, I myself had tried to persuade him to stop the night at Gützkow on account of the ghost, and to go on his journey with me next morning, but he would not. Now as soon as this young lord drove along the road, he also espied the apparition sitting on the wheel, and scarcely had he passed the gallows when the ghost jumped down and ran after him. The driver was horribly afraid, and lashed on the horses as everybody else had done before, and they, taking fright, galloped away over the log-road with a marvellous clatter. Meanwhile, however, the young nobleman saw by the light of the moon how that the apparition flattened a ball of horse-dung whereon it trod, and straightway felt sure within himself that it was no ghost. Whereupon he called to the driver to stop; and as the man would not hearken to him, he sprung out of the carriage, drew his rapier, and hastened to attack the ghost. When the ghost saw this he would have

turned and fled; but the young nobleman gave him such a blow on the head with his fist that he fell upon the ground with a loud wailing. *Summa:* the young lord, having called back his driver, dragged the ghost into the town again, where he turned out to be a shoemaker called Schwelm.

I also, on seeing such a great crowd, ran thither with many others, to look at the fellow. He trembled like an aspen leaf; and when he was roughly told to make a clean breast, whereby he might peradventure save his own life, if it appeared that he had murdered no one, he confessed that he had got his wife to make him a gallows' dress, which he had put on, and had sat on the wheel before the dead man, when, from the darkness and the distance, no one could see that the two were sitting there together; and this he did more especially when he knew that a cart was going from the town to Wolgast. When the cart came by, and he jumped down and ran after it, all the people were so affrighted that they no longer kept their eyes upon the gallows, but only on him, flogged the horses, and galloped with much noise and clatter over the log-embankment. This was heard by his fellows in Strellin and Dammbecke (two villages which are about three-fourths on the way), who held themselves ready to unyoke the horses and to plunder the travellers when they came up with them. That after the dead man was buried he could play the ghost more easily still, &c. That this was the whole truth, and that he himself had never in his life robbed, still less murdered, any one; wherefore he begged to be forgiven: that all the robberies and murders which had happened had been done by his fellows alone. Ah, thou cunning knave! But I heard afterwards that he and his fellows were broken on the wheel together, as was but fair.

And now to come back to my journey. The young nobleman abode that night with me at the inn, and early next morning we both set forth; and as we had grown into good fellowship together, I got into his coach with him as he offered me, so as to talk by the way, and my Claus drove behind us. I soon found that he was a well-bred, honest, and learned gentleman, seeing that he despised the wild student life, and was glad that he had now done with their scandalous drinking-bouts: more-

over, he talked his Latin readily. I had therefore much pleasure with him in the coach. However, at Wolgast the rope of the ferry-boat broke, so that we were carried down the stream to Zeuzin,* and at length we only got ashore with great trouble. Meanwhile it grew late, and we did not get into Coserow till nine, when I asked the young lord to abide the night with me, which he agreed to do. We found my child sitting in the chimney corner, making a petticoat for her little god-daughter out of her own old clothes. She was greatly frighted, and changed color when she saw the young lord come in with me, and heard that he was to lie there that night, seeing that as yet we had no more beds than we had bought for our own need from old Zabel Nering the forest-ranger his widow, at Uekeritze. Wherefore she took me aside: What was to be done? My bed was in an ill plight, her little godchild having lain on it that morning: and she could nowise put the young nobleman into hers, although she would willingly creep in by the maid herself. And when I asked her why not? she blushed scarlet, and began to cry, and would not show herself again the whole evening, so that the maid had to see to everything, even to the putting white sheets on my child's bed for the young lord, as she would not do it herself. I only tell this to show how maidens are. For next morning she came into the room with her red silk boddice, and the net on her hair, and the apron; *summa*, dressed in all the things I had bought her at Wolgast, so that the young lord was amazed, and talked much with her over the morning meal. Whereupon he took his leave, and desired me to visit him at his castle.

* Now Sauzin.

CHAPTER XII.

What further joy and sorrow befel us: *item*, how Wittich Appelmann rode to Damerow to the wolf-hunt, and what he proposed to my daughter.

THE Lord blessed my parish wonderfully this winter, inasmuch as not only a great quantity of fish were caught and sold in all the villages, but in Coserow they even killed four seals: *item*, the great storm of the 12th of December threw a goodly quantity of amber on the shore, so that many found amber, although no very large pieces, and they began to buy cows and sheep from Liepe and other places, as I myself also bought two cows; *item*, my grain which I had sown, half on my own field and half on old Paasch's, sprung up bravely and gladly, as the Lord had till *datum* bestowed on us an open winter; but so soon as it had shot up a finger's length, we found it one morning again torn up and ruined, and this time also by the devil's doings, since now, as before, not the smallest trace of oxen or of horses was to be seen in the field. May the righteous God, however, reward it, as indeed he already has done. Amen.

Meanwhile, however, something uncommon happened. For one morning, as I have heard, when lord Wittich saw out of the window that the daughter of his fisherman, a child of sixteen, whom he had diligently pursued, went into the coppice to gather dry sticks, he went thither too; wherefore, I will not say, but every one may guess for himself. When he had gone some way along the convent mound, and was come to the first bridge, where the mountain-ash stands, he saw two wolves, coming towards him; and as he had no weapon with him, save a staff, he climbed up into a tree; whereupon the wolves trotted round it, blinked at him with their eyes, licked their lips, and at last jumped with their fore-paws up against the tree, snapping at him; he then saw that one was a he-wolf, a great fat brute

with only one eye. Hereupon in his fright he began to scream, and the long-suffering of God was again shown to him, without, however, making him wiser; for the maiden, who had crept behind a juniper-bush in the field, when she saw the Sheriff coming, ran back again to the castle and called together a number of people, who came and drove away the wolves, and rescued his lordship. He then ordered a great wolf-hunt to be held next day in the convent wood, and he who brought the one-eyed monster, dead or alive, was to have a barrel of beer for his pains. Still they could not catch him, albeit they that day took four wolves in their nets, and killed them. He therefore straightway ordered a wolf-hunt to be held in my parish. But when the fellow came to toll the bell for a wolf-hunt, he did not stop awhile, as is the wont for wolf-hunts, but loudly rang the bell on, *sine morâ*, so that all the folk thought that a fire had broken out, and ran screaming out of their houses. My child also came running out (I myself had driven to visit a sick person at Zempin, seeing that walking began to be wearisome to me, and that I could now afford to be more at mine ease); but she had not stood long, and was asking the reason of the ringing, when the Sheriff himself, on his grey charger, with three cart-lods of toils and nets following him, galloped up and ordered the people straightway to go into the forest and to drive the wolves with rattles. Hereupon he, with his hunters and a few men whom he had picked out of the crowd, were to ride on and spread the nets behind Damerow, seeing that the island is wondrous narrow there,* and the wolf dreads the water. When he saw my daughter he turned his horse round, chucked her under the chin, and graciously asked her who she was, and whence she came? When he had heard it, he said she was as fair as an angel, and that he had not known till now that the parson here had so beauteous a girl. He then rode off, looking round at her two or three times. At the first beating they found the one-eyed wolf, who lay in the rushes near the water. Hereat his lordship rejoiced greatly, and made the grooms drag him out

* The space, which is constantly diminishing, now scarcely measures a bow-shot across.

of the net with long iron hooks, and hold him there for near an hour, while my lord slowly and cruelly tortured him to death, laughing heartily the while, which is a *prognosticon* of what he afterwards did with my poor child, for wolf or lamb is all one to this villain. Just God! But I will not be beforehand with my tale.

Next day came old Seden his squint-eyed wife, limping like a lame dog, and put it to my daughter whether she would not go into the service of the Sheriff; praised him as a good and pious man; and vowed that all the world said of him were foul lies, as she herself could bear witness, seeing that she had lived in his service for above ten years. *Item*, she praised the good cheer they had there, and the handsome beer-money that the great lords who often lay there gave the servants which waited upon them; that she herself had more than once received a rosenoble from his Princely Highness Duke Ernest Ludewig; moreover, many pretty fellows came there, which might make her fortune, inasmuch as she was a fair woman, and might take her choice of a husband; whereas here in Coserow, where nobody ever came, she might wait till she was old and ugly, before she got a curch on her head, &c. Hereat my daughter was beyond measure angered, and answered, "Ah! thou old witch, and who has told thee that I wish to go into service, to get a curch on my head? Go thy ways, and never enter the house again, for I have naught to do with thee." Whereupon she walked away again, muttering between her teeth.

Scarce had a few days passed, and I was standing in the chamber with the glazier, who was putting in new windows, when I heard my daughter scream in the kitchen. Whereupon I straightway ran in thither, and was shocked and affrighted when I saw the Sheriff himself standing in the corner with his arm round my child her neck; he, however, presently let her go, and said: "Ah, reverend Abraham, what a coy little fool you have for a daughter! I wanted to greet her with a kiss, as I always use to do, and she struggled and cried out as if I had been some young fellow who had stolen in upon her, whereas I might be her father twice over." As I answered naught, he went on to

say that he had done it to encourage her, seeing that he desired to take her into his service, as indeed I knew, with more excuses of the same kind which I have forgot. Hereupon I pressed him to come into the room, seeing that after all he was the ruler set over me by God, and humbly asked what his lordship desired of me. Whereupon he answered me graciously, that it was true he had just cause for anger against me, seeing that I had preached at him before the whole congregation, but that he was ready to forgive me and to have the complaint he had sent in *contra me* to his Princely Highness at Stettin, and which might easily cost me my place, returned to him if I would but do his will. And when I asked what his lordship's will might be, and excused myself as best I might with regard to the sermon, he answered that he stood in great need of a faithful housekeeper whom he could set over the other women folk; and as he had learnt that my daughter was a faithful and trustworthy person, he would that I should send her into his service. "See there," said he to her, and pinched her cheek the while. "I want to lead you to honor, though you are such a young creature, and yet you cry out as if I were going to bring you to dishonor. Fie upon you!" (My child still remembers all his *verbotenus;* I myself should have forgot it a hundred times over in all the wretchedness I since underwent.) But she was offended at his words, and, jumping up from her seat, she answered shortly, "I thank your lordship for the honor, but will only keep house for my papa, which is a better honor for me;" whereupon he turned to me and asked me what I said to that. I must own that I was not a little affrighted, inasmuch as I thought of the future and of the credit in which the Sheriff stood with his Princely Highness. I therefore answered with all humility, that I could not force my child, and that I loved to have her about me, seeing that my dear huswife had departed this life during the heavy pestilence, and I had no child but only her. That I hoped therefore his lordship would not be displeased with me, that I could not send her into his lordship's service. This angered him sore, and after disputing some time longer in vain, he took leave, not without threats that he would make me pay for it. *Item*, my man, who was stand-

ing in the stable, heard him say as he went round the corner, "I will have her yet, in spite of him!"

I was already quite disheartened by all this, when, on the Sunday following, there came his huntsman Johannes Kurt, a tall, handsome fellow, and smartly dressed. He brought a roebuck tied before him on his horse, and said that his lordship had sent it to me for a present, in hopes that I would think better of his offer, seeing that he had been ever since seeking on all sides for a housekeeper in vain. Moreover, that if I changed my mind about it his lordship would speak for me to his Princely Highness, so that the dotation of Duke Philippus Julius should be paid to me out of the princely *ærarium*, &c. But the young fellow got the same answer as his master had done, and I desired him to take the roebuck away with him again. But this he refused to do; and as I had by chance told him at first that game was my favorite meat, he promised to supply me with it abundantly, seeing that there was plenty of game in the forest, and that he often went a-hunting on the Streckelberg; moreover, that I (he meant my daughter) pleased him uncommonly, the more because I would not do his master's will, who, as he told me in confidence, would never leave any girl in peace, and certainly would not let my damsel alone. Although I had rejected his game, he brought it notwithstanding, and in the course of three weeks he was sure to come four or five times, and grew more and more sweet upon my daughter. He talked a vast deal about his good place, and how he was in search of a good huswife, whence we soon guessed what quarter the wind blew from. *Ergo*, my daughter told him that if he was seeking for a huswife she wondered that he lost his time in riding to Cosenow to no purpose, for that she knew no huswife for him there, which vexed him so sore that he never came again.

And now any one would think that the grapes were sour even for the Sheriff; nevertheless he came riding to us soon after, and without more ado asked my daughter in marriage for his huntsman. Moreover, he promised to build him a house of his own in the forest; *item*, to give him pots and kettles, crockery, bedding, &c., seeing that he had stood godfather to the young fellow, who, moreover, had ever borne himself well during seven years he had been in his service. Hereupon my daugh-

ter answered that his lordship had already heard that she would keep house for nobody but her papa, and she was still much too young to become a huswife.

This, however, did not seem to anger him, but, after he had talked a long time to no purpose, he took his leave quite kindly, like a cat which pretends to let a mouse go, and creeps behind the corners, but she is not in earnest, and presently springs out upon it again. For doubtless he saw that he had set to work stupidly; wherefore he went away in order to begin his attack again after a better fashion, and Satan went with him, as whilom with Judas Iscariot.

CHAPTER XIII.

What more happened during the Winter: *item*, how in the Spring witchcraft began in the village.

NOTHING else of note happened during the winter, save that the merciful God bestowed a great plenty of fish both from the Achterwater and the sea, and the parish again had good food; so that it might be said of us, as it is written, "For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee."* Wherefore we were not weary of praising the Lord; and the whole congregation did much for the church, buying new pulpit and altar cloths, seeing that the enemy had stolen the old ones. *Item*, they desired to make good to me the money I had paid for the new cups, which, however, I would not take.

There were still, however, about ten peasants in the parish who had not been able to buy their seed-corn for the spring, inasmuch as they had spent all their earnings on cattle and corn for bread. I therefore made an agreement with them that I would lend them the money for it, and that if they could not repay me this year, they might the next, which offer they thankfully took; and we sent seven waggons to Friedland, in Mechlenburg, to fetch seed-corn for us all. For my beloved brother-in-law, Martin Behring, in Hamburg, had already sent me by the schipper Wulf, who had sailed home by Christmas, 700 florins for the amber: may the Lord prosper it with him!

Old Thiemcke died this winter in Loddin, who used to be the midwife in the parish, and had also brought my child into the world. Of late, however, she had had but little to do, seeing that in this year I had only baptized two children, namely, Jung his son in Uekeritze, and Lene Hebers her little daugh-

* Isa. liv. 7.

ter, the same whom the Imperialists afterwards speared. *Item*, it was now full five years since I had married the last couple. Hence any one may guess that I might have starved to death, had not the righteous God so mercifully considered and blessed me in other ways. Wherefore to him alone be all honor and glory. Amen.

Meanwhile, however, it so happened that, not long after the Sheriff had last been here, witchcraft began in the village. I sat reading with my child the second book of *Virgilius* of the fearful destruction of the city of Troy, which was more terrible even than that of our own village, when a cry arose that our old neighbor Zabel his red cow, which he had bought only a few days before, had stretched out all fours, and seemed about to die; and this was the more strange as she had fed heartily but half an hour before. My child was therefore begged to go and pluck three hairs from its tail and bury them under the threshold of the stall; for it was well known that if this was done by a pure maid the cow would get better. My child then did as they would have her, seeing that she is the only maid in the whole village (for the others are still children); and the cow got better from that very hour, whereat all the folks were amazed. But it was not long before the same thing befell Witthahn her pig, whilst it was feeding heartily. She too came running to beg my child for God's sake to take compassion on her, and to do something for her pig, as ill men had bewitched it. Hereupon she had pity upon her also; and it did as much good as it had done before. But the woman, who was *gravida*, was straightway taken in labor from the fright; and my child was scarce out of the pigstye when the woman went into her cottage, wailing and holding by the wall, and called together all the women of the neighborhood, seeing that the proper midwife was dead, as mentioned above; and before long something shot to the ground from under her; and when the women stooped down to pick it up, the devil's imp, which had wings like a bat, flew up off the ground, whizzed and buzzed about the room, and then shot out of the window with a great noise, so that the glass clattered down into the street. When they looked after it, nothing was to be found.

Any one may judge for himself what a great noise this made in all the neighborhood. And the whole village believed that it was no one but old Seden his squint-eyed wife that had brought forth a devil's brat.

But the people soon knew not what to believe. For that woman her cow got the same thing as all the other cows; wherefore she too came lamenting, and begged my daughter to take pity on her as on the rest, and to cure her poor cow for the love of God. That if she had taken it ill of her that she had said anything about going into service with the Sheriff, she could only say she had done it for the best, &c. *Summa*, she talked over my unhappy child to go and cure her cow.

Meanwhile I was on my knees every Sunday before the Lord with the whole congregation, praying that he would not allow the Evil One to take from us that which his mercy had once more bestowed upon us after such extreme want; *item*, that he would bring to light the *auctor* of such devilish works, so that he might receive the punishment he deserved.

But all was of no avail. For a very few days had passed when the mischief befel Stoffer Zuter his spotted cow, and he, too, like all the rest, came running to fetch my daughter; she accordingly went with him, but could do no good, and the beast died under her hands.

Item, Katy Berow had bought a little pig with the money my daughter had paid her in the winter for spinning, and the poor woman kept it like a child, and let it run about her room. This little pig got the mischief, like all the rest, in the twinkling of an eye; and when my daughter was called it grew no better, but also died under her hands; whereupon the poor woman made a great outcry and tore her hair for grief, so that my child was moved to pity her, and promised her another pig next time my sow should litter. Meanwhile another week passed over, during which I went on, together with the whole congregation, to call upon the Lord for his merciful help, but all in vain, when the same thing happened to old wife Seden her little pig. Whereupon she again came running for my daughter with loud outcries, and although my child told her that she must have seen herself that nothing she could do for the cattle

cured them any longer, she ceased not to beg and pray her and to lament till she went forth to do what she could for her with the help of God. But it was all to no purpose, inasmuch as the little pig died before she left the stye. What think you this devil's whore then did? After she had run screaming through the village she said that any one might see that my daughter was no longer a maid, else why could she now do no good to the cattle, whereas she had formerly cured them? She supposed my child had lost her maiden honor on the Streckelberg, whither she went so often this spring, and that God only knew who had taken it! But she said no more then, and we did not hear the whole until afterwards. And it is indeed true that my child had often walked on the Streckelberg this spring both with me and also alone, in order to seek for flowers and to look upon the blessed sea, while she recited aloud, as she was wont, such verses out of *Virgilius* as pleased her best (for whatever she read a few times that she remembered).

Neither did I forbid her to take these walks, for there were no wolves now left on the Streckelberg, and even if there had been they always fly before a human creature in the summer season. Howbeit, I forbade her to dig for amber. For as it now lay deep, and we knew not what to do with the earth we threw up, I resolved to tempt the Lord no further, but to wait till my store of money grew very scant before we would dig any more.

But my child did not do as I had bidden her, although she had promised she would, and of this her disobedience came all our misery (Oh, blessed Lord, how grave a matter is thy holy fourth * commandment!). For as his reverence Johannes Lampius, of Crummin, who visited me this spring, had told me that the Cantor of Wolgast wanted to sell the *opp. St. Augustini*, and I had said before her that I desired above all things to buy that book, but had not money enough left; she got up in the night without my knowledge to dig for amber, meaning to sell it as best she might at Wolgast, in order secretly to present me with the *opp. St. Augustini* on my birthday, which falls on the

* In Luther's version.

28th *mensis Augusti*. She had always covered over the earth she cast up with twigs of fir, whereof there were plenty in the forest, so that no one should perceive anything of it.

Meanwhile, however, it befel that the young *nobilis* Rüdiger of Nienkerken came riding one day to gat er news of the terrible witchcraft that went on in the village. When I had told him all about it he shook his head doubtingly, and said he believed that all witchcraft was nothing but lies and deceit; whereat I was struck with great horror, inasmuch as I had hitherto held the young lord to be a wiser man, and now could not but see that he was an Atheist. He guessed what my thoughts were, and with a smile he answered me by asking whether I had ever read Johannes Wierus,* who would hear nothing of witchcraft, and who argued that all witches were melancholy persons who only imagined to themselves that they had a *pactum* with the devil; and that to him they seemed more worthy of pity than of punishment? Hereupon I answered that I had not indeed read any such book (for say, who can read all that fools write?), but that the appearances here and in all other places proved that it was a monstrous error to deny the reality of witchcraft, inasmuch as people might then likewise deny that there were such things as murder, adultery, and theft.

But he called my *argumentum* a *dilemma*, and after he had discoursed a great deal of the devil, all of which I have forgotten, seeing it savored strangely of heresy, he said he would relate to me a piece of witchcraft which he himself had seen at Wittenberg.

It seems that one morning, as an Imperial captain mounted his good charger at the Elstergate in order to review his com-

* A Netherland physician, who, long before Spee or Thomasius, attacked the wicked follies of the belief in witchcraft prevalent in his time in the paper entitled "*Confutatio opinionum de magorum Dæmonomia*," Frankfort, 1590, and was therefore denounced by Bodinus and others as one of the worst magicians. It is curious that this liberal man had in another book, "*De præstigiis Dæmonum*," taught the method of raising devils, and described the whole of Hell, with the names and surnames of its 572 princes.

pany, the horse presently began to rage furiously, reared, tossed his head, snorted, kicked, and roared not as horses use to neigh, but with a sound as though the voice came from a human throat, so that all the folks were amazed, and thought the horse bewitched. It presently threw the captain and crushed his head with its hoof, so that he lay writhing on the ground, and straightway set off at full speed. Hereupon a trooper fired his carabine at the bewitched horse, which fell in the midst of the road, and presently died. That he, Rüdiger, had then drawn near, together with many others, seeing that the colonel had forthwith given orders to the surgeon of the regiment to cut open the horse and see in what state it was inwardly. However, that everything was quite right, and both the surgeon and army physician testified that the horse was thoroughly sound; whereupon all the people cried out more than ever about witchcraft. Meanwhile he himself (I mean the young *nobilis*) saw a thin smoke coming out from the horse's nostrils, and on stooping down to look what it might be, he drew out a match as long as my finger, which still smouldered, and which some wicked fellow had privately thrust into its nose with a pin. Hereupon all thoughts of witchcraft were at an end, and search was made for the culprit, who was presently found to be no other than the captain's own groom. For one day that his master had dusted his jacket for him he swore an oath that he would have his revenge, which indeed the provost-marshal himself had heard as he chanced to be standing in the stable. *Item*, another soldier bore witness that he had seen the fellow cut a piece off the fuse not long before he led out his master's horse. And thus, thought the young lord, would it be with all witchcraft if it were sifted to the bottom; like as I myself had seen at Gützkow, where the devil's apparition turned out to be a cordwainer, and that one day I should own that it was the same sort of thing here in our village. By reason of this speech I liked not the young nobleman from that hour forward, believing him to be an Atheist. Though, indeed, afterwards, I have had cause to see that he was in the right, more's the pity, for had it not been for him what would have become of my daughter?

But I will say nothing beforehand.—*Summa:* I walked about the room in great displeasure at his words, while the young lord

began to argue with my daughter upon witchcraft, now in Latin, and now in the vulgar tongue, as the words came into his mouth, and wanted to hear her mind about it. But she answered that she was a foolish thing, and could have no opinion on the matter; but that, nevertheless, she believed that what happened in the village could not be by natural means. Hereupon the maid called me out of the room (I forget what she wanted of me); but when I came back again my daughter was as red as scarlet, and the nobleman stood close before her. I therefore asked her, as soon as he had ridden off, whether anything had happened, which she at first denied, but afterwards owned that he had said to her while I was gone, that he knew but one person who could bewitch; and when she asked him who that person was, he caught hold of her hand and said, "It is yourself, sweet maid; for you have thrown a spell upon my heart, as I feel right well!" But that he said nothing further, but only gazed on her face with eager eyes, and that it was that made her so red.

But this is the way with maidens; they ever have their secrets if one's back is turned but for a minute; and the proverb—

> "To drive a goose and watch a maid
> Needs the devil himself to aid,"

is but too true, as will be shown hereafter, more's the pity!

CHAPTER XIV.

How old Seden disappeared all on a sudden; *item*, how the great Gustavus Adolphus came to Pomerania, and took the fort at Peenemünde.

We were now left for some time in peace from witchcraft; unless, indeed, I reckon the caterpillars, which miserably destroyed my orchard, and which truly were a strange thing. For the trees blossomed so fair and sweetly, that one day as we were walking under them, and praising the almighty power of the most merciful God, my child said, "If the Lord goes on to bless us so abundantly, it will be Christmas Eve with us every night of next winter!" But things soon fell out far otherwise. For all in a moment the trees were covered with such swarms of caterpillars (great and small, and of every shape and color), that one might have measured them by the bushel; and before long my poor trees looked like brooms; and the blessed fruit, which was so well set, all fell off, and was scarce good enough for the pigs. I do not choose to lay this to any one, though I had my own private thoughts upon the matter, and have them yet. However, my barley, whereof I had sown about three bushels out on the common, shot up bravely. On my field I had sown nothing, seeing that I dreaded the malice of Satan. Neither was corn at all plentiful throughout the parish, in part because they had sown no winter crops, and in part because the summer crops did not prosper. However, in all the villages, a great supply of fish was caught by the mercy of God, especially herring; but they were very low in price. Moreover, they killed many seals; and at Whitsuntide I myself killed one as I walked by the sea with my daughter. The creature lay on a rock close to the water, snoring like a Christian. Thereupon I pulled off my shoes and drew near him softly, so that he heard me not, and then struck him over his

nose with my staff (for a seal cannot bear much on his nose), so that he tumbled over into the water; but he was quite stunned, and I could easily kill him outright. It was a fat beast, though not very large; and we melted forty pots of train-oil out of his fat, which we put by for a winter store.

Meanwhile, however, something seized old Seden all at once, so that he wished to receive the holy sacrament. When I went to him, he could give no reason for it; or perhaps he would give none for fear of his old Lizzie, who was always watching him with her squinting eyes, and would not leave the room. However, Zuter his little girl, a child near twelve years old, said that a few days before, while she was plucking grass for the cattle under the garden hedge by the road, she heard the husband and wife quarrelling violently again, and that the goodman threw in her teeth that he now knew of a certainty that she had a familiar spirit, and that he would straightway go and tell it to the priest. Albeit this is only a child's tale, it may be true for all that, seeing that children and fools, they say, speak the truth.

But be that as it may. *Summa:* my old warden grew worse and worse; and though I visited him every morning and evening, as I use to do to my sick, in order to pray with him, and often observed that he had somewhat on his mind, nevertheless he could not disburthen himself of it, seeing that old Lizzie never left her post.

This went on for a while, when at last one day about noon, he sent to beg me to scrape a little silver off the new sacramental cup, because he had been told that he should get better if he took it mixed with the dung of fowls. For some time I would not consent, seeing that I straightway suspected that there was some devilish mischief behind it; but he begged and prayed, till I did as he would have me.

And lo and behold, he mended from that very hour, so that when I went to pray with him at evening, I found him already sitting on the bench with a bowl between his knees, out of which he was supping broth. However, he would not pray (which was strange, seeing that he used to pray so gladly, and often could not wait patiently for my coming, insomuch that he sent

after me two or three times if I was not at hand, or elsewhere employed), but he told me he had prayed already, and that he would give me the cock whose dung he had taken, for my trouble, as it was a fine large cock, and he had nothing better to offer for my Sunday's dinner. And as the poultry was by this time gone to roost he went up to the perch which was behind the stove, and reached down the cock, and put it under the arm of the maid, who was just come to call me away.

Not for all the world, however, would I have eaten the cock, but I turned it out to breed. I went to him once more and asked whether I should give thanks to the Lord next Sunday, for his recovery; whereupon he answered that I might do as I pleased in the matter. Hereat I shook my head, and left the house, resolving to send for him as soon as ever I should hear that his old Lizzie was from home (for she often went to fetch flax to spin from the Sheriff). But mark what befel within a few days! We heard an outcry that old Seden was missing, and that no one could tell what had become of him. His wife thought he had gone up into the Streckelburg, whereupon the accursed witch ran howling to our house and asked my daughter whether she had not seen anything of her goodman, seeing that she went up the mountain every day. My daughter said she had not; but, wo is me, she was soon to hear enough of him. For one morning, before sunrise, as she came down into the wood on her way back from her forbidden digging after amber, she heard a woodpecker (which, no doubt, was old Lizzie herself), crying so dolefully, close beside her, that she went in among the bushes to see what was the matter. There was the woodpecker, sitting on the ground before a bunch of hair, which was red, and just like what old Seden's had been, and as soon as it espied her it flew up with its beak full of the hair, and slipped into a hollow tree. While my daughter still stood looking at this devil's work, up came old Paasch, who also had heard the cries of the woodpecker, as he was cutting roofing shingles on the mountain, with his boy, and was likewise struck with horror when he saw the hair on the ground. At first they thought a wolf must have eaten him, and searched all about, but could not find a single bone. On looking up they fancied

they saw something red at the very top of the tree, so they made the boy climb up, and he forthwith cried out that here, too, there was a great bunch of red hair, stuck to some leaves as if with pitch, but that it was not pitch, but something speckled red and white, like fish-guts; *item*, that the leaves all around, even where there was no hair, were stained and spotted, and had a very ill smell. Hereupon the lad, at his master's bidding, threw down the clotted branch, and they two below straightway judged that this was the hair and brains of old Seden, and that the devil had carried him off bodily, because he would not pray nor give thanks to the Lord for his recovery. I myself believed the same, and told it on the Sunday as a warning to the congregation. But further on it will be seen that the Lord had yet greater cause for giving him into the hands of Satan, inasmuch as he had been talked over by his wicked wife to renounce his Maker, in the hopes of getting better. Now, however, this devil's whore did as if her heart was broken, tearing out her red hair by whole handsful when she heard about the woodpecker from my child and old Paasch, and bewailing that she was now a poor widow, and who was to take care of her for the future, &c.

Meanwhile we celebrated on this barren shore, as best we could and might, together with the whole Protestant church, the 25th day *mensis Junii*, whereon, one hundred years ago, the Estates of the holy Roman empire laid their confession before the most high and mighty emperor Carolus V., at Augsburg; and I preached a sermon on Matt. x. 32, of the right confession of our Lord and Saviour Jesus Christ, whereupon the whole congregation came to the Sacrament. Now towards the evening of the self-same day, as I walked with my daughter by the sea-shore, we saw several hundred sail of ships, both great and small, round about Ruden, and plainly heard firing, whereupon we judged forthwith that this must be the most high and mighty king Gustavus Adolphus, who was now coming, as he had promised, to the aid of poor persecuted Christendom. While we were still debating a boat sailed towards us from Oie,* wherein was Kate Berow her son, who is a farmer there, and

* Ruden and Oie, two small islands between Usedom and Rügen.

was coming to see his old mother. The same told us that it really was the king, who had this morning run before Ruden with his fleet from Rügen; that a few men of Oie were fishing there at the time, and saw how he went ashore with his officers, and straightway bared his head and fell upon his knees.*

Thus, then, most gracious God, did I thy unworthy servant enjoy a still greater happiness and delight that blessed evening than I had done on the blessed morn; and any one may think that I delayed not for a moment to fall on my knees with my child, and to follow the example of the king; and God knows I never in my life prayed so fervently as that evening, whereon the Lord showed such a wondrous sign upon us as to cause the deliverer of his poor Christian people to come among them on the very day when they had everywhere called upon him, on their knees, for his gracious help against the murderous wiles of the Pope and the Devil. That night I could not sleep for joy, but went quite early in the morning to Damerow, where something had befallen Vithe his boy. I supposed that he, too, was bewitched; but this time it was not witchcraft, seeing that the boy had eaten something unwholesome in the forest. He could not tell what kind of berries they were, but the *malum*, which turned all his skin bright scarlet, soon passed over. As I therefore was returning home shortly after, I met a messenger from Peenemünde, whom his Majesty the high and mighty king Gustavus Adolphus had sent to tell the Sheriff that on the 29th of June, at ten o'clock in the morning, he was to send three guides to meet his Majesty at Coserow, and to guide him through the woods to Swine, where the Imperialists were encamped. *Item*, he related how his Majesty had taken the fort at Peenemünde yesterday (doubtless the cause of the firing we heard last evening), and that the Imperialists had run away as fast as they could, and played the bush-ranger properly, for after setting their camp on fire they all fled into the woods and coppices, and part escaped to Wolgast and part to Swine.

Straightway I resolved in my joy to invent a *carmen gratulatorium* to his Majesty, whom, by the grace of Almighty God, I was to see, the which my little daughter might present to him.

* See also the "*Theatrum Europeum*," p. 226 fl.

I accordingly proposed it to her as soon as I got home, and she straightway fell on my neck for joy, and then began to dance about the room. But when she had considered a little, she thought her clothes were not good enough to wear before his Majesty, and that I should buy her a blue silk gown, with a yellow apron, seeing that these were the Swedish colors, and would please his Majesty right well. For a long time I would not, seeing that I hate this kind of pride; but she teased me with her kisses and coaxing words, till I, like an old fool, said yes, and ordered my ploughman to drive her over to Wolgast to-day to buy the stuff. Wherefore I think that the just God, who hateth the proud and showeth mercy on the humble, did rightly chastise me for such pride. For I myself felt a sinful pleasure when she came back with two women who were to help her to sew, and laid the stuff before me. Next day she set to work at sunrise to sew, and I composed my *carmen* the while. I had not got very far in it when the young Lord Rüdiger of Nienkerken came riding up, in order, as he said, to inquire whether his Majesty were indeed going to march through Coserow. And when I told him all I knew of the matter, *item*, informed him of our plan, he praised it exceedingly, and instructed my daughter (who looked more kindly upon him to-day than I altogether liked) how the Swedes used to pronounce the Latin, as *ratscho* pro *ratio*, *uet* pro *ut*, *schis* pro *scis*, &c., so that she might be able to answer his Majesty with all due readiness. He said, moreover, that he had held much converse with Swedes at Wittenberg, as well as at Griepswald, wherefore if she pleased they might act a short *colloquium*, wherein he would play the king. Hereupon he sat down on the bench before her, and they both began chattering together, which vexed me sore, especially when I saw that she made but small haste with her needle the while. But say, dear reader, what was I to do?—Wherefore I went my ways, and let them chatter till near noon, when the young lord at last took leave. But he promised to come again on Tuesday when the king was here, and believed that the whole island would flock together at Coserow. As soon as he was gone, seeing that my *vena poetica* (as may be easily guessed) was still stopped up, I had the horses put to and drove all over the parish,

exhorting the people in every village to be at the Giant's Stone by Coserow at nine o'clock on Tuesday, and that they were all to fall on their knees as soon as they should see the king coming and that I knelt down; *item*, to join at once in singing the Ambrosian hymn of praise, which I should lead off as soon as the bells began to ring. This they all promised to do; and after I had again exhorted them to it on Sunday in church, and prayed to the Lord for his Majesty out of the fulness of my heart, we scarce could await the blessed Tuesday for joyful impatience.

CHAPTER XV.

Of the arrival of the high and mighty King Gustavus Adolphus, and what befel thereat.

MEANWHILE I finished my *carmen* in *metrum elegiacum*, which my daughter transcribed (seeing that her handwriting is fairer than mine) and diligently learned, so that she might say it to his Majesty. *Item*, her clothes were gotten ready, and became her purely; and on Monday she went up to the Streckelberg, although the heat was such that the crows gasped on the hedges: for she wanted to gather flowers for a garland she designed to wear, and which was also to be blue and yellow. Towards evening she came home with her apron filled with all manner of flowers; but her hair was quite wet, and hung all matted about her shoulders. (My God, my God, was everything to come together to destroy me, wretched man that I am!) I asked, therefore, where she had been that her hair was so wet and matted; whereupon she answered that she had gathered flowers round the Kölpin,* and from thence she had gone down to the sea-shore, where she had bathed in the sea, seeing that it was very hot and no one could see her. Thus, said she, jesting, she should appear before his Majesty to-morrow doubly a clean maid. This displeased me at the time, and I looked grave, although I said naught.

Next morning at six o'clock all the people were already at the Giant's Stone, men, women, and children. *Summa*, everybody that was able to walk was there. At eight o'clock my daughter was already dressed in all her bravery, namely, a blue silken gown, with a yellow apron and kerchief, and a yellow hair-net, with a garland of blue and yellow flowers round her head. It was not long before my young lord arrived, finely

* A small lake near the sea.

dressed, as became a nobleman. He wanted to inquire, as he said, by which road I should go up to the Stone with my daughter, seeing that his father, Hans von Nienkerken, *item*, Wittich Appelmann, and the Lepels of Gnitze, were also going, and that there was much people on all the high roads, as though a fair was being held. But I straightway perceived that all he wanted was to see my daughter, inasmuch as he presently occupied himself about her, and began chattering with her in the Latin again. He made her repeat to him the *carmen* to his Majesty; whereupon he, in the person of the king, answered her: "*Dulcissima et venustissima puella, quæ mihi in coloribus cœli, ut angelus Domini appares, utinam semper mecum esses, nunquam mihi male caderet;*" whereupon she grew red, as likewise did I, but from vexation, as may be easily guessed. I therefore begged that his lordship would but go forward toward the Stone, seeing that my daughter had yet to help me on with my surplice; whereupon, however, he answered, that he would wait for us the while in the chamber, and that we might then go together. *Summa*, I blessed myself from this young lord; but what could I do? As he would not go, I was forced to wink at it all; and before long we went up to the Stone, where I straightway chose three sturdy fellows from the crowd, and sent them up the steeple that they might begin to ring the bells as soon as they should see me get up upon the Stone and wave my napkin. This they promised to do, and straightway departed; whereupon I sat down on the Stone with my daughter, thinking that the young lord would surely stand apart, as became his dignity; albeit he did not, but sat down with us on the Stone. And we three sat there all alone, and all the folk looked at us, but none drew near to see my child's fine clothes, not even the young lasses, as is their wont to do; but this I did not observe till afterwards, when I heard how matters stood with us even then. Towards nine o'clock, Hans von Nienkerken and Wittich Appelmann galloped up, and old Nienkerken called to his son in an angry voice; and seeing that the young lord heard him not, he rode up to the Stone, and cried out so loud that all the folk might hear, "Can'st thou not hearken, boy, when thy father calls thee!" Whereupon Rüdiger followed

him in much displeasure, and we saw from a distance how the old lord seemed to threaten his son, and spat out before him; but knew not what this might signify: we were to learn it soon enough, though, more's the pity! Soon after the two Lepels of Gnitze* came from the Damerow; and the nobleman saluted one other to the green sward close beside us, but without looking on us. And I heard the Lepels say that naught could yet be seen of his Majesty, but that the coast-guard fleet around Ruden was in motion, and that several hundred ships were sailing this way. As soon as this news was known, all the folk ran to the sea-shore (which is but a step from the Stone); and the noblemen rode thither too, all save Wittich, who had dismounted, and who, when he saw that I sent old Paasch his boy up into a tall oak-tree to look out for the king, straightway busied himself about my daughter again, who now sat all alone upon the Stone: "Why had she not taken his huntsman? and whether she would not change her mind on the matter and have him now, or else come into service with him (the Sheriff) himself? for that if she would not, he believed she might be sorry for it one day." Whereupon she answered him (as she told me), that there was but one thing she was sorry for, namely, that his lordship would take so much useless pains upon her; whereupon she rose with all haste and came to where I stood under the tree, looking after the lad who was climbing up it. But our old Ilse said that he swore a great curse when my daughter turned her back upon him, and went straightway into the alder-grove close by the high road, where stood the old witch Lizzie Kolken.

Meanwhile I went with my daughter to the sea-shore and found it quite true that the whole fleet was sailing over from Ruden and Oie towards Wollin, and several ships passed so close before us that we could see the soldiers standing upon them and the flashing of their arms. *Item*, we heard the horses neigh and the soldiery laugh. On one ship, too, they were drumming, and on another cattle lowed and sheep bleated. Whilst we yet gazed we saw smoke come out from one of the ships, followed by a great noise, and presently we were aware of the ball bound-

* A peninsula in Usedom.

ing over the water, which foamed and splashed on either side, and coming straight towards us. Hereupon the crowd ran away on every side with loud cries, and we plainly heard the soldiery in the ships laugh thereat. But the ball flew up and struck into the midst of an oak hard by Paasch his boy, so that nearly two cart-loads of boughs fell to the earth with a great crash, and covered all the road by which his Majesty was to come. Hereupon the boy would stop no longer in the tree, however much I exhorted him thereto, but cried out to us as he came down that a great troop of soldiers was marching out of the forest by Damerow, and that likely enough the king was among them. Hereupon the Sheriff ordered the road to be cleared forthwith, and this was some time a-doing, seeing that the thick boughs were stuck fast in the trees all around; the nobles, as soon as all was made ready, would have ridden to meet his Majesty, but stayed still on the little greensward, because we already heard the noise of horses, carriages, and voices close to us in the forest.

It was not long before the cannons broke through the brushwood with the three guides seated upon them. And seeing that one of them was known to me (it was Stoffer Krauthahn, of Peenemünde), I drew near and begged him that he would tell me when the king should come. But he answered that he was going forward with the cannon to Coserow, and that I was only to watch for a tall dark man, with a hat and feather and a gold chain round his neck, for that that was the king, and that he rode next after the great standard whereon was a yellow lion.

Wherefore I narrowly watched the procession as it wound out of the forest. And next after the artillery came the Finnish and Lapland bowmen, who went clothed all in furs, although it was now the height of summer, whereat I greatly wondered. After these there came much people, but I know not what they were. Presently I espied over the hazel-tree which stood in my way so that I could not see everything as soon as it came forth out of the coppice, the great flag with the lion on it, and, behind that, the head of a very dark man with a golden chain round his neck, whereupon straightway I judged this must be the king. I therefore waved my napkin toward the steeple, whereupon the bells

forthwith rang out, and while the dark man rode nearer to us, I pulled off my scull-cap, fell upon my knees, and led the Ambrosian hymn of praise, and all the people plucked their hats from their heads and knelt down on the ground all around singing after me; men, women, and children, save only the nobles, who stood still on the greensward, and did not take off their hats and behave with attention until they saw that his Majesty drew in his horse. (It was a coal-black charger, and stopped with its two fore-feet right upon my field, which I took as a sign of good fortune.) When we had finished, the Sheriff quickly got off his horse and would have approached the king with his three guides who followed after him; *item*, I had taken my child by the hand and would also have drawn near to the king. Howbeit, his Majesty motioned away the Sheriff and beckoned us to approach, whereupon I wished his Majesty joy in the Latin tongue, and extolled his magnanimous heart, seeing that he had deigned to visit German ground for the protection and aid of poor persecuted Christendom; and praised it as a sign from God that such had happened on this the highest festival of our poor church, and I prayed his Majesty graciously to receive what my daughter desired to present to him; whereupon his Majesty looked on her and smiled pleasantly. Such gracious bearing made her bold again, albeit she trembled visibly just before, and she reached him a blue and yellow wreath whereon lay the *carmen*, saying, *Accipe hanc vilem coronam et hæc*, whereupon she began to recite the *carmen*. Meanwhile his Majesty grew more and more gracious, looking now on her and now on the *carmen*, and nodded with especial kindness towards the end, which was as follows:—

"Tempus erit, quo tu reversus ab hostibus ultor
Intrabis patriæ libera regna meæ;
Tunc meliora student nostræ tibi carmina musæ,
Tunc tua, maxime rex, Martia facta canam.
Tu modo versiculis ne spernas vilibus ausum
Auguror et res est ista futura brevi!
Sis fœlix, fortisque diu, vive optime princeps,
Omnia, et ut possis vincere, dura. Vale!"*

*Thou shalt return chastiser of the foe,
To the freed kingdoms of my native land!

As soon as she held her peace, his Majesty said: *Propius accedas, patria virgo, ut te osculer;* whereupon she drew near to his horse blushing deeply. I thought he would only have kissed her forehead, as potentates commonly used to do, but not at all! he kissed her lips with a loud smack, and the long feathers on his hat drooped over her neck, so that I was quite afraid for her again. But he soon raised up his head, and taking off his gold chain, whereon dangled his own effigy, he hung it round my child's neck with these words: *Hocce tuæ pulchritudini! et si favente Deo redux fuero victor, promissum carmen et præterea duo oscula exspecto.*

Hereupon the Sheriff, with his three men, again came forward and bowed down to the ground before his Majesty. But as he knew no Latin, *item*, no Italian nor French, I had to act as interpreter. For his Majesty inquired how far it was to Swine, and whether there was still much foreign soldiery there? And the Sheriff thought there were still about 200 Croats in the camp. Whereupon his Majesty spurred on his horse, and, nodding graciously, cried "*Valete!*" and now came the rest of the troops, about 3000 strong, out of the coppice, which likewise had a valiant bearing, and attempted no fooleries, as troops are wont to do, when they passed by us and the women, but marched on in honest quietness, and we followed the train until the forest beyond Coserow, where we commended it to the care of the Almighty, and every one went on his way home.

Then shall our song with loftier cadence flow,
Boasting the deeds of thy heroic hand!
Scorn not, meanwhile, the feeble lines which thus
Thy future glory and success foretell,
Live, prince beloved! be brave, be prosperous;
Conquer, howe'er opposed,—and fare thee well!

CHAPTER XVI.

How little Mary Paasch was sorely plagued of the devil, and the whole parish fell off from me.

BEFORE I proceed any further, I will first mark that the illustrious king Gustavus Adolphus, as we presently heard, had cut down the 300 Croats at Swine, and was thence gone by sea to Stettin. May God be for ever gracious to him! Amen.

But my sorrows increased from day to day, seeing that the devil now played pranks such as he never had played before. I had begun to think that the ears of God had hearkened to our ardent prayers, but it pleased him to try us yet more hardly than ever. For, a few days after the arrival of the most illustrious king Gustavus Adolphus, it was bruited about that my child her little god-daughter was possessed of the Evil One, and tumbled about most piteously on her bed, insomuch that no one was able to hold her. My child straightway went to see her little god-daughter, but presently came weeping home. Old Paasch would not suffer her even to come near her, but railed at her very angrily, and said that she should never come within his doors again, as his child had got the mischief from the white roll which she had given her that morning. It was true that my child had given her a roll, seeing that the maid had been, the day before, to Wolgast, and had brought back a napkin full of them.

Such news vexed me sore, and after putting on my cassock I went to old Paasch his house, to exorcise the foul fiend, and to remove such disgrace from my child. I found the old man standing on the floor by the cockloft steps, weeping; and after I had spoken "The peace of God," I asked him first of all, whether he really believed that his little Mary had been bewitched by means of the roll which my child had given her? He said "Yes!" And when I answered, that in that case, I

also must have been bewitched, *item*, Pagel his little girl, seeing that we both had eaten of the rolls, he was silent, and asked me with a sigh, whether I would not go into the room, and see for myself how matters stood. I then entered with "The peace of God," and found six people standing round little Mary her bed; her eyes were shut, and she was as stiff as a board; wherefore Kit Wels (who was a young and sturdy fellow) seized the little child by one leg, and held her out like a hedge-stake, so that I might see how the devil plagued her. I now said a prayer, and Satan, perceiving that a servant of Christ was come, began to tear the child so fearfully that it was pitiful to behold; for she flung about her hands and feet so that four strong men were scarce able to hold her; *item*, she was afflicted with extraordinary risings and fallings of her belly, as if a living creature was therein, so that at last the old witch Lizzie Kolken sat herself upon her belly, whereupon the child seemed to be somewhat better, and I told her to repeat the Apostles' Creed, so as to see whether it really were the devil who possessed her.* She straightway grew worse than before, and began to gnash her teeth, to roll her eyes, and to strike so hard with her hands and feet that she flung her father, who held one of her legs, right into the middle of the room, and then struck her foot so hard against the bedstead that the blood flowed, and Lizzie Kolken was thrown about on her belly as though she had been in a swing. And as I ceased not, but exorcised Satan that he should leave her, she began to howl and to bark like a dog, *item*, to laugh, and spoke at last, with a gruff bass voice like an old man's, "I will not depart." But he should soon have been forced to depart out of her, had not both father and mother besought me by God's holy Sacrament to leave their poor child in peace, seeing that nothing did her any good, but rather made her worse. I was therefore forced to desist, and only admonished

* It was imagined in those fearful times that when the sick person could repeat the three articles of belief, and especially some passages from the Bible bearing particular reference to the work of redemption, he was not possessed, since "no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost."—1 Cor. xii. 3.

the parents to seek for help like the Canaanitish woman, in true repentance and incessant prayer, and with her to sigh in constant faith, "Have mercy upon me, O Lord, thou son of David, my daughter is grievously vexed of a devil," Matthew xv.; that the heart of our Lord would then melt, so that he would have mercy on their child, and command Satan to depart from her. *Item*, I promised to pray for the little child on the following Sunday, with the whole congregation, and told them to bring her, if it were any ways possible, to the church, seeing that the ardent prayer of the whole congregation has power to rise beyond the clouds. This they promised to do, and I then went home sorely troubled, where I soon learned that she was somewhat better; thus it still is sure that Satan hates nothing so much, after the Lord Jesus, as the servant of the Gospel. But wait, and I shall even yet "bruise thy head with my heel" (Genesis, chap. iii.); naught shall avail thee.

Howbeit, before the blessed Sunday came, I perceived that many of my people went out of my way, both in the village and elsewhere in the parish, where I went to visit sundry sick folks. When I went to Uekeritze to see young Tittelwitz, there even befel me as follows. Claus Pieper the peasant stood in his yard chopping wood, and on seeing me, he flung the axe out of his hand so hastily that it stuck in the ground, and he ran towards the pig-stye, making the sign of the cross. I motioned him to stop, and asked why he thus ran from me, his confessor? Whether, peradventure, he also believed that my daughter had bewitched her little godchild? "*Ille*. Yes, he believed it, because the whole parish did. *Ego*. Why, then, had she been so kind to her formerly, and kept her like a sister, through the worst of the famine? *Ille*. This was not the only mischief she had done. *Ego*. What, then, had she done besides? *Ille*. That was all one to me. *Ego*. He should tell me, or I would complain to the magistrate. *Ille*. That I might do, if I pleased." Whereupon he went his way, insolently. Any one may guess that I was not slow to inquire everywhere, what people thought my daughter had done; but no one would tell me anything, and I

might have grieved to death at such evil reports. Moreover, not one child came during this whole week to school to my daughter; and when I sent out the maid to ask the reason, she brought back word that the children were ill, or that the parents wanted them for their work. I thought and thought, but all to no purpose, until the blessed Sunday came round, when I meant to have held a great Sacrament, seeing that many people had made known their intention to come to the Lord's table. It seemed strange to me that I saw no one standing, as was their wont, about the church door; I thought, however, that they might have gone into the house. But when I went into the church with my daughter, there were not more than six people assembled, among whom was old Lizzie Kolken; and the accursed witch no sooner saw my daughter follow me, than she made the sign of the cross, and ran out of the door under the steeple; whereupon the five others, among them mine own churchwarden Claus Bulken (I had not appointed any one in the room of old Seden), followed her. I was so horror-struck that my blood curdled, and I began to tremble, so that I fell with my shoulder against the confessional. My child, to whom I had as yet told nothing, in order to spare her, then asked me, "Father, what is the matter with all the people; are they, too, bewitched?" Whereupon I came to myself again, and went into the churchyard to look after them. But all were gone save my churchwarden Claus Bulken, who stood under the lime-tree, whistling to himself. I stepped up to him, and asked what had come to the people? whereupon he answered, he could not tell; and when I asked him again, why, then, he himself had left the church, he said, What was he to do there alone, seeing that no collection could be made? I then implored him to tell me the truth, and what horrid suspicion had arisen against me in the parish? But he answered, I should very soon find it out for myself; and he jumped over the wall and went into old Lizzie her house, which stands close by the churchyard.

My child had made ready some veal broth for dinner, for which I mostly use to leave everything else; but I could not swallow one spoonful, but sat resting my head on my hand, and

doubted whether I should tell her or no. Meanwhile the old maid came in, ready for a journey, and with a bundle in her hand, and begged me with tears to give her leave to go. My poor child turned pale as a corpse, and asked in amaze what had come to her? but she merely answered, "Nothing!" and wiped her eyes with her apron. When I recovered my speech, which had wellnigh left me at seeing that this faithful old creature was also about to forsake me, I began to question her why she wished to go; she who dwelt with me so long, and who would not forsake us even in the great famine, but had faithfully borne up against it, and indeed had humbled me by her faith, and had exhorted me to stand out gallantly to the last, for which I should be grateful to her as long as I lived. Hereupon she merely wept and sobbed yet more, and at length brought out that she still had an old mother of eighty, living in Liepe, and that she wished to go and nurse her till her end. Hereupon my daughter jumped up, and answered with tears, "Alas, old Ilse, why wilt thou leave us, for thy mother is with thy brother? Do but tell me why thou wilt forsake me, and what harm have I done thee, that I may make it good to thee again." But she hid her face in her apron, and sobbed, and could not get out a single word; whereupon my child drew away the apron from her face, and would have stroked her cheek, to make her speak. But when Ilse saw this she struck my poor child's hand, and cried "Ugh!" spat out before her, and straightway went out at the door. Such a thing she had never done even when my child was a little girl, and we were both so shocked that we could neither of us say a word.

Before long my poor child gave a loud cry, and cast herself upon the bench, weeping and wailing, "What has happened, what has happened?" I therefore thought I ought to tell her what I had heard, namely, that she was looked upon as a witch. Whereat she began to smile instead of weeping any more, and ran out of the door to overtake the maid, who had already left the house, as we had seen. She returned after an hour crying out that all the people in the village had run away from her, when she would have asked them whither the maid was gone. *Item*, the little children, for whom she had kept school, had

screamed, and had hidden themselves from her: also no one would answer her a single word, but all spat out before her, as the maid had done. On her way home she had seen a boat on the water, and had run as fast as she could to the shore, and called with might and main after old Ilse, who was in the boat. But she had taken no notice of her, not even once to look round after her, but had motioned her to be gone. And now she went on to weep and to sob the whole day and the whole night, so that I was more miserable than even in the time of the great famine. But the worst was yet to come, as will be shown in the following chapter.

CHAPTER XVII.

How my poor child was taken up for a witch, and carried to Pudgla.

THE next day, Monday, the 12th July, at about eight in the morning, while we sat in our grief, wondering who could have prepared such great sorrow for us, and speedily agreed that it could be none other than the accursed witch Lizzie Kolken, a coach with four horses drove quickly up to the door, wherein sat six fellows, who straightway all jumped out. Two went and stood at the front, two at the back door, and two more, one of whom was the constable Jacob Knake, came into the room, and handed me a warrant from the Sheriff for the arrest of my daughter, as in common repute of being a wicked witch, and for her examination before the criminal court. Any one may guess how my heart sunk within me when I read this. I dropped to the earth like a felled tree, and when I came to myself my child had thrown herself upon me with loud cries, and her hot tears ran down over my face. When she saw that I came to myself, she began to praise God therefore with a loud voice, and essayed to comfort me, saying that she was innocent, and should appear with a clean conscience before her judges. *Item*, she repeated to me the beautiful text from Matthew, chapter v.:— "Blessed are ye when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely for my sake."

And she begged me to rise and to throw my cassock over my doublet, and go with her, for that without me she would not suffer herself to be carried before the Sheriff. Meanwhile, however, all the village, men, women, and children, had thronged together before my door; but they remained quiet, and only peeped in at the windows as though they would have looked right through the house. When we had both made us ready, and the

constable, who at first would not take me with them, had thought better of it, by reason of a good fee which my daughter gave him, we walked to the coach; but I was so helpless that I could not get up into it.

Old Paasch, when he saw this, came and helped me up into the coach, saying, "God comfort ye! Alas, that you should ever see your child come to this!" and he kissed my hand to take leave.

A few others came up to the coach, and would have done likewise; but I besought them not to make my heart still heavier, and to take Christian charge of my house and my affairs until I should return. Also to pray diligently for me and my daughter, so that the Evil One, who had long gone about our village like a roaring lion, and who now threatened to devour me, might not prevail against us, but might be forced to depart from me and from my child as from our guileless Saviour in the wilderness. But to this none answered a word; and I heard right well, as we drove away, that many spat out after us, and one said (my child thought it was Berow her voice), "We would far sooner lay fire under thy coats than pray for thee." We were still sighing over such words as these, when we came near to the churchyard, and there sat the accursed witch Lizzie Kolken at the door of her house with her hymn-book in her lap, screeching out at the top of her voice, "God the Father, dwell with us," as we drove past her: the which vexed my poor child so sore that she swounded, and fell like one dead upon me. I begged the driver to stop, and called to old Lizzie to bring us a pitcher of water; but she did as though she had not heard me, and went on to sing so that it rang again. Whereupon the constable jumped down, and at my request ran back to my house to fetch a pitcher of water; and he presently came back with it, and the people after him, who began to say aloud that my child's bad conscience had stricken her, and that she had now betrayed herself. Wherefore I thanked God when she came to life again, and we could leave the village. But at Uekeritze it was just the same, for all the people had flocked together, and were standing on the green before Labahn his house when we went by.

Nevertheless, they were quiet enough as we drove past, albeit

some few cried, "How can it be, how can it be!" I heard nothing else. But in the forest near the watermill the miller and all his men ran out and shouted, laughing, "Look at the witch, look at the witch!" Whereupon one of the men struck at my poor child with the sack which he held in his hand, so that she turned quite white, and the flour flew all about the coach like a cloud. When I rebuked him, the wicked rogue laughed and said, that if no other smoke than that ever came under her nose, so much the better for her. *Item*, it was worse in Pudgla than even at the mill. The people stood so thick on the hill, before the castle, that we could scarce force our way through, and the Sheriff caused the death-bell in the castle-tower to toll as an *avisum*. Whereupon more and more people came running out of the ale-houses and cottages. Some cried out, "Is that the witch?" Others, again, "Look at the parson's witch! the parson's witch!" and much more, which for very shame I may not write. They scraped up the mud out of the gutter which ran from the castle-kitchen and threw it upon us; *item*, a great stone, the which struck one of the horses so that it shyed, and belike would have upset the coach had not the man sprung forward and held it in. All this happened before the castle-gates, where the Sheriff stood smiling and looking on, with a heron's feather stuck in his grey hat. But so soon as the horse was quiet again he came to the coach and mocked at my child, saying, "See, young maid, thou wouldst not come to me, and here thou art nevertheless!" Whereupon she answered, "Yea, I come; and may you one day come before your judge as I come before you;" whereunto I said, Amen, and asked him how his lordship could answer before God and man for what he had done to a wretched man like myself and to my child? But he answered, saying, Why had I come with her? And when I told him of the rude people here, *item*, of the churlish miller's man, he said that it was not his fault, and threatened the people all around with his fist, for they were making a great noise. Thereupon he commanded my child to get down and to follow him, and went before her into the castle; motioned the constable, who would have gone with them, to stay at the foot of the steps, and began to mount the winding staircase to the upper rooms alone with my child.

But she whispered me privately, "Do not leave me, father;" and I presently followed softly after them. Hearing by their voices in which chamber they were, I laid my ear against the door to listen. And the villain offered to her that if she would love him naught should harm her, saying he had power to save her from the people; but that if she would not, she should go before the court next day, and she might guess herself how it would fare with her, seeing that he had many witnesses to prove that she had played the wanton with Satan, and had suffered him to kiss her. Hereupon she was silent, and only sobbed, which the arch-rogue took as a good sign, and went on: "If you have had Satan himself for a sweetheart, you surely may love me." And he went to her and would have taken her in his arms, as I perceived; for she gave a loud scream, and flew to the door; but he held her fast, and begged and threatened as the devil prompted him. I was about to go in when I heard her strike him in the face, saying, "Get thee behind me, Satan," so that he let her go. Whereupon she ran out at the door so suddenly that she threw me on the ground, and fell upon me with a loud cry. Hereat the Sheriff, who had followed her, started, but presently cried out, "Wait, thou prying parson, I will teach thee to listen!" and ran out and beckoned to the constable who stood on the steps below. He bade him first shut me up in one dungeon, seeing that I was an eavesdropper, and then return and thrust my child into another. But he thought better of it when we had come half way down the winding-stair, and said he would excuse me this time, and that the constable might let me go, and only lock up my child very fast, and bring the key to him, seeing she was a stubborn person, as he had seen at the very first hearing which he had given her.

Hereupon my poor child was torn from me, and I fell in a swound upon the steps. I know not how I got down them; but when I came to myself, I was in the constable his room, and his wife was throwing water in my face. There I passed the night sitting in a chair, and sorrowed more than I prayed, seeing that my faith was greatly shaken, and the Lord came not to strengthen it.

CHAPTER XVIII.

Of the first trial, and what came thereof.

NEXT morning, as I walked up and down in the court, seeing that I had many times asked the constable in vain to lead me to my child (he would not even tell me where she lay), and for very disquietude I had at last begun to wander about there; about six o'clock there came a coach from Uzdom,* wherein sat his worship, Master Samuel Pieper, *consul dirigens, item,* the *camerarius* Gebhard Wenzel, and a *scriba,* whose name, indeed, I heard, but have forgotten it again; and my daughter forgot it too, albeit in other things she has an excellent memory, and, indeed, told me most of what follows, for my old head well nigh burst, so that I myself could remember but little. I straightway went up to the coach, and begged that the worshipful court would suffer me to be present at the trial, seeing that my daughter was yet in her nonage, but which the Sheriff, who meanwhile had stepped up to the coach from the terrace, whence he had seen all, had denied me. But his worship Master Samuel Pieper, who was a little round man, with a fat paunch, and a beard mingled with grey hanging down to his middle, reached me his hand, and condoled with me like a Christian in my trouble: I might come into court in God's name; and he wished with all his heart that all whereof my daughter was fyled might prove to be foul lies. Nevertheless I had still to wait full two hours before their worships came down the winding stair again. At last towards nine o'clock I heard the constable moving about the chairs and benches in the judgment chamber; and as I conceived that the time was now come, I went in and sat myself down on a bench. No one, however, was yet there, save the constable and his young daughter, who was wiping the table, and held a rose-

* Or Usedom, a small town which gives its name to the whole island.

bud between her lips. I was fain to beg her to give it me, so that I might have it to smell to; and I believe that I should have been carried dead out of the room that day if I had not had it. God is thus able to preserve our lives even by means of a poor flower, if so he wills it!

At length their Worships came in and sat round the table, whereupon *Dom. Consul* motioned the constable to fetch in my child. Meanwhile he asked the Sheriff whether he had put *Rea* in chains, and when he said No, he gave him such a reprimand that it went through my very marrow. But the Sheriff excused himself, saying that he had not done so from regard to her quality, but had locked her up in so fast a dungeon, that she could not possibly escape therefrom. Whereupon *Dom. Consul* answered that much is possible to the devil, and that they would have to answer for it should *Rea* escape. This angered the Sheriff, and he replied that if the devil could convey her through walls seven feet thick, and through three doors, he could very easily break her chains too. Whereupon *Dom. Consul* said that hereafter he would look at the prison himself; and I think that the Sheriff had been so kind only because he yet hoped (as, indeed, will hereafter be shown) to talk over my daughter to let him have his will of her.

And now the door opened, and my poor child came in with the constable, but walking backwards,* and without her shoes, the which she was forced to leave without. The fellow had seized her by her long hair, and thus dragged her up to the table, when first she was to turn round and look upon her judges. He had a vast deal to say in the matter, and was in every way a bold and impudent rogue, as will soon be shown. After *Dom. Consul* had heaved a deep sigh, and gazed at her from head to foot, he first asked her name, and how old she was; *item*, if she knew why she was summoned before them? On the last point she answered that the Sheriff had already told her father the reason; that she wished not to wrong any one, but thought that

* This ridiculous proceeding always took place at the first examination of a witch, as it was imagined that she would otherwise bewitch the judges with her looks. On this occasion indeed such an event was not unlikely.

the Sheriff himself had brought upon her the repute of a witch, in order to gain her to his wicked will. Hereupon she told all his ways with her, from the very first, and how he would by all means have had her for his housekeeper; and that when she would not (although he had many times come himself to her father his house), one day, as he went out of the door, he had muttered in his beard, "I will have her, despite of all!" which their servant Claus Neels had heard, as he stood in the stable; and he had also sought to gain his ends by means of an ungodly woman, one Lizzie Kolken, who had formerly been in his service; that this woman, belike, had contrived the spells which they laid to her charge: she herself knew nothing of witchcraft; *item*, she related what the Sheriff had done to her the evening before, when she had just come, and when he for the first time spoke out plainly, thinking that she was then altogether in his power: nay, more, that he had come to her that very night again, in her dungeon, and had made her the same offers, saying that he would set her free if she would let him have his will of her; and that when she denied him, he had struggled with her, whereupon she had screamed aloud, and had scratched him across the nose, as might yet be seen, whereupon he had left her; wherefore she would not acknowledge the Sheriff as her judge, and trusted in God to save her from the hand of her enemies, as of old he had saved the chaste Susannah.

When she now held her peace amid loud sobs, *Dom. Consul* started up after he had looked, as we all did, at the Sheriff's nose, and had in truth espied the scar upon it, and cried out in amaze, "Speak, for God his sake, speak, what is this that I hear of your lordship?" Whereupon the Sheriff, without changing color, answered, that although, indeed, he was not called upon to say anything to their worships, seeing that he was the head of the court, and that *Rea*, as appeared from numberless *indicia*, was a wicked witch, and therefore could not bear witness against him or any one else; he, nevertheless, would speak, so as to give no cause of scandal to the court; that all the charges brought against him by this person were foul lies; it was, indeed, true, that he would have hired her for a housekeeper, whereof he stood greatly in need, seeing that his old Dorothy was already

growing infirm; it was also true that he had yesterday questioned her in private, hoping to get her to confess by fair means, whereby her sentence would be softened, inasmuch as he had pity on her great youth; but that he had not said one naughty word to her, nor had he been to her in the night; and that it was his little lap-dog, called Below, which had scratched him, while he played with it that very morning; that his old Dorothy could bear witness to this, and that the cunning witch had only made use of this wile to divide the court against itself, thereby and with the devil's help, to gain her own advantage, inasmuch as she was a most cunning creature, as the court would soon find out.

Hereupon I plucked up a heart, and declared that all my daughter had said was true, and that the evening before I myself had heard, through the door, how his lordship had made offers to her, and would have done wantonness with her; *item*, that he had already sought to kiss her once at Coserow; *item*, the troubles which his lordship had formerly brought upon me in the matter of the first-fruits.

Howbeit the Sheriff presently talked me down, saying, that if I had slandered him, an innocent man, in church, from the pulpit, as the whole congregation could bear witness, I should doubtless find it easy to do as much here, before the court; not to mention that a father could, in no case, be a witness for his own child.

But *Dom. Consul* seemed quite confounded, and was silent, and leaned his head on the table, as in deep thought. Meanwhile the impudent constable began to finger his beard from under his arm; and *Dom. Consul* thinking it was a fly, struck at him with his hand, without even looking up; but when he felt the constable his hand, he jumped up and asked him what he wanted? whereupon the fellow answered, "O, only a louse was creeping there, and I would have caught it."

At such impudence his worship was so exceeding wroth that he struck the constable on the mouth, and ordered him, on pain of heavy punishment, to leave the room.

Hereupon he turned to the Sheriff, and cried, angrily, "Why, in the name of all the ten devils, is it thus your lordship keeps

the constable in order? and truly, in this whole mater, there is something which passes my understanding." But the Sheriff answered, "Not so; should you not understand it all when you think upon the eels?"

Hereat *Dom. Consul* of a sudden turned ghastly pale, and began to tremble, as it appeared to me, and called the Sheriff aside into another chamber. I have never been able to learn what that about the eels could mean.——

Meanwhile *Dominus Camerarius* Gebhard Wenzel sat biting his pen and looking furiously—now at me, and now at my child, but said not a word; neither did he answer *Scriba*, who often whispered somewhat into his ear, save by a growl. At length both their worships came back into the chamber together, and *Dom. Consul*, after he and the Sheriff had seated themselves, began to reproach my poor child violently, saying that she had sought to make a disturbance in the worshipful court; that his lordship had shown him the very dog which had scratched his nose, and that, moreover, the fact had been sworn to by the old housekeeper.

(Truly *she* was not likely to betray him, for the old harlot had lived with him for years, and she had a good big boy by him, as will be seen hereafter.)

Item, he said that so many *indicia* of her guilt had come to light, that it was impossible to believe anything she might say; she was therefore to give glory to God, and openly to confess everything, so as to soften her punishment; whereby she might perchance, in pity for her youth, escape with life, &c.

Hereupon he put his spectacles on his nose, and began to cross-question her, during near four hours, from a paper which he held in his hand. These were the main articles, as far as both can remember:

Quæstio. Whether she could bewitch?—*Responsio.* No; she knew nothing of witchcraft.

Q. Whether she could charm?—*R.* Of that she knew as little.

Q. Whether she had ever been on the Blocksberg?—*R.* That was too far off for her; she knew few hills save the Streckelberg, where she had been very often.

Q. What had she done there?—*R.* She had looked out over the sea, or gathered flowers; *item*, at time carried home an apron-full of dry brushwood.

Q. Whether she had ever called upon the devil there?—*R.* That had never come into her mind.

Q. Whether, then, the devil had appeared to her there, uncalled?—*R.* God defend her from such a thing.

Q. So she could not bewitch?—*R.* No.

Q. What, then, befel Kit Zuter his spotted cow, that it suddenly died in her presence?—*R.* She did not know; and that was a strange question.

Q. Then it would be as strange a question, why Katie Berow her little pig had died?—*R.* Assuredly; she wondered what they would lay to her charge.

Q. Then she had not bewitched them?—*R.* No; God forbid it.

Q. Why, then, if she were innocent, had she promised old Katie another little pig, when her sow should litter?—*R.* She did that out of kind-heartedness. (And hereupon she began to weep bitterly, and said she plainly saw that she had to thank old Lizzie Kolken for all this, inasmuch as she had often threatened her when she would not fulfil all her greedy desires, for she wanted everything that came in her way; moreover, that Lizzie had gone all about the village when the cattle were bewitched, persuading the people that if only a pure maid pulled a few hairs out of the beasts' tails they would get better. That she pitied them, and knowing herself to be a maid, went to help them; and indeed, at first it cured them, but latterly not.)

Q. What cattle had she cured?—*R.* Zabel his red cow; *item*, Witthan her pig, and old Lizzie's own cow.

Q. Why could she afterwards cure them no more?—*R.* She did not know, but thought—albeit she had no wish to fyle any one—that old Lizzie Kolken, who for many a long year had been in common repute as a witch, had done it all, and bewitched the cows in her name and then charmed them back again, as she pleased, only to bring her to misfortune.

Q. Why, then, had old Lizzie bewitched her own cow, *item*, suffered her own pig to die, if it was she that had made all the disturbance in the village, and could really charm?—*R.* She

did not know; but belike there was some one (and here she looked at the Sheriff) who paid her double for it all.

Q. It was in vain that she sought to shift the guilt from off herself; had she not bewitched old Paasch his crop, nay, even her own father's, and caused it to be trodden down by the devil, *item*, conjured all the caterpillars into her father's orchard?—*R.* The question was almost as monstrous as the deed would have been. There sat her father, and his worship might ask him whether she ever had shown herself an undutiful child to him. (Hereupon I would have risen to speak, but *Dom. Consul* suffered me not to open my mouth, but went on with his examination; whereupon I remained silent and downcast.)

Q. Whether she did likewise deny that it was through her malice that the woman Witthan had given birth to a devil's imp, which straightway started up and flew out at the window, so that when the midwife sought for it, it had disappeared?—*R.* Truly she did; and indeed she had all the days of her life done good to the people instead of harm, for during the terrible famine she had often taken the bread out of her own mouth to share it among the others, especially the little children. To this the whole parish must needs bear witness, if they were asked; whereas witches and warlocks always did evil and no good to men, as our Lord Jesus taught (Matt. xii.), when the Pharisees blasphemed him, saying that he cast out devils by Beelzebub the prince of the devils; hence his worship might see whether she could in truth be a witch.

Q. He would soon teach her to talk of blasphemies; he saw that her tongue was well hung; but she must answer the questions he asked her, and say nothing more. The question was not *what* good she had done to the poor, but *wherewithal* she had done it; she must now show how she and her father had of a sudden grown so rich that she could go pranking about in silken raiment, whereas she used to be so very poor?

Hereupon she looked towards me, and said, "Father, shall I tell?" Whereupon I answered, "Yes, my child, now thou must openly tell all, even though we thereby become beggars." She accordingly told how, when our need was sorest, she had

found the amber, and how much we had gotten for it from the Dutch merchants.

Q. What were the names of these merchants?—*R.* Dieterich von Pehnen and Jacob Kiekebusch; but, as we have heard from a schipper, they since died of the plague at Stettin.

Q. Why had we said nothing of such a godsend?—*R.* Out of fear of our enemy the Sheriff, who, as it seemed, had condemned us to die of hunger, inasmuch as he forbade the parishioners, under pain of heavy displeasure, to supply us with anything, saying, that he would soon send them a better parson.

Hereupon *Dom. Consul* again looked the Sheriff sharply in the face, who answered that it was true he had said this, seeing that the parson had preached at him in the most scandalous manner from the pulpit; but that he knew very well, at the time, that they were far from dying of hunger.

Q. How came so much amber on the Streckelberg? She had best confess at once that the devil had brought it to her.—*R.* She knew nothing about that. But there was a great vein of amber there, as she could show to them all that very day; and she had broken out the amber, and covered the hole well over with fir-twigs, so that none should find it.

Q. When had she gone up the Streckelberg; by day or by night?—*R.* Hereupon she blushed, and for a moment held her peace; but presently made answer, "Sometimes by day, and sometimes by night."

Q. Why did she hesitate? She had better make a full confession of all, so that her punishment might be less heavy. Had she not there given over old Seden to Satan, who had carried him off through the air, and left only a part of his hair and brains sticking to the top of an oak?—*R.* She did not know whether that was his hair and brains at all, nor how it came there. She went to the tree one morning because she heard a woodpecker cry so dolefully. *Item*, old Paasch, who also had heard the cries, came up with his axe in his hand.

Q. Whether the woodpecker was not the devil himself, who had carried off old Seden?—*R.* She did not know: but he must have been dead some time, seeing that the blood and brains which the lad fetched down out of the tree were quite dried up.

Q. How and when, then, had he come by his death?—*R.* That Almighty God only knew. But Zuter his little girl had said that one day, while she gathered nettles for the cows under Seden his hedge, she heard the goodman threaten his squint-eyed wife that he would tell the parson that he now knew of a certainty that she had a familiar spirit; whereupon the goodman had presently disappeared. But that this was a child's tale, and she would fyle no one on the strength of it.

Hereupon *Dom. Consul* again looked the Sheriff steadily in the face, and said, "Old Lizzie Kolken must be brought before us this very day:" whereto the Sheriff made no answer; and he went on to ask,—

Q. Whether, then, she still maintained that she knew nothing of the devil?—*R.* She maintained it now, and would maintain it until her life's end.

Q. And nevertheless, as had been seen by witnesses, she had been re-baptized by him in the sea in broad daylight.—Here again she blushed, and for a moment was silent.

Q. Why did she blush again? She should for God his sake think on her salvation, and confess the truth.—*R.* She had bathed herself in the sea, seeing that the day was very hot; that was the whole truth.

Q. What chaste maiden would ever bathe in the sea? Thou liest; or wilt thou even yet deny that thou didst bewitch old Paasch his little girl with a white roll?—*R.* Alas! alas! She loved the child as though it were her own little sister; not only had she taught her as well as all the other children without reward, but during the heavy famine she had often taken the bit from her own mouth to put it into the little child's. How then could she have wished to do her such grievous harm?

Q. Wilt thou even yet deny?—Reverend Abraham, how stubborn is your child! See here, is this no witches' salve,* which the constable fetched out of thy coffer last night? Is this no witches' salve, eh?—*R.* It was a salve for the skin, which

* It was believed that the devil gave the witches a salve, by the use of which they made themselves invisible, changed themselves into animals, flew through the air, &c.

would make it soft and white, as the apothecary at Wolgast had told her, of whom she bought it.

Q. Hereupon he shook his head, and went on: How! wilt thou then lastly deny that on this last Saturday the 10th July, at 12 o'clock at night, thou didst on the Streckelberg call upon thy paramour the devil in dreadful words, whereupon he appeared to thee in the shape of a great hairy giant, and clipped thee and toyed with thee?

At these words she grew more pale than a corpse, and tottered so that she was forced to hold by a chair; and I, wretched man, who would readily have sworn away my life for her, when I saw and heard this, my senses forsook me, so that I fell down from the bench, and *Dom. Consul* had to call in the constable to help me up.

When I had come to myself a little, and the impudent varlet saw our common consternation, he cried out, grinning at the court the while, "Is it all out? is it all out? has she confessed?" Whereupon *Dom. Consul* again showed him the door with a sharp rebuke, as might have been expected; and it is said that this knave played the pimp for the Sheriff, and indeed I think he would not otherwise have been so bold.

Summa: I should well nigh have perished in my distress, but for the little rose, which by the help of God's mercy kept me up bravely; and now the whole court rose and exhorted my poor fainting child, by the living God, and as she would save her soul, to deny no longer, but in pity to herself and her father to confess the truth.

Hereupon she heaved a deep sigh, and grew as red as she had been pale before, inasmuch that even her hand upon the chair was like scarlet, and she did not raise her eyes from the ground.

R. She would now then confess the simple truth, as she saw right well that wicked people had stolen after and watched her at nights. That she had been to seek for amber on the mountain, and that to drive away fear she had, as she was wont to do at her work, recited the Latin *carmen* which her father had made on the illustrious King Gustavus Adolphus; when young Rüdiger of Nienkerken, who had oft-times been at her father's house and talked of love to her, came out of the coppice, and

when she cried out for fear, spoke to her in Latin, and clasped her in his arms. That he wore a great wolf's-skin coat, so that folks should not know him if they met him, and tell the lord his father that he had been on the mountain by night.

At this her confession I fell into sheer despair, and cried in great wrath, "O thou ungodly and undutiful child, after all then thou hast a paramour! Did not I forbid thee to go up the mountain by night? What didst thou want on the mountain by night?" and I began to moan and weep and wring my hands, so that *Dom. Consul* even had pity on me, and drew near to comfort me. Meanwhile she herself came towards me, and began to defend herself, saying, with many tears, that she had gone up the mountain by night, against my commands, to get so much amber that she might secretly buy for me, against my birthday, the *Opera Sancti Augustini*, which the Cantor at Wolgast wanted to sell. That it was not her fault that the young lord lay in wait for her one night; and that she would swear to me, by the living God, that naught that was unseemly had happened between them there, and that she was still a maid.

And herewith the first hearing was at an end, for after *Dom. Consul* had whispered somewhat into the ear of the Sheriff, he called in the constable again, and bade him keep good watch over *Rea; item*, not to leave her at large in her dungeon any longer, but to put her in chains. These words pierced my very heart, and I besought his worship to consider my sacred office, and my ancient noble birth, and not to do me such dishonor as to put my daughter in chains. That I would answer for her to the worshipful court with my own head that she would not escape. Whereupon *Dom. Consul*, after he had gone to look at the dungeon himself, granted me my request, and commanded the constable to leave her as she had been hitherto.

CHAPTER XIX.

How Satan, by the permission of the most righteous God, sought altogether to ruin us, and how we lost all hope.

THE same day, at about three in the afternoon, when I was gone to Conrad Seep his ale-house to eat something, seeing that it was now nearly two days since I had tasted aught save my tears, and he had placed before me some bread and sausage, together with a mug of beer, the constable came into the room and greeted me from the Sheriff, without, however, so much as touching his cap, asking whether I would not dine with his lordship; that his lordship had not remembered till now that I belike was still fasting, seeing that the trial had lasted so long. Hereupon I made answer to the constable that I already had my dinner before me, as he saw himself, and desired that his lordship would hold me excused. Hereat the fellow wondered greatly, and answered; did I not see that his lordship wished me well, albeit I had preached at him as though he were a Jew? I should think on my daughter, and be somewhat more ready to do his lordship's will, whereby peradventure all would yet end well. For his lordship was not such a rough ass as *Dom. Consul*, and meant well by my child and me, as beseemeth a righteous magistrate.

After I had with some trouble rid myself of this impudent fox, I tried to eat a bit, but nothing would go down save the beer. I therefore soon sat and thought again whether I would not lodge with Conrad Seep, so as to be always near my child; *item*, whether I should not hand over my poor misguided flock to M. Vigelius, the pastor of Benz, for such time as the Lord still should prove me. In about an hour I saw through the window how that an empty coach drove to the castle, and the Sheriff and *Dom. Consul* straightway stepped thereinto with

my child; *item*, the constable climbed up behind. Hereupon I left everything on the table and ran to the coach, asking humbly whither they were about to take my poor child; and when I heard they were going to the Streckelberg to look after the amber, I begged them to take me also, and to suffer me to sit by my child, for who could tell how much longer I might yet sit by her! This was granted to me, and on the way the Sheriff offered me to take up my abode in the castle and to dine at his table as often as I pleased, and that he would, moreover, send my child her meat from his own table. For that he had a Christian heart, and well knew that we were to forgive our enemies. But I refused his kindness with humble thanks, as my child did also, seeing we were not yet so poor that we could not maintain ourselves. As we passed by the watermill the ungodly varlet there again thrust his head out of a hole and pulled wry faces at my child; but, dear reader, he got something to remember it by; for the Sheriff beckoned to the constable to fetch the fellow out, and after he had reproached him with the tricks he had twice played my child, the constable had to take the coachman his new whip and to give him fifty lashes, which, God knows, were not laid on with a feather. He bellowed like a bull, which, however, no one heard for the noise of the mill-wheels, and when at last he did as though he could not stir, we left him lying on the ground and went on our way.

As we drove through Uekeritze a number of people flocked together, but were quiet enough, save one fellow who, *salvâ venià*, mocked at us with unseemly gestures in the midst of the road when he saw us coming. The constable had to jump down again, but could not catch him, and the others would not give him up, but pretended that they had only looked at our coach and had not marked him. May be this was true! and I am therefore inclined to think that it was Satan himself who did it to mock at us; for mark, for God's sake, what happened to us on the Streckelberg! Alas! through the delusions of the foul fiend, we could not find the spot where we had dug for the amber. For when we came to where we thought it must be, a huge hill of sand had been heaped up as by a whirlwind, and the fir-twigs which my child had covered over it were gone.

She was near falling in a swound when she saw this, and wrung her hands and cried out with her Saviour, "My God, my God, why hast thou forsaken me!"

Howbeit, the constable and the coachman were ordered to dig, but not one bit of amber was to be found, even so big as a grain of corn, whereupon *Dom. Consul* shook his head and violently upbraided my child; and when I answered that Satan himself, as it seemed, had filled up the hollow in order to bring us altogether into his power, the constable was ordered to fetch a long stake out of the coppice which we might thrust still deeper into the sand. But no hard *objectum* was anywhere to be felt, notwithstanding the Sheriff, *Dom. Consul*, and myself in my anguish did try everywhere with the stake.

Hereupon my child besought her judges to go with her to Coserow, where she still had much amber in her coffer which she had found here, and that if it were the gift of the devil it would all be changed, since it was well known that all the presents the devil makes to witches straightway turn to mud and ashes.

But, God be merciful to us, God be merciful to us! when we returned to Coserow, amid the wonderment of all the village, and my daughter went to her coffer, the things therein were all tossed about, and the amber gone. Hereupon she shrieked so loud that it would have softened a stone, and cried out, "The wicked constable hath done this! when he fetched the salve out of my coffer, he stole the amber from me, unhappy maid." But the constable, who stood by, would have torn her hair, and cried out, "Thou witch, thou damned witch, is it not enough that thou hast belied my lord, but thou must now belie me too?" But *Dom. Consul* forbade him, so that he did not dare lay hands upon her. *Item*, all the money was gone which she had hoarded up from the amber she had privately sold, and which she thought already came to about ten florins.

But the gown which she had worn at the arrival of the most illustrious King Gustavus Adolphus, as well as the golden chain with his effigy which he had given her, I had locked up as though it were a relic in the chest in the vestry, among the altar and pulpit cloths, and there we found them still; and when I ex-

cused myself therefore, saying that I had thought to have saved them up for her there against her bridal day, she gazed with fixed and glazed eyes into the box, and cried out, "Yes, against the day when I shall be burnt; Oh, Jesu, Jesu, Jesu!" Hereat *Dom. Consul* shuddered and said, "See how thou still dost smite thyself with thine own words. For the sake of God and thy salvation, confess, for if thou knowest thyself to be innocent, how, then, canst thou think that thou wilt be burnt?" But she still looked him fixedly in the face, and cried aloud in Latin, "*Innocentia, quid est innocentia! Ubi libido dominatur, innocentia leve præsidium est.*"*

Hereupon *Dom. Consul* again shuddered, so that his beard wagged, and said, "What, dost thou indeed know Latin? Where didst thou learn the Latin?" And when I answered this question as well as I was able for sobbing, he shook his head, and said, "I never in my life heard of a woman that knew Latin." Upon this he knelt down before her coffer, and turned over everything therein, drew it away from the wall, and when he found nothing he bade us show him her bed, and did the same with that. This, at length, vexed the Sheriff, who asked him whether they should not drive back again, seeing that night was coming on? But he answered, "Nay, I must first have the written paction which Satan has given her;" and he went on with his search until it was almost dark.† But they found nothing at all, although *Dom. Consul*, together with the constable, passed over no hole or corner, even in the kitchen and cellar. Hereupon he got up again into the coach, muttering to himself, and bade my daughter sit so that she should not look upon him.

And now we once more had the same *spectaculum* with the accursed old witch Lizzie Kolken, seeing that she again sat at her door as we drove by, and began to sing at the top of her voice, "We praise thee, O Lord." But she screeched like a stuck pig, so that *Dom. Consul* was amazed thereat, and when he had heard who she was, he asked the Sheriff whether he

*These words are from Cicero, if I do not mistake.

† At this time it was believed that as a man bound himself to the devil by writing, so did the devil in like manner to the man.

would not that she should be seized by the constable and be tied behind the coach, to run after it, as we had no room for her elsewhere; for that he had often been told that all old women who had red squinting eyes and sharp voices were witches, not to mention the suspicious things which *Rea* had declared against her. But he answered that he could not do this, seeing that old Lizzie was a woman in good repute, and fearing God, as *Dom. Consul* might learn for himself; but that, nevertheless, he had had her summoned for the morrow, together with the other witnesses.

Yea, in truth, an excellently devout and worthy woman!—for scarcely were we out of the village, when so fearful a storm of thunder, lightning, wind, and hail burst over our heads, that the corn all around us was beaten down as with a flail, and the horses before the coach were quite maddened; however, it did not last long. But my poor child had to bear all the blame again,* inasmuch as *Dom. Consul* thought that it was not old Lizzie, which, nevertheless, was as clear as the sun at noon-day! but my poor daughter who brewed the storm;—for, beloved reader, what could it have profited her, even if she had known the black art? This, however, did not strike *Dom. Consul*, and Satan, by the permission of the all-righteous God, was presently to use us still worse; for just as we got to the Master's Dam,† he came flying over us in the shape of a stork, and dropped a frog so exactly over us that it fell into my daughter her lap: she gave a shrill scream, but I whispered her to sit still, and that I would secretly throw the frog away by one leg.

But the constable had seen it, and cried out, "Hey, sirs! hey, look at the cursed witch! what has the devil just thrown into her lap?" Whereupon the Sheriff and *Dom. Consul* looked round and saw the frog, which crawled in her lap, and the constable, after he had blown upon it three times, took it up and showed it to their lordships. Hereat *Dom. Consul* began to spew, and when he had done, he ordered the coachman to stop, got down from the coach, and said we might drive home, that he felt qualmish, and would go a-foot and see if he got better.

* Such sudden storms were attributed to witches.

† It is so called to the present day, and is distant a mile from Coserow.

But first he privately whispered to the constable, which, howbeit, we heard right well, that when he got home he should lay my poor child in chains, but not so as to hurt her much; to which neither she nor I could answer save by tears and sobs. But the Sheriff had heard it too, and when his worship was out of sight he began to stroke my child her cheeks from behind her back, telling her to be easy, as he also had a word to say in the matter, and that the constable should not lay her in chains. But that she must leave off being so hard to him as she had been hitherto, and come and sit on the seat beside him; that he might privately give her some good advice as to what was to be done. To this she answered, with many tears, that she wished to sit only by her father, as she knew not how much longer she might sit by him at all; and she begged for nothing more save that his lordship would leave her in peace. But this he would not do, but pinched her back and sides with his knees; and as she bore with this, seeing that there was no help for it, he waxed bolder, taking it for a good sign. Meanwhile *Dom. Consul* called out close behind us (for being frightened he ran just after the coach), "Constable, constable, come here quick; here lies a hedgehog in the midst of the road!" whereupon the constable jumped down from the coach.

This made the Sheriff still bolder; and at last my child rose up and said, "Father, let us also go a-foot; I can no longer guard myself from him here behind!" But he pulled her down again by her clothes, and cried out angrily, "Wait, thou wicked witch, I will help thee to go a-foot if thou art so wilful; thou shalt be chained to the block this very night." Whereupon she answered, "Do you do that which you cannot help doing: the righteous God, it is to be hoped, will one day do unto you what He cannot help doing."

Meanwhile we had reached the castle, and scarcely were we got out of the coach, when *Dom. Consul*, who had run till he was all of a sweat, came up, together with the constable, and straightway gave over my child into his charge, so that I had scarce time to bid her farewell. I was left standing on the floor below, wringing my hands in the dark, and hearkened whither they were leading her, inasmuch as I had not the heart to

follow; when *Dom. Consul*, who had stepped into a room with the Sheriff, looked out at the door again, and called after the constable to bring *Rea* once more before them. And when he had done so, and I went into the room with them, *Dom. Consul* held a letter in his hand, and, after spitting thrice, he began thus: "Wilt thou still deny, thou stubborn witch? Hear what the old knight, Hans von Nienkerken, writes to the court?" Whereupon he read out to us, that his son was so disturbed by the tale the accursed witch had told of him, that he had fallen sick from that very hour, and that he, the father, was not much better. That his son, Rüdiger, had indeed at times, when he went that way, been to see Pastor Schweidler, whom he had first known upon a journey; but that he swore that he wished he might turn black if he had ever used any folly or jesting with the cursed devil's whore his daughter; much less ever been with her by night on the Streckelberg, or embraced her there.

At this dreadful news we both (I mean my child and I) fell down in a swound together, seeing that we had rested our last hopes on the young lord; and I know not what further happened. For when I came to myself, my host, Conrad Seep, was standing over me, holding a funnel between my teeth, through which he ladled some warm beer down my throat, and I never felt more wretched in all my life; insomuch that Master Seep had to undress me like a little child, and to help me into bed.

CHAPTER XX.

Of the malice of the Governor and of old Lizzie: *item*, of the examination of witnesses.

THE next morning my hairs, which till *datum* had been mingled with grey, were white as snow, albeit the Lord otherwise blessed me wondrously. For near daybreak a nightingale flew into the elder-bush beneath my window, and sang so sweetly that straightway I thought it must be a good angel. For after I had hearkened awhile to it, I was all at once able again to pray, which since last Sunday I could not do; and the spirit of our Lord Jesus Christ began to speak within me, "Abba, Father;"* and straightway I was of good cheer, trusting that God would once more be gracious unto me his wretched child; and when I had given him thanks for such great mercy, I fell into a refreshing slumber, and slept so long that the blessed sun stood high in the heavens when I awoke.

And seeing that my heart was still of good cheer, I sat up in my bed, and sang with a loud voice, "Be not dismayed, thou little flock:" whereupon Master Seep came into the room, thinking I had called him. But he stood reverently waiting till I had done; and after marvelling at my snow-white hair, he told me it was already seven; *item*, that half my congregation, among others my ploughman, Claus Neels, were already assembled in his house to bear witness that day. When I heard this, I bade mine host forthwith send Claus to the castle, to ask when the court would open, and he brought word back that no one knew, seeing that *Dom. Consul* was already gone that morning to Mellenthin to see old Nienkerken, and was not yet come back. This message gave me good courage, and I asked the fellow whether he also had come to bear witness against my poor child? To

* Gal. iv., 6.

which he answered, "Nay, I know naught save good of her, and I would give the fellows their due, only"——

These words surprised me, and I vehemently urged him to open his heart to me. But he began to weep, and at last said that he knew nothing. Alas! he knew but too much, and could then have saved my poor child if he had willed. But from fear of the torture he held his peace, as he since owned; and I will here relate what had befallen him that very morning.

He had set out betimes that morning, so as to be alone with his sweetheart, who was to go along with him (she is Steffen of Zempin his daughter, not farmer Steffen, but the lame gouty Steffen), and had got to Pudgla about five, where he found no one in the ale-house save old Lizzie Kolken, who straightway hobbled up to the castle; and when his sweetheart was gone home again, time hung heavy on his hands, and he climbed over the wall into the castle-garden, where he threw himself on his face behind a hedge to sleep. But before long the Sheriff came with old Lizzie, and after they had looked all round and seen no one, they went into an arbor close by him, and conversed as follows:—

Ille. Now that they were alone together, what did she want of him?

Illa. She came to get the money for the witchcraft she had contrived in the village.

Ille. Of what use had all this witchcraft been to him? My child, so far from being frightened, defied him more and more; and he doubted whether he should ever have his will of her.

Illa. He should only have patience; when she was laid upon the rack she would soon learn to be fond.

Ille. That might be, but till then she (Lizzie) should get no money.

Illa. What! Must she then do his cattle a mischief?

Ille. Yes, if she felt chilly, and wanted a burning faggot to warm her *podex*, she had better. Moreover, he thought that she had bewitched him, seeing that his desire for the parson's daughter was such as he had never felt before.

Illa (laughing). He had said the same thing some thirty years ago, when he first came after her.

Ille. Ugh! thou old baggage, don't remind me of such things, but see to it that you get three witnesses, as I told you before, or else methinks they will rack your old joints for you after all.

Illa. She had the three witnesses ready, and would leave the rest to him. But that if she were racked she would reveal all she knew.

Ille. She should hold her ugly tongue, and go to the devil.

Illa. So she would, but first she must have her money.

Ille. She should have no money till he had had his will of my daughter.

Illa. He might at least pay her for her little pig which she herself had bewitched to death, in order that she might not get into evil repute.

Ille. She might choose one when his pigs were driven by, and say she had paid for it. Hereupon, said my Claus, the pigs were driven by, and one ran into the garden, the door being open, and as the swineherd followed it, they parted; but the witch muttered to herself, "Now help, devil, help, that I may"——, but he heard no further.

The cowardly fellow, however, hid all this from me, as I have said above, and only said, with tears, that he knew nothing. I believed him, and sat down at the window to see when *Dom. Consul* should return; and when I saw him I rose and went to the castle, where the constable, who was already there with my child, met me before the judgment-chamber. Alas! she looked more joyful than I had seen her for a long time, and smiled at me with her sweet little mouth: but when she saw my snow-white hair, she gave a cry, which made *Dom. Consul* throw open the door of the judgment-chamber, and say, "Ha, ha! thou knowest well what news I have brought thee; come in, thou stubborn devil's brat!" Whereupon we stepped into the chamber to him, and he lift up his voice and spake to me, after he had sat down with the Sheriff, who was by.

He said that yestereven, after he had caused me to be carried like one dead to Master Seep his ale-house, and that my stubborn child had been brought to life again, he had once more adjured her, to the utmost of his power, no longer to lie before the face of the living God, but to confess the truth; whereupon she had

borne herself very unruly, and had wrung her hands and wept and sobbed, and at last answered that the young *nobilis* never could have said such things, but that his father must have written them, who hated her, as she had plainly seen when the Swedish king was at Coserow. That he, *Dom. Consul*, had indeed doubted the truth of this at the time, but as a just judge had gone that morning right early with the *scriba* to Mellenthin, to question the young lord himself.

That I might now see myself what horrible malice was in my daughter. For that the old knight had led him to his son's bedside, who still lay sick from vexation, and that he had confirmed all his father had written, and had cursed the scandalous she-devil (as he called my daughter) for seeking to rob him of his knightly honor. "What sayest thou now?" he continued; "wilt thou still deny thy great wickedness? See here the *protocollum* which the young lord hath signed *manu propriâ!*" But the wretched maid had meanwhile fallen on the ground again, and the constable had no sooner seen this than he ran into the kitchen, and came back with a burning brimstone match, which he was about to hold under her nose.

But I hindered him, and sprinkled her face with water, so that she opened her eyes, and raised herself up by a table. She then stood awhile, without saying a word or regarding my sorrow. At last she smiled sadly, and spoke thus: That she clearly saw how true was that spoken by the Holy Ghost, "Cursed be the man that trusteth in man;"* and that the faithlessness of the young lord had surely broken her poor heart if the all-merciful God had not graciously prevented him, and sent her a dream that night, which she would tell, not hoping to persuade the judges, but to raise up the white head of her poor father.

"After I had sat and watched all the night," quoth she, "towards morning I heard a nightingale sing in the castle-garden so sweetly that my eyes closed, and I slept. Then methought I was a lamb, grazing quietly in my meadow at Coserow. Suddenly the Sheriff jumped over the hedge, and

* Jer. xvii., 5.

turned into a wolf, who seized me in his jaws and ran with me towards the Streckelberg, where he had his lair. I, poor little lamb, trembled and bleated in vain, and saw death before my eyes, when he laid me down before his lair, where lay the she-wolf and her young. But behold a hand, like the hand of a man, straightway came out of the bushes, and touched the wolves, each one with one finger, and crushed them so that naught was left of them save a grey powder. Hereupon the hand took me up, and carried me back to my meadow."

Only think, beloved reader, how I felt when I heard all this, and about the dear nightingale too, which no one can doubt to have been the servant of God. I clasped my child with many tears, and told her what had happened to me, and we both won such courage and confidence as we had never yet felt, to the wonderment of *Dom. Consul*, as it seemed; but the Sheriff turned as pale as a sheet when she stepped towards their worships and said, "And now do with me as you will, the lamb fears not, for she is in the hands of the good shepherd!" Meanwhile *Dom. Camerarius* came in with the *scriba*, but was terrified as he chanced to touch my daughter's apron with the skirts of his coat; and stood and scraped at his coat as a woman scrapes a fish. At last, after he had spat out thrice, he asked the court whether it would not begin to examine witnesses, seeing that all the people had been waiting some time both in the castle and at the ale-house. Hereunto they agreed, and the constable was ordered to guard my child in his room, until it should please the court to summon her. I therefore went with her, but we had to endure much from the impudent rogue, seeing he was not ashamed to lay his arm round my child her shoulders, and to ask for a kiss *in meâ presentiâ*. But, before I could get out a word, she tore herself from him, and said, "Ah, thou wicked knave, must I complain of thee to the court; hast thou forgotten what thou hast already done to me?" To which he answered, laughing, "See, see! how coy;" and still sought to persuade her to be more willing, and not to forget her own interest; for that he meant as well by her as his master; she might believe it or not; with many other scandalous words besides which I have forgot; for I took my child upon my knees and laid my head on her neck, and we sat and wept.

CHAPTER XXI.

De confrontatione testium.

When we were summoned before the court again, the whole court was full of people, and some shuddered when they saw us, but others wept; my child told the same tale as before. But when our old Ilse was called, who sat on a bench behind, so that we had not seen her, the strength wherewith the Lord had gifted her was again at an end, and she repeated the words of our Saviour, "He that eateth bread with me hath lift up his heel against me:" and she held fast by my chair. Old Ilse, too, could not walk straight for very grief, nor could she speak for tears, but she twisted and wound herself about before the court, like a woman in travail. But when *Dom. Consul* threatened that the constable should presently help her to her words, she testified that my child had very often got up in the night, and called aloud upon the foul fiend.

Q. Whether she had ever heard Satan answer her?—*R.* She never had heard him at all.

Q. Whether she had perceived that *Rea* had a familiar spirit, and in what shape? She should think upon her oath, and speak the truth.—*R.* She had never seen one.

Q. Whether she had ever heard her fly up the chimney?—*R.* Nay, she had always gone softly out at the door.

Q. Whether she never at mornings had missed her broom or pitchfork?—*R.* Once the broom was gone, but she had found it again behind the stove, and may be left it there herself by mistake.

Q. Whether she had never heard *Rea* cast a spell, or wish harm to this or that person?—*R.* No, never; she had always wished her neighbors nothing but good, and even in the time of bitter famine had taken the bread out of her own mouth to give it to others.

Q. Whether she did not know the salve which had been found in *Rea* her coffer?—*R.* Oh, yes! her young mistress had brought it back from Wolgast for her skin, and had once given her some when she had chapped hands, and it had done her a vast deal of good.

Q. Whether she had anything further to say?—*R.* No, nothing but good.

Hereupon my man Claus Neels was called up. He also came forward in tears, but answered every question with a "nay," and at last testified that he had never seen nor heard anything bad of my child, and knew naught of her doings by night, seeing that he slept in the stable with the horses; and that he firmly believed that evil folks—and here he looked at old Lizzie—had brought this misfortune upon her, and that she was quite innocent.

When it came to the turn of this old limb of Satan, who was to be the chief witness, my child again declared that she would not accept old Lizzie's testimony against her; and called upon the court for justice, for that she had hated her from her youth up, and had been longer by habit and repute a witch than she herself.

But the old hag cried out, "God forgive thee thy sins; the whole village knows that I am a devout woman, and one serving the Lord in all things;" whereupon she called up old Zuter Witthahn and my churchwarden Claus Bulk, who bore witness hereto. But old Paasch stood and shook his head; nevertheless when my child said, "Paasch, wherefore dost thou shake thy head?" he started, and answered, "Oh, nothing!"

Howbeit, *Dom. Consul* likewise perceived this, and asked him, whether he had any charge to bring against old Lizzie; if so, he should give glory to God, and state the same; *item*, it was competent to every one so to do; indeed the court required of him to speak out all he knew.

But from fear of the old dragon, all were still as mice, so that you might have heard the flies buzz about the inkstand. I then stood up, wretched as I was, and stretched out my arms over my amazed and faint-hearted people, and spake: "Can ye thus crucify me together with my poor child? have I deserved

this at your hands? Speak, then; alas, will none speak?" I heard, indeed, how several wept aloud, but not one spake; and hereupon my poor child was forced to submit.

And the malice of the old hag was such that she not only accused my child of the most horrible witchcraft, but also reckoned to a day when she had given herself up to Satan to rob her of her maiden honor; and she said that Satan had, without doubt, then defiled her, when she could no longer heal the cattle, and when they all died. Hereupon my child said naught, save that she cast down her eyes and blushed deep for shame at such filthiness; and to the other blasphemous slander which the old hag uttered with many tears, namely, that my daughter had given up her (Lizzie's) husband, body and soul, to Satan, she answered as she had done before. But when the old hag came to her re-baptism in the sea, and gave out that while seeking for strawberries in the coppice she had recognized my child's voice, and stolen towards her, and perceived these devil's doings, my child fell in smiling, and answered, "Oh, thou evil woman! how couldst thou hear my voice speaking down by the sea, being thyself in the forest upon the mountain? surely thou liest, seeing that the murmur of the waves would make that impossible." This angered the old dragon, and seeking to get out of the blunder she fell deeper into it, for she said, "I saw thee move thy lips, and from that I knew that thou didst call upon thy paramour the devil!" for my child straightway replied, "Oh, thou ungodly woman! thou saidst thou wert in the forest when thou didst hear my voice: how then up in the forest couldst thou see whether I, who was below by the water, moved my lips or not?"——

Such contradictions amazed even *Dom. Consul*, and he began to threaten the old hag with the rack if she told such lies; whereupon she answered and said, "List, then, whither I lie! When she went naked into the water she had no mark on her body, but when she came out again I saw that she had between her breasts a mark the size of a silver penny, whence I perceived that the devil had given it her, although I had not seen him about her, nor, indeed, had I seen any one, either spirit or child of man, for she seemed to be quite alone."

Hereupon the Sheriff jumped up from his seat, and cried, "Search must straightway be made for this mark;" whereupon *Dom. Consul* answered, "Yea, but not by us, but by two women of good repute," for he would not hearken to what my child said, that it was a mole, and that she had had it from her youth up, wherefore the constable his wife was sent for, and *Dom. Consul* muttered somewhat into her ear, and as prayers and tears were of no avail, my child was forced to go with her. Howbeit she obtained this favor, that old Lizzie Kolken was not to follow her, as she would have done, but our old maid Ilse. I, too, went in my sorrow, seeing that I knew not what the women might do to her. She wept bitterly as they undressed her, and held her hands over her eyes for very shame.

Well-a-day, her body was just as white as my departed wife's; although in her childhood, as I remember, she was very yellow, and I saw with amazement the mole between her breasts, whereof I had never heard aught before. But she suddenly screamed violently and started back, seeing that the constable his wife, when nobody watched her, had run a needle into the mole, so deep that the red blood ran down over her breasts. I was sorely angered thereat, but the woman said that she had done it by order of the judge,* which, indeed, was true; for when we came back into court, and the Sheriff asked how it was, she testified that there was a mark of the size of a silver penny, of a yellowish color, but that it had feeling, seeing that *Rea* had screamed aloud, when she had, unperceived, driven a needle therein. Meanwhile, however, *Dom. Camerarius* suddenly rose, and stepping up to my child, drew her eyelids asunder, and cried out, beginning to tremble, "Behold the sign which never fails:"† whereupon the whole court started to their feet, and looked at the little spot under her right eyelid which in truth had been left there by a stye, but this none would believe. *Dom. Consul* now said, "See, Satan hath marked thee

* It was believed that these marks were the infallible sign of a witch when they were insensible, and that they were given by the devil; and every one suspected of witchcraft was invariably searched for them.

† See, among other authorities, "Delrio, Disquisit. magicæ," lib. v. tit. xiv., No. 28.

on body and soul! and thou dost still continue to lie unto the Holy Ghost; but it shall not avail thee, and thy punishment will only be the heavier. Oh, thou shameless woman! thou hast refused to accept the testimony of old Lizzie! wilt thou also refuse that of these people, who have all heard thee on the mountain call upon the devil thy paramour, and seen him appear in the likeness of a hairy giant, and kiss and caress thee?"

Hereupon old Paasch, goodwife Winhahn, and Zuter, came forward and bare witness, that they had seen this happen about midnight, and that on this declaration they would live and die; that old Lizzie had awakened them one Saturday night about eleven o'clock, had given them a can of beer, and persuaded them to follow the parson's daughter privately, and to see what she did upon the mountain. At first they refused; but in order to get at the truth about the witchcraft in the village, they had at last, after a devout prayer, consented, and had followed her in God's name.

They had soon through the bushes seen the witch in the moonshine; she seemed to dig, and spake in some strange tongue the while, whereupon the grim arch-fiend suddenly appeared, and fell upon her neck. Hereupon they ran away in consternation; but, by the help of the Almighty God, on whom from the very first they had set their faith, they were preserved from the power of the Evil One. For, notwithstanding he had turned round on hearing a rustling in the bushes, he had had no power to harm them.

Finally, it was even charged to my child as a crime, that she had fainted on the road from Coserow to Pudgla, and none would believe that this had been caused by vexation at old Lizzie her singing, and not from a bad conscience, as stated by the judge.

When all the witnesses had been examined, *Dom. Consul* asked her whether she had brewed the storm, what was the meaning of the frog that had dropped into her lap, *item*, the hedgehog which lay directly in his path? To all of which she answered, that she had caused the one as little as she knew of the other. Whereupon *Dom. Consul* shook his head, and asked her, last of all, whether she would have an advocate, or trust entirely in the good judgment of the court. To this she gave

answer, that she would by all means have an advocate. Wherefore I sent my ploughman, Claus Neels, the next day to Wolgast to fetch the *Syndicus* Michelsen, who is a worthy man, and in whose house I have been many times when I went to the town, seeing that he courteously invited me.

I must also note here that at this time my old Ilse came back to live with me; for after the witnesses were gone she stayed behind in the chamber, and came boldly up to me, and besought me to suffer her once more to serve her old master and her dear young mistress; for that now she had saved her poor soul, and confessed all she knew. Wherefore she could no longer bear to see her old masters in such woful plight, without so much as a mouthful of victuals, seeing that she had heard that old wife Seep, who had till *datum* prepared the food for me and my child, often let the porridge burn; *item*, over-salted the fish and the meat. Moreover, that I was so weakened by age and misery, that I needed help and support, which she would faithfully give me, and was ready to sleep in the stable, if needs must be; that she wanted no wages for it, I was only not to turn her away. Such kindness made my daughter to weep, and she said to me, "Behold, father, the good folks come back to us again; think you, then, that the good angels will forsake us for ever? I thank thee, old Ilse; thou shalt indeed prepare my food for me, and always bring it as far as the prison-door, if thou mayest come no further; and mark, then, I pray thee, what the constable does therewith."

This the maid promised to do, and from this time forth took up her abode in the stable. May God repay her at the day of judgment for what she then did for me and for my poor child!

CHAPTER XXII.

How the *Syndicus Dom.* Michelsen arrived, and prepared his defence of my poor child.

THE next day at about three o'clock P. M., *Dom. Syndicus* came driving up, and got out of his coach at my inn. He had a huge bag full of books with him, but was not so friendly in his manner as was usual with him, but very grave and silent. And after he had saluted me in my own room, and had asked how it was possible for my child to have come to such misfortune, I related to him the whole affair, whereat, however, he only shook his head. On my asking him whether he would not see my child that same day, he answered "Nay;" he would rather first study the *acta*. And after he had eaten of some wild duck which my old Ilse had roasted for him, he would tarry no longer, but straightway went up to the castle, whence he did not return till the following afternoon. His manner was not more friendly now than at his first coming, and I followed him with sighs when he asked me to lead him to my daughter. As we went in with the constable, and I, for the first time, saw my child in chains before me—she who in her whole life had never hurt a worm—I again felt as though I should die for very grief. But she smiled and cried out to *Dom. Syndicus*, "Are you indeed the good angel who will cause my chains to fall from my hands, as was done of yore to St. Peter?"* To which he replied, with a sigh, "May the Almighty God grant it;" and as, save the chair whereon my child sat against the wall, there was none other in the dungeon (which was a filthy and stinking hole, wherein were more woodlice than ever I saw in my life), *Dom. Syndicus* and I sat down on her bed, which had been left for her at my prayer; and he ordered the constable to go his ways, until he should call him back. Hereupon he asked my child what she had to say in her justification;

* The Acts of the Apostles, xii., 7.

and she had not gone far in her defence when I perceived from the shadow at the door, that some one must be standing without. I therefore went quickly to the door, which was half open, and found the impudent constable, who stood there to listen. This so angered *Dom. Syndicus* that he snatched up his staff in order to hasten his going, but the arch-rogue took to his heels as soon as he saw this. My child took this opportunity to tell her worshipful *defensor* what she had suffered from the impudence of this fellow, and to beg that some other constable might be set over her, seeing that this one had come to her last night again with evil designs, so that she at last had shrieked aloud and beaten him on the head with her chains; whereupon he had left her. This *Dom. Syndicus* promised to obtain for her; but with regard to the *defensio*, wherewith she now went on, he thought it would be better to make no further mention of the *impetus* which the Sheriff had made on her chastity. "For," said he, "as the princely central court at Wolgast has to give sentence upon thee, this statement would do thee far more harm than good, seeing that the *præsès* thereof is a cousin of the Sheriff, and oftimes goes a hunting with him. Besides, thou being charged with a capital crime hast no *fides*, especially as thou canst bring no witnesses against him. Thou couldst, therefore, gain no belief even if thou didst confirm the charge on the rack, wherefrom, moreover, I am come hither to save thee by my *defensio*." These reasons seemed sufficient to us both, and we resolved to leave vengeance to Almighty God, who seeth in secret, and to complain of our wrongs to him, as we might not complain to men. But all my daughter said about old Lizzie—*item*, of the good report wherein she herself had, till now, stood with everybody—he said he would write down, and add thereunto as much and as well of his own as he was able, so as, by the help of the Almighty God, to save her from the torture. That she was to make herself easy and commend herself to God; within two days he hoped to have his *defensio* ready and to read it to her. And now, when he called the constable back again, the fellow did not come, but sent his wife to lock the prison, and I took leave of my child with many tears: *Dom. Syndicus* told the woman the while what her impudent rogue of a husband had

done, that she might let him hear more of it. Then he sent the woman away again and came back to my daughter, saying that he had forgotten to ascertain whether she really knew the Latin tongue, and that she was to say her *defensio* over again in Latin, if she was able. Hereupon she began and went on therewith for a quarter of an hour or more, in such wise that not only *Dom. Syndicus*, but I myself also was amazed, seeing that she did not stop for a single word, save the word "hedgehog," which we both had forgotten at the moment when she asked us what it was.—*Summa*: *Dom. Syndicus* grew far more gracious when she had finished her oration, and took leave of her, promising that he would set to work forthwith.

After this I did not see him again till the morning of the third day at ten o'clock, seeing that he sat at work in a room at the castle, which the Sheriff had given him, and also ate there, as he sent me word by old Ilse when she carried him his breakfast next day.

At the above-named time he sent the new constable for me, who, meanwhile, had been fetched from Uzdom at his desire. For the Sheriff was exceeding wrath when he heard that the impudent fellow had attempted my child in the prison, and cried out in a rage, "S'death and 'ouns, I'll mend thy coaxing!" Whereupon he gave him a sound threshing with a dog-whip he held in his hand, to make sure that she should be at peace from him.

But, alas! the new constable was even worse than the old, as will be shown hereafter. His name was Master Köppner, and he was a tall fellow with a grim face, and a mouth so wide that at every word he said the spittle ran out at the corners, and stuck in his long beard like soapsuds, so that my child had an especial fear and loathing of him. Moreover, on all occasions he seemed to laugh in mockery and scorn, as he did when he opened the prison-door to us, and saw my poor child sitting in her grief and distress. But he straightway left us without waiting to be told, whereupon *Dom. Syndicus* drew his defence out of his pocket, and read it to us; we have remembered the main points thereof, and I will recount them here, but most of the *auctores* we have forgotten.

1. He began by saying that my daughter had ever till now stood in good repute, as not only the whole village, but even my servants, bore witness; *ergo*, she could not be a witch, inasmuch as the Saviour hath said, "A good tree cannot bring forth evil fruit, neither can a corrupt tree bring forth good fruit" (Matt. vii.).

2. With regard to the witchcraft in the village, that belike was the contrivance of old Lizzie, seeing that she bore a great hatred towards *Rea*, and had long been in evil repute, for that the parishioners dared not to speak out, only from fear of the old witch; wherefore Zuter her little girl must be examined, who had heard old Lizzie her goodman tell her she had a familiar spirit, and that he would tell it to the parson; for that notwithstanding the above-named was but a child, still it was written in Ps. viii., "Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength . . .;" and the Saviour himself appealed (Matt. xxi.) to the testimony of little children.

3. Furthermore, old Lizzie might have bewitched the crops, *item*, the fruit-trees, inasmuch as none could believe that *Rea*, who had ever shown herself a dutiful child, would have bewitched her own father's corn, or made caterpillars come on his trees; for no one, according to Scripture, can serve two masters.

Item, she (old Lizzie) might very well have been the woodpecker that was seen by *Rea* and old Paasch on the Streckelberg, and herself have given over her goodman to the Evil One for fear of the parson, inasmuch as Spitzel *De Expugnatione Orci* asserts; *item*, the *Malleus Maleficarum** proves beyond doubt, that the wicked children of Satan oft-times change themselves into all manner of beasts, as the foul fiend himself likewise seduced our first parents in the shape of a serpent (Gen. iii.).

5. That old Lizzie had most likely made the wild weather when *Dom. Consul* was coming home with *Rea* from the Streck-

* The celebrated "Hammer for Witches" of Innocent VIII., which appeared in 1489, and gave directions for the whole course of proceeding to be observed at trials for witchcraft.

elberg, seeing it was impossible that *Rea* could have done it, as she was sitting in the coach, whereas witches when they raise storms always stand in the water, and throw it over their heads backwards; *item*, beat the stones soundly with a stick, as Hannold relates. Wherefore she too, may be, knew best about the frog and the hedgehog.

6. That *Rea* was erroneously charged with that as a *crimen* which ought rather to serve as her justification, namely, her sudden riches. For the *Malleus Maleficarum* expressly says that a witch can never grow rich, seeing that Satan, to do dishonor to God, always buys them for a vile price, so that they should not betray themselves by their riches.* Wherefore that as *Rea* had grown rich, she could not have got her wealth from the foul fiend, but it must be true that she had found amber on the mountain; that the spells of old Lizzie might have been the cause why they could not find the vein of amber again, or that the sea might have washed away the cliff below, as often happens, whereupon the top had slipped down, so that only a *miraculum naturale* had taken place. The proof which he brought forward from Scripture we have quite forgotten, seeing it was but middling.

7. With regard to her re-baptism, the old hag had said herself that she had not seen the devil or any other spirit or man about *Rea*, wherefore she might in truth have been only naturally bathing, in order to greet the King of Sweden next day, seeing that the weather was hot, and that bathing was not of itself sufficient to impair the modesty of a maiden. For that she had as little thought any would see her as Bethsheba the daughter of Eliam, and wife of Uriah the Hittite, who in like manner did bathe herself, as is written (2 Sam. xi., 2), without knowing that David could see her. Neither could her mark be a mark given by Satan, inasmuch as there was feeling therein; *ergo*, it must be a natural mole, and it was a lie that she had it

* The original words of the "Hammer for Witches," tom. i., quest. 18, in answer to the question, *Cur maleficæ non ditentur?* are, *Ut juxta complacentiam dæmonis in contumeliam Creatoris, quantum possibile est, pro vilissimo pretio, emantur, et secundo, ne in divitis notentur.*

not before bathing. Moreover, that on this point the old harlot was nowise to be believed, seeing that she had fallen from one contradiction into another about it, as stated in the *Acta*.

8. Neither was it just to accuse *Rea* of having bewitched Paasch his little daughter; for as old Lizzie was going in and out of the room, nay, even sat herself down on the little girl her belly when the pastor went to see her, it most likely was that wicked woman (who was known to have a great spite against *Rea*) that contrived the spell through the power of the foul fiend, and by permission of the all-just God; for that Satan was "a liar and the father of it," as our Lord Christ says (John viii.).

9. With regard to the appearance of the foul fiend on the mountain in the shape of a hairy giant, that indeed was the heaviest *gravamen*, inasmuch as not only old Lizzie, but likewise three trustworthy witnesses, had seen him. But who could tell whether it was not old Lizzie herself who had contrived this devilish apparition in order to ruin her enemy altogether; for that notwithstanding the apparition was not the young nobleman, as *Rea* had declared it to be, it still was very likely that she had not lied, but had mistaken Satan for the young lord, as he appeared in his shape; *exemplum*, for this was to be found even in Scripture: for that all *Theologi* of the whole Protestant Church were agreed, that the vision which the witch of Endor showed to King Saul was not Samuel himself, but the arch-fiend; nevertheless, Saul had taken it for Samuel. In like manner the old harlot might have conjured up the devil before *Rea*, who did not perceive that it was not the young lord, but Satan, who had put on that shape in order to seduce her; for as *Rea* was a fair woman, none could wonder that the devil gave himself more trouble for her than for an old withered hag, seeing he has ever sought after fair women to lie with them.*

Lastly, he argued that *Rea* was in nowise marked as a witch, for that she neither had bleared and squinting eyes nor a hooked nose, whereas old Lizzie had both, which Theophrastus Paracelsus declares to be an unfailing mark of a witch, saying,

* Gen. vi., 2.

"Nature marketh none thus unless by abortion, for these are the chiefest signs whereby witches be known whom the spirit *Asiendens* hath subdued unto himself."

When *Dom. Syndicus* had read his *defensio*, my daughter was so rejoiced thereat that she would have kissed his hand, but he snatched it from her and breathed upon it thrice, whereby we could easily see that he himself was nowise in earnest with his *defensio*. Soon after he took leave in an ill-humor, after commending her to the care of the Most High, and begged that I would make my farewell as short as might be, seeing that he purposed to return home that very day, the which, alas! I very unwillingly did.

CHAPTER XXIII.

How my poor child was sentenced to be put to the question.

After *acta* had been sent to the honorable the central court, about fourteen days passed over before any answer was received. My lord the Sheriff was especially gracious toward me the while, and allowed me to see my daughter as often as I would (seeing that the rest of the court were gone home), wherefore I was with her nearly all day. And when the constable grew impatient of keeping watch over me, I gave him a fee to lock me in together with my child. And the all-merciful God was gracious unto us, and caused us often and gladly to pray, for we had a steadfast hope, believing that the cross we had seen in the heavens would now soon pass away from us, and that the ravening wolf would receive his reward when the honorable high court had read through the *acta*, and should come to the excellent *defensio* which *Dom. Syndicus* had constructed for my child. Wherefore I began to be of good cheer again, especially when I saw my daughter her cheeks growing of a right lovely red. But on Thursday, 25th *mensis Augusti*, at noon, the worshipful court drove into the castle-yard again as I sat in the prison with my child, as I was wont; and old Ilse brought us our food, and could not tell us the news for weeping. But the tall constable peeped in at the door grinning, and cried, "Oh, oh! they are come, they are come; now the tickling will begin:" whereat my poor child shuddered, but less at the news than at sight of the fellow himself. Scarce was he gone than he came back again to take off her chains and to fetch her away. So I followed her into the judgment-chamber, where *Dom. Consul* read out the sentence of the honorable high court as follows:—that she should once more be questioned in kindness touching the articles contained in the indictment; and if she then continued

stubborn she should be subjected to the *peine forte et dure*, for that the *defensio* she had set up did not suffice, and that there were *indicia legitima, prægnantia et sufficientia ad torturam ipsam*; to wit,—

1. *Mala fama.*
2. *Maleficium, publicè commissum.*
3. *Apparitio dæmonis in monte.*

Whereupon the most honorable central court cited about 20 *auctores*, whereof, howbeit, we remember but little. When *Dom. Consul* had read out this to my child, he once more lift up his voice and admonished her with many words to confess of her own free will, for the truth must now come to light.

Hereupon she steadfastly replied, that after the *defensio* of *Dom. Syndicus* she had indeed hoped for a better sentence; but that, as it was the will of God to try her yet more hardly, she resigned herself altogether into his gracious hands, and could not confess aught save what she had said before, namely, that she was innocent, and that evil men had brought this misery upon her. Hereupon *Dom. Consul* motioned the constable, who straightway opened the door of the next room, and admitted *Pastor Benzensis** in his surplice, who had been sent for by the court to admonish her still better out of the word of God. He heaved a deep sigh, and said, "Mary, Mary, is it thus I must meet thee again!" Whereupon she began to weep bitterly, and to protest her innocence afresh. But he heeded not her distress; and as soon as he had heard her pray, "Our Father," "the eyes of all wait upon thee," and "God the Father dwell with us," he lift up his voice and declared to her the hatred of the living God to all witches and warlocks, seeing that not only is the punishment of fire awarded to them in the Old Testament, but that the Holy Ghost expressly saith in the New Testament (Gal. v), "That they which do such things shall not inherit the kingdom of God;" but "shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone; which is the second death." (Apocal. xxi.) Wherefore she must not be stubborn nor mur-

* The minister at Bentz, a village situated at a short distance from Pudgla.

mur against the court when she was tormented, seeing that it was all done out of Christian love, and to save her poor soul. That, for the sake of God and her salvation, she should no longer delay repentance, and thereby cause her body to be tormented and give over her wretched soul to Satan, who certainly would not fulfil those promises in hell which he had made her here upon earth; seeing that "He was a murderer from the beginning—a liar and the father of it" (John viii.). "Oh!" cried he, "Mary, my child, who so oft has sat upon my knees, and for whom I now cry every morning and every night unto my God, if thou wilt have no pity upon thee and me, have pity at least upon thy worthy father, whom I cannot look upon without tears, seeing that his hairs have turned snow white within a few days, and save thy soul, my child, and confess! Behold, thy heavenly father grieveth over thee no less than thy fleshly father, and the holy angels veil their faces for sorrow that thou, who wert once their darling sister, art now become the sister and bride of the devil. Return therefore, and repent! This day thy Saviour calleth thee, poor stray lamb, back into his flock, 'And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound . . be loosed from this bond?' Such are his merciful words (Luke xiii.); *item*, 'Return, thou backsliding Israel, saith the Lord, and I will not cause mine anger to fall upon you, for I am merciful' (Jer. iii.). Return then, thou backsliding soul, unto the Lord thy God! He who heard the prayer of the idolatrous Manasseh when 'he besought the Lord his God and humbled himself' (2 Chron. xxxiii.); who, through Paul, accepted the repentance of the sorcerers at Ephesus (Acts xix.), the same merciful God now crieth unto thee as unto the angel of the church of Ephesus, 'Remember, therefore, from whence thou art fallen and repent' (Apocal. ii.). Oh, Mary, Mary, remember, my child, from whence thou art fallen, and repent!"

Hereupon he held his peace, and it was some time before she could say a word for tears and sobs; but at last she answered, "If lies are no less hateful to God than witchcraft, I may not lie, but must rather declare, to the glory of God, as I have ever declared, that I am innocent."

Hereupon *Dom. Consul* was exceeding wrath, and frowned,

and asked the tall constable if all was ready, *item*, whether the women were at hand to undress *Rea;* whereupon he answered with a grin, as he was wont, "Ho, ho, I have never been wanting in my duty, nor will I be wanting to-day; I will tickle her in such wise that she shall soon confess."

When he had said this, *Dom. Consul* turned to my daughter and said, "Thou art a foolish thing, and knowest not the torment which awaits thee, and therefore is it that thou still art stubborn. Now then follow me to the torture-chamber, where the executioner shall show thee the *instrumenta*, and thou mayest yet think better of it, when thou hast seen what the question is like."

Hereupon he went into another room, and the constable followed him with my child. And when I would have gone after them, *Pastor Benzensis* held me back, with many tears, and conjured me not to do so, but to tarry where I was. But I hearkened not unto him, and tore myself from him, and swore that so long as a single vein should beat in my wretched body, I would never forsake my child. I therefore went into the next room, and from thence down into a vault, where was the torture-chamber, wherein were no windows, so that those without might not hear the cries of the tormented. Two torches were already burning there when I went in, and although *Dom. Consul* would at first have sent me away, after a while he had pity upon me, so that he suffered me to stay.

And now that hell-hound the constable stepped forward, and first showed my poor child the ladder, saying with savage glee, "See here! first of all, thou wilt be laid on that, and thy hands and feet will be tied. Next the thumb-screw here will be put upon thee, which straightway will make the blood spirt out at the tips of thy fingers; thou mayest see that they are still red with the blood of old Gussy Biehlke, who was burnt last year, and who, like thee, would not confess at first. If thou still wilt not confess, I shall next put these Spanish boots on thee, and should they be too large, I shall just drive in a wedge, so that the calf, which is now at the back of thy leg will be driven to the front, and the blood will shoot out of thy feet, as when thou squeezest blackberries in a bag.

"Again, if thou wilt not yet confess—holla!" shouted he, and kicked open a door behind him, so that the whole vault shook, and my poor child fell upon her knees for fright. Before long two women brought in a bubbling cauldron, full of boiling pitch and brimstone. This cauldron the hell-hound ordered them to set down on the ground, and drew forth, from under the red cloak he wore, a goose's wing, wherefrom he plucked five or six quills, which he dipped into the boiling brimstone. After he had held them awhile in the cauldron he threw them upon the earth, where they twisted about and spirted the brimstone on all sides. And then he called to my poor child again, "See! these quills I shall throw upon thy white loins, and the burning brimstone will presently eat into thy flesh down to the very bones, so that thou wilt thereby have a foretaste of the joys which await thee in hell."

When he had spoken thus far, amid sneers and laughter, I was so overcome with rage that I sprang forth out of the corner where I stood leaning my trembling joints against an old barrel, and cried, "Oh, thou hellish dog! sayest thou this of thyself, or have others bidden thee?" Whereupon, however, the fellow gave me such a blow upon the breast that I fell backwards against the wall, and *Dom. Consul* called out in great wrath, "You old fool, if you needs must stay here, at any rate leave the constable in peace, for if not I will have you thrust out of the chamber forthwith. The constable has said no more than is his duty; and it will thus happen to thy child if she confess not, and if it appear that the foul fiend have given her some charm against the torture."* Hereupon this hell-hound went on to speak to my poor child, without heeding me, save that he laughed in my face: "Look here! when thou hast thus been well shorn, ho, ho, ho! I shall pull thee up by means of these two rings in the floor of the roof, stretch thy arms above thy head, and bind them fast to the ceiling; whereupon I shall take these two torches, and hold them under thy shoulders, till thy

* It was believed that when witches endured the torture with unusual patience, or even slept during the operation, which, strange to say, frequently occurred, the devil had gifted them with insensibility to pain by means of an amulet which they concealed in some secret part of their persons.—Zedler's Universal Lexicon, vol. xliv., art. "Torture."

skin will presently become like the rind of a smoked ham. Then thy hellish paramour will help thee no longer, and thou wilt confess the truth. And now thou hast seen and heard all that I shall do to thee, in the name of God, and by order of the magistrates."

And now *Dom. Consul* once more came forward and admonished her to confess the truth. But she abode by what she had said from the first; whereupon he delivered her over to the two women who had brought in the cauldron, to strip her naked as she was born, and to clothe her in the black torture-shift; after which they were once more to lead her barefooted up the steps before the worshipful court. But one of these women was the Sheriff his housekeeper (the other was the impudent constable his wife), and my daughter said that she would not suffer herself to be touched save by honest women, and assuredly not by the housekeeper, and begged *Dom. Consul* to send for her maid, who was sitting in her prison reading the Bible, if he knew no other decent woman at hand. Hereupon the housekeeper began to pour forth a wondrous deal of railing and ill words, but *Dom. Consul* rebuked her, and answered my daughter that he would let her have her wish in this matter too, and bade the impudent constable his wife call the maid hither from out of the prison. After he had said this, he took me by the arm, and prayed me so long to go up with him, for that no harm would happen to my daughter as yet, that I did as he would have me.

Before long she herself came up, led between the two women, barefooted, and in the black torture-shift, but so pale that I myself should scarce have known her. The hateful constable, who followed close behind, seized her by the hand, and led her before the worshipful court.

Hereupon the admonitions began all over again, and *Dom. Consul* bade her look upon the brown spots that were upon the black shift, for that they were the blood of old wife Biehlke, and to consider that within a few minutes it would in like manner be stained with her own blood. Hereupon she answered, "I have considered that right well, but I hope that my faithful Saviour, who hath laid this torment upon me, being innocent, will likewise help me to bear it, as he helped the holy

martyrs of old; for if these, through God's help, overcame by faith the torments inflicted on them by blind heathens, I also can overcome the torture inflicted on me by blind heathens, who, indeed, call themselves Christians, but who are more cruel than those of yore; for the old heathens only caused the holy virgins to be torn of savage beasts, but ye which have received the new commandment, 'That ye love one another; as your Saviour hath loved you, that ye also love one another. By this shall all men know that ye are his disciples' (St. John xiii.); yourselves will act the part of savage beasts, and tear with your own hands the body of an innocent maiden, your sister, who has never done aught to harm you. Do, then, as ye list, but have a care how ye will answer it to the highest Judge of all. Again, I say, the lamb feareth naught, for it is in the hand of the good Shepherd!"

When my matchless child had thus spoken, *Dom. Consul* rose, pulled off the black skull-cap which he ever wore, because the top of his head was already bald, bowed to the court, and said, "We hereby make known to the worshipful court, that the question ordinary and extraordinary of the stubborn and blaspheming witch, Mary Schweidler, is about to begin, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen."

Hereupon all the court rose save the Sheriff, who had got up before, and was walking uneasily up and down in the room. But of all that now follows, and of what I myself did, I remember not one word, but will relate it as I have received it from my daughter and other *testes*, and they have told me as follows:—

That when *Dom. Consul* after these words had taken up the hour-glass which stood upon the table, and walked on before, I would go with him, whereupon *Pastor Benzensis* first prayed me with many words and tears to desist from my purpose, and when that was of no avail my child herself stroked my cheeks, saying, "Father, have you ever read that the Blessed Virgin stood by when her guileless Son was scourged? Depart, therefore, from me. You shall stand by the pile whereon I am burned, that I promise you; for in like manner did the Blessed Virgin stand at the foot of the cross. But, now, go; go I pray you, for you will not be able to bear it, neither shall I!"

And when this also failed, *Dom. Consul* bade the constable seize me, and by main force lock me into another room; whereupon, however, I tore myself away, and fell at his feet, conjuring him by the wounds of Christ not to tear me from my child; that I would never forget his kindness and mercy, but pray for him day and night; nay, that at the day of judgment I would be his intercessor with God and the holy angels if that he would but let me go with my child; that I would be quite quiet, and not speak one single word, but that I must go with my child, &c.

This so moved the worthy man that he burst into tears, and so trembled with pity for me that the hour-glass fell from his hands and rolled right before the feet of the Sheriff, as though God himself would signify to him that his glass was soon to run out; and, indeed, he understood it right well, for he grew white as any chalk when he picked it up, and gave it back to *Dom. Consul.* The latter at last gave way, saying that this day would make him ten years older; but he bade the impudent constable, who also went with us, lead me away if I made any *rumor* during the torture. And hereupon the whole court went below, save the Sheriff, who said his head ached, and that he believed his old *malum*, the gout, was coming upon him again, wherefore he went into another chamber; *item*, *Pastor Benzensis* likewise departed.

Down in the vault the constables first brought in tables and chairs, whereon the court sat, and *Dom. Consul* also pushed a chair toward me, but I sat not thereon, but threw myself upon my knees in a corner. When this was done they began again with their vile admonitions, and as my child, like her guileless Saviour before his unrighteous judges, answered not a word, *Dom. Consul* rose up and bade the tall constable lay her on the torture-bench.

She shook like an aspen leaf when he bound her hands and feet; and when he was about to bind over her sweet eyes a nasty old filthy clout wherein my maid had seen him carry fish but the day before, and which was still all over shining scales, I perceived it, and pulled off my silken neckerchief, begging him to use that instead, which he did. Hereupon the thumb-screw was put on her, and she was once more asked whether she would confess freely, but she only shook her poor blinded head, and

sighed with her dying Saviour, "Eli, Eli, lama sabachthani," and then in Greek, "Θεέ μου, Θεέ μου, ἵνα τί με ἐγκατέλιπες."* Whereat *Dom. Consul* started back, and made the sign of the cross (for inasmuch as he knew no Greek, he believed, as he afterwards said himself, that she was calling upon the devil to help her), and then called to the constable with a loud voice, "Screw!"

But when I heard this I gave such a cry that the whole vault shook; and when my poor child, who was dying of terror and despair, had heard my voice, she first struggled with her bound hands and feet like a lamb that lies dying in the slaughter-house, and then cried out, "Loose me, and I will confess whatsoe'er you will." Hereat *Dom. Consul* so greatly rejoiced, that while the constable unbound her, he fell on his knees, and thanked God for having spared him this anguish. But no sooner was my poor desperate child unbound, and had laid aside her crown of thorns (I mean my silken neckerchief), than she jumped off the ladder, and flung herself upon me, who lay for dead in the corner in a deep swound.

This greatly angered the worshipful court, and when the constable had borne me away, *Rea* was admonished to make her confession according to promise. But seeing she was too weak to stand upon her feet, *Dom. Consul* gave her a chair to sit upon, although *Dom. Camerarius* grumbled thereat, and these were the chief questions which were put to her by order of the most honorable high central court, as *Dom. Consul* said, and which were registered *ad protocollum*.

Q. Whether she could bewitch?—*R.* Yes, she could bewitch.

Q. Who taught her to do so?—*R.* Satan himself.

Q. How many devils had she?—*R.* One devil was enough for her.

Q. What was this devil called?—*Illa* (considering). His name was *Dividæmonia*.†

Hereat *Dom. Consul* shuddered and said that that must be a very terrible devil indeed, for that he had never heard such a name before, and that she must spell it, so that *Scriba* might make no *error*; which she did, and he then went on as follows:—

* My God, my God, why hast thou forsaken me?—Matt. xxvii., 46.

† Δεισιδαιμονία—Superstition. What an extraordinary woman!

Q. In what shape had he appeared to her?—*R.* In the shape of the Sheriff, and sometimes as a goat with terrible horns.

Q. Whether Satan had re-baptized her, and where?—*R.* In the sea.

Q. What name had he given her?—*R.* ——.*

Q. Whether any of the neighbors had been by when she was re-baptized, and which of them?—*R.* Hereupon my matchless child cast up her eyes towards heaven, as though doubting whether she should fyle old Lizzie or not, but at last she said, No!

Q. She must have had sponsors; who were they? and what gift had they given her as christening money?—*R.* There were none there save spirits; wherefore old Lizzie could see no one when she came and looked on at her re-baptism.

Q. Whether she had ever lived with the devil?—*R.* She never had lived anywhere save in her father's house.

Q. She did not choose to understand. He meant whether she had ever played the wanton with Satan, and known him carnally? Hereupon she blushed, and was so ashamed that she covered her face with her hands, and presently began to weep and to sob: and as, after many questions, she gave no answer, she was again admonished to speak the truth, or that the executioner should lift her up on the ladder again. At last she said "No!" which, howbeit the worshipful court would not believe, and bade the executioner seize her again, whereupon she answered "Yes!"

Q. Whether she had found the devil hot or cold?—*R.* She did not remember which.

Q. Whether she had ever conceived by Satan, and given birth to a changeling, and of what shape?—*R.* No, never.

Q. Whether the foul fiend had given her any sign or mark about her body, and in what part thereof?—*R.* That the mark had already been seen by the worshipful court.

She was next charged with all the witchcraft done in the village, and owned to it all, save that she still said that she knew naught of old Seden his death, *item*, of little Paasch her sickness,

* It was impossible to decipher his name in the MS.

nor, lastly, would she confess that she had, by the help of the foul fiend, raked up my crop or conjured the caterpillars into my orchard. And albeit they again threatened her with the question, and even ordered the executioner to lay her on the bench and put on the thumb-screw to frighten her; she remained firm, and said, "Why should you torture me, seeing that I have confessed far heavier crimes than these, which it will not save my life to deny?"

Hereupon the worshipful court at last were satisfied, and suffered her to be lifted off the torture-bench, especially as she confessed the *articulus principalis;* to wit, that Satan had really appeared to her on the mountain in the shape of a hairy giant. Of the storm and the frog, *item*, of the hedgehog, nothing was said, inasmuch as the worshipful court had by this time seen the folly of supposing that she could have brewed a storm while she quietly sat in the coach. Lastly, she prayed that it might be granted to her to suffer death clothed in the garments which she had worn when she went to greet the King of Sweden; *item*, that they would suffer her wretched father to be driven with her to the stake, and to stand by while she was burned, seeing that she had promised him this in the presence of the worshipful court.

Hereupon she was once more given into the charge of the tall constable, who was ordered to put her into a stronger and severer prison. But he had not led her out of the chamber before the Sheriff his bastard, whom he had had by the housekeeper, came into the vault with a drum, and kept drumming and crying out, "Come to the roast goose! come to the roast goose!" whereat *Dom. Consul* was exceeding wroth, and ran after him, but he could not catch him, seeing that the young varlet knew all the ins and outs of the vault. Without doubt it was the Lord who sent me the swound, so that I should be spared this fresh grief; wherefore to him alone be honor and glory. Amen.

CHAPTER XXIV.

How in my presence the devil fetched old Lizzie Kolken.

WHEN I recovered from my above-mentioned swound, I found my host, his wife, and my old maid standing over me, and pouring warm beer down my throat. The faithful old creature shrieked for joy when I opened my eyes again, and then told me that my daughter had not suffered herself to be racked, but had freely confessed her crimes and fyled herself as a witch. This seemed pleasant news to me in my misery, inasmuch as I deemed the death by fire to be a less heavy punishment than the torture. Howbeit when I would have prayed I could not, whereat I again fell into heavy grief and despair, fearing that the Holy Ghost had altogether turned away his face from me, wretched man that I was. And albeit the old maid, when she had seen this, came and stood before my bed and began to pray aloud to me; it was all in vain, and I remained a hardened sinner. But the Lord had pity upon me, although I deserved it not, insomuch that I presently fell into a deep sleep, and did not awake until next morning when the prayer-bell rang; and then I was once more able to pray, whereat I greatly rejoiced, and still thanked God in my heart, when my ploughman Claus Neels came in and told me that he had come yesterday to tell me about my oats, seeing that he had gotten them all in; and that the constable came with him who had been to fetch old Lizzie Kolken, inasmuch as the honorable high court had ordered her to be brought up for trial. Hereat the whole village rejoiced, but *Rea* herself laughed, and shouted, and sang, and told him and the constable, by the way (for the constable had let her get up behind for a short time), that this should bring great luck to the Sheriff. They need only bring her up before the court, and in good sooth she would not hold her tongue within her teeth,

but that all men should marvel at her confession; that such a court as that was a laughing-stock to her, and that she spat, *salvâ veniâ*, upon the whole brotherhood, *et cet.*

Upon hearing this I once more felt a strong hope, and rose to go to old Lizzie. But I was not quite dressed before she sent the impudent constable to beg that I would go to her with all speed and give her the sacrament, seeing that she had become very weak during the night. I had my own thoughts on the matter, and followed the constable as fast as I could, though not to give her the sacrament, as indeed anybody may suppose. But in my haste I, weak old man that I was, forgot to take my witnesses with me; for all the misery I had hitherto suffered had so clouded my senses that it never once came into my head. None followed me save the impudent constable; and it will soon appear how that this villain had given himself over body and soul to Satan to destroy my child, whereas he might have saved her. For when he had opened the prison (it was the same cell wherein my child had first been shut up), we found old Lizzie lying on the ground on a truss of straw, with a broom for a pillow (as though she were about to fly to hell upon it, as she no longer could fly to Blockula), so that I shuddered when I caught sight of her.

Scarce was I come in when she cried out fearfully, "I'm a witch, I'm a witch! Have pity upon me, and give me the sacrament quick, and I will confess everything to you!" And when I said to her, "Confess then!" she owned that she, with the help of the Sheriff, had contrived all the witchcraft in the village, and that my child was as innocent thereof, as the blessed sun in heaven. Howbeit that the Sheriff had the greatest guilt, inasmuch as he was a warlock and a witch's priest, and had a spirit far stronger than her's, called Dudaim,* which spirit had given

* This remarkable word occurs in the 1 Mos. xxx. 15 ff., as the name of a plant which produces fruitfulness in women; but the commentators are by no means agreed as to its nature and its properties. The LXX. render it by *Mandragoras*, which has been understood by the most eminent ancient and modern theologians to mean the mandrake (Alraunwurzel) so famous in the history of witchcraft. In many instances the devils, strangely enough, receive Christian names: thus the familiar spirit of old Lizzie is afterwards called Kit, *i. e.* Christopher.

her such a blow on the head in the night as she should never recover. This same Dudaim it was that had raked up the crops, heaped sand over the amber, made the storm, and dropped the frog into my daughter her lap; *item*, carried off her old goodman through the air.

And when I asked her how that could be, seeing that her goodman had been a child of God until very near his end, and much given to prayer; albeit I had indeed marvelled why he had other thoughts in his last illness; she answered, that one day he had seen her spirit, which she kept in a chest, in the shape of a black cat, and whose name was Kit, and had threatened that he would tell me of it; whereupon she, being frightened, had caused her spirit to make him so ill that he despaired of ever getting over it. Thereupon she had comforted him, saying that she would presently heal him if he would deny God, who, as he well saw, could not help him. This he promised to do; and when she had straightway made him quite hearty again, they took the silver which I had scraped off the new sacrament cup, and went by night down to the sea-shore, where he had to throw it into the sea with these words: "When this silver returns again to the chalice, then shall my soul return to God." Whereupon the Sheriff, who was by, re-baptized him in the name of Satan, and called him Jack. He had had no sponsors save only herself, old Lizzie. Moreover that on St. John's eve, when he went with them to Blockula for the first time (the Herrenberg* was their Blockula), they had talked of my daughter, and Satan himself had sworn to the Sheriff that he should have her. For that he would show the old one (wherewith the villain meant God) what he could do, and that he would make the carpenter's son sweat for vexation (fie upon thee, thou arch villain, that thou couldst thus speak of my blessed Saviour!). Whereupon her old goodman had grumbled, and as they had never rightly trusted him, the spirit Dudaim one day flew off with him

* A hill near Coserow. In almost all trials of witches hills of this kind in the neighborhood of the accused are mentioned, where the devil on Walpurgis night and St. John's eve feasts, dances and wantons with them, and where warlock priests administer Satanic sacraments, which are mere mockeries of those of Divine institution.

through the air by the Sheriff's order, seeing that her own spirit, called Kit, was too weak to carry him. That the same Dudaim had also been the woodpecker who afterwards 'ticed my daughter and old Paasch to the spot with his cries, in order to ruin her. But that the giant who had appeared on the Streckelberg was not a devil, but the young lord of Mellenthin himself, as her spirit, Kit, had told her.

And this she said was nothing but the truth, whereby she would live and die; and she begged me, for the love of God, to take pity upon her, and, after her repentant confession, to speak forgiveness of her sins, and to give her the Lord's Supper; for that her spirit stood there behind the stove, grinning like a rogue, because he saw that it was all up with her now. But I answered, "I would sooner give the sacrament to an old sow than to thee, thou accursed witch, who not only didst give over thine own husband to Satan, but hast likewise tortured me and my poor child almost unto death with pains like those of hell." Before she could make any answer, a loathsome insect, about as long as my finger, and with a yellow tail, crawled in under the door of the prison. When she espied it, she gave a yell, such as I never before heard, and never wish to hear again. For once, when I was in Silesia, in my youth, I saw one of the enemy's soldiers spear a child before its mother's face, and I thought *that* a fearful shriek which the mother gave; but her cry was child's play to the cry of old Lizzie. All my hair stood on end, and her own red hair grew so stiff that it was like the twigs of the broom whereon she lay; and then she howled, "That is the spirit Dudaim, whom the accursed Sheriff has sent to me—the sacrament, for the love of God, the sacrament!—I will confess a great deal more—I have been a witch these thirty years! —the sacrament, the sacrament!" While she thus bellowed and flung about her arms and legs, the loathsome insect rose into the air, and buzzed and whizzed about her where she lay, insomuch that it was fearful to see and to hear. And this she-devil called by turns on God, on her spirit Kit, and on me, to help her, till the insect all of a sudden darted into her open jaws, whereupon she straightway gave up the ghost, and turned all black and blue like a blackberry.

I heard nothing more save that the window rattled, not very loud, but as though one had thrown a pea against it, whereby I straightway perceived that Satan had just flown through it with her soul. May the all-merciful God keep every mother's child from such an end, for the sake of Jesus Christ our blessed Lord and Saviour! Amen.

As soon as I was somewhat recovered, which, however, was not for a long time, inasmuch as my blood had turned to ice, and my feet were as stiff as a stake; I began to call out after the impudent constable, but he was no longer in the prison. Thereat I greatly marvelled, seeing that I had seen him there but just before the vermin crawled in, and straightway I suspected no good, as, indeed, it turned out; for when at last he came upon my calling him, and I told him to let this carrion be carted out which had just died in the name of the devil, he did as though he was amazed; and when I desired him that he would bear witness to the innocence of my daughter, which the old hag had confessed on her death-bed, he pretended to be yet more amazed, and said that he had heard nothing. This went through my heart like a sword, and I leaned against a pillar without, where I stood for a long time; but as soon as I was come to myself I went to *Dom. Consul*, who was about to go to Uzedom, and already sat in his coach. At my humble prayer he went back into the judgment-chamber with the *Camerarius* and the *Scriba*, whereupon I told all that had taken place, and how the wicked constable denied that he had heard the same. But they say that I talked a great deal of nonsense besides; among other things that all the little fishes had swam into the vault to release my daughter. Nevertheless, *Dom. Consul*, who often shook his head, sent for the impudent constable, and asked him for his testimony. But the fellow pretended that as soon as he saw that old Lizzie wished to confess, he had gone away, so as not to get any more hard words, wherefore he had heard nothing. Hereupon I, as *Dom. Consul* afterwards told the pastor of Benz, clenched my fists and answered, "What, thou arch-rogue, didst thou not crawl about the room in the shape of a reptile?" whereupon he would hearken to me no longer, thinking me distraught, nor would he make the constable take an

oath, but left me standing in the midst of the room, and got into his coach again.

Neither do I know how I got out of the room; but next morning when the sun rose, and I found myself lying in bed at Master Seep his alehouse, the whole *casus* seemed to me like a dream; neither was I able to rise, but lay a-bed all the blessed Saturday and Sunday, talking all manner of *allotria*. It was not till towards evening on Sunday when I began to vomit and threw up green bile (no wonder!), that I got somewhat better. About this time *Pastor Benzensis* came to my bedside, and told me how distractedly I had borne myself, but so comforted me from the word of God, that I was once more able to pray from my heart. May the merciful God reward my dear gossip, therefore, at the day of judgment! For prayer is almost as brave a comforter as the Holy Ghost himself, from whom it comes; and I shall ever consider that so long as a man can still pray, his misfortunes are not unbearable, even though in all else "his flesh and his heart faileth" (Ps. lxxiii.).

CHAPTER XXV.

How Satan sifted me like wheat, whereas my daughter withstood him right bravely.

On Monday I left my bed betimes, and as I felt in passable good case, I went up to the castle to see whether I might peradventure get to my daughter, but I could not find either constable, albeit I had brought a few groats with me to give them as beer-money; neither would the folks that I met tell me where they were; *item*, the impudent constable his wife, who was in the kitchen making brimstone matches. And when I asked her when her husband would come back, she said not before tomorrow morning early; *item*, that the other constable would not be here any sooner. Hereupon I begged her to lead me to my daughter herself, at the same time showing her the two groats; but she answered that she had not the keys, and knew not how to get at them: moreover she said she did not know where my child was now shut up, seeing that I would have spoken to her through the door; *item*, the cook, the huntsman, and whomsoever else I met in my sorrow, said they knew not in what hole the witch might lie.

Hereupon I went all round about the castle, and laid my ear against every little window that looked as though it might be her window, and cried, "Mary, my child, where art thou?" *Item*, at every grating I found I kneeled down, bowed my head, and called in like manner into the vault below. But all in vain; I got no answer anywhere. The Sheriff at length saw what I was about, and came down out of the castle to me with a very gracious air, and taking me by the hand, he asked me what I sought? But when I answered him that I had not seen my only child since last Thursday, and prayed him to show pity upon me, and let me be led to her, he said that could not be, but that I was to come up into his chamber, and talk further of the mat-

ter. By the way he said, "Well, so the old witch told you fine things about me, but you see how Almighty God has sent his righteous judgment upon her. She has long been ripe for the fire; but my great long-suffering, wherein a good magistrate should ever strive to be like unto the Lord, has made me overlook it till *datum*, and in return for my goodness she raises this outcry against me." And when I replied, "How does your lordship know that the witch raised such an outcry against you?" he began to stammer, and then said, "Why you yourself charged me thereon before the judge. But I bear you no anger therefore, and God knows that I pity you, who are a poor weak old man, and would gladly help you if I were able." Meanwhile he led me up four or five flights of stairs, so that I, old man that I am, could follow him no further, and stood still gasping for breath. But he took me by the hand and said, "Come, I must first show you how matters really stand, or I fear you will not accept my help, but will plunge yourself into destruction." Hereupon we stepped out upon a terrace at the top of the castle, which looked toward the water; and the villain went on to say, "Reverend Abraham, can you see well afar off?" and when I answered that I once could see very well, but that the many tears I had shed had now peradventure dimmed my eyes, he pointed to the Streckelberg, and said, "Do you then see nothing there?" *Ego.* "Naught save a black speck, which I cannot make out." *Ille.* "Know then that that is the pile whereon your daughter is to burn at ten o'clock to-morrow morning, and which the constables are now raising." When this hell-hound had thus spoken, I gave a loud cry and swounded. Oh, blessed Lord! I know not how I lived through such distress; thou alone didst strengthen me beyond nature, in order, "after so much weeping and wailing, to heap joys and blessings upon me;" without thee I never could have lived through such misery: "therefore to thy name ever be all honor and glory, oh thou God of Israel!"*

When I came again to myself I lay on a bed in a fine room, and perceived a taste in my mouth like wine. But as I saw none

* Tobit iii. 22, 23, Luther's Version.

near me save the Sheriff, who held a pitcher in his hand, I shuddered and closed mine eyes, considering what I should say or do. This he presently observed, and said, "Do not shudder thus; I mean well by you, and only wish to put a question to you, which you must answer me on your conscience as a priest. Say, reverend Abraham, which is the greater sin, to commit whoredom, or to take the lives of two persons?" and when I answered him, "To take the lives of two persons," he went on, "Well, then, is not that what your stubborn child is about to do? Rather than give herself up to me, who have ever desired to save her, and who can even yet save her, albeit her pile is now being raised, she will take away her own life and that of her wretched father, for I scarcely think that you, poor man, will outlive this sorrow. Wherefore do you, for God's sake, persuade her to think better of it while I am yet able to save her. For know that about ten miles from hence I have a small house in the midst of the forest, where no human being ever goes; thither will I send her this very night, and you may dwell there with her all the days of your life, if so it please you. You shall live as well as you can possibly desire, and to-morrow morning I will spread a report betimes that the witch and her father have run away together during the night, and that nobody knows whither they are gone." Thus spake the serpent to me, as whilom to our mother Eve; and, wretched sinner that I am, the tree of death which he showed me seemed to me also to be a tree of life, so pleasant was it to the eye. Nevertheless I answered, "My child will never save her miserable life by doing aught to peril the salvation of her soul." But now too the serpent was more cunning than all the beasts of the field (especially such an old fool as I), and spake thus: "Why, who would have her peril the salvation of her soul? Reverend Abraham, must I teach you Scripture? Did not our Lord Christ pardon Mary Magdalene, who lived in open whoredom? and did he not speak forgiveness to the poor adulteress who had committed a still greater *crimen?* nay more, doth not St. Paul expressly say that the harlot Rahab was saved, Hebrews xi.? *item*, St. James ii. says the same. But where have ye read that any one was saved who had wantonly taken her own life and that of her father?

Wherefore, for the love of God, persuade your child not to give herself up, body and soul, to the devil, by her stubbornness, but to suffer herself to be saved while it is yet time. You can abide with her, and pray away all the sins she may commit, and likewise aid me with your prayers, who freely own that I am a miserable sinner, and have done you much evil, though not so much evil by far, reverend Abraham, as David did to Uriah, and he was saved, notwithstanding he put the man to a shameful death, and afterwards lay with his wife. Wherefore I, poor man, likewise hope to be saved, seeing that my desire for your daughter is still greater than that which this David felt for Bathsheba; and I will gladly make it all up to you twofold as soon as we are in my cottage."

When the tempter had thus spoken, methought his words were sweeter than honey, and I answered, "Alas, my lord, I am ashamed to appear before her face with such a proposal." Whereupon he straightway said, "Then do you write it to her; come, here is pen, ink, and paper."

And now, like Eve, I took the fruit and ate, and gave it to my child that she might eat also; that is to say, that I recapitulated on paper all that Satan had prompted, but in the Latin tongue, for I was ashamed to write it in mine own; and lastly I conjured her not to take away her own life and mine, but to submit to the wondrous will of God. Neither were mine eyes opened when I had eaten (that is written), nor did I perceive that the ink was gall instead of honey, and I translated my letter to the Sheriff (seeing that he understood no Latin), smiling like a drunken man the while; whereupon he clapped me on the shoulder, and after I had made fast the letter with his signet, he called his huntsman, and gave it to him to carry to my daughter; *item*, he sent her pen, ink, and paper, together with his signet, in order that she might answer it forthwith.

Meanwhile he talked with me right graciously, praising my child and me, and made me drink to him many times from his great pitcher, wherein was most goodly wine; moreover he went to a cupboard and brought out cakes for me to eat, saying that I should now have such every day. But when the huntsman came back in about half an hour, with her answer, and I had read the

same, then, first, were mine eyes opened, and I knew good and evil; had I had a fig-leaf, I should have covered them therewith for shame; but as it was, I held my hand over them and wept so bitterly that the Sheriff waxed very wroth, and cursing bade me tell him what she had written. Thereupon I interpreted the letter to him, the which I likewise place here, in order that all may see my folly, and the wisdom of my child. It was as follows:*

IESVS!

Pater infelix!

Ego cras non magis pallebo rogum aspectura, et rogus non magis erubescet, me suscipiens, quam pallui et iterum erubescui,

* It is evidently written by a female hand, and probably the original letter; there are, however, no traces of sealing-wax or wax upon it, whence I infer that it was sent open, which, from its being written in a foreign language, would have been perfectly safe. I have purposely left the few grammatical errors it contains, as the smallest alteration of this gem would appear to me in the light of a treason against the character of this incomparable woman.

Translation.

JESUS!

Unhappy Father!

I shall not to-morrow grow more pale at sight of the pile, nor will the pile grow more red on receiving me, than I grew pale and then red while reading thy letter. How? and hath Satan so tempted thee, pious father, pious servant of the Lord, that thou hast made common cause with mine enemies, and that thou understandest not that in such life is death, and in such death is life? For if the all-merciful God forgave Mary Magdalene and other sinners, he forgave them because they repented of the weakness of their flesh, and sinned not again. And shall I sin with so great abhorrence of the flesh, and that not once, but again and again without return even until death? How could the all-merciful God forgive this to the vilest of women? Unhappy father! remember what thou hast told me of the holy martyrs, and of the virgins of the Lord, who all lost their lives rather than lose their chastity. These will I follow, hoping that my spouse Jesus Christ will also give to wretched me a crown of eternal glory, although, indeed, I have not less offended through the weakness of the flesh than Mary, declaring myself to be guilty, whereas I am innocent. Be strong, therefore, and pray for me unto God, and not unto the devil, so that I may soon pray for thee before the face of God.

MARY S., a Prisoner.

literas tuas legens. Quid? et te, pium patrem, pium servum Domini, ita Satanas sollicitavit, ut communionem facias cum inimicis meis, et non intelligas: in tali vitâ esse mortem, et in tali morte vitam? Scilicet si clementissimus Deus Mariæ Magdalenæ aliisque ignovit, ignovit, quia resipiscerent ob carnis debilitatem, et non iterum peccarent. Et ego peccarem cum quavis detestatione carnis, et non semel, sed iterum atque iterum sine reversione usque ad mortem? Quomodo clementissimus Deus hoc sceleratissima ignoscere posset? infelix pater! recordare quid mihi dixisti de sanctis martyribus et virginibus Domini, quæ omnes mallent vitam quam pudicitiam perdere. His et ego sequar, et sponsus meus, Jesus Christus, et mihi miseræ, ut spero, coronam æternam dabit, quamvis eum non minus offendi ob debilitatem carnis ut Maria, et me sontem declaravi, cum insons sum. Fac igitur ut valeas, et ora pro me apud Deum et non apud Satanam, ut et ego mox coram Deo pro te orare possim.

MARIA S., captiva.

When the Sheriff heard this he flung the pitcher which he held in his hand to the ground, so that it flew in pieces, and cried, "The cursed devil's whore! the constable shall make her squeak for this a good hour longer;" with many more such things beside, which he said in his malice, and which I have now forgotten; but he soon became quite gracious again, and said, "She is foolish; do you go to her and see whether you cannot persuade her to her own good as well as yours; the huntsman shall let you in, and should the fellow listen, give him a good box on the ears in my name; do you hear, reverend Abraham? Go now forthwith and bring me back an answer as quickly as possible!" I therefore followed the huntsman, who led me into a vault where was no light save what fell through a hole no bigger than a crown-piece; and here my daughter sat upon her bed and wept. Any one may guess that I straightway began to weep too, and was no better able to speak than she. We thus lay mute in each other's arms for a long time, until I at last begged her to forgive me for my letter, but of the Sheriff his message I said naught, although I had purposed so to do. But

before long we heard the Sheriff himself call down into the vault from above, "What (and here he gave me a heavy curse) are you doing there so long? Come up this moment, reverend Johannes!" Thus I had scarce time to give her one kiss before the huntsman came back with the keys and forced us to part; albeit we had as yet scarcely spoken, save that I had told her in a few words what had happened with old Lizzie. It would be hard to believe into what grievous anger the Sheriff fell when I told him that my daughter remained firm and would not hearken unto him; he struck me on the breast, and said, "Go to the devil then, thou infamous parson!" and when I turned myself away and would have gone, he pulled me back, and said, "If thou breathest but one word, of all that has passed, I will have thee burnt too, thou grey-headed old father of a witch; so look to it!" Hereupon I plucked up a heart, and answered that that would be the greatest joy to me, especially if I could be burnt to-morrow with my child. Hereunto he made no answer, but clapped to the door behind me. Well, clap the door as thou wilt, I greatly fear that the just God will one day clap the doors of heaven in thy face!——

CHAPTER XXVI.

How I received the Holy Sacrament with my daughter and the old maid-servant, and how she was then led for the last time before the court, with the drawn sword and the outcry, to receive sentence.

Now any one would think that during that heavy Tuesday night I should not have been able to close mine eyes; but know, dear reader, that the Lord can do more than we can ask or understand, and that his mercy is new every morning. For toward daybreak I fell asleep as quietly as though I had had no care upon my heart; and when I awoke I was able to pray more heartily than I had done for a long time; so that, in the midst of my tribulation, I wept for joy at such great mercy from the Lord. But I prayed for naught save that he would endow my child with strength and courage to suffer the martyrdom he had laid upon her with Christian patience, and to send his angel to me, woful man, so to pierce my heart with grief when I should see my child burn, that it might straightway cease to beat, and I might presently follow her. And thus I still prayed when the maid came in all dressed in black, and with the silken raiment of my sweet lamb hanging over her arm; and she told me with many tears, that the dead-bell had already tolled from the Castle tower, for the first time, and that my child had sent for her to dress her, seeing that the Court was already come from Usedom, and that in about two hours she was to set out on her last journey. Moreover, she had sent her word that she was to take her some blue and yellow flowers for a garland; wherefore she asked me what flowers she should take; and seeing that a jar, filled with fire-lilies and forget-me-nots, stood in my window, which she had placed there yesterday, I said, "Thou canst gather no better flowers for her than these, wherefore do thou carry them to her, and tell her that I will follow

thee in about half-an-hour, in order to receive the sacrament with her." Hereupon the faithful old creature prayed me to suffer her to go to the sacrament with us, the which I promised her. And scarce had I dressed myself and put on my surplice, when *Pastor Benzensis* came in at the door and fell upon my neck, weeping, and as mute as a fish. As soon as he came to his speech again, he told me of the great *miraculum* (*dæmonis* I mean) which had befallen at the burial of old Lizzie. For that, just as the bearers were about to lower the coffin into the grave, a noise was heard therein, as though of a carpenter boring through a deal board; wherefore they thought the old hag must be come to life again, and opened the coffin. But there she lay as before, all black and blue in the face, and as cold as ice; but her eyes had started wide open, so that all were horror-stricken, and expected some devilish apparition; and, indeed, a live rat presently jumped out of the coffin and ran into a skull which lay beside the grave. Thereupon they all ran away, seeing that old Lizzie had ever been in evil repute as a witch. Howbeit at last he himself went near the grave again, whereupon the rat disappeared, and all the others took courage and followed him. This the man told me, and any one may guess that this was in fact Satan, who had flown down the hag her throat as an insect, whereas his proper shape was that of a rat: albeit I wonder what he could so long have been about in the carrion; unless indeed it were that the evil spirits are as fond of all that is loathsome as the angels of God are of all that is fair and lovely. Be that as it may; *Summa:* I was not a little shocked at what he told me, and asked him what he now thought of the Sheriff? whereupon he shrugged his shoulders, and said, that he had indeed been a wicked fellow as long as he could remember him, and that it was full ten years since he had given him any first-fruits; but that he did not believe that he was a warlock as old Lizzie had said. For although he had indeed never been to the table of the Lord in his church, he had heard that he often went, at Stettin, with his Princely Highness the Duke, and that the Pastor at the castle church had shown him the entry in his communion-book. Wherefore he likewise could not believe that he had brought this misery upon my daughter,

if she were innocent, as the hag had said; besides, that my daughter had freely confessed herself a witch. Hereupon I answered, that she had done that for fear of the torture; but that she was not afraid of death; whereupon I told him, with many sighs, how the Sheriff had yesterday tempted me, miserable and unfaithful servant, to evil, insomuch that I had been willing to sell my only child to him and to Satan, and was not worthy to receive the sacrament to-day. Likewise how much more steadfast a faith my daughter had than I, as he might see from her letter, which I still carried in my pocket; herewith I gave it into his hand, and when he had read it, he sighed as though he had been himself a father, and said, "Were this true, I should sink into the earth for sorrow; but come, brother, come, that I may prove her faith myself."

Hereupon we went up to the castle, and on our way we found the greensward before the hunting-lodge, *item*, the whole space in front of the castle, already crowded with people, who, nevertheless, were quite quiet as we went by: we gave our names again to the huntsman. (I have never been able to remember his name, seeing that he was a Polak; he was not, however, the same fellow who wooed my child, and whom the Sheriff had therefore turned off.) The man presently ushered us into a fine large room, whither my child had been led when taken out of her prison. The maid had already dressed her, and she looked lovely as an angel. She wore the chain of gold with the effigy round her neck again, *item*, the garland in her hair, and she smiled as we entered, saying, "I am ready!" Whereat the reverend Martinus was sorely angered and shocked, saying, "Ah, thou ungodly woman, let no one tell me further of thine innocence! Thou art about to go to the holy sacrament, and from thence to death, and thou flauntest as a child of this world about to go to the dancing-room." Whereupon she answered and said, "Be not wroth with me, dear godfather, because that I would go into the presence of my good King of Heaven in the same garments wherein I appeared some time since before the good King of Sweden. For it strengthens my weak and trembling flesh, seeing I hope that my righteous Saviour will in like manner take me to his heart, and will also hang his effigy upon my neck when I stretch out my hands to him in all humility,

and recite my *carmen*, saying, "Oh, Lamb of God, innocently slain upon the cross, give me thy peace, oh, Jesu!" These words softened my dear gossip, and he spoke, saying, "Ah, child, child, I thought to have reproached thee, but thou hast constrained me to weep with thee: art thou then indeed innocent?" "Verily," said she, "to you, my honored godfather, I may now own that I am innocent, as truly as I trust that God will aid me in my last hour through Jesus Christ, amen."

When the maid heard this, she made such outcries that I repented that I had suffered her to be present, and we all had enough to do to comfort her from the word of God till she became somewhat more tranquil; and when this was done my dear gossip thus spake to my child: "If, indeed, thou dost so steadfastly maintain thine innocence, it is my duty, according to my conscience as a priest, to inform the worshipful court thereof;" and he was about to leave the room. But she withheld him, and fell upon the ground and clasped his knees, saying, "I beseech you, by the wounds of Jesus, to be silent. They would stretch me on the rack again, and uncover my nakedness, and I, wretched weak woman, would in such torture confess all that they would have me, especially if my father again be there, whereby both my soul and my body are tortured at once: wherefore stay, I pray you, stay; is it then a misfortune to die innocent, and is it not better to die innocent than guilty?"

My good gossip at last gave way, and after standing awhile and praying to himself, he wiped away his tears, and then spake the exhortation to confession, in the words of Isa. xliii. 1, 2, "But now thus saith the Lord that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, fear not; for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine. When thou passest through the waters I will be with thee, and through the rivers, they shall not overflow thee; when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned, neither shall the flame kindle upon thee. For I am the Lord thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour."

And when he had ended this comfortable address, and asked her whether she would willingly bear until her last hour that

cross which the most merciful God according to his unsearchable will had laid upon her, she spake such beautiful words that my gossip afterwards said he should not forget them so long as he should live, seeing that he had never witnessed a bearing at once so full of faith and joy, and withal so deeply sorrowful. She spake after this manner: "Oh, holy cross, which my Jesus hath sanctified by his innocent suffering; oh, dear cross, which is laid upon me by the hand of a merciful father; oh, blessed cross, whereby I am made like unto my Lord Jesus, and am called unto eternal glory and blessedness: how! shall I not willingly bear thee, thou sweet cross of my bridegroom, of my brother?" The reverend Johannes had scarce given us absolution, and after this, with many tears, the holy sacrament, when we heard a loud trampling upon the floor, and presently the impudent constable looked into the room and asked whether we were ready, seeing that the worshipful court was now waiting for us; and when he had been told that we were ready, my child would have first taken leave of me, but I forbade her, saying, "Not so; thou knowest that which thou hast promised me; . . . . . 'and whither thou goest I will go, and where thou lodgest I will lodge; . . . . . where thou diest will I die . . . . .' * if that the Lord, as I hope, will hear the ardent sighs of my poor soul." Hereupon she let me go, and embraced only the old maid-servant, thanking her for all the kindness she had shown her from her youth up, and begging her not to go with her to make her death yet more bitter by her cries. The faithful old creature was unable for a long time to say a word for tears. Howbeit at last she begged forgiveness of my child for that she had unwittingly accused her, and said, that out of her wages she had bought five pounds' weight of flax to hasten her death; that the shepherd of Pudgla had that very morning taken it with him to Coserow, and that she should wind it closely round her body; for that she had seen how old wife Schurne, who was burnt in Liepe, had suffered great torments before she came to her death, by reason of the damp wood.

But ere my child could thank her for this, the dreadful out-

* Ruth i. 16.

cry of blood began in the judgment-chamber; for a voice cried as loudly as might be, "Wo upon the accursed witch, Mary Schweidler, because that she hath fallen off from the living God!" Then all the folk without cried, "Wo upon the accursed witch!" When I heard this I fell back against the wall, but my sweet child stroked my cheeks with her darling hands, and said, "Father, father, do but remember that the people likewise cried out against the innocent Jesus, 'Crucify him, crucify him!' Shall not we then drink of the cup which our heavenly Father hath prepared for us?"

Hereupon the door opened, and the constable walked in, amid a great tumult among the people, holding a drawn sword in his hand which he bowed thrice before my child and cried, "Wo upon the accursed witch, Mary Schweidler, because that she hath fallen off from the living God!" and all the folks in the hall and without the castle cried as loud as they could, "Wo upon the accursed witch!"

Hereupon he said, "Mary Schweidler, come before the high and worshipful court, to hear sentence of death passed upon thee!" Whereupon she followed him with us two miserable men (for *Pastor Benzensis* was no less cast down than myself). As for the old maid-servant, she lay on the ground for dead.

After we had with great pains pushed our way through all the people, the constable stood still before the open judgment-chamber, and once more bowed his sword before my child and cried for the third time, "Wo upon the accursed witch, Mary Schweidler, because that she hath fallen off from the living God!" And all the people, as well as the cruel judges themselves, cried as loud as they could, "Wo upon the accursed witch!"

When we had entered the room, *Dom. Consul* first asked my worthy gossip whether the witch had abode by her free avowal in confession; whereupon, after considering a short time, he answered, that he had best ask herself, for there she stood. Accordingly, taking up a paper which lay before him on the table, he spake as follows:—"Mary Schweidler, now that thou hast confessed, and received the holy and most honorable sacrament

of the Lord's Supper, answer me once again these following questions :—

1. Is it true that thou hast fallen off from the living God and given thyself up to Satan?

2. Is it true that thou hadst a spirit called *Disidæmonia*, who re-baptized thee and carnally knew thee?

3. Is it true that thou hast done all manner of mischief to the cattle?

4. Is it true that Satan appeared to thee on the Streckelberg in the likeness of a hairy giant?

When she had with many sighs said "Yes" to all these questions, he rose, took a wand in one hand and a second paper in the other, put his spectacles on his nose, and said, "Now, then, hear thy sentence." (This sentence I since copied: he would not let me see the other *Acta*, but pretended that they were at Wolgast. The sentence, however, was word for word as follows.)

"We, the Sheriff and the Justices appointed to serve the high and worshipful criminal court. Inasmuch as Mary Schweidler, the daughter of Abraham Schweidlerus, the pastor of Coserow, hath, after the appointed inquisition, repeatedly made free confession, that she hath a devil named *Disidæmonia*, the which did re-baptize her in the sea, and did also know her carnally; *item*, that she by his help did mischief to the cattle; that he also appeared to her on the Streckelberg in the likeness of a hairy giant. We do therefore by these presents make known and direct, that *Rea* be first duly torn four times on each breast with red-hot iron pincers, and after that be burned to death by fire, as a rightful punishment to herself and a warning to others. Nevertheless, we, in pity for her youth, are pleased of our mercy to spare her the tearing with red-hot pincers, so that she shall only suffer death by the simple punishment of fire. Wherefore she is hereby condemned and judged accordingly on the part of the criminal court.

"*Publicatum* at the castle of Pudgla, the 30th day *mensis Augusti, anno Salutis* 1630."*

* Readers who are unacquainted with the atrocious administration of justice in those days, will be surprised at this rapid and arbitrary mode of proceed-

As he spake the last word he brake his wand in two and threw the pieces before the feet of my innocent lamb, saying to the constable, "Now, do your duty!" But so many folks, both men and women, threw themselves on the ground to seize the pieces of the wand (seeing they are said to be good for the gout in the joints, *item*, for cattle when troubled with lice), that the constable fell to the earth over a woman who was on her knees before him, and his approaching death was thus foreshadowed to him by the righteous God. Something of the same sort likewise befel the Sheriff now for the second time; for when the worshipful court rose, throwing down tables, stools, and benches, a table, under which two boys were fighting for the pieces of the wand, fell right upon his foot, whereupon he flew into a violent rage, and threatened the people with his fist, saying that they should have fifty right good lashes a-piece, both men and women, if they were not quiet forthwith, and did not depart peaceably out of the room. This frighted them, and after the people were gone out into the street, the constable took a rope out of his pocket, wherewith he bound my lamb her hands so tightly behind her back that she cried aloud; but when she saw how this wrung my heart, she straightway constrained herself and said, "Oh, father, remember that it fared no better with the blessed Saviour!" Howbeit, when my dear gossip, who stood behind her, saw that her little hands, and more especially her nails, had turned black and blue, he spoke for her to the worshipful court, whereupon the abominable Sheriff only said, "Oh, let her be; let her feel what it is to fall off from the living God." But *Dom. Consul* was more merciful, inasmuch as, after feeling the cords, he bade the constable bind her hands less cruelly and slacken the rope a little, which accord-

ing. But I have seen authentic witch-trials wherein a mere notary condemned the accused to the torture and to death without the smallest hesitation; and it may be considered as a mark of humanity whenever the acts on which judgment was given were sent to an university, or to some other tribunal. For the sentence of death appears to have been almost invariably passed by the inferior courts, and no appeal seems to have been possible; indeed in these affairs their worships, as in this case, usually made incredible haste, which, it must be admitted, is perhaps the only good quality which the modern courts of justice might borrow from the old ones.

ingly he was forced to do. But my dear gossip was not content herewith, and begged that she might sit in the cart without being bound, so that she should be able to hold her hymn-book, for he had summoned the school to sing a hymn by the way for her comfort, and he was ready to answer for it with his own head that she should not escape out of the cart. Moreover, it is the custom for fellows with pitchforks always to go with the carts wherein condemned criminals, and more especially witches, are carried to execution. But this the cruel Sheriff would not suffer, and the rope was left upon her hands, and the impudent constable seized her by the arm and led her from the judgment-chamber. But in the hall we saw a great *scandalum*, which again pierced my very heart. For the housekeeper and the impudent constable his wife were fighting for my child her bed, and her linen, and wearing apparel, which the housekeeper had taken for herself, and which the other women wanted to have. The latter now called to her husband to help her, whereupon he straightway let go my daughter and struck the housekeeper on her mouth with his fist, so that the blood ran out therefrom, and she shrieked and wailed fearfully to the Sheriff, who followed us with the court. He threatened them both in vain, and said that when he came back he would inquire into the matter and give to each her due share. But they would not hearken to this, until my daughter asked *Dom. Consul* whether every dying person, even a condemned criminal, had power to leave his goods and chattels to whomsoever he would? and when he answered, "Yes, all but the clothes, which belong of right to the executioner," she said, "Well, then, the constable may take my clothes, but none shall have my bed save my faithful old maid-servant Ilse!" Hereupon the housekeeper began to curse and revile my child loudly, who heeded her not, but stepped out at the door toward the cart, where there stood so many people that naught could be seen save head against head. The folks crowded about us so tumultuously that the Sheriff, who, meanwhile, had mounted his grey horse, constantly smote them right and left across their eyes with his riding-whip, but they nevertheless would scarce fall back. Howbeit, at length he cleared the way, and when about ten fellows with long pitchforks, who

for the most part also had rapiers at their sides, had placed themselves round about our cart, the constable lifted my daughter up into it, and bound her fast to the rail. Old Paasch, who stood by, lifted me up, and my dear gossip was likewise forced to be lifted in, so weak had he become from all the distress. He motioned his sexton, Master Krekow, to walk before the cart with the school, and bade him from time to time lead a verse of the goodly hymn, "On God alone I rest my fate," which he promised to do. And here I will also note, that I myself sat down upon the straw by my daughter, and that our dear confessor the reverend Martinus sat backwards. The constable was perched up behind with his drawn sword. When all this was done, *item*, the court mounted up into another carriage, the Sheriff gave the order to set out.

CHAPTER XXVII.

Of that which befel us by the way: *item*, of the fearful death of the Sheriff at the mill.

We met with many wonders by the way, and with great sorrow; for hard by the bridge, over the brook which runs into the Schmolle,* stood the housekeeper her hateful boy, who beat a drum and cried aloud, "Come to the roast goose! come to the roast goose!" whereupon the crowd set up a loud laugh, and called out after him, "Yes, indeed, to the roast goose! to the roast goose!" Howbeit, when Master Krekow led the second verse the folks became somewhat quieter again, and most of them joined in singing it from their books, which they had brought with them. But when he ceased singing awhile the noise began again as bad as before. Some cried out, "The devil hath given her these clothes, and hath adorned her after that fashion;" and seeing the Sheriff had ridden on before, they came close round the cart, and felt her garments, more especially the women and young maidens. Others, again, called loudly, as the young varlet had done, "Come to the roast goose! come to the roast goose!" whereupon one fellow answered, "She will not let herself be roasted yet; mind ye that: she will quench the fire!" This, and much filthiness beside, which I may not for very shame write down, we were forced to hear, and it especially cut me to the heart to hear a fellow swear that he would have some of her ashes, seeing he had not been able to get any of the wand; and that naught was better for the fever and the gout than the ashes of a witch. I motioned the *Custos* to begin singing again, whereupon the folks were once more quiet for a while—*i. e.*, for so long as the verse

* A lake near Pudgla.

lasted; but afterwards they rioted worse than before. But we were now come among the meadows, and when my child saw the beauteous flowers which grew along the sides of the ditches, she fell into deep thought, and began again to recite aloud the sweet song of St. Augustinus as follows:—

"Flos perpetuus rosarum ver agit perpetuum,
Candent lilia, rubescit crocus, sudat balsamum,
Virent prata, vernant sata, rivi mellis influunt,
Pigmentorum spirat odor liquor et aromatum,
Pendent poma floridorum non lapsura nemorum
Non alternat luna vices, sol vel cursus syderum
Agnus est fœlicis urbis lumen inocciduum."*

By this *Casus* we gained that all the folk ran cursing away from the cart, and followed us at the distance of a good musket shot, thinking that my child was calling on Satan to help her. Only one lad, of about five-and-twenty, whom, however, I did not know, tarried a few paces behind the cart, until his father came, and seeing he would not go away willingly, pushed him into the ditch, so that he sank up to his loins in the water. Thereat even my poor child smiled, and asked me whether I did not know any more Latin hymns wherewith to keep the stupid and foul-mouthed people still further from us. But, dear reader, how could I then have been able to recite Latin hymns, even had I known any? But my *Confrater*, the reverend Martinus, knew such an one; albeit, it is indeed heretical; nevertheless, seeing that it above measure pleased my child, and that she made him repeat to her sundry verses thereof three and four times, until she could say them after him, I said naught; otherwise I have ever been very severe against aught that is heretical. Howbeit I comforted myself therewith that our Lord God would

* Around them, bright with endless Spring, perpetual roses bloom,
Warm balsams gratefully exude luxurious perfume;
Red crocusses, and lilies white, shine dazzling in the sun;
Green meadows yield them harvests green, and streams with honey run;
Unbroken droop the laden boughs, with heavy fruitage bent,
Of incense and of odors strange the air is redolent:
And neither sun, nor moon, nor stars dispense their changeful light,
But the Lamb's eternal glory makes the happy city bright!

forgive her in consideration of her ignorance. And the first line ran as follows:—*dies iræ dies illa.** But these two verses pleased her more than all the rest, and she recited them many times with great edification, wherefore I will insert them here.

"Judex ergo cum sedebit
Quidquid latet apparebit
Nil inultum remanebit:

Item,

Rex tremendæ majestatis
Qui salvandos salvas gratis
Salva me, fons pietatis!"†

When the men with the pitchforks, who were round about the cart, heard this, and at the same time saw a heavy storm coming up from the Achterwater,‡ they straightway thought no other but that my child had made it; and, moreover, the folk behind cried out, "The witch hath done this; the damned witch hath done this!" and all the ten, save one who stayed behind, jumped over the ditch and ran away. But *Dom. Consul*, who, together with the worshipful court, drove behind us, no sooner saw this than he called to the constable, "What is the meaning of all this?" Whereupon the constable cried aloud to the Sheriff, who was a little way on before us, but who straightway turned him about, and when he had heard the cause, called after the fellows that he would hang them all upon the first tree, and feed his falcons with their flesh, if they did not return forthwith. This threat had its effect; and when they came back he gave each of them about half a dozen strokes with his riding-

* Day of wrath, that dreadful day; one of the most beautiful of the Catholic hymns.

† The judge ascends his awful throne,
He makes each secret sin be known,
And all with shame confess their own.

Thou mighty formidable king!
Thou mercy's unexhausted spring,
Some comfortable pity bring.—*Old version.*

‡ A wash formed by the river Peene.

whip, whereupon they tarried in their places, but as far off from the cart as they could for the ditch.

Meanwhile, however, the storm came up from the southward, with thunder, lightning, hail, and such a wind, as though the all-righteous God would manifest his wrath against these ruthless murderers; and the tops of the lofty beeches around us were beaten together like besoms, so that our cart was covered with leaves as with hail, and no one could hear his own voice for the noise. This happened just as we were entering the forest from the convent dam, and the Sheriff now rode close behind us, beside the coach wherein was *Dom. Consul.* Moreover, just as we were crossing the bridge over the mill-race, we were seized by the blast, which swept up a hollow from the Achterwater with such force that we conceived it must drive our cart down the abyss, which was at least forty feet deep or more; and seeing that, at the same time, the horses did as though they were upon ice, and could not stand, the driver halted to let the storm pass over, the which the Sheriff no sooner perceived, than he galloped up and bade him go on forthwith. Whereupon the man flogged on the horses, but they slipped about after so strange a fashion, that our guards with the pitchforks fell back, and my child cried aloud for fear; and when we were come to the place where the great water-wheel turned just below us, the driver fell with his horse, which broke one of its legs. Then the constable jumped down from the cart, but straightway fell too, on the slippery ground; *item*, the driver, after getting on his legs again, fell a second time. Hereupon the Sheriff with a curse spurred on his grey charger, which likewise began to slip as our horses had also done. Nevertheless, he came sliding towards us, without, however, falling down; and when he saw that the horse with the broken leg still tried to get up, but always straightway fell again on the slippery ground, he hallooed and beckoned the fellows with pitchforks to come and unharness the mare; *item*, to push the cart over the bridge, lest it should be carried down the precipice. Presently a long flash of lightning shot into the water below us, followed by a clap of thunder so sudden and so awful that the whole bridge shook, and the Sheriff his horse (our horses stood quite still) started back a few paces,

lost its footing, and, together with its rider, shot headlong down upon the great mill-wheel below, whereupon a fearful cry arose from all those that stood behind us on the bridge. For a while naught could be seen for the white foam, until the Sheriff his legs and body were borne up into the air by the wheel, his head being stuck fast between the fellies; and thus, fearful to behold, he went round and round upon the wheel. Naught ailed the grey charger, which swam about in the mill-pond below. When I saw this, I seized the hand of my innocent lamb, and cried, "Behold, Mary, our Lord God yet liveth! 'and he rode upon a cherub, and did fly; yea, he did fly upon the wings of the wind. Then did he beat them small as the dust before the wind; he did cast them out as the dirt in the streets.'* Look down, and see what the Almighty God hath done." While she hereupon raised her eyes toward heaven with a sigh, we heard *Dom. Consul* calling out behind us as loudly as he could: and, seeing that none could understand his words for the fearful storm and the tumult of the waters, he jumped down from the coach, and would have crossed the bridge on foot, but straightway he fell upon his nose, so that it bled, and he crept back again on his hands and feet, and held a long talk with *Dom. Camerarius*, who, howbeit, did not stir out of the coach. Meanwhile the driver and the constable had unyoked the maimed horse, bound it, and dragged it off the bridge, and now they came back to the cart, and bade us get down therefrom, and cross the bridge on foot, the which we did after that the constable had unbound my child, with many curses and ill words, threatening that, in return for her malice, he would keep her roasting till late in the evening. (I could not blame him much therefore; for truly this was a strange thing!) But, albeit, my child herself got safe across; we two—I mean reverend Martinus and myself—like all the others, fell two or three times to the ground. At length we all, by God his grace, got safe and sound to the miller's house, where the constable delivered my child into the miller his hands, to guard her on forfeit of his life, while he ran down to the mill-pond to save the Sheriff his grey charger. The driver was bidden the while to

* Ps. xviii., 10-42.

get the cart and the other horses off the bewitched bridge. We had, however, stood but a short time with the miller, under the great oak before his door, when *Dom. Consul*, with the worshipful court and all the folks, came over the little bridge, which is but a couple of musket-shots off from the first one, and he could scarce prevent the crowd from falling upon my child and tearing her in pieces, seeing that they all, as well as *Dom. Consul* himself, imagined that none other but she had brewed the storm, and bewitched the bridge (especially as she herself had not fallen thereon), and had likewise caused the Sheriff his death; all of which, nevertheless, were foul lies, as ye shall hereafter hear. He, therefore, railed at her for a cursed she-devil, who, even after having confessed and received the holy Sacrament, had not yet renounced Satan; but that naught should save her, and she should, nevertheless, receive her reward. And, seeing that she kept silent, I hereupon answered, "Did he not see that the all-righteous God had so ordered it, that the Sheriff, who would have robbed my innocent child of her honor and her life, had here forfeited his own life as a fearful example to others?" But *Dom. Consul* would not see this, and said that a child might perceive that our Lord God had not made this storm, or did I peradventure believe that our Lord God had likewise bewitched the bridge? I had better cease to justify my wicked child, and rather begin to exhort her to repent, seeing that this was the second time that she had brewed a storm, and that no man with a grain of sense could believe what I said, &c.

Meanwhile the miller had already stopped the mill, *item*, turned off the water, and some four or five fellows had gone with the constable down to the great water-wheel, to take the Sheriff out of the fellies, wherein he had till *datum* still been carried round and round. This they could not do until they had first sawn out one of the fellies; and when at last they brought him to the bank, his neck was found to be broken, and he was as blue as a corn-flower. Moreover, his throat was frightfully torn, and the blood ran out of his nose and mouth. If the people had not reviled my child before, they reviled her doubly now, and would have thrown dirt and stones at her, had not the worshipful court

interfered with might and main, saying that she would presently receive her well-deserved punishment.

Also, my dear gossip, the reverend Martinus, climbed up into the cart again, and admonished the people not to forestall the law; and seeing that the storm had some what abated, he could now be heard. And when they had become somewhat more quiet, *Dom. Consul* left the corpse of the Sheriff in charge with the miller, until such time as, by God's help, he should return. *Item*, he caused the grey charger to be tied up to the oak-tree till the same time, seeing that the miller swore that he had no room in the mill, inasmuch as his stable was filled with straw; but that he would give the grey horse some hay, and keep good watch over him. And now were we wretched creatures forced to get into the cart again, after that the unsearchable will of God had once more dashed all our hopes. The constable gnashed his teeth with rage, while he took the cords out of his pocket to bind my poor child to the rail withal. As I saw right well what he was about to do, I pulled a few groats out of my pocket, and whispered into his ear, "Be merciful, for she cannot possibly run away, and do you hereafter help her to die quickly, and you shall get ten groats more from me!" This worked well, and albeit he pretended before the people to pull the ropes tight, seeing they all cried out with might and main, "Haul hard, haul hard," in truth, he bound her hands more gently than before, and even without making her fast to the rail; but he sat up behind us again with the naked sword, and after that *Dom. Consul* had prayed aloud, "God the Father, dwell with us," likewise the *Custos* had led another hymn (I know not what he sang, neither does my child), we went on our way according to the unfathomable will of God, after this fashion: the worshipful court went before, whereas all the folks to our great joy fell back, and the fellows with the pitchforks lingered a good way behind us, now that the Sheriff was dead.

CHAPTER XXVIII.

How my daughter was at length saved by the help of the all-merciful, yea, of the all-merciful God.

MEANWHILE, by reason of my unbelief, wherewith Satan again tempted me, I had become so weak that I was forced to lean my back against the constable his knees, and expected not to live even till we should come to the mountain; for the last hope I had cherished was now gone, and I saw that my innocent lamb was in the same plight. Moreover, the reverend Martinus began to upbraid her, saying that he, too, now saw that all her oaths were lies, and that she really could brew storms. Hereupon, she answered with a smile, although, indeed, she was as white as a sheet, "Alas, reverend godfather, do you then really believe that the weather and the storms no longer obey our Lord God? Are storms, then, so rare at this season of the year, that none save the foul fiend can cause them? Nay, I have never broken the baptismal vow you once made in my name, nor will I ever break it, as I hope that God will be merciful to me in my last hour, which is now at hand." But the reverend Martinus shook his head doubtingly, and said, "The Evil One must have promised thee much, seeing thou remainest so stubborn even unto thy life's end, and blasphemest the Lord thy God; but wait, and thou wilt soon learn with horror that the devil 'is a liar, and the father of it'" (St. John viii.). Whilst he yet spake this, and more of a like kind, we came to Uekeritze, where all the people, both great and small, rushed out of their doors, also Jacob Schwarten his wife, who, as we afterwards heard, had only been brought to bed the night before, and her goodman came running after her to fetch her back, in vain. She told him he was a fool, and had been one for many a weary day, and that if she had to crawl up the mountain on her bare knees, she would go to see the parson's witch burnt; that she had reckoned upon it for so

long, and if he did not let her go, she would give him a thump on the chaps, &c.

Thus did the coarse and foul-mouthed people riot around the cart wherein we sat, and as they knew not what had befallen, they ran so near us that the wheel went over the foot of a boy. Nevertheless they all crowded up again, more especially the lasses, and felt my daughter her clothes, and would even see her shoes and stockings, and asked her how she felt. *Item*, one fellow asked whether she would drink somewhat, with many more fooleries besides, till at last, when several came and asked her for her garland and her golden chain, she turned towards me and smiled, saying, "Father, I must begin to speak some Latin again, otherwise the folks will leave me no peace." But it was not wanted this time; for our guards, with the pitchforks, had now reached the hindmost, and, doubtless, told them what had happened, as we presently heard a great shouting behind us, for the love of God to turn back before the witch did them a mischief; and as Jacob Schwarten his wife heeded it not, but still plagued my child to give her her apron to make a christening coat for her baby, for that it was pity to let it be burnt, her goodman gave her such a thump on her back with a knotted stick which he had pulled out of the hedge, that she fell down with loud shrieks; and when he went to help her up she pulled him down by his hair, and, as reverend Martinus said, now executed what she had threatened; inasmuch as she struck him on the nose with her fist with might and main, until the other people came running up to them, and held her back. Meanwhile, however, the storm had almost passed over, and sank down toward the sea.

And when we had gone through the little wood, we suddenly saw the Streckelberg before us, covered with people, and the pile and stake upon the top, upon the which the tall constable jumped up when he saw us coming, and beckoned with his cap with all his might. Thereat my senses left me, and my sweet lamb was not much better; for she bent to and fro like a reed, and stretching her bound hands toward heaven, she once more cried out:

"Rex tremendæ majestatis!
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis."*

And, behold, scarce had she spoken these words, when the sun came out and formed a rainbow right over the mountain most pleasant to behold; and it is clear that this was a sign from the merciful God, such as he often gives us, but which we blind and unbelieving men do not rightly mark. Neither did my child heed it; for albeit she thought upon that first rainbow which shadowed forth our troubles, yet it seemed to her impossible that she could now be saved, wherefore she grew so faint, that she no longer heeded the blessed sign of mercy, and her head fell forwards (for she could no longer lean it upon me, seeing that I lay my length at the bottom of the cart), till her garland almost touched my worthy gossip his knees. Thereupon, he bade the driver stop for a moment, and pulled out a small flask filled with wine, which he always carries in his pocket when witches are to be burnt,† in order to comfort them therewith in their terror. (Henceforth, I myself will ever do the like, for this fashion of my dear gossip pleases me well.) He first poured some of this wine down my throat, and afterwards down my child's; and we had scarce come to ourselves again, when a fearful noise and tumult arose among the people behind us, and they not only cried out in deadly fear, "The Sheriff is come back! the Sheriff is come again!" but as they could neither run away forwards or backwards (being afraid of the ghost behind and of my child before them), they ran on either side, some rushing into the coppice, and others wading into the Achterwater up to their necks. *Item*, as soon as *Dom. Camerarius* saw the ghost come out of the coppice with a grey hat and a grey feather, such as the Sheriff wore, riding on the grey charger, he crept under a bundle of straw in the cart; and *Dom. Consul* cursed my child again, and bade the coachmen drive on as madly as they could, even should all the horses die of it, when the impudent constable

* Vide p. 153.

† Which so often happened at that time, that in many parishes of Pomerania six or seven of these unhappy women were brought to the stake every year.

behind us called to him, "It is not the Sheriff, but the young lord of Nienkerken, who will surely seek to save the witch: shall I, then, cut her throat with my sword?" At these fearful words my child and I came to ourselves again, and the fellow had already lift up his naked sword to smite her, seeing *Dom. Consul* had made him a sign with his hand, when my dear gossip, who saw it, pulled my child with all his strength back into his lap. (May God reward him on the day of judgment, for I never can.) The villain would have stabbed her as she lay in his lap; but the young lord was already there, and seeing what he was about to do, thrust the boarspear, which he held in his hand, in between the constable's shoulders, so that he fell headlong on the earth, and his own sword, by the guidance of the most righteous God, went into his ribs on one side, and out again at the other. He lay there and bellowed, but the young lord heeded him not, but said to my child, "Sweet maid, God be praised that you are safe!" When, however, he saw her bound hands, he gnashed his teeth, and, cursing her judges, he jumped off his horse, and cut the rope with his sword, which he held in his right hand, took her hand in his, and said, "Alas, sweet maid, how have I sorrowed for you! but I could not save you, as I myself also lay in chains, which you may see from my looks."

But my child could answer him never a word, and fell into a swound again for joy; howbeit, she soon came to herself again, seeing my dear gossip still had a little wine by him. Meanwhile the dear young lord did me some injustice, which, however, I freely forgive him; for he railed at me and called me an old woman, who could do naught save weep and wail. Why had I not journeyed after the Swedish king, or why had I not gone to Mellenthin myself to fetch his testimony, as I knew right well what he thought about witchcraft? (But, blessed God, how could I do otherwise than believe the judge, who had been there? Others besides old women would have done the same; and I never once thought of the Swedish king; and say, dear reader, how could I have journeyed after him, and left my own child? But young folks do not think of these things, seeing they know not what a father feels.)

Meanwhile, however, *Dom. Camerarius*, having heard that it was the young lord, had again crept out from beneath the straw, *item*, *Dom. Consul* had jumped down from the coach and ran towards us, railing at him loudly, and asking him by what power and authority he acted thus, seeing that he himself had heretofore denounced the ungodly witch? But the young lord pointed with his sword to his people, who now came riding out of the coppice, about eighteen strong, armed with sabres, pikes, and muskets, and said, "There is my authority, and I would let you feel it on your back if I did not know that you were but a stupid ass. When did you hear any testimony from me against this virtuous maiden? You lie in your throat if you say you did." And as *Dom. Consul* stood and straightway forswore himself, the young lord, to the astonishment of all, related as follows:—That as soon as he heard of the misfortune which had befallen me and my child, he ordered his horse to be saddled forthwith, in order to ride to Pudgla to bear witness to our innocence: this, however, his old father would nowise suffer, thinking that his nobility would receive a stain if it came to be known that his son had conversed with a reputed witch by night on the Streckelberg. He had caused him therefore, as prayers and threats were of no avail, to be bound hand and foot, and confined in the donjon-keep, where till *datum* an old servant had watched him, who refused to let him escape, notwithstanding he offered him any sum of money; whereupon he fell into the greatest anguish and despair at the thought that innocent blood would be shed on his account; but that the all-righteous God had graciously spared him this sorrow; for his father had fallen sick from vexation, and lay a-bed all this time, and it so happened that this very morning about prayer time, the huntsman, in shooting at a wild duck in the moat, had by chance sorely wounded his father's favorite dog, called Packan, which had crept howling to his father's bedside, and had died there; wherupon the old man, who was weak, was so angered that he was presently seized with a fit and gave up the ghost too. Hereupon his people released him, and after he had closed his father's eyes and prayed an "Our Father" over him, he straightway set out with all the people he could find in the castle, in order to save the innocent maiden. For he testified here himself before all, on the word and

honor of a knight, nay, more, by his hopes of salvation, that he himself was that devil which had appeared to the maiden on the mountain in the shape of a hairy giant; for having heard by common report that she oft-times went thither, he greatly desired to know what she did there, and that from fear of his hard father he disguised himself in a wolf's skin, so that none might know him, and he had already spent two nights there, when on the third the maiden came, and he then saw her dig for amber on the mountain, and that she did not call upon Satan, but recited a Latin *carmen* aloud to herself. Thus he would have testified at Pudgla, but, from the cause aforesaid, he had not been able: moreover, his father had laid his cousin, Claus von Nienkerken, who was there on a visit, in his bed, and made him bear false witness; for as *Dom. Consul* had not seen him (I mean the young lord) for many a long year, seeing he had studied in foreign parts, his father thought that he might easily be deceived, which accordingly happened.

When the worthy young lord had stated this before *Dom. Consul* and all the people, which flocked together on hearing that the young lord was no ghost, I felt as though a mill-stone had been taken off my heart; and seeing that the people (who had already pulled the constable from under the cart, and crowded round him, like a swarm of bees) cried to me that he was dying, but desired first to confess somewhat to me, I jumped from the cart as lightly as a young bachelor, and called to *Dom. Consul* and the young lord to go with me, seeing that I could easily guess what he had on his mind. He sat upon a stone, and the blood gushed from his side like a fountain (now that they had drawn out the sword); he whimpered on seeing me, and said that he had in truth hearkened behind the door to all that old Lizzie had confessed to me, namely, that she herself, together with the Sheriff, had worked all the witchcraft on man and beast, to frighten my poor child, and force her to play the wanton. That he had hidden this, seeing that the Sheriff had promised him a great reward for so doing; but that he would now confess it freely, since God had brought my child her innocence to light. Wherefore he besought my child and myself to forgive him. And when *Dom. Consul* shook his head, and

asked whether he would live and die on the truth of this confession, he answered, "Yes!" and straightway fell on his side to the earth and gave up the ghost.

Meanwhile time hung heavy with the people on the mountain, who had come from Coserow, from Zitze, from Gnitze, &c., to see my child burnt, and they all came running down the hill in long rows like geese, one after the other, to see what had happened. And among them was my ploughman, Claus Neels. When the worthy fellow saw and heard what had befallen us, he began to weep aloud for joy; and straightway he too told what he had heard the Sheriff say to old Lizzie in the garden, and how he had promised her a pig in the room of her own little pig, which she had herself bewitched to death in order to bring my child into evil repute. *Summa:* All that I have noted above, and which till *datum* he had kept to himself for fear of the question. Hereat all the people marvelled, and greatly bewailed her misfortunes; and many came, among them old Paasch, and would have kissed my daughter her hands and feet, as also mine own, and praised us now as much as they had before reviled us. But thus it ever is with the people. Wherefore my departed father used to say:

> "The people's hate is death,
> Their love a passing breath!"

My dear gossip ceased not from fondling my child, holding her in his lap, and weeping over her like a father (for I could not have wept more myself than he wept). Howbeit she herself wept not, but begged the young lord to send one of his horsemen to her faithful old maid-servant at Pudgla, to tell her what had befallen us, which he straightway did to please her. But the worshipful court (for *Dom. Camerarius* and the *scriba* had now plucked up a heart, and had come down from the coach) was not yet satisfied, and *Dom. Consul* began to tell the young lord about the bewitched bridge, which none other save my daughter could have bewitched. Hereto the young lord gave answer that this was indeed a strange thing, inasmuch as his own horse had also broken a leg thereon, whereupon he had taken the Sheriff his horse, which he saw tied up at the mill;

but he did not think that this could be laid to the charge of the maiden, but that it came about by natural means, as he had half discovered already, although he had not had time to search the matter thoroughly. Wherefore he besought the worshipful court and all the people, together with my child herself, to return back thither, where, with God's help, he would clear her from this suspicion also, and prove her perfect innocence before them all.

Thereunto the worshipful court agreed; and the young lord, having given the Sheriff his grey charger to my ploughman to carry the corpse, which had been laid across the horse's neck, to Coserow, the young lord got into the cart by us, but did not seat himself beside my child, but backward by my dear gossip: moreover, he bade one of his own people drive us instead of the old coachman, and thus we turned back in God his name. *Custos Benzenzis*, who, with the children, had run in among the vetches by the wayside (my defunct *Custos* would not have done so, he had more courage), went on before again with the young folks, and by command of his reverence the pastor led the Ambrosian *Te Deum*, which deeply moved us all, more especially my child, insomuch that her book was wetted with her tears, and she at length laid it down and said, at the same time giving her hand to the young lord, "How can I thank God and you for that which you have done for me this day?" Whereupon the young lord answered, saying, "I have greater cause to thank God than yourself, sweet maid, seeing that you have suffered in your dungeon unjustly, but I justly, inasmuch as by my thoughtlessness I brought this misery upon you. Believe me that this morning when, in my donjon-keep, I first heard the sound of the dead-bell, I thought to have died; and when it tolled for the third time, I should have gone distraught in my grief, had not the Almighty God at that moment taken the life of my strange father, so that your innocent life should be saved by me. Wherefore I have vowed a new tower, and whatsoe'er beside may be needful, to the blessed house of God; for naught more bitter could have befallen me on earth than your death, sweet maid, and naught more sweet than your life!"

But at these words my child only wept and sighed; and when

he looked on her, she cast down her eyes and trembled, so that I straightway perceived that my sorrows were not yet come to an end, but that another barrel of tears was just tapped for me, and so indeed it was. Moreover, the ass of a *Custos*, having finished the *Te Deum* before we were come to the bridge, straightway struck up the next following hymn, which was a funeral one, beginning, "The body let us now inter." (God be praised that no harm has come of it till *datum*.) My beloved gossip rated him not a little, and threatened him that for his stupidity he should not get the money for the shoes which he had promised him out of the Church-dues. But my child promised him a pair of shoes at her own charges, seeing that peradventure a funeral-hymn was better for her than a song of gladness.

And when this vexed the young lord, and he said, "How now, sweet maid, you know not how enough to thank God and me for your rescue, and yet you speak thus?" She answered, smiling sadly, that she had only spoken thus to comfort the poor *Custos*. But I straightway saw that she was in earnest, for that she felt that although she escaped one fire, she already burned in another.

Meanwhile we were come to the bridge again, and all the folks stood still, and gazed open-mouthed, when the young lord jumped down from the cart, and after stabbing his horse, which still lay kicking on the bridge, went on his knees, and felt here and there with his hand. At length he called to the worshipful court to draw near, for that he had found out the witchcraft. But none save *Dom. Consul* and a few fellows out of the crowd, among whom was old Paasch, would follow him; *item*, my dear gossip and myself, and the young lord showed us a lump of tallow about the size of a large walnut, which lay on the ground, and wherewith the whole bridge had been smeared, so that it looked quite white, but which all the folks in their fright had taken for flour out of the mill; *item*, with some other *materia*, which stunk like fitchock's dung, but what it was we could not find out. Soon after a fellow found another bit of tallow, and showed it to the people; whereupon I cried, "Aha! none hath done this but that ungodly miller's man, in revenge for the stripes which the

Sheriff gave him for reviling my child." Whereupon I told what he had done, and *Dom. Consul*, who also had heard thereof, straightway sent for the miller.

He, however, did as though he knew naught of the matter, and only said that his man had left his service about an hour ago. But a young lass, the miller's maid-servant, said that that very morning, before day-break, when she had got up to let out the cattle, she had seen the man scouring the bridge. But that she had given it no further heed, and had gone to sleep for another hour; and she pretended to know no more than the miller whither the rascal was gone. When the young lord had heard this news, he got up into the cart, and began to address the people, seeking to persuade them no longer to believe in witchcraft, now that they had seen what it really was. When I heard this, I was horror-stricken (as was but right) in my conscience, as a priest, and I got upon the cart-wheel, and whispered into his ear, for God his sake, to leave this *materia*, seeing that if the people no longer feared the devil, neither would they fear our Lord God.*

The dear young lord forthwith did as I would have him, and only asked the people whether they now held my child to be perfectly innocent? and when they had answered, yes! he begged them to go quietly home, and to thank God that he had saved innocent blood. That he, too, would now return home, and that he hoped that none would molest me and my child if he let us return to Coserow alone. Hereupon he turned hastily towards her, took her hand and said: "Farewell, sweet maid, I trust that I shall soon clear your honor before the world, but do you thank God therefore, not me." He then did the like to me and to my dear gossip, whereupon he jumped down from the cart, and went and sat beside *Dom. Consul* in his coach. The latter also spake a few words to the people, and likewise begged my child and me to forgive him (and I must say it to his honor, that the tears ran down his cheeks the while), but he was so hurried by the young lord that he brake short his discourse, and they drove off over the little bridge, without so much as looking

* Maybe a profound truth.

back. Only *Dom. Consul* looked round once, and called out to me, that in his hurry he had forgotten to tell the executioner that no one was to be burned to-day: I was therefore to send the churchwarden of Uekeritze up the mountain, to say so in his name; the which I did. And the bloodhound was still on the mountain, albeit he had long since heard what had befallen; and when the bailiff gave him the orders of the worshipful court, he began to curse so fearfully that it might have awakened the dead; moreover he plucked off his cap, and trampled it under foot, so that any one might have guessed what he felt.

But to return to ourselves, my child sat as still and as white as a pillar of salt, after the young lord had left her so suddenly and so unawares, but she was somewhat comforted when the old maid-servant came running with her coats tucked up to her knees, and carrying her shoes and stockings in her hand. We heard her afar off, as the mill had stopped, blubbering for joy, and she fell at least three times on the bridge, but at last she got over safe, and kissed now mine and now my child her hands and feet; begging us only not to turn her away, but to keep her until her life's end; the which we promised to do. She had to climb up behind where the impudent constable had sat, seeing that my dear gossip would not leave me until I should be back in mine own manse. And as the young lord his servant had got up behind the coach, old Paasch drove us home, and all the folks who had waited till *datum*, ran beside the cart, praising and pitying as much as they had before scorned and reviled us. Scarce, however, had we passed through Uekeritze, when we again heard cries of "Here comes the young lord, here comes the young lord!" so that my child started up for joy, and became as red as a rose, but some of the folks ran into the buckwheat, by the road, again, thinking it was another ghost. It was, however, in truth, the young lord who galloped up on a black horse, calling out as he drew near us, "Notwithstanding the haste I am in, sweet maid, I must return and give you safe conduct home, seeing that I have just heard that the filthy people reviled you by the way, and I know not whether you are yet safe." Hereupon he urged old Paasch to mend his pace, and as his kicking and trampling did not even make the horses

trot, the young lord struck the saddle-horse from time to time with the flat of his sword, so that we soon reached the village and the manse. Howbeit, when I prayed him to dismount awhile, he would not, but excused himself, saying that he must still ride through Uzedom to Anclam, but charged old Paasch, who was our bailiff, to watch over my child as the apple of his eye, and should anything unusual happen, he was straightway to inform the town-clerk at Pudgla or *Dom. Consul* at Uzedom thereof, and when Paasch had promised to do this, he waved his hand to us and galloped off as fast as he could.

But before he got round the corner by Pagel his house, he turned back for the third time: and when we wondered thereat he said we must forgive him, seeing his thoughts wandered to-day.

That I had formerly told him that I still had my patent of nobility, the which he begged me to lend him for a time. Hereupon I answered that I must first seek for it, and that he had best dismount the while. But he would not, and again excused himself, saying he had no time. He therefore stayed without the door, until I brought him the patent, whereupon he thanked me and said, "Do not wonder hereat, you will soon see what my purpose is." Whereupon he struck his spurs into his horse's sides, and did not come back again.

CHAPTER XXIX.

Of our next great sorrow, and final joy.

AND now might we have been at rest, and have thanked God on our knees by day and night. For, beside mercifully saving us out of such great tribulation, he turned the hearts of my beloved flock, so that they knew not how to do enough for us. Every day they brought us fish, meat, eggs, sausages, and whatsoe'er besides they could give me, and which I have since forgotten. Moreover, they, every one of them, came to church the next Sunday, great and small (except goodwife Kliene of Zempin, who had just got a boy, and still kept her bed), and I preached a thanksgiving sermon on Job v., 17, 18, and 19 verses, "Behold, happy is the man whom God correcteth; therefore despise not thou the chastening of the Almighty: for he maketh sore, and bindeth up; and his hands make whole. He shall deliver thee in six troubles, yea, in seven there shall no evil touch thee." And during my sermon I was oft-times forced to stop by reason of all the weeping, and to let them blow their noses. And I might truly have compared myself to Job, after that the Lord had mercifully released him from his troubles, had it not been for my child, who prepared much fresh grief for me.

She had wept when the young lord would not dismount, and now that he came not again, she grew more uneasy from day to day. She sat and read first the Bible, then the hymn-book, *item*, the history of Dido in *Virgilius*, or she climbed up the mountain to fetch flowers (likewise sought after the vein of amber there, but found it not, which shows the cunning and malice of Satan). I saw this for awhile with many sighs, but spake not a word (for, dear reader, what could I say?) until it grew worse and worse; and as she now recited her *carmina*

more than ever both at home and abroad, I feared lest the people should again repute her a witch, and one day I followed her up the mountain. Well-a-day, she sat on the pile which still stood there, but with her face turned towards the sea, reciting the *Versus* where Dido mounts the funeral pile in order to stab herself for love of Æneas.

> "At trepida et cœptis immanibus effera Dido
> Sanguineam volvens aciem, maculisque trementes
> Interfusa genas, et pallida morte futurâ
> Interiora domus irrumpit limina et altos
> Conscendit furibunda rogos . . . "*

When I saw this, and heard how things really stood with her, I was affrighted beyond measure, and cried, "Mary, my child, what art thou doing?" She started when she heard my voice, but sat still on the pile, and answered, as she covered her face with her apron, "Father, I am burning my heart." I drew near to her and pulled the apron from her face, saying, "Wilt thou then again kill me with grief?" whereupon she covered her face with her hands, and moaned, "Alas, father, wherefore was I not burned here? My torment would then have endured but for a moment, but now it will last as long as I live!" I still did as though I had seen naught, and said, "Wherefore, dear child, dost thou suffer such torment?" whereupon she answered, "I have long been ashamed to tell you; for the young lord, the young lord, my father, do I suffer this torment! He no longer thinks of me; and albeit he saved my life he scorns me, or he would surely have dismounted and come in awhile; but we are of far too low degree for him!" Hereupon I indeed began to comfort her and to persuade her to think no more of the young lord,

* But furious Dido, with dark thoughts involv'd,
Shook at the mighty mischief she resolv'd.
With livid spots distinguish'd was her face,
Red were her rolling eyes, and discompos'd her pace;
Ghastly she gazed, with pain she drew her breath,
And nature shiver'd at approaching death.
Then swiftly to the fatal place she pass'd,
And mounts the funeral pile with furious haste.
DRYDEN'S *Virgil.*

but the more I comforted her the worse she grew. Nevertheless I saw that she did yet in secret cherish a strong hope by reason of the patent of nobility which he had made me give him. I would not take this hope from her, seeing that I felt the same myself, and to comfort her I flattered her hopes, whereupon she was more quiet for some days, and did not go up the mountain, the which I had forbidden her. Moreover, she began again to teach little Paasch, her god-daughter, out of whom, by the help of the all-righteous God, Satan was now altogether departed. But she still pined, and was as white as a sheet; and when soon after a report came that none in the castle at Mellenthin knew what was become of the young lord, and that they thought he had been killed, her grief became so great that I had to send my ploughman on horseback to Mellenthin to gain tidings of him. And she looked at least twenty times out of the door and over the paling to watch for his return; and when she saw him coming she ran out to meet him as far as the corner by Pagels. But, blessed God! he brought us even worse news than we had heard before, saying, that the people at the castle had told him that their young master had ridden away the self-same day whereon he had rescued the maiden. That he had, indeed, returned after three days to his father's funeral, but had straightway ridden off again, and that for five weeks they had heard nothing further of him, and knew not whither he was gone, but supposed that some wicked ruffians had killed him.

And now my grief was greater than ever it had been before; so patient and resigned to the will of God as my child had shown herself heretofore, and no martyr could have met her last hour stronger in God and Christ, so impatient and despairing was she now. She gave up all hope, and took it into her head that in these heavy times of war the young lord had been killed by robbers. Naught availed with her, not even prayer, for when I called upon God with her, on my knees, she straightway began so grievously to bewail that the Lord had cast her off, and that she was condemned to naught save misfortunes in this world; that it pierced through my heart like a knife, and my thoughts forsook me at her words. She lay also at night, and "like a crane or a swallow so did she chatter; she did mourn like a dove; her

eyes did fail with looking upward,"* because no sleep came upon her eye-lids. I called to her from my bed, "Dear child, wilt thou then never cease? sleep, I pray thee!" and she answered and said, "Do you sleep, dearest father; I cannot sleep until I sleep the sleep of death. Alas, my father; that I was not burned!" But how could I sleep when she could not? I, indeed, said, each morning, that I had slept awhile, in order to content her; but it was not so; but like David, "all the night made I my bed to swim; I watered my couch with my tears."† Moreover I again fell into heavy unbelief, so that I neither could nor would pray. Nevertheless the Lord "did not deal with me after my sins, nor reward me according to mine iniquities. For as the heaven is high above the earth, so great was his mercy toward" me, miserable sinner!‡

For mark what happened on the very next Saturday! Behold, our old maid-servant came running in at the door quite out of breath, saying that a horseman was coming over the Master's Mount, with a tall plume waving on his hat; and that she believed it was the young lord. When my child, who sat upon the bench combing her hair, heard this, she gave a shriek of joy, which would have moved a stone under the earth, and straightway ran out of the room to look over the paling. She presently came running in again, fell upon my neck, and cried without ceasing, "The young lord! the young lord!" whereupon she would have run out to meet him, but I forbade her, saying she had better first bind up her hair, which she then remembered, and laughing, weeping, and praying, all at once, she bound up her long hair. And now the young lord came galloping round the corner, attired in a green velvet doublet with red silk sleeves, and a grey hat with a heron's feather therein; *summa*, gaily dressed as beseems a wooer. And when we now ran out at the door, he called aloud to my child in the Latin, from afar off, "*Quomodo stat dulcissima virgo?*" Whereupon she gave answer, saying, "*Bene te aspecto.*" He then sprang smiling off his horse and gave it into the charge of my

* Ps. vi., 6. † Isa. xxxviii., 14. ‡ Ps. ciii., 10, 11.

ploughman, who meanwhile had come up together with the maid; but he was affrighted when he saw my child so pale, and taking her hand spake in the vulgar tongue, "My God! what is it ails you, sweet maid? you look more pale than when about to go to the stake." Whereupon she answered, "I have been at the stake daily since you left us, good my lord, without coming into our house, or so much as sending us tidings of whither you were gone."

This pleased him well, and he said, "Let us first of all go into the chamber, and you shall hear all." And when he had wiped the sweat from his brow, and sat down on the bench beside my child, he spake as follows:—"That he had straightway promised her that he would clear her honor before the whole world, and the self-same day whereon he left us he made the worshipful court draw up an authentic record of all that had taken place, more especially the confession of the impudent constable, *item*, that of my ploughboy, Claus Neels; wherewith he rode throughout the same night, as he had promised, to Anclam, and next day to Stettin, to our gracious sovereign Duke Bogislaw: who marvelled greatly when he heard of the wickedness of his Sheriff, and of that which he had done to my child; moreover, he asked whether she were the pastor's daughter who once upon a time had found the signet-ring of his Princely Highness Philippus Julius of most Christian memory in the castle garden at Wolgast? and as he did not know thereof, the Duke asked, whether she knew Latin? And he, the young lord, answered yes, that she knew the Latin better than he did himself. His Princely Highness said, "Then, indeed, it must be the same," and straightway he put on his spectacles, and read the *acta* himself. Hereupon, and after his Princely Highness had read the record of the worshipful court, shaking his head the while, the young lord humbly besought his Princely Highness to give him an *amende honorable* for my child, *item*, *literas commendatitias* for himself to our most gracious Emperor at Vienna, to beg for a renewal of my patent of nobility, seeing that he was determined to marry none other maiden than my daughter so long as he lived.

When my child heard this, she gave a cry of joy, and fell back

in a swound with her head against the wall. But the young lord caught her in his arms, and gave her three kisses (which I could not then deny him, seeing, as I did with joy, how matters went), and when she came to herself again, he asked her, whether she would not have him, seeing that she had given such a cry at his words? Whereupon she said, "Whether I will not have you, my lord! Alas! I love you as dearly as my God and my Saviour! You first saved my life, and now you have snatched my heart from the stake whereon, without you, it would have burned all the days of my life!" Hereupon I wept for joy, when he drew her into his lap, and she clasped his neck with her little hands.

They thus sat and toyed awhile, till the young lord again perceived me, and said, "What say you thereto; I trust it is also your will, reverend Abraham?" Now, dear reader, what could I say, save my hearty good-will? seeing that I wept for very joy, as did my child, and I answered, how should it not be my will, seeing that it was the will of God? But whether the worthy, good young lord had likewise considered that he would stain his noble name if he took to wife my child, who had been had in repute as a witch, and had been well nigh bound to the stake.

Hereupon he said, By no means; for that he had long since prevented this, and he proceeded to tell us how he had done it, namely, his Princely Highness had promised him to make ready all the *scripta* which he required, within four days, when he hoped to be back from his father's burial. He therefore rode straightway back to Mellenthin, and after paying the last honor to my lord his father, he presently set forth on his way again, and found that his Princely Highness had kept his word meanwhile. With these *scripta* he rode to Vienna, and albeit he met with many pains, troubles, and dangers by the way (which he would relate to us at some other time), he nevertheless reached the city safely. There he by chance met with a Jesuit with whom he had once upon a time had his *locamentum* for a few days at Prague, while he was yet a *studiosus*, and this man having heard his business, bade him be of good cheer, seeing that his Imperial Majesty stood sorely in need of money in these hard

times of war, and that he, the Jesuit, would manage it all for him. This he really did, and his Imperial Majesty not only renewed my patent of nobility, but likewise confirmed the *amende honorable* to my child granted by his Princely Highness the Duke, so that he might now maintain the honor of his betrothed bride against all the world, as also hereafter that of his wife.

Hereupon he drew forth the *acta* from his bosom and put them into my hand, saying, "And now, reverend Abraham, you must also do me a pleasure, to-wit, to-morrow morning, when I hope to go with my betrothed bride to the Lord's table, you must publish the banns between me and your daughter, and on the day after you must marry us. Do not say nay thereto, for my pastor the reverend Philippus says that this is no uncommon custom among the nobles in Pomerania, and I have already given notice of the wedding for Monday at mine own castle, whither we will then go, and where I purpose to bed my bride." I should have found much to say against this request, more especially that in honor of the holy Trinity he should suffer himself to be called three times in church according to custom, and that he should delay awhile the espousals; but when I perceived that my child would gladly have the marriage held right soon, for she sighed and grew red as scarlet, I had not the heart to refuse them, but promised all they asked. Whereupon I exhorted them both to prayer, and when I had laid my hands upon their heads, I thanked the Lord more deeply than I had ever yet thanked him, so that at last I could no longer speak for tears, seeing that they drowned my voice.

Meanwhile the young lord his coach had driven up to the door, filled with chests and coffers: and he said, "Now, sweet maid, you shall see what I have brought you," and he bade them bring all the things into the room. Dear reader, what fine things were there, such as I had never seen in all my life! all that women can use was there, especially of clothes, to wit, boddices, plaited gowns, long robes, some of them bordered with fur, veils, aprons, *item*, the bridal shift with gold fringes, whereon the merry lord had laid some six or seven bunches of myrtle to make herself a wreath withal. *Item*, there was no end to the

rings, neck-chains, ear-drops, &c., the which I have in part forgotten. Neither did the young lord leave me without a gift, seeing he had brought me a new surplice (the enemy had robbed me of my old one), also doublets, hosen, and shoes, *summa*, whatsoever appertains to a man's attire; wherefore I secretly besought the Lord not to punish us again in his sore displeasure for such pomps and vanities. When my child beheld all these things she was grieved that she could bestow upon him naught save her heart alone, and the chain of the Swedish king, the which she hung round his neck, and begged him, weeping the while, to take it as a bridal gift. This he at length promised to do, and likewise to carry it with him into the grave: but that my child must first wear it at her wedding, as well as the blue silken gown, for that this and no other should be her bridal dress, and this he made her promise to do.

And now a merry chance befel with the old maid, the which I will here note. For when the faithful old soul had heard what had taken place, she was beside herself for joy, danced and clapped her hands, and at last said to my child, "Now to be sure you will not weep when the young lord is to lie in your bed," whereat my child blushed scarlet for shame, and ran out of the room; and when the young lord would know what she meant therewith she told him that he had already once slept in my child her bed when he came from Gützkow with me, whereupon he bantered her all the evening after that she was come back again. Moreover, he promised the maid that as she had once made my child her bed for him, she should make it again, and that on the day after to-morrow, she and the ploughman too should go with us to Mellenthin, so that masters and servants should all rejoice together after such great distress.

And seeing that the dear young lord would stop the night under my roof, I made him lie in the small closet together with me (for I could not know what might happen). He soon slept like a top, but no sleep came into my eyes, for very joy, and I prayed the livelong blessed night, or thought over my sermon. Only near morning I dosed a little; and when I rose the young lord already sat in the next room with my child, who wore the black silken gown which he had brought her, and, strange to say,

she looked fresher than even when the Swedish king came, so that I never in all my life saw her look fresher or fairer. *Item*, the young lord wore his black doublet, and picked out for her the best bits of myrtle for the wreath she was twisting. But when she saw me, she straightway laid the wreath beside her on the bench, folded her little hands, and said the morning prayer, as she was ever wont to do, which humility pleased the young lord right well, and he begged her that in future she would ever do the like with him, the which she promised.

Soon after we went to the blessed church to confession, and all the folk stood gaping open-mouthed because the young lord led my child on his arm. But they wondered far more when, after the sermon, I first read to them in the vulgar tongue the *amende honorable* to my child from his Princely Highness, together with the confirmation of the same by his Imperial Majesty, and after that my patent of nobility; and, lastly, began to publish the banns between my child and the young lord. Dear reader, there arose a murmur throughout the church like the buzzing of a swarm of bees. (N. B. These *scripta* were burnt in the fire which broke out in the castle a year ago, as I shall hereafter relate, wherefore I cannot insert them here *in origine*.)

Hereupon my dear children went together with much people to the Lord's table, and after church nearly all the folks crowded round them and wished them joy. *Item*, old Paasch came to our house again that afternoon, and once more besought my daughter's forgiveness because that he had unwittingly offended her; that he would gladly give her a marriage-gift, but that he now had nothing at all; howbeit that his wife should set one of her hens in the spring, and he would take the chickens to her at Mellenthin himself. This made us all to laugh, more especially the young lord, who at last said: "As thou wilt bring me a marriage-gift, thou must also be asked to the wedding, wherefore thou mayest come to-morrow with the rest."

Whereupon my child said: "And your little Mary, my godchild, shall come too, and be my bridemaiden, if my lord allows it." Whereupon she began to tell the young lord all that had befallen the child by the malice of Satan, and how they laid it

to her charge until such time as the all-righteous God brought her innocence to light; and she begged that since her dear lord had commanded her to wear the same garments at her wedding which she had worn to salute the Swedish king, and afterwards to go to the stake, he would likewise suffer her to take for her bridemaiden her little godchild, as *indicium secundum* of her sorrows.

And when he had promised her this, she told old Paasch to send hither his child to her, that she might fit a new gown upon her which she had cut out for her a week ago, and which the maid would finish sewing this very day. This so went to the heart of the good old fellow that he began to weep aloud, and at last said, she should not do all this for nothing, for instead of the one hen his wife should set three for her in the spring.

When he was gone, and the young lord did naught save talk with his betrothed bride both in the vulgar and in the Latin tongue, I did better—namely, went up the mountain to pray, wherein, moreover, I followed my child's example, and clomb up upon the pile, there in loneliness to offer up my whole heart to the Lord as an offering of thanksgiving, seeing that with this sacrifice he is well pleased, as in Ps. li., 19, "The sacrifice of God is a troubled spirit; a broken and contrite heart, O God, shalt thou not despise."

That night the young lord again lay in my room, but next morning, when the sun had scarce risen ———

Here end these interesting communications, which I do not intend to dilute with any additions of my own. My readers, more especially those of the fair sex, can picture to themselves at pleasure the future happiness of this excellent pair.

All further historical traces of their existence, as well as that of the pastor, have disappeared, and nothing remains but a tablet fixed in the wall of the Church at Mellenthin, on which the incomparable lord, and his yet more incomparable wife, are represented. On his faithful breast still hangs "the golden chain, with the effigy of the Swedish King." They both seem to have died within a short time of each other, and to have been

buried in the same coffin. For in the vault under the church there is still a large double coffin, in which, according to tradition, lies a chain of gold of incalculable value. Some twenty years ago, the owner of Mellenthin, whose unequalled extravagance had reduced him to the verge of beggary, attempted to open the coffin in order to take out this precious relic, but he was not able. It appeared as if some powerful spell held it firmly together; and it has remained unopened down to the present time. May it remain so until the last awful day, and may the impious hand of avarice or curiosity never desecrate these holy ashes of holy beings!

FINIS.

WILEY AND PUTNAM'S

LIBRARY OF

CHOICE READING.

UNDINE,

AND

SINTRAM AND HIS COMPANIONS.

GERMAN ROMANCE.

UNDINE,

AND

SINTRAM AND HIS COMPANIONS.

FROM THE GERMAN OF

FRIEDRICH DE LA MOTTE FOUQUÉ.

NEW YORK:
WILEY AND PUTNAM, 161 BROADWAY.
1845.

CONTENTS.

UNDINE.

		Page.
	Biographical Notices	vii
	Preface	xi
	Dedication	xv
Chap. I.	How a Knight came to a Fisherman's Cottage	2
II.	In what manner Undine came to the Fisherman	
III.	How they found Undine again	15
IV.	Of what happened to the Knight in the forest	20
V.	How the Knight lived on the point of land, now encircled by the lake	27
VI.	A Wedding	32
VII.	What further happened on the evening of the wedding	39
VIII.	The day after the wedding	43
IX.	How the Knight took his young wife with him	49
X.	How they lived in the city	54
XI.	Festival of Bertalda's name-day	58
XII.	How they departed from the city	65
XIII.	How they lived at Castle Ringstetten	70
XIV.	How Bertalda returned with the Knight	78
XV.	Passage down the Danube to Vienna	85
XVI.	What further happened to Huldbrand	92
XVII.	The Knight's dream	97
XVIII.	How the Knight Huldbrand solemnized his marriage	100
XIX.	How the Knight Huldbrand was buried	105

CONTENTS.

SINTRAM, AND HIS COMPANIONS.

NOTICE OF SINTRAM 111

CHAP. I. 113
II. 117
III. 123
IV. 128
V. 131
VI. 135
VII. 141
VIII. 146
IX. 152
X. 157
XI. 162
XII. 166
XIII. 170
XIV. 174
XV. 178
XVI. 180
XVII. 184
XVIII. 190
XIX. 193
XX. 196
XXI. 201
XXII. 204
XXIII. 206
XXIV. 214
XXV. 217
XXVI. 223
XXVII. 226
XXVIII. 231
XXIX. 235
XXX. 237

BIOGRAPHICAL NOTICE.

THE peculiar genius of FOUQUÉ is so fully developed in the two stories of Undine and Sintram, and that genius is so strictly individual, the reflection of the personal sympathy and culture of the man, that the author's life might be almost said to be written in those tales. Critics complain of the want of comprehensiveness in Fouqué's writings. He had an eye, they say, simply for one thing, a pure Christian Chivalry, and of this he was a dreamer. Surely, without detracting from the laws of Art, there is room for one such dreamer in the world, in this low thinking age. The young, the fair, the good, will be ever content to dream with him. Fouqué practised the chivalry which he taught. He was twice in arms in defence of his country in early youth, and again, "with the Lyre and the Sword," in the war against Napoleon. He was wounded at Culm, and present at Leipzig. His grandfather was the intimate of the great Frederic, attained the rank of General, and fought in the Seven Years' War. The grandson, as may be seen in the Preface to Sintram, delighted to go further back into antiquity for the honour of the family name.

Friedrich Baron de la Motte Fouqué was born the 12th February, 1777, and died 23d October, 1842. Before his death he published a corrected edition of his Select Works, in twelve volumes. They include his great dramatic poem, The Hero of the North, a version of the old Nibelungen-Lied; The Magic Ring and Sintram, kindred tales of Chivalry; "the faultless completeness of Undine;" Aslauga's Knight, and various dramatic and poetical productions.

UNDINE,

TRANSLATED FROM THE GERMAN OF THE

BARON DE LA MOTTE FOUQUÉ,

BY

REV. THOMAS TRACY.

ENTERED according to Act of Congress, in the year 1845, by
WILEY AND PUTNAM,
In the Clerk's Office of the District Court of the Southern
District of New York.

PREFACE.

THE following translation of UNDINE, one of the minor romances of Frederic, Baron de la Motte Fouqué, is from the fourth impression of the original, that of Berlin, 1826. It was made in the winter of 1835, and has since received such revision and improvement, as the kindness of literary friends, in connection with my own wish to do as little injustice to the genius of the author as I could, has enabled me to give it.

This is no place for discussing the characteristics of Fouqué, but he has one excellence of composition so rich and rare, that I may be permitted to allude to it here:—I mean his harmonious union of fiction and fact, his exquisite blending of the natural and supernatural. So perfect do we find this union to be, such a melting indeed of both into one, that we hardly know in which of the two we feel ourselves most at home. We have the true feeling of real life, embellished by the magic of imagination,—just as the frost-work, which at times we see almost spiritualizing our groves and shrubberies in winter, constitutes so much of their peculiar charm;—and this double excellence it was, that led me to select and translate a few specimens of this writer's Natural and Supernatural.

UNDINE is a beautifully imaginative tale, a master-piece in this department of German literature. With a simplicity of the antique cast it combines the most picturesque wildness, unbroken interest, excellent principles, a peculiar vein of pleasantry, and even what we seldom look for in works of this kind, touches of genuine pathos. We are esteemed, and I presume justly, a less imaginative race than the people of Germany. Our traditions, local superstitions, early influences, education, habits of thought, and other circumstances of life, are of a more common-place order than theirs. We are not, it may be, less fond of legendary lore, since love of the marvellous seems to be a universal impulse in our nature; but we seek its enjoyment with the mere calm approval of fancy, while they welcome it with much of the warmth of good faith. Still, if "THE WORLD OF REALITY, NOT THE FAIRYLAND OF ROMANCE," *be*

our maxim, the spirit of truth and tenderness is nowhere wholly extinct: long as it may lie slumbering in the soul, it is too inseparable a part of our being ever to die. Is not imagination a germ of immortality?

I am gratified to perceive that many writers allude to this fiction in terms of warm commendation. Menzel, in his development of German Literature, of which we have lately been favored with an able translation, speaks of this and the "Vial-Genie," or "Mandrake," another miniature romance by the same author, in these words: "Fouqué's 'Undine' will always continue one of the most delightful creations of German poetry. Also the little story of the "Mandrake" belongs to the best elaborations of the old national sagas," or tales of the supernatural, derived from the voice of traditional superstition. But the most accurate appreciation that I have seen of Undine, I find among those golden fragments of the richest of minds, the Specimens of the Table Talk of S. T. Coleridge. This is the passage to which I refer: "Undine is a most exquisite work. It shows the general want of any sense for the fine and the subtle in the public taste, that this romance made no deep impression. Undine's character, before she receives a soul, is marvellously beautiful."

The author, to whom we are so much indebted for these Specimens and other Literary Remains, and to whom we had hoped, alas! to be more and more indebted, as well for these labours of love as for those of his own classical genius, observes in a note: "Mr. Coleridge's admiration of this little romance was unbounded. He said there was something in Undine even beyond Scott,—that Scott's best characters and conceptions were *composed;* by which I understood him to mean, that Baillie Nicol Jarvie, for example, was made up of old particulars, and received its individuality from the author's power of fusion, being in the result an admirable product, as Corinthian brass was said to be the conflux of the spoils of a city. But Undine, he said, was one and single in projection, and had presented to his imagination, what Scott had never done, an absolutely new idea."

This character being formed according to the principles of the Rosicrucian philosophy, it has been suggested to me, that to enable the reader to understand and appreciate her story, I ought to prefix a sketch of that system to my translation, and I once thought of profiting by the suggestion. On reflection, however, I cannot but view the work as complete in itself. Whatever seems requisite, even for readers least conversant with such lore, Fouqué has contrived to incorporate, and I think very happily too, with the texture of his fable. See the developments of the eighth chapter. Everybody enjoys the delightful marvels of the ARABIAN NIGHTS, marvels that have almost become numbered among the commonplaces of our experience; even children understand the machinery of genii, magicians, talismans, rings, lamps, and enchanted horses.

The reader will allow me to observe, in closing these brief notices, that, supported as well by my own feeling as by the judgment of Menzel, Coleridge, and, I may add, by the general voice of criticism, I view UNDINE not only as a work of art, but as something far superior, an exquisite creation of genius. If I have failed to do justice to her peculiar traits, in thus introducing her to him in the costume of our language, it is not owing to want of admiration, or of studiously endeavouring to be faithful to my trust; and, aware of the difficulty of presenting her the "vision of beauty" that Fouqué "found" her, he will forgive the fond impulse of my ambition. What welcome she may receive among us, it remains for the noble knights and lovely ladies of our country to show. She does not come as a stranger,—she has already been more than once greeted with favour; still, wide as may be her fame in the world of letters, she seems, as yet, to be more talked of in the world of common readers, than, if I may so speak, known in person. To ALL lovers of the imaginative, therefore,—to every "simple, affectionate, and wonder-loving heart,"—her fortunes are again committed.

THIS translation of UNDINE was first published in 1839, as the third volume of the New York "LIBRARY OF ROMANCE," of which "PHANTASMION" formed the first and second. It was republished also, the same year, in the London "STANDARD LIBRARY." Encouraged by its favourable reception, and feeling that everything of value, in a picture so closely allied to poetry as this, depends on skilfully disposing the colours of thought, the lights and shades of expression, I have since that edition again and again compared it with the German, and spared no pains to render it less unworthy of the welcome with which it has been honoured.

What I proposed to myself, as a general if not an invariable rule in translating and revising, was this, to adhere to the verbal import of the original, whenever a freer rendering did not give promise of more clearness, beauty, or force of expression, in English. Freedom and fidelity, indeed, have been my continual aim; but, notwithstanding the imperfections which I have from time to time detected and removed, when I perceive how faint a shadow my version is of the vivid original, I am able to make no higher boast than of having *tried* to copy the author's fineness and subtlety of conception, as well as the ease and simplicity of his execution. Still, however inadequate the translation may be, and however perfect a copy some more expert translator may produce, few or none will ever submit to a like process of revision and improvement to make it such; and though "a labour of love," as one of my reviewers has been pleased to call my work,—a striving after accuracy of thought and ex-

pression, as if it were a case of conscience,—it is a labour that I would fain hope I shall seldom find it necessary to repeat.

The preceding remarks formed the "Advertisement" to the "Miniature Romances from the German," published in Boston, 1841. Since that time, the translation of UNDINE has passed through more editions in London, than it is necessary or I am able to mention. In all of them, omissions have been made, and other unauthorized liberties have been taken; but that of Mr. James Burns, in his recent volumes of Fouqué, I consider by far the best I have seen. I thank the editor for the labour he has bestowed upon my version. I should have been more pleased, indeed, if he had not removed the author's headings from the chapters, if he had not chosen to unite two chapters in one, and if he had not injured several passages by the changes he has made: still he has revised my work with so much care and good taste, that, in preparing it for Messrs. Wiley & Putnam's publication, I have derived many verbal improvements from his copy. While I am glad to welcome this English fellow-worker to the same delightful field, I cannot but cherish the assurance, that his translations of German romance, both original and selected, will be as warmly welcomed by all lovers of the Natural and Supernatural as by myself.

T. TRACY.

February 22, 1845.

DEDICATION.

Vision of beauty, dear Undine,
Since led by storied light,
I found you, mystic sprite,
How soothing to my heart your voice has been!

You press beside me, angel mild,
Soft breathing all your woes,
And winning brief repose,—
A wayward, tender, timid child.

Still my guitar has caught the tone,
And from its gate of gold
Your whispered sorrows rolled,
Till thro' the world their sound is flown.

And many hearts your sweetness love,
Though strange your freaks and state,
And while I sing your fate,
The wild and wond'rous tale approve.

How would they warmly, one and all,
Your fortunes trace anew:
Then, sweet, your way pursue,
And, fearless, enter bower and hall.

Greet noble knights with homage due;
But greet, all trusting there,
The lovely German fair;
"Welcome," they cry, "the maiden true!"

And if toward ME one dart a glance,
Say, "*He's* a loyal knight,
Who serves you, ladies bright,—
Guitar and sword,—at tourney, feast, and dance."

FOUQUE.

UNDINE.

CHAPTER I.

How a Knight came to a Fisherman's Cottage.

Once on a beautiful evening, it may now be many hundred years ago, there was a worthy old fisherman who sat before his door mending his nets.

Now the corner of the world where he dwelt, was exceedingly picturesque. The green turf on which he had built his cottage, ran far out into a great lake; and this slip of verdure appeared to stretch into it as much through love of its clear waters, blue and bright, as the lake, moved by a like impulse, strove to fold the meadow, with its waving grass and flowers, and the cooling shade of the trees, in its fond embrace. Such were the freshness and beauty of both, that they seemed to be drawn toward each other, and the one to be visiting the other as a guest.

With respect to human beings, indeed, in this pleasant spot, excepting the fisherman and his family, there were few or rather none to be met with. For in the back-ground of the scene, toward the west and north-west, lay a forest of extraordinary wildness, which, owing to its gloom and its being almost impassable, as well as to fear of the strange creatures and visionary forms to be encountered there, most people avoided entering, unless in cases of extreme necessity. The pious old fisherman, however, many times passed through it without harm, when he carried the fine fish, which he caught by his beautiful strip of land, to a great city lying only a short distance beyond the extensive forest.

Now the reason he was able to go through this wood with so much ease, may have been chiefly this, because he entertained scarcely any thoughts but such as were of a religious nature; and besides, every time he crossed the evil-reported shades, he used to sing some holy song with a clear voice and from a sincere heart.

Well, while he sat by his nets this evening, neither fearing nor devising evil, a sudden terror seized him, as he heard a rushing in the darkness of the wood, that resembled the trampling of a mounted steed, and the noise continued every instant drawing nearer and nearer to his little territory.

What he had dreamed in his reveries, when abroad in many a stormy night, respecting the mysteries of the forest, now flashed through his mind in a moment; especially the figure of a man of gigantic stature and snow-white appearance, who kept nodding his head in a portentous manner. Yes, when he raised his eyes toward the wood, the form came before him in perfect distinctness, as he saw the nodding man burst forth from the mazy web-work of leaves and branches. But he immediately felt emboldened, when he reflected that nothing to give him alarm had ever befallen him even in the forest; and moreover, that on this open neck of land the evil spirit, it was likely, would be still less daring in the exercise of its power. At the same time, he prayed aloud with the most earnest sincerity of devotion, repeating a passage of the Bible. This inspired him with fresh courage; and soon perceiving the illusion, the strange mistake into which his imagination had betrayed him, he could with difficulty refrain from laughing. The white, nodding figure he had seen, became transformed in the twinkling of an eye, to what in reality it was, a small brook, long and familiarly known to him, which ran foaming from the forest, and discharged itself into the lake.

But what had caused the startling sound, was a knight, arrayed in sumptuous apparel, who beneath the shadows of the trees came riding toward the cottage. His doublet was violet, embroidered with gold, and his scarlet cloak hung gracefully

over it; on his cap of burnished gold waved red and violet-colored plumes, and in his golden shoulder-belt flashed a sword, richly ornamented and extremely beautiful. The white barb that bore the knight, was more slenderly built than war-horses usually are; and he touched the turf with a step so light and elastic, that the green and flower-woven carpet seemed hardly to receive the slightest break from his tread. The old fisherman, notwithstanding, did not feel perfectly secure in his mind, although he was forced to believe, that no evil could be feared from an appearance so prepossessing; and therefore, as good manners dictated, he took off his hat on the knight's coming near, and quietly remained by the side of his nets.

When the stranger stopped, and asked whether he with his horse could have shelter and entertainment there for the night, the fisherman returned answer: "As to your horse, fair Sir, I have no better stable for him than this shady meadow, and no better provender than the grass that is growing here. But with respect to yourself, you shall be welcome to our humble cottage, and to the best supper and lodging we are able to give you."

The knight was well contented with this reception; and alighting from his horse, which his host assisted him to relieve from saddle and bridle, he let him hasten away to the fresh pasture, and thus spoke: "Even had I found you less hospitable and kindly disposed, my worthy old friend, you would still, I suspect, hardly have got rid of me to-day; for here, I perceive, a broad lake lies before us, and as to riding back into that wood of wonders, with the shades of evening deepening around me, may Heaven in its grace preserve me from the thought!"

"Pray, not a word of the wood, or of returning into it!" said the fisherman, and took his guest into the cottage.

There, beside the hearth, from which a frugal fire was diffusing its light through the clean dusky room, sat the fisherman's aged wife in a great chair. At the entrance of their noble guest, she rose and gave him a courteous welcome, but

sat down again in her seat of honour, not making the slightest offer of it to the stranger. Upon this the fisherman said with a smile:

"You must not be offended with her, young gentleman, because she has not given up to you the best chair in the house; it is a custom among poor people to look upon this as the privilege of the aged."

"Why, husband!" cried the old lady with a quiet smile, "where can your wits be wandering? Our guest, to say the least of him, must belong to a Christian country, and how is it possible then, that so well-bred a young man, as he appears to be, could dream of driving old people from their chairs? Take a seat, my young master," continued she, turning to the knight; "there is still quite a snug little chair across the room there, only be careful not to shove it about too roughly, for one of its legs, I fear, is none of the firmest."

The knight brought up the seat as carefully as she could desire, and good-humouredly sat down upon it; while it seemed to him for a moment, that he must be somehow related to this little household, and have just returned home from abroad.

These three worthy people now began to converse in the most friendly and familiar manner. In relation to the forest, indeed, concerning which the knight occasionally made some inquiries, the old man chose to know but little; at any rate he was of opinion, that slightly touching upon it, at this hour of twilight, was most suitable and safe; but of the cares and comforts of their home and their business abroad, the aged couple spoke more freely, and listened also with eager curiosity, as the knight recounted to them his travels, and how he had a castle near one of the sources of the Danube, and that his name was Sir Huldbrand of Ringstetten.

Already had the stranger, while they were in the midst of their talk, been aware at times of a splash against the little low window, as if some one were dashing water against it. The old man, every time he heard the noise, knit his brows with vexation; but at last, when the whole sweep of a shower came

pouring like a torrent against the panes, and bubbling through the decayed frame into the room, he started up indignant, rushed to the window, and cried with a threatening voice:

"Undine! will you never leave off these fooleries? not even to-day, when we have a stranger-knight with us in the cottage?"

All without now became still, only a low titter was just perceptible, and the fisherman said, as he came back to his seat: "You will have the goodness, my honored guest, to pardon this freak, and it may be a multitude more, but she has no thought of evil or any thing improper. This mischievous Undine, to confess the truth, is our adopted daughter, and she stoutly refuses to give over this frolicsome childishness of hers, although she has already entered her eighteenth year. But in spite of this, as I said before, she is at heart one of the very best children in the world."

"*You* may say so," broke in the old lady, shaking her head, —"you can give a better account of her than I can. When you return home from fishing, or from selling your fish in the city, you may think her frolics very delightful. But to have her figuring about you the whole day long, and never, from morning to night, to hear her speak one word of sense; and then, as she grows older, instead of having any help from her in the family, to find her a continual cause of anxiety, lest her wild humours should completely ruin us,—that is quite a different affair, and enough at last to weary out the patience even of a saint."

"Well, well," replied the master of the house, with a smile, "you have your trials with Undine, and I have mine with the lake. The lake often beats down my dams, and breaks the meshes of my nets, but for all that I have a strong affection for it; and so have you, in spite of your mighty crosses and vexations, for our nice pretty little child. Is it not true?"

"One cannot be very angry with her," answered the old lady, as she gave her husband an approving smile.

That instant the door flew open, and a girl of slender form,

almost a very miniature of woman, her hair flaxen and her complexion fair, in one word, a blonde-like miracle of beauty, slipped laughing in, and said: "You have only been making a mock of me, father; for where now is the guest you mentioned?"

The same moment, however, she perceived the knight also, and continued standing before the comely young man in fixed astonishment. Huldbrand was charmed with her graceful figure, and viewed her lovely features with the more intense interest, as he imagined it was only her surprise that permitted him to have the opportunity, and that she would soon turn away from his gaze with increased bashfulness. But the event was the very reverse of what he expected. For after now regarding him quite a long while, she felt more confidence, moved nearer, knelt down before him, and, while she played with a gold medal, which he wore attached to a rich chain on his breast, exclaimed:

"Why, you beautiful, you friendly guest! how have you reached our poor cottage at last? Have you been obliged, for years and years, to wander about the world, before you could catch one glimpse of our nook? Do you come out of that wild forest, my lovely friend?"

The old woman was so prompt in her reproof, as to allow him no time to answer. She commanded the maiden to rise, show better manners, and go to her work. But Undine, without making any reply, drew a little footstool near Huldbrand's chair, sat down upon it with her netting, and said in a gentle tone: "I will work here."

The old man did as parents are apt to do with children, to whom they have been over-indulgent. He affected to observe nothing of Undine's strange behaviour, and was beginning to talk about something else. But this was what the little girl would not suffer him to do. She broke in upon him: "I have asked our kind guest, from whence he has come among us, and he has not yet answered me."

"I come out of the forest, you lovely little vision," Huldbrand returned, and she spoke again:

"You must also tell me how you came to enter that forest, so feared and shunned, and the marvellous adventures you met with there; for there is no escaping, I guess, without something of this kind."

Huldbrand felt a slight shudder, on remembering what he had witnessed, and looked involuntarily toward the window; for it seemed to him, that one of the strange shapes, which had come upon him in the forest, must be there grinning in through the glass; but he discerned nothing except the deep darkness of night, which had now enveloped the whole prospect. Upon this, he became more collected, and was just on the point of beginning his account, when the old man thus interrupted him:

"Not so, Sir knight; this is by no means a fit hour for such relations."

But Undine, in a state of high excitement, sprang up from her little cricket, braced her beautiful arms against her sides, and cried, placing herself directly before the fisherman: "He shall *not* tell his story, father? he shall not? But it is my will:—he shall!—he shall, stop him who may!"

Thus speaking, she stamped her neat little foot vehemently on the floor, but all with an air of such comic and good-humoured simplicity, that Huldbrand now found it quite as hard to withdraw his gaze from her wild emotion, as he had before from her gentleness and beauty. The old man, on the contrary, burst out in unrestrained displeasure. He severely reproved Undine for her disobedience and her unbecoming carriage toward the stranger, and his good old wife joined him in harping on the same string.

By these rebukes Undine was only excited the more. "If you want to quarrel with me," she cried, "and will not let me hear what I so much desire, then sleep alone in your smoky old hut!"—And swift as an arrow she shot from the door, and vanished amid the darkness of the night.

CHAPTER II.

In what manner Undine had come to the Fisherman.

HULDBRAND and the fisherman sprang from their seats, and were rushing to stop the angry girl; but before they could reach the cottage door, she had disappeared in the cloud-like obscurity without, and no sound, not so much even as that of her light foot-step, betrayed the course she had taken. Huldbrand threw a glance of inquiry toward his host: it almost seemed to him, as if his whole interview with the sweet apparition, which had so suddenly plunged again amid the night, were no other than a continuation of the wonderful forms, that had just played their mad pranks with him in the forest; but the old man muttered between his teeth:

"This is not the first time she has treated us in this manner. Now must our hearts be filled with anxiety, and our eyes find no sleep, the livelong night; for who can assure us, in spite of her past escapes, that she will not some time or other come to harm, if she thus continue out in the dark and alone until daylight?"

"Then pray, for God's sake, father, let us follow her," cried Huldbrand anxiously.

"Wherefore should we?" replied the old man; "it would be a sin, were I to suffer you, all alone, to search after the foolish girl amid the lonesomeness of night; and my old limbs would fail to carry me to this wild rover, even if I knew to what place she has hurried off."

"Still we ought at least to call after her, and beg her to return," said Huldbrand; and he began to call in tones of earnest entreaty: "Undine! Undine! come back, pray come back!"

The old man shook his head, and said: "All your shouting,

however loud and long, will be of no avail; you know not as yet, Sir knight, what a self-willed thing the little wilding is." But still, even hoping against hope, he could not himself cease calling out every minute, amid the gloom of night: "Undine! ah, dear Undine! I beseech you, pray come back,—only this once."

It turned out, however, exactly as the fisherman had said. No Undine could they hear or see; and as the old man would on no account consent that Huldbrand should go in quest of the fugitive, they were both obliged at last to return into the cottage. There they found the fire on the hearth almost gone out, and the mistress of the house, who took Undine's flight and danger far less to heart than her husband, had already gone to rest. The old man blew up the coals, put on dry wood, and by means of the renewed flame hunted for a jug of wine, which he brought and set between himself and his guest.

"You, Sir knight, as well as I," said he, "are anxious on the silly girl's account, and it would be better, I think, to spend part of the night in chatting and drinking, than keep turning and turning on our rush-mats, and trying in vain to sleep. What is your opinion?"

Huldbrand was well pleased with the plan; the fisherman pressed him to take the vacant seat of honor, its worthy occupant having now left it for her couch; and they relished their beverage and enjoyed their chat, as two such good men and true ever ought to do. To be sure, whenever the slightest thing moved before the windows, or at times when just nothing at all was moving, one of them would look up and exclaim, "There she comes!"—Then would they continue silent a few moments, and afterward, when nothing appeared, would shake their heads, breathe out a sigh, and go on with their talk.

But as they could neither of them think of any thing except Undine, the best plan they could devise was, that the old fisherman should relate, and the knight should hear, in what manner Undine had come to the cottage. So the fisherman began as follows:

"It is now about fifteen years, since I one day crossed the wild forest with fish for the city market. My wife had remained at home, as she was wont to do; and at this time for a reason of more than common interest; for although we were beginning to feel the advances of age, God had bestowed upon us an infant of wonderful beauty. It was a little girl, and we already began to ask ourselves the question, whether we ought not, for the advantage of the new-comer, to quit our solitude, and, the better to bring up this precious gift of Heaven, to remove to some more inhabited place. Poor people, to be sure, cannot in these cases do all you may think they ought, Sir knight; but still, gracious God! we must all do as much for our children as we possibly can.

"Well, I went on my way, and this affair would keep running in my head. This tongue of land was most dear to me, and I shrunk from the thought of leaving it, when, amidst the bustle and brawls of the city, I was obliged to reflect in this manner by myself: 'In a scene of tumult like this, or at least in one not much more quiet, I too must soon take up my abode.' But in spite of these feelings, I was far from murmuring against the kind providence of God; on the contrary, when I received this new blessing, my heart breathed a prayer of thankfulness too deep for words to express. I should also speak an untruth, were I to say, that any thing befell me, either on my passage through the forest to the city, or on my returning homeward, that gave me more alarm than usual, as at that time I had never seen any appearance there, which could terrify or annoy me. The Lord was ever with me in those awful shades."

Thus speaking, he took his cap reverently from his bald head, and continued to sit, for a considerable time, in devout thought. He then covered himself again, and went on with his relation:

"On this side the forest, alas! it was on this side, that woe burst upon me. My wife came wildly to meet me, clad in mourning apparel, and her eyes streaming with tears. 'Gracious God!' I cried with a groan; 'where's our child? Speak!'

"'With the Being on whom you have called, dear husband,' she answered; and we now entered the cottage together, weeping in silence. I looked for the little corse, almost fearing to find what I was seeking; and then it was I first learnt how all had happened.

"My wife had taken the little one in her arms, and walked out to the shore of the lake. She there sat down by its very brink; and while she was playing with the infant, as free from all fear as she was full of delight, it bent forward on a sudden, as if seeing something very beautiful in the water. My wife saw her laugh, the dear angel, and try to catch the image in her little hands; but in a moment,—with a motion swifter than sight,—she sprung from her mother's arms, and sunk in the lake, the watery glass into which she had been gazing. I searched for our lost darling again and again; but it was all in vain; I could nowhere find the least trace of her.

"Well, we were again childless parents, and were now, on the same evening, sitting together by our cottage hearth. We had no desire to talk, even if our tears would have permitted us. As we thus sat in mournful stillness, gazing into the fire, all at once we heard something without,—a slight rustling at the door. The door flew open, and we saw a little girl, three or four years old, and more beautiful than I am able to tell you, standing on the threshold, richly dressed and smiling upon us. We were struck dumb with astonishment, and I knew not for a time, whether the tiny form were a real human being, or a mere mockery of enchantment. But I soon perceived water dripping from her golden hair and rich garments, and that the pretty child had been lying in the water, and stood in immediate need of our help.

"'Wife,' said I, 'no one has been able to save our child for us; still we doubtless ought to do for others, what would make ourselves the happiest parents on earth, could any one do us the same kindness.'

"We undressed the little thing, put her to bed, and gave her something warming to drink: at all this she spoke not a word,

but only turned her eyes upon us,—eyes blue and bright as sea or sky,—and continued looking at us with a smile.

"Next morning, we had no reason to fear, that she had received any other harm than her wetting, and I now asked her about her parents, and how she could have come to us. But the account she gave, was both confused and incredible. She must surely have been born far from here, not only because I have been unable, for these fifteen years, to learn any thing of her birth, but because she then said, and at times continues to say, many things of so very singular a nature, that we neither of us know, after all, whether she may not have dropped among us from the moon. Then her talk runs upon golden castles, crystal domes, and Heaven knows what extravagances beside. What of her story, however, she related with most distinctness, was this, that while she was once taking a sail with her mother on the great lake, she fell out of the boat into the water; and that when she first recovered her senses, she was here under our trees, where the gay scenes of the shore filled her with delight.

"We now had another care weighing upon our minds, and one that caused us no small perplexity and uneasiness. We of course very soon determined to keep and bring up the child we had found, in place of our own darling that had been drowned; but who could tell us whether she had been baptized or not? She herself could give us no light on the subject. When we asked her the question, she commonly made answer, that she well knew she was created for God's praise and glory; and that as to what might promote the praise and glory of God, she was willing to let us determine.

"My wife and I reasoned in this way: 'If she has not been baptized, there can be no use in putting off the ceremony; and if she has been, it is more dangerous to have too little of a good thing than too much.'

"Taking this view of our difficulty, we now endeavoured to hit upon a good name for the child, since while she remained without one, we were often at a loss, in our familiar talk, to

know what to call her. We at length decided, that Dorothea would be most suitable for her, as I had somewhere heard it said, that this name signified *a Gift of God;* and surely she had been sent to us by Providence as a gift, to comfort us in our misery. She, on the contrary, would not so much as hear Dorothea mentioned: she insisted, that as she had been named Undine by her parents, Undine she ought still to be called.

It now occurred to me, that this was a heathenish name, to be found in no calendar, and I resolved to ask the advice of a priest in the city. He too would hear nothing of the name, Undine; and yielding to my urgent request, he came with me through the enchanted forest, in order to perform the rite of baptism here in my cottage.

"The little maid stood before us so smart in her finery, and with so winning an air of gracefulness, that the heart of the priest softened at once in her presence; and she had a way of coaxing him so adroitly, and even of braving him at times with so merry a queerness, that he at last remembered nothing of his many objections to the name of Undine.

"Thus then was she baptized Undine; and during the holy ceremony, she behaved with great propriety and gentleness, wild and wayward as at other times she invariably was. For in this my wife was quite right, when she mentioned what care and anxiety the child has occasioned us. If I should relate to you" ——

At this moment the knight interrupted the fisherman, with a view to direct his attention to a deep sound, as of a rushing flood, which had caught his ear, within a few minutes, between the words of the old man. And now the waters came pouring on with redoubled fury before the cottage windows. Both sprang to the door. There they saw, by the light of the now risen moon, the brook which issued from the wood, rushing wildly over its banks, and whirling onward with it both stones and branches of trees in its rapid course. The storm, as if awakened by the uproar, burst forth from the clouds, whose immense masses of vapour coursed over the moon with the swiftness of

thought; the lake roared beneath the wind, that swept the foam from its waves; while the trees of this narrow peninsula groaned from root to top-most branch, as they bowed and swung above the torrent.

"Undine! in God's name, Undine!" cried the two men in an agony. No answer was returned; and now, regardless of every thing else, they hurried from the cottage, one in this direction, the other in that, searching and calling.

CHAPTER III.

How they found Undine again.

THE longer Huldbrand sought Undine beneath the shades of night, and failed to find her, the more anxious and confused he became. The impression that she was a mere phantom of the forest, gained a new ascendency over him; indeed, amid the howling of the waves and the tempest, the crashing of the trees, and so entire a change of the scene, that it bore no resemblance to its former calm beauty, he was tempted to view the whole peninsula, together with the cottage and its inhabitants, as little more than some mockery of his senses; but still he heard, afar off, the fisherman's anxious and incessant shouting, "UNDINE! UNDINE!" and also his aged wife, who, with a loud voice and a strong feeling of awe, was praying and chanting hymns amid the commotion.

At length, when he drew near to the brook which had overflowed its banks, he perceived by the moonlight, that it had taken its wild course directly in front of the haunted forest, so as to change the peninsula into an island.

"Merciful God!" he breathed to himself, "if Undine has ventured one step within that fearful wood, what will become of her? Perhaps it was all owing to her sportive and wayward spirit, because I could give her no account of my adventures there. And now the stream is rolling between us, she may be weeping alone on the other side in the midst of spectral horrors!"

A shuddering groan escaped him, and clambering over some stones and trunks of overthrown pines, in order to step into the impetuous current, he resolved, either by wading or swimming, to seek the wanderer on the further shore. He felt, it is true,

all the dread and shrinking awe creeping over him, which he had already suffered by daylight among the now tossing and roaring branches of the forest. More than all, a tall man in white, whom he knew but too well, met his view, as he stood grinning and nodding on the grass beyond the water; but even monstrous forms, like this, only impelled him to cross over toward them, when the thought rushed upon him, that Undine might be there alone, and in the agony of death.

He had already grasped a stout branch of a pine, and stood supporting himself upon it in the whirling current, against which he could with difficulty keep himself erect; but he advanced deeper in, with a courageous spirit. That instant, a gentle voice of warning cried near him: "Do not venture, do not venture!—that OLD MAN, the STREAM, is too full of tricks to be trusted!"—He knew the soft tones of the voice; and while he stood as it were entranced, beneath the shadows which now duskily veiled the moon, his head swum with the swell and rolling of the waves, as he every moment saw them foaming and dashing above his knee. Still he disdained the thought of giving up his purpose.

"If you are not really there, if you are merely gambolling round me like a mist, may I too bid farewell to life, and become a shadow like you, dear, dear Undine!"* Thus calling aloud, he again moved deeper into the stream. "Look round you,—ah pray look round you, beautiful young stranger! why rush on death so madly!" cried the voice a second time close by him; and looking on one side, as the moon by glimpses un-

* This intensive form of expression is almost as familiar in English as in German, and I have not scrupled occasionally to employ it. The following example, from THALABA, is one of the most impressive in the language:

"No sound but the wild, wild wind,
And the snow crunching under his feet."

These lines from the Ancient Mariner afford another example, and one still more remarkable:

"Alone, alone, all, all alone,
Alone on a wide, wide sea."

veiled its light, he perceived a little island formed by the flood, and, reclined upon its flowery turf beneath the high branches of embowering trees, he saw the smiling and lovely Undine.

O with what a thrill of delight, compared with the suspense and pause of a moment before, the young man now plied his sturdy staff! A few steps freed him from the flood, that was rushing between himself and the maiden, and he stood near her on the little spot of green-sward, in secret security, covered by the primeval trees that rustled above them. Undine had partially risen, within her tent of verdure, and she now threw her arms around his neck, so that she gently drew him down upon the soft seat by her side.

"Here you shall tell me your story, my handsome friend," she breathed in a low whisper; "here the cross old people cannot disturb us. And, besides, our roof of leaves here will make quite as good a shelter, it may be, as their poor cottage."

"It is heaven itself," cried Huldbrand; and folding her in his arms, he kissed the lovely and affectionate girl with fervour.

The old fisherman, meantime, had come to the margin of the stream, and he shouted across to the young lovers: "Why how is this, Sir knight! I received you with the welcome which one true-hearted man gives to another, and now you sit there caressing my foster-child in secret, while you suffer me in my anxiety to go roaming through the night in quest of her."

"Not till this moment did I find her myself, old father," cried the knight across the water.

"So much the better," said the fisherman; "but now make haste, and bring her over to me upon firm ground."

To this, however, Undine would by no means consent. She declared, that she would rather enter the wild forest itself with the beautiful stranger, than return to the cottage, where she was so thwarted in her wishes, and from which the handsome knight would soon or late go away. Then closely embracing

Huldbrand, she sung the following verse with the warbling sweetness of a bird:

"A RILL would leave its misty vale,
And fortunes wild explore;
Weary at length it reached the main,
And sought its vale no more."

The old fisherman wept bitterly at her song, but his emotion seemed to awaken little or no sympathy in her. She kissed and caressed her new friend, whom she called her darling, and who at last said to her: "Undine, if the distress of the old man does not touch your heart, it cannot but move mine. We ought to return to him."

She opened her large blue eyes upon him in perfect amazement, and spoke at last with a slow and lingering accent: "If you think so,—it is well; all is right to me, which you think right. But the old man over there must first give me his promise, that he will allow you, without objection, to relate what you saw in the wood, and——well, other things will settle themselves."*

"Come, do only come!" cried the fisherman to her, unable to utter another word. At the same time, he stretched his arms wide over the current toward her, and, to give her assurance that he would do what she required, nodded his head; this motion caused his white hair to fall strangely over his face, and Huldbrand could not but remember the nodding white man of the forest. Without allowing anything, however, to produce in him the least confusion, the young knight took the beautiful girl in his arms, and bore her across the narrow channel, which the stream had torn away between her little island and the solid shore. The old man fell upon Undine's neck, and found it impossible either to express his joy, or to kiss her enough; even the ancient dame came up, and embraced the

* "Undine evidently meant to have added another condition, but then thinking it superfluous, only remarks,—'well, other things will settle themselves.'" C. F.

recovered girl most cordially. Every word of censure was carefully avoided; the more so indeed, as even Undine, forgetting her waywardness, almost overwhelmed her foster-parents with caresses and the prattle of tenderness.

When at length the excess of their joy at recovering their child had subsided, and they seemed to have come to themselves, morning had already dawned, opening to view and brightening the waters of the lake. The tempest had become hushed, and small birds sung merrily on the moist branches.

As Undine now insisted upon hearing the recital of the knight's promised adventures, the aged couple, smiling with good-humour, yielded to her wish. Breakfast was brought out beneath the trees, which stood behind the cottage toward the lake on the north, and they sat down to it with delighted hearts,—Undine lower than the rest (since she would by no means allow it to be otherwise) at the knight's feet on the grass. These arrangements being made, Huldbrand began his story in the following manner.

CHAPTER IV.

Of what happened to the Knight in the forest.

"It is now about eight days since I rode into the free imperial city, which lies yonder on the further side of the forest. Soon after my arrival, a splendid tournament and running at the ring took place there, and I spared neither my horse nor my lance in the encounters.

"Once, while I was pausing at the lists, to rest from the brisk exercise, and was handing back my helmet to one of my attendants, a female figure of extraordinary beauty caught my attention, as, most magnificently attired, she stood looking on at one of the balconies. I learnt, on making inquiry of a person near me, that the name of the gay young lady was Bertalda, and that she was a foster-daughter of one of the powerful dukes of this country. She too, I observed, was gazing at me, and the consequences were such, as we young knights are wont to experience: whatever success in riding I might have had before, I was now favoured with still better fortune. That evening I was Bertalda's partner in the dance, and I enjoyed the same distinction during the remainder of the festival."

A sharp pain in his left hand, as it hung carelessly beside him, here interrupted Huldbrand's relation, and drew his eye to the part affected. Undine had fastened her pearly teeth, and not without some keenness too, upon one of his fingers, appearing at the same time very gloomy and displeased. On a sudden, however, she looked up in his eyes with an expression of tender melancholy, and whispered almost inaudibly: "You blame me, but it was all your own fault."*

* "That is, you act or speak in such a manner, as to make me treat you rudely. Why do you say such provoking things?—It is a kind of tender reproof, in self-defence." C. F.

She then covered her face, and the knight, strangely embarrassed and thoughtful, went on with his story:

"This lady Bertalda of whom I spoke, is of a proud and wayward spirit. The second day I saw her, she pleased me by no means so much as she had the first, and the third day still less. But I continued about her, because she showed me more favour than she did any other knight; and it so happened, that I playfully asked her to give me one of her gloves.

"'When you have entered the haunted forest all alone,' said she; 'when you have explored its wonders, and brought me a full account of them, the glove is yours.'

"As to getting her glove, it was of no importance to me whatever, but the word had been spoken, and no honourable knight would permit himself to be urged to such a proof of valour a second time."

"I thought," said Undine, interrupting him, "that she loved you."

"It did appear so," replied Huldbrand.

"Well!" exclaimed the maiden, laughing, "this is beyond belief; she must be very stupid and heartless. To drive from her one who was dear to her! And, worse than all, into that ill-omened wood! The wood and its mysteries, for all I should have cared, might have waited a long while."

"Yesterday morning, then," pursued the knight, smiling brightly upon Undine, "I set out from the city, my enterprise before me. The early light lay rich upon the verdant turf. It shone so rosy on the slender boles of the trees, and there was so merry a whispering among the leaves, that in my heart I could not but laugh at people, who feared meeting any thing to terrify them in a spot so delicious. 'I shall soon trot through the forest, and as speedily return,' I said to myself in the overflow of joyous feeling; and ere I was well aware, I had entered deep among the green shades, while of the plain that lay behind me, I was no more able to catch a glimpse.

"Then the conviction for the first time impressed me, that in a forest of so great extent I might very easily become bewil-

dered, and that this perhaps might be the only danger, which was likely to threaten those who explored its recesses. So I made a halt, and turned myself in the direction of the sun, which had meantime risen somewhat higher; and while I was looking up to observe it, I saw something black among the boughs of a lofty oak. My first thought was,—'It is a bear!' and I grasped my weapon of defence; the object then accosted me from above in a human voice, but in a tone most harsh and hideous: 'If I overhead here do not gnaw off these dry branches, Sir Wiseacre, what shall we have to roast you with, when midnight comes?' And with that it grinned, and made such a rattling with the branches, that my courser became mad with affright, and rushed furiously forward with me, before I had time to see distinctly what sort of a devil's beast it was."

"You must not name it," said the old fisherman, crossing himself; his wife did the same without speaking a word; and Undine, while her eye sparkled with glee, looked at her beloved knight and said: "The best of the story is, however, that as yet they have not actually roasted you. But pray make haste, my handsome young friend. I long to hear more."

The knight then went on with his adventures: "My horse was so wild, that he well-nigh rushed with me against limbs and trunks of trees. He was dripping with sweat, through terror, heat, and the violent straining of his muscles. Still he refused to slacken his career. At last, altogether beyond my control, he took his course directly up a stony steep; when suddenly a tall white man flashed before me, and threw himself athwart the way my mad steed was taking. At this apparition he shuddered with new affright, and stopt, trembling. I took this chance of recovering my command of him, and now for the first time perceived, that my deliverer, so far from being a white MAN, was only a brook of silver brightness, foaming near me in its descent from the hill, while it crossed and arrested my horse's course with its rush of waters."

"Thanks, thanks, dear BROOK," cried Undine, clapping her

little hands. But the old man shook his head, and, deeply musing, looked vacantly down before him.

" Hardly had I well settled myself in my saddle, and got the reins in my grasp again," Huldbrand pursued, " when a wizard-like dwarf of a man was already standing at my side, diminutive and ugly beyond conception, his complexion of a brownish yellow, and his nose scarcely of less magnitude than all the rest of him. The fellow's mouth was slit almost from ear to ear, and he showed his teeth with a simpering smile of idiot courtesy, while he overwhelmed me with bows and scrapes innumerable. The farce now becoming excessively irksome, I thanked him in the fewest words I could well use, turned about my still trembling charger, and purposed either to seek another adventure, or, should I meet with none, to pick my way back to the city; for the sun, during my wild chase, had passed the meridian, and was now hastening toward the west. But this villain of a manikin sprung at the same instant, and, with a turn as rapid as lightning, stood before my horse again. 'Clear the way there!' I fiercely shouted; 'the beast is wild, and will make nothing of running over you.'

" 'He will, will he!' cried the imp with a snarl, and snorting out a laugh still more frightfully idiotic; 'pay me, first pay what you owe me,—I stopt your fine little nag for you; without my help, both you and he would be now sprawling below there in that stony ravine. Hu! from what a horrible plunge I've saved you.'

" 'Well, pray don't stretch your mouth any wider,' said I, 'but take your drink-money and be off, though every word you say is false. See, it was the kind brook there, you miserable thing, and not you, that saved me.' And at the same time I dropt a piece of gold into his wizard cap, which he had taken from his head while he was begging before me.

" I then trotted off and left him; but, to make bad worse, he screamed after me, and on a sudden, with inconceivable quickness, he was close by my side. I started my horse into a gal-

lop; he galloped on with me, impossible for him as it appeared; and with this strange movement, half ludicrous and half horrible, forcing at the same time every limb and feature into distortion, he kept raising the gold piece as high as he could stretch his arm, and screaming at every leap: 'Counterfeit! false! false coin! counterfeit!' and such were the croaking sounds that issued from his hollow breast, you would have supposed, that, every time he made them, he must have tumbled upon the ground dead. All this while, his disgusting red tongue hung lolling far out of his mouth.

"Discomposed at the sight, I stopped and asked him: 'What do you mean by your screaming? Take another piece of gold, take two more,—but leave me.'

"He then began to make his hideous salutations of courtesy again, and snarled out as before: 'Not gold, it shall not be gold, my smart young gentleman; I have too much of that trash already, as I will show you in no-time.'

"At that moment, and thought itself could not have been more instantaneous, I seemed to have acquired new powers of sight. I could see through the solid green plain, as if it were green glass, and the smooth surface of the earth were round as a globe; and within it I saw crowds of goblins, who were pursuing their pastime, and making themselves merry with silver and gold. They were tumbling and rolling about, heads up and heads down: they pelted one another in sport with the precious metals, and with irritating malice blew gold dust in one anoth r's eyes. My dious companion stood half within and half without; he ordered the others to reach him up a vast quantity of gold; this he showed to me with a laugh, and then flung it again ringing and chinking down the measureless abyss.

"After this contemptuous disregard of gold, he held up the piece I had given him, showing it to his brother gnomes below, and they laughed themselves half dead at a bit so worthless, and hissed me. At last, raising their fingers all smutched with ore, they pointed them at me in scorn, and wilder and wilder,

and thicker and thicker, and madder and madder, the crowd were clambering up to where I sat gazing at these wonders. Then terror seized me, as it had before seized my horse. I drove my spurs into his sides; and how far he rushed headlong with me through the forest, during this second of my wild heats, it is impossible to say.

"At last, when I had now come to a dead halt again, the cool of evening was around me. I caught the gleam of a white foot-path through the branches of the trees; and presuming it would lead me out of the forest toward the city, I was desirous of working my way into it; but a face perfectly white and indistinct, with features forever changing, kept thrusting itself out and peering at me between the leaves. I tried to avoid it; but wherever I went, there too appeared the unearthly face. I was maddened with rage at this interruption, and drove my steed at the appearance full-tilt; when such a cloud of white foam came rushing upon me and my horse, that we were almost blinded and glad to turn about and escape. Thus from step to step it forced us on, and ever aside from the foot-path, leaving us, for the most part, only one direction open. But when we advanced in this, although it kept following close behind us, it did not occasion the smallest harm or inconvenience.

"At times, when I looked about me at the form, I perceived that the white face, which had splashed upon us its shower of foam, was resting on a body equally white and of more than gigantic size. Many a time, too, I received the impression, that the whole appearance was nothing more than a wandering stream or torrent, but respecting this I could never attain to any certainty. We both of us, horse and rider, became weary, as we shaped our course according to the movements of the white man, who continued nodding his head at us, as if he would say, 'Perfectly right! perfectly right!'—And thus, at length, we came out here at the edge of the wood, where I saw the fresh turf, the waters of the lake, and your little cottage, and where the tall white man disappeared."

"Well, Heaven be praised that he is gone!" cried the old fisherman; and he now fell to considering how his guest could most conveniently return to his friends in the city. Upon this, Undine began tittering to herself, but so very low that the sound was hardly perceivable. Huldbrand, observing it, said: "I had hoped you would see me remain here with pleasure; why then do you now appear so happy, when our talk turns upon my going away?"

"Because you cannot go away," answered Undine. "Pray make a single attempt; try with a wherry, with your horse, or alone, as you please, to cross that forest-stream which has burst its bounds. Or rather, make no trial at all, for you would be dashed to pieces by the stones and trunks of trees, which you see driven on with such violence. And as to the lake, I am well acquainted with that; even my father dares not venture out with his wherry far enough to help you."

Huldbrand rose, smiling, in order to look about, and observe whether the state of things were such, as Undine had represented it to be; the old man accompanied him, and the maiden, in mockery, went gamboling and playing her antics beside them. They found all, in fact, just as Undine had said, and that the knight, whether willing or not willing, must submit to remain on the island, so lately a peninsula, until the flood should subside.

When the three were now returning to the cottage, after their ramble, the knight whispered in the ear of the little girl: "Well, dear Undine, how is it with you? Are you angry on account of my remaining?"

"Ah," she pettishly made answer, "not a word of that. If I had not bitten you, who knows what fine things you would have put into your story about Bertalda!"

CHAPTER V.

How the Knight lived on the point of land, now encircled by the lake.

At some period of your life, my dear reader, after being much driven to and fro in the world, you may have reached a situation where all was well with you; that love for the calm security of our own fireside, which we all feel as an affection born with us, again rose within you; you imagined that your home would again bloom forth, as from a cherished grave, with all the flowers of childhood, the purest and most impassioned love; and that, in such a spot, it must be delightful to take up your abode, and build your tabernacle for life. Whether you were mistaken in this, and afterward made a severe expiation for your error, it suits not my purpose to inquire, and you would be unwilling yourself, it may be, to be saddened by a recollection so ungrateful. But again awake within you that foretaste of bliss, so inexpressibly sweet, that angelic salutation of peace, and you will be able, perchance, to understand something of the knight Huldbrand's happiness, while he remained on the point of land, now surrounded by the lake.

He frequently observed, and no doubt with heartfelt satisfaction, that the forest-stream continued every day to swell and roll on with a more impetuous sweep; that, by tearing away the earth, it scooped out a broader and broader channel; and that the time of his seclusion on the island became, in consequence, more and more extended. Part of the day he wandered about with an old cross-bow, which he found in a corner of the cottage, and had repaired, in order to shoot the waterfowl that flew over; and all that he was lucky enough to hit, he brought home for a good roast in the kitchen. When he came in with his booty, Undine seldom failed to greet him with

a scolding, because he had cruelly deprived her dear merry friends of life, as they were sporting above in the blue ocean of the air; nay more, she often wept bitterly, when she viewed the water-fowl dead in his hand. But at other times, when he returned without having shot any, she gave him a scolding equally serious, since, owing to his indolent strolling and awkward handling of the bow, they must now put up with a dinner of pickerel and crawfish. Her playful taunts ever touched his heart with delight; the more so, as she afterward strove to make up for her pretended ill-humour with the most endearing of caresses.

In this familiarity of the young people, their aged friends saw a resemblance to the feelings of their own youth: they appeared to look upon them as betrothed, or even as a young married pair, that lived with them in their age, to afford them assistance on their island, now torn off from the mainland. The loneliness of his situation strongly impressed also young Huldbrand with the feeling, that he was already Undine's bridegroom. It seemed to him, as if, beyond those encompassing floods, there were no other world in existence, or at any rate as if he could never cross them, and again associate with the world of other men; and when at times his grazing steed raised his head and neighed to him, seemingly inquiring after his nightly achievements and reminding him of them, or when his coat of arms sternly shone upon him from the embroidery of his saddle, and the caparisons of his horse, or when his sword happened to fall from the nail on which it was hanging in the cottage, and flashed on his eye as it slipped from the scabbard in its fall,—he quieted the doubts of his mind by saying to himself: "Undine cannot be a fisherman's daughter; she is, in all probability, a native of some remote region, and a member of some illustrious family."

There was one thing, indeed, to which he had a strong aversion: this was to hear the old dame reproving Undine. The wild girl, it is true, commonly laughed at the reproof, making no attempt to conceal the extravagance of her mirth; but it ap-

peared to him like touching his own honour; and still he found it impossible to blame the aged wife of the fisherman, since Undine always deserved at least ten times as many reproofs as she received: so he continued to feel in his heart an affectionate tenderness for them all, even for the ancient mistress of the house, and his whole life flowed on in the calm stream of contentment.

There came, however, an interruption at last. The fisherman and the knight had been accustomed at dinner, and also in the evening, when the wind roared without, as it rarely failed to do toward night, to enjoy together a flask of wine. But now their whole stock, which the fisherman had from time to time brought with him from the city, was at last exhausted, and they were both quite out of humour at the circumstance. That day Undine laughed at them excessively, but they were not disposed to join in her jests with the same gaiety as usual. Toward evening she went out of the cottage, to escape, as she said, the sight of two such long and tiresome faces.

While it was yet twilight, some appearances of a tempest seemed to be again mustering in the sky, and the waves already rushed and roared around them: the knight and the fisherman sprung to the door in terror, to bring home the maiden, remembering the anguish of that night, when Huldbrand had first entered the cottage. But Undine met them at the same moment, clapping her little hands in high glee.

"What will you give me," she cried, "to provide you with wine? or rather, you need not give me any thing," she continued; "for I am already satisfied, if you look more cheerful, and are in better spirits, than throughout this last most wearisome day. Do only come with me one minute; the forest-stream has driven ashore a cask; and I will be condemned to sleep a whole week, if it is not a wine-cask."

The men followed her, and actually found, in a bushy cove of the shore, a cask, which inspired them with as much joy, as if they were sure it contained the generous old wine, for which they were thirsting. They first of all, and with as much ex-

pedition as possible, rolled it toward the cottage; for heavy clouds were again rising in the west, and they could discern the waves of the lake, in the fading light, lifting their white foaming heads, as if looking out for the rain, which threatened every instant to pour upon them. Undine helped the men, as much as she was able; and as the shower, with a roar of wind, came suddenly sweeping on in rapid pursuit, she raised her finger with a merry menace toward the dark mass of clouds, and cried: "You cloud, you cloud, have a care!—beware how you wet us; we are some way from shelter yet."

The old man reproved her for this sally, as a sinful presumption; but she laughed to herself with a low tittering, and no mischief came from her wild behaviour. Nay more, what was beyond their expectation, they all three reached their comfortable hearth unwet, with their prize secured; but the moment the cask had been broached, and proved to contain wine of a remarkably fine flavour, then the rain first poured unrestrained from the black cloud, the tempest raved through the tops of the trees, and swept far over the billows of the deep.

Having immediately filled several bottles from the large cask, which promised them a supply for a long time, they drew round the glowing hearth; and comfortably secured from the violence of the storm, they sat tasting the flavour of their wine, and bandying their quips and pleasantries.

As reflection returned upon him, the old fisherman all at once became very grave, and said: "Ah, great God! here we sit, rejoicing over this rich gift, while he to whom it first belonged, and from whom it was wrested by the fury of the stream, must there also, it is more than probable, have lost his life."

"His fate, I trust, was not quite so melancholy as that," said Undine, while, smiling, she filled the knight's cup to the brim.

But he exclaimed: "By my unsullied honour, old father, if I knew where to find and rescue him, no fear of exposure to the night, nor any peril, should deter me from making the attempt. But I give you all the assurance I am able to give, that if I ever reach an inhabited country again, I will find out the

owner of this wine or his heirs, and make double and triple reimbursement."

The old man was gratified with this assurance; he gave the knight a nod of approbation, and now drained his cup with an easier conscience and more relish.

Undine, however, said to Huldbrand: "As to the repayment and your gold, you may do whatever you like. But what you said about your venturing out, and searching, and exposing yourself to danger, appears to me far from wise. I should cry my very eyes out, should you perish there on such a wild jaunt; and is it not true, that you would prefer staying here with me and the good wine?"

"Most assuredly," answered Huldbrand, smiling.

"Well, then," replied Undine, "you see you spoke unwisely. For charity begins at home; our neighbour ought not to be our first thought; and whatever is a calamity to him, would be one in our own case also."

The mistress of the house turned away from her, sighing and shaking her head, while the fisherman forgot his wonted indulgence toward the graceful little girl, and thus reproved her:

"That sounds exactly as if you had been brought up by heathens and Turks;" and he finished his reproof by adding: "May God forgive both me and you,—unfeeling child!"

"Well, say what you will, this is what *I* think and feel," replied Undine, "whoever brought me up,—and how can a thousand of your words help it?"

"Silence!" exclaimed the fisherman in a voice of stern rebuke; and she, who with all her wild spirit was at the same time extremely alive to fear, shrunk from him, moved close up to Huldbrand, trembling, and said very softly:

"Are you also angry, dear friend?"

"The knight pressed her soft hand, and tenderly stroked her locks. He was unable to utter a word; for his vexation, arising from the old man's severity toward Undine, closed his lips; and thus the two couple sat opposite to each other, at once heated with anger and in embarrassed silence.

CHAPTER VI.

A Wedding.

In the midst of this painful stillness, a low knocking was heard at the door, which struck all in the cottage with dismay; for there are times when a slight circumstance, coming unexpectedly upon us, startles us like something supernatural. But here it was a further source of alarm, that the enchanted forest lay so near them, and that their place of abode seemed at present inaccessible to the visit of any human being. While they were looking upon one another in doubt, the knocking was again heard, accompanied with a deep groan. The knight sprang to seize his sword. But the old man said in a low whisper:

"If it be what I fear it is, no weapon of yours can protect us."

Undine, in the mean while, went to the door, and cried with the firm voice of fearless displeasure: "Spirits of the earth! if mischief be your aim, Kühleborn shall teach you better manners."

The terror of the rest was increased by this wild speech; they looked fearfully upon the girl, and Huldbrand was just recovering presence of mind enough to ask what she meant, when a voice reached them from without:

"I am no spirit of the earth, though a spirit still in its earthly body. You that are within the cottage there, if you fear God and would afford me assistance, open your door to me."

By the time these words were spoken, Undine had already opened it; and the lamp throwing a strong light upon the stormy night, they perceived an aged priest without, who stepped back

in terror, when his eye fell on the unexpected sight of a little damsel of such exquisite beauty. Well might he think there must be magic in the wind, and witchcraft at work, where a form of such surpassing loveliness appeared at the door of so humble a dwelling. So he lifted up his voice in prayer:

"Let all good spirits praise the Lord God!"

"I am no spectre," said Undine with a smile. "Do you think indeed, I look so very frightful? And more,—you cannot but bear me witness yourself, that I am far from shrinking terrified at your holy words. I too have knowledge of God, and understand the duty of praising him; every one, to be sure, has his own way of doing this, and this privilege he meant we should enjoy, when he gave us being. Walk in, father; you will find none but worthy people here."

The holy man came bowing in, and cast round a glance of scrutiny, wearing at the same time a very placid and venerable air. But water was dropping from every fold of his dark garments, from his long white beard, and the white locks of his hair. The fisherman and the knight took him to another apartment, and furnished him with a change of raiment, while they handed his own clothes into the room they had left, for the females to dry. The aged stranger thanked them in a manner the most humble and courteous, but on the knight's offering him his splendid cloak to wrap round him, he could not be persuaded to take it, but chose instead an old grey overcoat that belonged to the fisherman.

They then returned to the common apartment. The mistress of the house immediately offered her great chair to the priest, and continued urging it upon him, till she saw him fairly in possession of it. "You are old and exhausted," said she, "and are moreover a man of God."

Undine shoved under the stranger's feet her little cricket, on which at other times she used to sit near to Huldbrand, and showed herself, in thus promoting the comfort of the worthy old man, in the highest degree gentle and amiable. On her paying

him these little attentions, Huldbrand whispered some raillery in her ear, but she replied gravely:

"He is a minister of that Being, who created us all, and holy things are not to be treated with lightness."

The knight and the fisherman now refreshed the priest with food and wine; and when he had somewhat recovered his strength and spirits, he began to relate how he had the day before set out from his cloister, which was situated afar off beyond the great lake, in order to visit the bishop, and acquaint him with the distress, into which the cloister and its tributary villages had fallen, owing to the extraordinary floods. After a long and wearisome wandering, on account of the same rise of the waters, he had been this day compelled toward evening to procure the aid of a couple of stout boatmen, and cross over an arm of the lake which had burst its usual boundary.

"But hardly," continued he, "had our small ferry-boat touched the waves, when that furious tempest burst forth, which is still raging over our heads. It seemed as if the billows had been waiting our approach, only to rush upon us with a madness the more wild. The oars were wrested from the grasp of my men in an instant; and shivered by the resistless force, they drove further and further out before us upon the waves. Unable to direct our course, we yielded to the blind power of nature, and seemed to fly over the surges toward your remote shore, which we already saw looming through the mist and foam of the deep. Then it was at last, that our boat turned short from its course, and rocked with a motion that became more and more wild and dizzy: I know not whether it was overset, or the violence of the motion threw me overboard. In my agony and struggle at the thought of a near and terrible death, the waves bore me onward, till one of them cast me ashore here beneath the trees of your island."

"Yes, an island!" cried the fisherman. "A short time ago it was only a point of land. But now, since the forest-stream and lake have become all but mad, it appears to be entirely changed."

"I observed something of it," replied the priest, "as I stole along the shore in the obscurity; and hearing nothing around me but a sort of wild uproar, I perceived at last, that the noise came from a point, exactly where a beaten foot-path disappeared. I now caught the light in your cottage, and ventured hither, where I cannot sufficiently thank my Father in heaven, that, after preserving me from the waters, he has also conducted me to such pious people as you are; and the more so, as it is difficult to say, whether I shall ever behold any other persons in this world except you four."

"What mean you by those words?" asked the fisherman.

"Can you tell me, then, how long this commotion of the elements will last?" returned the holy man. "And the years of my pilgrimage are many. The stream of my life may easily sink into the ground and vanish, before the overflowing of that forest-stream shall subside. Indeed, taking a general view of things, it is not impossible, that more and more of the foaming waters may rush in between you and yonder forest, until you are so far removed from the rest of the world, that your small fishing-canoe may be incapable of passing over, and the inhabitants of the continent entirely forget you in your old age amid the dissipation and diversions of life."

At this melancholy foreboding, the old lady shrunk back with a feeling of alarm, crossed herself, and cried: "May God forbid!"

But the fisherman looked upon her with a smile, and said: "What a strange being is man! Suppose the worst to happen: our state would not be different, at any rate your own would not, dear wife, from what it is at present. For have you, these many years, been further from home than the border of the forest? And have you seen a single human being besides Undine and myself?—It is now only a short time since the coming of the knight and the priest. They will remain with us, even if we do become a forgotten island; so after all you will derive the best advantage from the disaster."

"I know not," replied the ancient dame, "it is a dismal

thought, when brought fairly home to the mind, that we a e forever separated from mankind, even though, in fact, we ne ver do know nor see t' em."

"Then *you* will remain with us, then you will remain with us!" whispered Undine in a voice scarcely audible and half singing, while with the intense fervour of the heart she nestled more and more closely to Huldbrand's side. But he was immersed in the deep and strange musings of his own mind. The region, on the other side of the forest-river, seemed, since the last words of the priest, to have been withdrawing further and further, in dim perspective, from his view; and the blooming island on which he lived, grew green and smiled more freshly before the eye of his mind. His bride glowed like the fairest rose,—not of this obscure nook only, but even of the whole wide world, and the priest was now present.

Beside these hopes and reveries of love, another circumstance influenced him: the mistress of the family was directing an angry glance at the fair girl, because, even in the presence of the priest, she was leaning so fondly on her darling knight; and it seemed as if she was on the point of breaking out in harsh reproof. Then was the resolution of Huldbrand taken; his heart and mouth were opened; and turning toward the priest, he said, "Father, you here see before you an affianced pair, and if this maiden and these worthy people of the island have no objection, you shall unite us this very evening."

The aged couple were both exceedingly surprised. They had often, it is true, thought of this, but as yet they had never mentioned it; and now when the knight made the attachment known, it came upon them like something wholly new and unexpected. Undine became suddenly grave, and cast her eyes upon the floor in a deep reverie, while the priest made inquiries respecting the circumstances of their acquaintance, and asked the old people whether they gave their consent to the union. After a great number of questions and answers, the affair was arranged to the satisfaction of all; and the mistress of the house went to prepare the bridal apartment for the young

couple, and also, with a view to grace the nuptial solemnity to seek for two consecrated tapers, which she had for a long time kept by her for this occasion.

The knight in the mean while busied himself about his gold chain, for the purpose of disengaging two of its links, that he might make an exchange of rings with his bride. But when she saw his object, she started from her trance of musing, and exclaimed:

"Not so! my parents were far from sending me into the world so perfectly destitute; on the contrary, they must have foreseen, even at so early a period, that such a night as this would come."

Thus speaking, she was out of the room in a moment, and a moment after returned with two costly rings, of which she gave one to her bridegroom, and kept the other for herself. The old fisherman was beyond measure astonished at this; and his wife, who was just re-entering the room, was even more surprised than he, that neither of them had ever seen these jewels in the child's possession.

"My parents," said Undine, "made me sew these trinkets to that beautiful raiment, which I wore the very day I came to you. They also charged me on no account whatever, to mention them to any one before my wedding evening. At the time of my coming, therefore, I took them off in secret, and have kept them concealed to the present hour."

The priest now cut short all further questioning and wondering, while he lighted the consecrated tapers, placed them on a table, and ordered the bridal pair to stand directly before him. He then pronounced the few solemn words of the ceremony, and made them one; the elder couple gave the younge their blessing; and the bride, slightly trembling and thoughtful, leaned upon the knight.

The priest then spoke plainly and at once: "You are strange people after all; for why did you tell me you were the only inhabitants of the island? So far is this from being true, I have seen, the whole time I have been performing the cere-

mony, a tall, stately man, in a white mantle, stand opposite to me, looking in at the window. He must be still waiting before the door, if peradventure you would invite him to come in."

"God forbid!" cried the old lady, shrinking back; the fisherman shook his head without opening his lips, and Huldbrand sprang to the window. It appeared to *him*, that he could still discern some vestige of a form, white and indistinct as a vapour, but it soon wholly disappeared in the gloom. He convinced the priest that he must have been quite mistaken in his impression; and now, inspired with the freedom and familiarity of perfect confidence, they all sat down together round a bright and comfortable hearth.

CHAPTER VII.

What further happened on the evening of the wedding.

BEFORE the nuptial ceremony, and during its performance, Undine had shown a modest gentleness and maidenly reserve; but it now seemed as if all the wayward freaks that effervesced within her, were foaming and bursting forth with an extravagance only the more bold and unrestrained. She teased her bridegroom, her foster-parents, and even the priest, whom she had just now revered so highly, with all sorts of childish tricks and vagaries; and when the ancient dame was about to reprove her too frolicksome spirit, the knight, by a few serious and expressive words, imposed silence upon *her* by calling Undine his wife.

The knight was himself, indeed, just as little pleased with Undine's childish behaviour as the rest; but still, all his winking, hemming, and expressions of censure were to no purpose. It is true, whenever the bride observed the dissatisfaction of her husband,—and this occasionally happened,—she became more quiet, placed herself beside him, stroked his face with caressing fondness, whispered something smilingly in his ear, and in this manner smoothed the wrinkles that were gathering on his brow. But the moment after, some wild whim would make her resume her antic movements, and all went worse than before.

The priest then spoke in a kind, although serious tone: "My pleasant young friend, surely no one can witness your playful spirit without being diverted; but remember betimes so to attune your soul, that it may produce a harmony ever in accordance with the soul of your wedded bridegroom."

"SOUL!" cried Undine, with a laugh, nearly allied to one of derision; "what you say has a remarkably pretty sound, and

for most people, too, it may be a very instructive rule and profitable caution. But when a person has no soul at all, how, I pray you, can such attuning be possible? And this in truth is just my condition."

The priest was much hurt, but continued silent in holy displeasure, and turned away his face from the maiden in sorrow. She, however, went up to him with the most winning sweetness, and said:

"Nay, I entreat you, first listen to some particulars, before you frown upon me in anger; for your frown of anger is painful to me, and you ought not to give pain to a creature, that has itself done nothing injurious to you. Only have patience with me, and I will explain to you every word of what I meant."

She had come to the resolution, it was evident, to give a full account of herself, when she suddenly faltered, as if seized with an inward shuddering, and burst into a passion of tears. They were none of them able to understand the intenseness of her feelings, and with mingled emotions of fear and anxiety, they gazed on her in silence. Then wiping away her tears, and looking earnestly at the priest, she at last said:

"There must be something lovely, but at the same time something most awful, about a SOUL. In the name of God, holy man, were it not better that we never shared a gift so mysterious?"

Again she paused and restrained her tears, as if waiting for an answer. All in the cottage had risen from their seats, and stept back from her with horror. She, however, seemed to have eyes for no one but the holy man; a fearful curiosity was painted on her features, and this made her emotion appear terrible to the others.

"Heavily must the soul weigh down its possessor," she pursued, when no one returned her any answer, "very heavily! for already its approaching image overshadows me with anguish and mourning. And, alas! I have till now been so merry and light-hearted!"—And she burst into another flood of tears, and covered her face with her veil.

The priest, going up to her with a solemn look, now addressed himself to her, and conjured her by the name of God most holy, if any evil or spirit of evil possessed her, to remove the light covering from her face. But she sunk before him on her knees, and repeated after him every sacred expression he uttered, giving praise to God, and protesting that she wished well to the whole world.

The priest then spoke to the knight: "Sir bridegroom, I leave you alone with her, whom I have united to you in marriage. So far as I can discover, there is nothing of evil in her, but much that is wonderful. What I recommend to you in domestic life, is prudence, love, and fidelity."

Thus speaking, he left the apartment, and the fisherman with his wife followed him, crossing themselves.

Undine had sunk upon her knees; she uncovered her face and exclaimed, while she looked fearfully round upon Huldbrand: "Alas, you will now refuse to look upon me as your own; and still I have done nothing evil, poor unhappy child that I am!" She spoke these words with a look so infinitely sweet and touching, that her bridegroom forgot both the confession that had shocked, and the mystery that had perplexed him; and hastening to her, he raised her in his arms. She smiled through her tears, and that smile was like the rosy morning playing upon a small stream. "You cannot desert me!" she whispered with a confiding assurance, and stroked the knight's cheeks with her little soft hands. He was thus in some degree withdrawn from those terrible apprehensions, that still lay lurking in the recesses of his soul, and were persuading him that he had been married to a fairy, or some spiteful and mischievous being of the spirit-world; but, after all, only this single question, and that almost unawares, escaped from his lips:

"Dearest Undine, pray tell me this one thing; what was it you meant by 'spirits of the earth' and 'Kühleborn,' when the priest stood knocking at the door?"

"Mere fictions! mere tales of children!" answered Undine,

laughing, now quite restored to her wonted gaiety. "I first awoke your anxiety with them, and you finally awoke mine. This is the end of the story and of our nuptial evening."

"Nay, not exactly that," replied the enamoured knight, extinguishing the tapers, and a thousand times kissing his beautiful and beloved bride, while, lighted by the moon that shone brightly through the windows, he bore her into their bridal apartment.

CHAPTER VIII.

The Day after the Wedding.

THE fresh light of morning awoke the young married pair. Undine bashfully hid her face beneath their covering, and Huldbrand lay lost in silent reflection. Whenever during the night he had fallen asleep, strange and horrible dreams of spectres had disturbed him; and these shapes, grinning at him by stealth, strove to disguise themselves as beautiful females; and from beautiful females they all at once assumed the appearance of dragons. And when he started up, aroused by the intrusion of these hideous forms, the moonlight shone pale and cold before the windows without; he looked affrighted at Undine, in whose arms he had fallen asleep, and she was reposing in unaltered beauty and sweetness beside him. Then pressing her rosy lips with a light kiss, he again fell into a slumber, only to be awakened by new terrors.

When he had now perfectly awoke, and well considered all the circumstances of this connection, he reproached himself for any doubt, that could lead him into error in regard to his lovely wife. He also earnestly begged her to pardon the injustice he had done her, but she only gave him her fair hand, heaved a sigh from the depth of her heart, and remained silent. Yet a glance of fervent tenderness, an expression of the soul beaming in her eyes, such as he had never witnessed there before, left him in undoubting assurance, that Undine was innocent of any evil against him whatever.

He then rose with a serene mind, and leaving her, went to the common apartment, where the inmates of the house had already met. The three were sitting round the hearth with an air of anxiety about them, as if they feared trusting themselves to raise their voice above a low apprehensive undertone. The

priest appeared to be praying in his inmost spirit, with a view to avert some fatal calamity. But when they observed the young husband come forth so cheerful, a brighter hope rose within them, and dispelled the cloudy traces that remained upon their brows; yes, the old fisherman began to be facetious with the knight, but in a manner so perfectly becoming, that his aged wife herself could not help smiling with great good humour.

Undine had in the mean time got ready, and now entered the door, when they were all on the point of rushing to meet her, and yet all remained fixed in perfect admiration, so changed and at the same time so familiar was the young woman's appearance. The priest, with paternal affection beaming from his countenance, first went up to her, and as he raised his hand to pronounce a blessing, the beautiful bride, trembling with religious awe, sunk on her knees before him; she begged his pardon, in terms both respectful and submissive, for any foolish things she might have uttered the evening before, and entreated him, in a very pathetic tone, to pray for the welfare of her soul. She then rose, kissed her foster-parents, and, after thanking them for all the kindness they had shown her, said: "O, I now feel in my inmost heart, how great, how infinitely great, is what you have done for me, you dear, dear friends of my childhood!"

At first she was wholly unable to tear herself away from their affectionate caresses; but the moment she saw the good old mother busy in getting breakfast, she went to the hearth, applied herself to cooking the food and putting it on the table, and would not suffer her to take the least share in the work.

She continued in this frame of spirit the whole day; calm, kind, attentive;—at the same time a little mistress of a family, and a tender, modest young woman. The three, who had been longest acquainted with her, expected every instant to see her capricious spirit break out in some whimsical change or sportive vagary. But their fears were quite unnecessary. Undine continued as mild and gentle as an angel. The priest found it all but impossible to remove his eyes from her, and he often said to the bridegroom:

"The bounty of Heaven, Sir, through me its unworthy instrument, entrusted to you last evening an invaluable treasure; regard and treasure it as you ought to do, and it will promote your temporal and eternal welfare."

Toward evening, Undine was hanging upon the knight's arm with lowly tenderness, while she drew him gently out before the door, where the setting sun shone richly over the fresh grass, and upon the high, slender boles of the trees. Her emotion was visible: the dew of sadness and love swam in her eyes, while a tender and fearful secret seemed to hover upon her lips; but sighs, and those scarcely perceptible, were all that made known the wish of her heart. She led her husband further and further onward without speaking. When he asked her questions, she replied only with looks, in which, it is true, there appeared to be no immediate answer to his inquiries, but yet a whole heaven of love and timid attachment. Thus they reached the margin of the swollen forest-stream, and the knight was astonished to see it gliding away with so gentle a murmuring of its waves, that no vestige of its former swell and wildness was now discernible.

"By morning it will be wholly drained off," said the beautiful woman, almost weeping, "and you will then be able to travel, without any thing to hinder you, whithersoever you will."

"Not without you, dear Undine," replied the knight, laughing; "for pray remember, even were I disposed to leave you, both the church and the spiritual powers, the emperor and the laws of the realm, would require the fugitive to be seized and restored to you."

"All this depends on you,—all depends on you;" whispered his little companion, half weeping and half smiling. "But I still feel sure, that you will not leave me; I love you too deeply to fear that misery. Now bear me over to that little island, which lies before us. There shall the decision be made. I could easily, indeed, glide through that mere rippling of the water without your aid, but it is so grateful to rest in your arms; and should you determine to put me away, I shall have sweetly rested in them once more, . . . for the last time."

Huldbrand was so full of strange anxiety and emotion, that he knew not what answer to make her. He took her in his arms and carried her over, now first realizing the fact, that this was the same little island, from which he had borne her back to the old fisherman, the first night of his arrival. On the further side, he placed her upon the soft grass, and was throwing himself lovingly near his beautiful burden; but she said to him, "Not here, but there, opposite to me. I shall read my doom in your eyes, even before your lips pronounce it; now listen very attentively to what I shall relate to you." And she began:

"You must know, my own love, that there are beings in the elements, which bear the strongest resemblance to the human race, and which, at the same time, but seldom become visible to you. The wonderful salamanders sparkle and sport amid the flames; deep in the earth the meagre and malicious gnomes pursue their revels; the forest-spirits belong to the air, and wander in the woods; while in the seas, rivers, and streams live the wide-spread race of water-spirits. These last, beneath resounding domes of crystal, through which the sky appears with sun and stars, inhabit a region of light and beauty; lofty coral trees glow with blue and crimson fruits in their gardens; they walk over the pure sand of the sea, among infinitely variegated shells, and amid whatever of beauty the old world possessed, such as the present is no more worthy to enjoy;—creations, which the floods covered with their secret veils of silver; and now these noble monuments glimmer below* stately and solemn, and bedewed by the water which loves them, and calls

* No reader of English poetry need be reminded of Southey's admirable description of the submarine City of Baly in his CURSE OF KEHAMA:

"In sunlight and sea-green,
The thousand palaces were seen
Of that proud city, whose superb abodes
Seemed reared by giants for the immortal gods.
How silent and how beautiful they stand,
Like things of nature."

forth from their crevices exquisite moss-flowers and enwreathing tufts of sedge.

"Now the nation that dwell there, are very fair and lovely to behold, for the most part more beautiful than human beings. Many a fisherman has been so fortunate, as to catch a view of a delicate maiden of the waters, while she was floating and singing upon the deep. He then spread to remotest shores the fame of her beauty; and to such wonderful females men are wont to give the name of Undines. But what need of saying more? You, my dear husband, now actually behold an Undine before you."

The knight would have persuaded himself, that his lovely wife was under the influence of one of her odd whims, and that she was only amusing herself and him with her extravagant inventions. He wished it might be so. But with whatever emphasis he said this to himself, he still could not credit the hope for a moment; a strange shivering shot through his soul; unable to utter a word, he gazed upon the sweet speaker with a fixed eye. She shook her head in distress, heaved a sigh from her full heart, and then proceeded in the following manner:

"In respect to the circumstances of our life, we should be far superior to yourselves, who are another race of the human family,—for we also call ourselves human beings, as we resemble them in form and features,—had we not one great evil peculiar to ourselves. Both we, and the beings I have mentioned as inhabiting the other elements, vanish into air at death, and go out of existence, spirit and body, so that no vestige of us remains; and when you hereafter awake to a purer state of being, we shall remain where sand, and sparks, and wind, and waves remain. We of course have no souls; the element moves us, and, again, is obedient to our will, while we live, though it scatters us like dust, when we die; and as we have nothing to trouble us, we are as merry as nightingales, little goldfishes, and other pretty children of nature.

"But all beings aspire to rise in the scale of existence higher

than they are. It was therefore the wish of my father, who is a powerful water-prince in the Mediterranean Sea, that his only daughter should become possessed of a soul, although she should have to endure many of the sufferings of those who share that gift.

"Now the race to which I belong, have no other means of obtaining a soul, than by forming with an individual of your own the most intimate union of love. I am now possessed of a soul, and I, the very soul itself, thank you, dear Huldbrand, with a warmth of heart beyond expression, and never shall I cease to thank you, unless you render my whole future life miserable. For what will become of me, if you avoid and reject me? Still I would not keep you as my own by artifice. And should you decide to cast me off, then do it now, . . . leave me here, and return to the shore alone. I will plunge into this brook, where my uncle will receive me; my uncle, who here in the forest, far removed from his other friends, passes his strange and solitary existence. But he is powerful, as well as revered and beloved by many great rivers; and as he brought me hither to our friends of the lake, a light-hearted and laughing child, he will also restore me to the home of my parents, a woman, gifted with a soul, full of affection, and heir to suffering."

She was about to add something more, when Huldbrand, with the most heartfelt tenderness and love, clasped her in his arms, and again bore her back to the shore. There, amid tears and kisses, he first swore never to forsake his affectionate wife, and esteemed himself even more happy than the Grecian sculptor, Pygmalion, for whom Venus gave life to his beautiful statue, and thus changed it into a beloved wife. Supported by his arm, and in the sweet confidence of affection, Undine returned to the cottage; and now she first realized with her whole heart, how little cause she had for regretting what she had left, the crystal palaces of her mysterious father.

CHAPTER IX.

How the Knight took his young wife with him.

NEXT morning, when Huldbrand awoke from slumber, and perceived that his beautiful wife was not by his side, he began to give way again to his wild imaginations: these represented to him his marriage, and even the charming Undine herself, as only a shadow without substance, a mere illusion of enchantment. But she entered the door at the same moment, kissed him, seated herself on the bed by his side, and said:

"I have been out somewhat early this morning, to see whether my uncle keeps his word. He has already restored the waters of the flood to his own calm channel, and he now flows through the forest, a rivulet as before, in a lonely and dreamlike current. His friends too, both of the water and the air, have resumed their usual peaceful tenor; all in this region will again proceed with order and tranquillity; and you can travel homeward without fear of the flood, whenever you choose."

It seemed to the mind of Huldbrand, that he must be wrapt in some reverie or waking dream, so little was he able to understand the nature of his wife's strange relative. Notwithstanding this, he made no remark upon what she had told him, and the infinite charm of her beauty, gentleness, and affection soon lulled every misgiving to rest.

Some time afterward, while he was standing with her before the door, and surveying the verdant point of land with its boundary of bright waters, such a feeling of bliss came over him in this cradle of his love, that he exclaimed:

"Shall we then, so early as to-day, begin our journey?

Why should we? It is probable, that abroad in the world we shall find no days more delightful, than those we have spent in this little green isle, so secret and so secure. Let us remain here, and see the sun go down two or three times more."

"Just as my lord shall command," replied Undine meekly. "Only we must remember, that our aged friends will, at all events, see me depart with pain; and should they now, for the first time, discover the true soul in me, and how fervently I can now love and honour them, their feeble eyes would surely become blind with weeping. As yet, they consider my present calm and exemplary conduct as of no better promise than my former occasional quietness,—merely the calm of the lake—just while the air remains tranquil,—and they will soon learn to cherish a little tree or flower, as they have cherished me. Let me not then make known to them this newly bestowed, this love-inspired heart, at the very moment they must lose it for this world; and how could I conceal what I have gained, if we continued longer together?"

Huldbrand yielded to her representation, and went to the aged couple to confer with them respecting his journey, on which he proposed to set out that very hour. The priest offered himself as a companion of the young married pair; and, after their taking a short farewell, he held the bridle, while the knight lifted his beautiful wife upon his horse; and with rapid step they crossed the dry channel with her toward the forest. Undine wept in silent but intense emotion; the old people, as she moved away, were more clamorous in the expression of their grief. They appeared to feel, at the moment of separation, all that they were losing in their affectionate foster-daughter.

The three travellers reached the thickest shades of the forest without interchanging a word. It must have been a picturesque sight, in that hall of leafy verdure, to see this lovely woman's form sitting on the noble and richly ornamented steed, on her right hand the venerable priest in the white garb of his order, on her left the blooming young knight, clad in splendid

raiment of scarlet, gold, and violet, girt with a sword that flashed in the sun, and attentively walking beside her. Huldbrand had no eyes but for his fair wife; Undine, who had dried her tears of tenderness, had no eyes but for him; and they soon entered into the still and voiceless converse of looks and gestures, from which after some time they were awakened by the low discourse, which the priest was holding with a fourth traveller, who had meanwhile joined them unobserved.

He wore a white gown, resembling in form the dress of the priest's order, except that his hood hung very low over his face, and that the whole drapery floated in such wide folds around him, as obliged him every moment to gather it up and throw it over his arm, or by some management of this sort to get it out of his way, and still it did not seem in the least to impede his movement. When the young couple became aware of his presence, he was saying:

"And so, venerable Sir, many as have been the years I have dwelt here in this forest, I have never received the name of hermit in your sense of the word. For, as I said before, I know nothing of penance, and I think too, that I have no particular need of it. Do you ask me why I am so attached to the forest? It is because its scenery is so peculiarly picturesque, and affords me so much pastime, when, in my floating white garments, I pass through its world of leaves and dusky shadows;—and then a sweet sunbeam glances down upon me, at times, before I think of it."

"You are a very singular man," replied the priest, "and I should like to have a more intimate acquaintance with you."

"And who then may you be yourself, to pass from one thing to another?" required the stranger.

"I am called father Heilmann," answered the holy man, "and I am from the cloister of our Lady of the Salutation, beyond the lake."

"Well, well," replied the stranger, "my name is Kühleborn, and were I a stickler for the nice distinctions of rank, I might with equal propriety require you to give me the title of noble

lord of Kühleborn, or free lord of Kühleborn ;* for I am as free as a bird in the forest, and, it may be, a trifle more so. For example, I now have something to tell that young lady there." And before they were aware of his purpose, he was on the other side of the priest, close to Undine, and stretching himself high into the air, in order to whisper something in her ear. But she shrunk from him in terror, and exclaimed :

"I have nothing more to do with you."

"Ho, ho," cried the stranger, with a laugh, "you have made a grand marriage indeed, since you no longer know your own relations! Have you no recollection of your uncle Kühleborn, who so faithfully bore you on his back to this region ?"

"However that may be," replied Undine, "I entreat you never to appear in my presence again. I am now afraid of you ; and will not my husband fear and forsake me, if he sees me associate with such strange company and kindred ?"

"You must not forget, my little niece," said Kühleborn, "that I am with you here as a guide ; otherwise those madcap spirits of the earth, the gnomes that haunt this forest, would play you some of their mischievous pranks. Let me therefore still accompany you in peace ; even the old priest there had a better recollection of me, than you appear to have ; for he just now assured me, that I seemed to be very familiar to him, and that I must have been with him in the ferry-boat, out of which he tumbled into the waves. He certainly did see me there, for I was no other than the water-spout that tore him out of it, and kept him from sinking, while I safely wafted him ashore to your wedding."

Undine and the knight turned their eyes upon father Heilmann ; but he appeared to be moving forward, just as if he were dreaming or walking in his sleep, and no longer to be conscious of a word that was spoken. Undine then said to Kühleborn : "I already see yonder the end of the forest. We

* "Freiherr," baron. There is something peculiarly whimsical in this quiet humour of 'lord or baron Kühleborn.'

have no further need of your assistance, and nothing now gives us alarm but yourself. I therefore beseech you by our mutual love and good will, to vanish and allow us to proceed in peace."

Kühleborn seemed to be transported with fury at this: he darted a frightful look at Undine, and grinned fiercely upon her. She shrieked aloud, and called her husband to protect her. The knight sprung round the horse as quick as lightning, and, brandishing his sword, struck at Kühleborn's head. But, instead of severing it from his body, the sword merely flashed through a torrent, which rushed foaming near them from a lofty cliff; and with a splash, which much resembled in sound a burst of laughter, the stream all at once poured upon them, and gave them a thorough wetting. The priest, as if suddenly awaking from a trance, coolly observed: "This is what I have been some time expecting, because the brook has descended from the steep so close beside us,—though at first sight, indeed, it appeared to look just like a man, and to possess the power of speech."

As the waterfall came rushing from its crag, it distinctly uttered these words in Huldbrand's ear: "Rash knight! valiant knight! I am not angry with you; I have no quarrel with you; only continue to defend your charming little wife with the same spirit, you bold knight! you rash blade!"

After advancing a few steps further, the travellers came out upon open ground. The imperial city lay bright before them; and the evening sun, which gilded its towers with gold, kindly dried their garments that had been so completely drenched.

CHAPTER X.

How they lived in the city.

THE sudden disappearance of the young knight, Huldbrand of Ringstetten, had occasioned much remark in the imperial city, and no small concern among those of the people, who, as well on account of his expertness in tourney and dance as of his mild and amiable manners, had become much attached to him. His attendants were unwilling to quit the place without their master, although not a soul of them had been courageous enough to follow him into the fearful recesses of the forest. They remained therefore at their public house, idly hoping, as men are wont to do, and, by the expression of their fears, keeping t e fate of their lost lord fresh in remembrance.

Now when the violent storms and floods had been observed, immediately after his departure, the destruction of the handsome stranger became all but certain: even Bertalda had quite openly discovered her sorrow, and detested herself for having induced him to take that fatal excursion into the forest. Her foster-parents, the duke and duchess, had meanwhile come to take her away, but Bertalda persuaded them to remain with her until some certain news of Huldbrand should be obtained, whether he were living or dead. She endeavoured also to prevail upon several young knights, who were assiduous in courting her favour, to go in quest of the noble adventurer in the forest. But she refused to pledge her hand as the reward of the enterprise, because she still cherished, it might be, a hope of being claimed by the returning knight; and no one would consent, for a glove, a ribband, or even a kiss, to expose his life to bring back so very dangerous a rival.

When Huldbrand now made his sudden and unexpected ap-

pearance, his attendants, the inhabitants of the city, and almost every one rejoiced: we must acknowledge, indeed, that this was not the case with Bertalda; for although it might be quite a welcome event to others, that he brought with him a wife of such exquisite loveliness, and father Heilmann as a witness of their marriage, Bertalda could not but view the affair with grief and vexation. She had in truth become attached to the young knight with her whole soul, and then her mourning for his absence, or supposed death, had shown this more than she could now have wished.

But notwithstanding all this, she conducted herself like a prudent woman in circumstances of such delicacy, and lived on the most friendly terms with Undine, whom the whole city looked upon as a princess, that Huldbrand had rescued in the forest from some evil enchantment. Whenever any one questioned either herself or her husband relative to surmises of this nature, they had wisdom enough to remain silent, or wit enough to evade the inquiries. The lips of father Heilmann had been sealed in regard to idle gossip of every kind; and besides, on Huldbrand's arrival, he had immediately returned to his cloister: so that people were obliged to rest contented with their own wild conjectures, and even Bertalda herself ascertained nothing more of the truth than others.

For the rest, Undine daily regarded this fair girl with increasing fondness. "We must have been heretofore acquainted with each other," she often used to say to her, "or else there must be some mysterious connection between us; for it is incredible, that any one so perfectly without cause,—I mean without some deep and secret cause,—should be so fondly attached to another, as I have been to you from the first moment of our meeting."

Even Bertalda could not deny, that she felt a confiding impulse, an attraction of tenderness, toward Undine, much as she deemed this fortunate rival the cause of her bitterest disappointment. Under the influence of this mutual regard, they found means to persuade, the one her foster-parents, and the

other her husband, to defer the day of separation to a period more and more remote; nay more, they had already begun to talk of a plan for Bertalda's sometime accompanying Undine to Castle Ringstetten, near one of the sources of the Danube.

Once on a fine evening, while they were promenading the city by starlight, they happened to be talking over their scheme just as they passed the high trees, that bordered the public walk. The young married pair, though it was somewhat late, had called upon Bertalda to invite her to share their enjoyment; and all three now proceeded familiarly up and down beneath the dark-blue heaven, not seldom interrupted in their converse by the admiration, which they could not but bestow upon the magnificent fountain in the middle of the square, and upon the wonderful rush and shooting upward of its water. All was sweet and soothing to their minds; among the shadows of the trees stole in glimmerings of light from the adjacent houses; a low murmur as of children at play, and of other persons who were enjoying their walk, floated around them; they were so alone, and yet sharing so much of social happiness in the bright and stirring world, that whatever had appeared difficult by day, now became smooth and easy of its own accord, and the three friends could no longer see the slightest cause for hesitation in regard to Bertalda's taking the journey.

At that instant, just as they were fixing the day of their departure, a tall man approached them from the middle of the square, bowed respectfully to the company, and spoke something in the young bride's ear. Though displeased with the interruption and its cause, she walked aside a few steps with the stranger, and both began to whisper, as it seemed, in a foreign tongue. Huldbrand thought he recognized the strange man of the forest; and he gazed upon him so fixedly, that he neither heard nor answered the astonished inquiries of Bertalda. All at once Undine clapped her hands with delight, and turned back from the stranger, laughing: he, frequently shaking his head, retired with a hasty step and discontented air, and descended into the fountain. Huldbrand now felt perfectly

certain, that his conjecture was correct. But Bertalda asked: "And what, my dear Undine, did the master of the fountain wish to say to you?"

The young wife laughed within herself, and made answer: "The day after to-morrow, my dear child, when the anniversary of your name-day* returns, you shall be informed." And this was all she could be prevailed upon to disclose. She merely asked Bertalda to dinner on the appointed day, and requested her to invite her foster-parents; and soon afterward they separated.

"Kühleborn?" said Huldbrand to his lovely wife with an inward shudder, when they had taken leave of Bertalda, and were now going home through the darkening streets.

"Yes, it was he," answered Undine, "and he would have wearied me with foolish warnings without end. But in the midst of them, quite contrary to his intention, he delighted me with a most welcome piece of news. If you, my dear lord and husband, wish me to acquaint you with it now, you need only command me, and I will freely, and from my heart, tell you all without reserve. But would you confer upon your Undine a very, very great pleasure, only wait till the day after to-morrow, and then you too shall have your share of the surprise."

The knight was quite willing to gratify his wife, in regard to what she had asked with so beautiful a spirit; and this spirit she discovered yet more, for while she was that night falling asleep, she murmured to herself with a smile: "How she will rejoice and be astonished at what her master of the fountain has told me,—the dear, happy Bertalda!"

* A literary friend, from whose kindness I have derived the best aid in revising and correcting my version, informs me, that this term "refers to a German custom of celebrating, not only the birth-day, but also the name-day, that is, the day which in the almanac bears the person's Christian name. The old almanacs contained a name for each day in the year, being either the name of a saint, or some other remarkable personage in history."

CHAPTER XI.

Festival of Bertalda's name-day.

THE company were sitting at dinner ; Bertalda, adorned with jewels and flowers without number, the presents of her foster-parents and friends, and looking like some goddess of Spring, sat beside Undine and Huldbrand at the head of the table. When the sumptuous repast was ended, and the dessert was placed before them, permission was given that the doors should be left open : this was in accordance with the good old custom in Germany, that the common people might see and rejoice in the festivity of their superiors. Among these spectators the servants carried round cake and wine.

Huldbrand and Bertalda waited with secret impatience for the promised explanation, and never, except when they could not well help it, moved their eyes from Undine. But she still continued silent, and merely smiled to herself with secret and heart-felt satisfaction. All who were made acquainted with the promise she had given, could perceive that she was every moment on the point of revealing a happy secret ; and yet, as children sometimes delay tasting their choicest dainties, she still withheld the communication, with a denial that made it the more desired. Bertalda and Huldbrand shared the same delightful feeling, while in anxious hope they were expecting the unknown disclosure, which they were to receive from the lips of their friend.

At this moment, several of the company pressed Undine to give them a song. This appeared to her to be quite a well-timed request, and, immediately ordering her lute to be brought, she sung the following words :

" Morning so bright,*
Wild-flowers so gay,
Where high grass so dewy
Crowns the wavy lake's border.

" On the meadow's verdant bosom,
What glimmers there so white?
Have wreaths of snowy blossoms,
Soft-floating, fallen from heaven?

" Ah, see! a tender infant!—
It plays with flowers, unwitting;
It strives to grasp morn's golden beams.—
O where, sweet stranger, where's your home?
Afar from unknown shores,
The waves have wafted hither
This helpless little one.

" Nay, clasp not, tender darling,
With tiny hand the flowers;
No hand returns the pressure,
The flowers are strange and mute.
They clothe themselves in beauty,
They breathe a rich perfume,

* In reading some of the verses of Fouquè, we cannot but remember the question of Hamlet to the player,—'Is this a prologue, or the posy of a ring?' As one example, among many, we may take the original of his miniature picture here:

" Morgen so hell,
Blumen so bunt,
Gräser so duftig und hoch
An wallenden See's Gestade."

These four little lines, descriptive of the scene of Undine's song, simple as they are, cost me more trouble in trying to mould them into a fit English form, than I well like to acknowledge. I made several attempts, without much success, to translate them to my mind. Among these versions, the following had the merit of not being the worst:

'The morning beams in glory,
Where wild-flowers gaily bloom
Where dewy grass is waving
The lake's fresh marge along;'

but after all, the more verbal rendering, as it now stands, seemed to be preferable.

But cannot fold around you
A mother's loving arms;—
Far, far away that mother's fond embrace.

"Life's early dawn just opening faint,
Your eye yet beaming Heaven's own smile,
So soon your first, best guardians gone;—
Severe, poor child, your fate,—
All, all to you unknown.

"A noble duke has cross'd the mead,
And near you check'd his steed's career:
Wonder and pity touch his heart;
With knowledge high and manners pure
He rears you,—makes his castle home your own.

"How great, how infinite, your gain!
Of all the land you bloom the loveliest,
Yet, ah! that first, best blessing,
The bliss of parents' fondness,
You left on strands unknown."

Undine let fall her lute with a melancholy smile; the eyes of Bertalda's noble foster-parents were filled with tears.

"Ah yes, it was so,—such *was* the morning on which I found you, poor orphan," cried the duke with deep emotion; "the beautiful singer is certainly right; still

'That first, best blessing,
The bliss of parents' fondness,'

it was beyond our power to give you."—

"But we must hear also, what happened to the poor parents," said Undine, as she struck the chords, and sung:

"Through her chambers roams the mother,
Searching, searching everywhere;
Seeks, and knows not what, with yearning,
Childless home still finding there.

"Childless home!—O sound of anguish!
She alone the anguish knows,
There by day who led her dear one,
There who rock'd its night repose.

"Beechen buds again are swelling,*
Sunshine warms again the shore,
Ah, fond mother, cease your searching,
Comes the loved and lost no more.

"Then when airs of eve are fresh'ning,
Home the father wends his way,
While with smiles his woe he's veiling,
Gushing tears his heart betray.

"Well he knows, within his dwelling,
Still as death he'll find the gloom,
Only hear the mother moaning,—
No sweet babe to *smile* him home."

"O tell me, in the name of Heaven tell me, Undine, where are my parents?" cried the weeping Bertalda. "You certainly know; you must have discovered them, all wonderful as you are, for otherwise you would never have thus torn my heart. Can they be already here? May I believe it possible?" Her eye glanced rapidly over the brilliant company, and rested upon a lady of high rank, who was sitting next to her foster-father.

Then, with an inclination of her head, Undine beckoned toward the door, while her eyes overflowed with the sweetest emotion. "Where are the poor parents waiting?" she asked; and the old fisherman, diffident and hesitating, advanced with his wife from the crowd of spectators. Swift as the rush of hope within them, they threw a look of inquiry, now at Undine, and now at the beautiful lady, who was said to be their daughter.

"It is she! it is she there, before you!" exclaimed the restorer of their child, her voice half choked with rapture; and both the aged parents embraced their recovered daughter, weeping aloud and praising God.

But, shocked and indignant, Bertalda tore herself from their arms. Such a discovery was too much for her proud spirit to

* For 'swelling,' I should prefer to read 'greening,' as 'grünen' is the more picturesque expression of the original, had I found any authority to justify me in its use.

bear,—especially at the moment when she had doubtless expected to see her former splendour increased, and when hope was picturing to her nothing less brilliant than a royal canopy and a crown. It seemed to her as if her rival had contrived all this, and with the special view to humble her before Huldbrand and the whole world. She reproached Undine; she reviled the old people; and even such offensive words as "deceiver, bribed and perjured imposters," burst from her lips.

The aged wife of the fisherman then said to herself, but in a very low voice: "Ah, my God! what a wicked vixen of a woman she has grown! and yet I feel in my heart, that she is my child."

The old fisherman, however, had meanwhile folded his hands, and offered up a silent prayer, that she might *not* be his daughter.

Undine, faint and pale as death, turned from the parents to Bertalda, from Bertalda to the parents; she was suddenly cast down from all that heaven of happiness, of which she had been dreaming, and plunged into an agony of terror and disappointment, which she had never known even in dreams.

"Have you a soul? Can you really have a soul, Bertalda?" she cried again and again to her angry friend, as if with vehement effort she would rouse her from a sudden delirium or some distracting dream, and restore her to recollection.

But when Bertalda became every moment only more and more enraged, as the disappointed parents began to weep aloud, and the company, with much warmth of dispute, were espousing opposite sides, she begged with such earnestness and dignity, for the liberty of speaking in this her husband's dining-hall, that all around her were in an instant hushed to silence. She then advanced to the upper end of the table, where, both humbled and haughty, Bertalda had seated herself, and, while every eye was fastened upon her, spoke in the following manner:

"My friends, you appear dissatisfied and disturbed; and you are interrupting with your strife a festivity that I had hoped would bring joy both to you and myself. Ah, my God! I

knew nothing of these your heartless maxims, these your unnatural ways of thinking, and never so long as I live, I fear, shall I become reconciled to them. The disclosure I have made, it seems, is unwelcome to you; but I am not to blame for such a result. Believe me, little as you may imagine this to be the case, it is wholly owing to yourselves. One word more, therefore, is all I have to add, but this is one that must be spoken:—I have uttered nothing but truth. Of the certainty of the fact I give you the strongest assurance; no other proof can I or will I produce; but this I will affirm in the presence of God. The person who gave me this information, was the very same who decoyed the infant Bertalda into the water, and who, after thus taking her from her parents, placed her on the green grass of the meadow, where he knew the duke was to pass."

"She is an enchantress," cried Bertalda, "a witch, that has intercourse with evil spirits. She acknowledges it herself."

"Never! I deny it," replied Undine, while a whole heaven of innocence and truth beamed from her eyes. "I am no witch; look upon me, and say if I am."

"Then she utters both falsehood and folly," cried Bertalda, "and she is unable to prove that I am the child of these low people. My noble parents, I entreat you to take me from this company, and out of this city, where they do nothing but shame me."

But the aged duke, a man of honourable feeling, remained unmoved, and his lady remarked: "We must thoroughly examine into this matter. God forbid, that we should move a step from this hall, before we do so."

Encouraged by this kind word, the aged wife of the fisherman drew near, made a low obeisance to the dutchess, and said: "Exalted and pious lady, you have opened my heart. Permit me to tell you, that if this evil-disposed maiden is my daughter, she has a mark, like a violet, between her shoulders, and another of the same kind on the instep of her left foot. If she will only consent to go out of the hall with me——"

"I will not consent to uncover myself before the peasant woman," interrupted Bertalda, haughtily turning her back upon her.

"But before me you certainly will," replied the dutchess, gravely. "You will follow me into that room, young woman, and the worthy old lady shall go with us."

The three disappeared, and the rest continued where they were, in the hush of breathless expectation. In a few minutes the females returned, Bertalda pale as death, and the dutchess said: "Justice must be done; I therefore declare, that our lady hostess has spoken the exact truth. Bertalda is the fisherman's daughter; no further proof is required; and this is all, of which on the present occasion you need to be informed."

The princely pair went out with their adopted daughter; the fisherman, at a sign from the duke, followed them with his wife. The other guests retired in silence, or but half suppressing their murmurs, while Undine, weeping as if her heart would break, sunk into the arms of Huldbrand.

CHAPTER XII.

How they departed from the city.

THE lord of Ringstetten would certainly have been more gratified, had the events of this day been different; but even such as they now were, he could by no means look upon them as unwelcome, since his fair wife had discovered so much natural feeling, kindness of spirit, and cordial affection.

"If I have given her a soul," he could not help saying to himself, "I have assuredly given her a better one than my own;" and now what chiefly occupied his mind, was to soothe and comfort his weeping wife, and even so early as the morrow to remove her from a place, which, after this cross accident, could not fail to be distasteful to her. Yet it is certain, that the opinion of the public concerning her was not changed. As something extraordinary had long before been expected of her, the mysterious discovery of Bertalda's parentage had occasioned little or no surprise; and every one who became acquainted with Bertalda's story, and with the violence of her behaviour on that occasion, was only disgusted and set against her. Of this state of things, however, the knight and his lady were as yet ignorant; besides, whether the public condemned Bertalda or herself, the one view of the affair would have been as distressing to Undine as the other; and thus they came to the conclusion, that the wisest course they could take, was to leave behind them the walls of the old city with all the speed in their power.

With the earliest beams of morning, a brilliant carriage, for Undine, drove up to the door of the inn; the horses of Huldbrand and his attendants stood near stamping the pavement, impatient to proceed. The knight was leading his

beautiful wife from the door, when a fisher-girl came up and met them in the way.

"We have no occasion for your fish," said Huldbrand, accosting her, "we are this moment setting out on a journey."

Upon this the fisher-girl began to weep bitterly, and then it was that the young couple first perceived it was Bertalda. They immediately returned with her to their apartment, where she informed them, that, owing to her unfeeling and violent conduct of the preceding day, the duke and dutchess had been so displeased with her, as entirely to withdraw from her their protection, though not before giving her a generous portion. The fisherman, too, had received a handsome gift, and had, the evening before, set out with his wife for his peninsula.

"I would have gone with them," she pursued, "but the old fisherman, who is said to be my father," — — —

"He certainly is your father, Bertalda," said Undine, interrupting her. "Pray consider what I tell you: the stranger, whom you took for the master of the water-works, gave me all the particulars. He wished to dissuade me from taking you with me to Castle Ringstetten, and therefore disclosed to me the whole mystery."

"Well then," continued Bertalda, "my father,—if it must needs be so,—my father said: 'I will not take you with me, until you are changed. If you will leave your home here in the city, and venture to come to us alone through the ill-omened forest, that shall be a proof of your having some regard for us. But come not to me as a lady; come merely as a fisher-girl.' —I will do, therefore, just what he commanded me; for since I am abandoned by all the world, I will live and die in solitude, a poor fisher-girl with parents equally poor. The forest, indeed, appears very terrible to me. Horrible spectres make it their haunt, and I am so timorous. But how can I help it?—I have only come here at this early hour, to beg the noble lady of Ringstetten to pardon my unbecoming behaviour of yesterday. Dear madam, I have the fullest persuasion, that you meant to do me a kindness, but you were not aware, how

severely you would wound and injure me; and this was the reason, that, in my agony and surprise, so many rash and frantic expressions burst from my lips.—Forgive me, ah forgive me! I am in truth so unhappy already. Do but consider what I was only yesterday morning, what I was even at the beginning of your yesterday's festival, and what I am at the present moment!"—

Her words now became inarticulate, lost in a passionate flow of tears, while Undine, bitterly weeping with her, fell upon her neck. So powerful was her emotion, that it was a long time before she could utter a word. But at length she said:

"You shall still go with us to Ringstetten; all shall remain just as we lately arranged it; only, in speaking to me, pray continue to use the familiar and affectionate terms,* that we have been wont to use, and do not pain me with the sound of 'madam' and 'noble lady,' any more. Consider, we were changed for each other, when we were children; even then we were united by a like fate, and we will strengthen this union with such close affection, as no human power shall dissolve. Only first of all you must go with us to Ringstetten. In what manner we shall share our sisterly enjoyments there, we will leave to be talked over after we arrive."

Bertalda looked up to Huldbrand with timid inquiry. He pitied the fair girl in her affliction, took her hand, and begged her, tenderly, to entrust herself to him and his wife.

"We will send a message to your parents," continued he, "giving them the reason why you have not come;—and he would have added much more about his worthy friends of the peninsula, when, perceiving that Bertalda shrunk in distress at

* The words of the original are, "nur nenne mich wieder Du," "*only do call me* THOU again." The use of the personal pronouns, *thou* and *thee*, so familiar and endearing in the German idiom, gives an entirely different impression in English. In the conversations of this tale, examples of this peculiarity occur on almost every page. The translator has of course avoided a mode of expression, which most of his readers would feel to be stiff, strange, and unsuitable.

the mention of them, he refrained. Then taking her under the arm, as they left the room, he lifted her first into the carriage, after her Undine, and was soon riding blithely beside them; so persevering was he, too, in urging forward their driver, that in a short time they had left behind them the limits of the city, and with these a crowd of painful recollections; and now the ladies experienced a satisfaction, more and more exquisite, as their carriage rolled on through the picturesque scenes, which their progress was continually presenting.

After a journey of some days, they arrived, on a fine evening, at Castle Ringstetten. The young knight being much engaged with the overseers and menials of his establishment, Undine and Bertalda were left alone. Eager for novelty, they took a walk upon the high rampart of the fortress, and were charmed with the delightful landscape, which fertile Suabia spread around them. While they were viewing the scene, a tall man drew near, who greeted them with respectful civility, and who seemed to Bertalda much to resemble the director of the city fountain. Still less was the resemblance to be mistaken, when Undine, indignant at his intrusion, waved him off with an air of menace; while he, shaking his head, retreated with rapid strides, as he had formerly done, then glided among the trees of a neighbouring grove, and disappeared.

"Do not be terrified, dear Bertalda," said Undine; "the hateful master of the fountain shall do you no harm this time." And then she related to her the particulars of her history, and who she was herself,—how Bertalda had been taken away from the people of the peninsula, and Undine left in her place. This relation, at first, filled the young maiden with amazement and alarm; she imagined her friend must be seized with a sudden madness. But, from the consistency of her story, she became more and more convinced that all was true, it so well agreed with former occurrences, and still more convinced from that inward feeling, with which truth never fails to make itself known to us. She could not but view it as an extraordinary circumstance, that she was herself now living, as it were, in

the midst of one of those wild fictions of romance, which she had formerly heard related for mere amusement. She gazed upon Undine with awe, but could not avoid feeling a shudder, which seemed to come between her and her friend; and she could not but wonder when the knight, at their evening repast, showed himself so kind and full of love toward a being, who appeared, after the discoveries just made, more like a phantom of the spirit-world than one of the human race.

CHAPTER XIII.

How they lived at Castle Ringstetten.

THE writer of this history, because it moves his own heart, and he wishes it may equally move the hearts of others, begs you, dear reader, to grant him a single favour. Forgive him, if he now passes over a considerable period of time, and gives you only a general account of its events. He is well aware, that, perfectly conforming to the rules of art step by step, he might delineate the process by which Huldbrand's warmth of attachment for Undine began to decline, and to be transferred to Bertalda; how Bertalda gradually became more and more attached, and met the young man's glance with the glow of love; how they both seemed rather to fear the poor wife, as a being of another species, than to sympathize with her; how Undine wept, and her tears produced remorse in the knight's heart, yet without awakening his former tenderness, so that his treatment of her would discover occasional impulses of kindness, but a cold shuddering would soon drive him from her side, and he would hasten to the society of Bertalda, as a more congenial being of his own race;—all this, the writer is aware, he could describe with the minute touches of truth, and perhaps this is the course that he ought to pursue. But his heart would feel the task to be too melancholy; for, having suffered calamities of this nature, he is impressed with terror even at the remembrance of their shadows.

You have probably experienced a similar feeling yourself, my dear reader, for such is the inevitable allotment of mortal man. Happy are you, if you have rather endured than inflicted this misery, since, in matters of this kind, more blessed is he that receives than he that gives. For when *you* have

been the suffering party, and such remembrances come over the mind, only a soft pensiveness steals into the soul, and perhaps a tender tear trickles down your cheek, while you regret the fading of the flowers, in which you once took a delight so exquisite. But of this no more; we would not linger over the evil, and pierce our hearts with pangs a thousand-fold repeated, but just briefly hint the course of events, as I said before.

Poor Undine was extremely distressed, and the other two were far from being happy; Bertalda in particular, whenever she was in the slightest degree opposed in her wishes, attributed the cause to the jealousy and oppression of the injured wife. In consequence of this suspicious temper, she was daily in the habit of discovering a haughty and imperious demeanour, to which Undine submitted in sad and painful self-denial; and, such was the blind delusion of Huldbrand, he usually supported the impropriety in the most decisive terms.

What disturbed the inmates of the castle still more, was the endless variety of wonderful apparitions, which assailed Huldbrand and Bertalda in the vaulted passages of the building, and of which nothing had ever been heard before within the memory of man. The tall white man, in whom Huldbrand but too well recognized Undine's uncle Kühleborn, and Bertalda the spectral master of the water-works, often passed before them with threatening aspect and gestures; more especially, however, before Bertalda, so that she had already several times fallen ill through terror, and had in consequence frequently thought of quitting the castle. But partly owing to her excessive fondness for Huldbrand, as well as to a reliance on what she termed her innocence, since no declaration of mutual attachment had ever been distinctly made, and partly also because she knew not whither to direct her steps, she lingered where she was.

The old fisherman, on receiving the message from the lord of Ringstetten, that Bertalda was his guest, returned answer in some lines almost too illegible to be deciphered, but still the

best his advanced life and long disuse of writing permitted him to form.

"I have now become," he wrote, "a poor old widower, for my beloved and faithful wife is dead. But lonely as I now sit in my cottage, I prefer Bertalda's remaining where she is, to her living with me. Only let her do nothing to hurt my dear Undine,—otherwise she will have my curse."

The last words of this letter Bertalda flung to the winds; but the permission to remain from home, which her father had granted her, she remembered and clung to, just as we are all of us wont to do in like circumstances.

One day, a few moments after Huldbrand had ridden out, Undine called together the domestics of the family, and ordered them to bring a large stone, and carefully to cover with it a magnificent fountain, that was situated in the middle of the castle court. The servants ventured to hint as an objection, that it would oblige them to bring their water from the valley below, which was at an inconvenient distance. Undine smiled with an expression of melancholy.

"I am sorry, dear children," replied she, "to increase your labour; I would rather bring up the water-vessels myself; but this fountain must indeed be closed. Believe me when I say, that it must be done, and that only by doing it can we avoid a greater evil."

The domestics were all rejoiced to gratify their gentle mistress; and making no further inquiry, they seized the enormous stone. While they were raising it in their hands, and were now on the point of adjusting it over the fountain, Bertalda came running to the place, and cried with an air of command, that they must stop; that the water she used, so improving to her complexion, she was wont to have brought from this fountain, and that she would by no means allow it to be closed.

This time, however, while Undine showed her usual gentleness, she showed more than her usual resolution, and remained firm to her purpose: she said it belonged to her, as mistress

of the castle, to direct the regulations of the household according to her own best judgment, and that she was accountable in this to no one but her lord and husband.

"See, O pray, see!" exclaimed the dissatisfied and indignant Bertalda, "how the beautiful water is curling and curving, winding and waving there, as if disturbed at being shut out from the bright sunshine, and from the cheerful view of the human countenance, for whose mirror it was created."

In truth, the water of the fountain was agitated, and foaming, and hissing in a surprising manner; it seemed as if there were something within, possessing life and will, that was struggling to free itself from confinement. But Undine only the more earnestly urged on the accomplishment of her commands. This earnestness was scarcely required. The servants of the castle were as happy in obeying their sweet-tempered lady, as in opposing the haughty spirit of Bertalda; and with whatever rudeness the latter might scold and threaten, still the stone was in a few minutes lying firm over the opening of the fountain. Undine leaned thoughtfully over it, and wrote with her beautiful fingers on the flat surface. She must, however, have had something very acrid and corrosive in her hand; for when she retired, and the domestics went up to examine the stone, they discovered various strange characters upon it, which none of them had seen there before.

When the knight returned home toward evening, Bertalda received him with tears and complaints of Undine's conduct. He threw a severe look at his poor wife, and she cast down her eyes in distress. Still she spoke with great firmness: "My lord and husband, you never reprove even a bond-slave, before you hear his defence,—how much less then your wedded wife!"

"Speak, what moved you to this singular conduct?" said the knight, with a gloomy countenance.

"I could wish to tell you, when we are entirely alone," said Undine, with a sigh.

"You can tell me equally well in the presence of Bertalda," he replied.

"Yes, if you command me," said Undine, "but do not command me. Pray, pray, do not!"

She looked so humble, affectionate, and obedient, that the heart of the knight was touched and softened, as if he felt the influence of a ray from better times. He kindly took her arm within his, and led her to his apartment, where she spoke as follows:

"You already know something, my beloved lord, of Kühleborn, my evil-disposed uncle, and have often felt displeasure at meeting him in the passages of this castle. Several times has he terrified Bertalda even to swooning. He does this, because he possesses no soul, being a mere elementary mirror of the outward world, while of the world within he can give no reflection. Then, too, he sometimes observes, that you are displeased with me, that in my childish weakness I weep at this, and that Bertalda, it may be, is laughing at the same moment. Hence it is, that he conceives every sort of wrong and unkindness to exist, and in various ways mixes with our circle unbidden. What do I gain by reproving him? by showing displeasure, and sending him away? He does not believe a word I say. His poor imperfect nature affords him no conception, that the pains and pleasures of love have so mysterious a resemblance, and are so intimately connected, that no power on earth is able to separate them. Even in the midst of tears, a smile is dawning on the cheek, and smiles call forth tears from their secret recesses."

She looked up at Huldbrand, smiling and weeping; and he again felt within his heart all the magic of his former love. She perceived it, and pressed him more tenderly to her, while with tears of joy she went on thus:

"When the disturber of our peace would not be dismissed with words, I was obliged to shut the door upon him; and the only entrance by which he has access to us, is that fountain. His connexion with the other water-spirits, here in this region, is cut off by the valleys that border upon us, and his kingdom first commences further off on the Danube, in whose tributary streams

some of his good friends have their abode. For this reason I caused the stone to be placed over the opening of the fountain, and inscribed characters upon it, which baffle all the efforts of my suspicious and passionate uncle, so that he now has no power of intruding either upon you, or me, or Bertalda. Human beings, it is true, notwithstanding the characters I have inscribed there, are able to raise the stone without any extraordinary trouble; there is nothing to prevent them. If you choose, therefore, remove it according to Bertalda's desire, but she assuredly knows not what she asks. The rude Kühleborn looks with peculiar ill-will upon her; and should much come to pass that he has imperfectly predicted to me, and which may well happen without your meaning any evil,—I fear, I fear, my dear husband, that you yourself would be exposed to peril."

Huldbrand felt the generosity of his amiable wife in the depth of his heart, since she had been so active in confining her formidable defender, and even at the very moment she was reproached for it by Bertalda. Influenced by this feeling, he pressed her in his arms with the tenderest affection, and said with emotion: "The stone shall remain unmoved; all remains and ever shall remain, just as you choose to have it, my dear, very dear Undine!"

At these long withheld expressions of tenderness, she returned his caresses with lowly delight, and at length said: "My dearest husband, since you are so very kind and indulgent to-day, may I venture to ask a favour of you? Pray observe, it is with you as with Summer. Even amid its highest splendour, Summer puts on the flaming and thundering crown of glorious tempests, in which it strongly resembles a king and god on earth. You too are sometimes terrible in your rebukes; your eyes flash lightning, while thunder resounds in your voice; and although this may be quite becoming to you, I in my folly cannot but sometimes weep at it. But never, I entreat you, behave thus toward me on a river, or even when we are near a piece of water. For if you should, pray consider what the consequences will be: my relations would acquire a right to exercise authority over

me. They would tear me from you in their fury with inexorable force, because they would conceive that one of their race was injured; and I should be compelled, as long as I lived, to dwell below in the crystal palaces, and never dare ascend to you again; or should *they send* me up to you,—O God! that would be infinitely more deplorable still. No, no, my beloved husband, let it not come to that, if your poor Undine is dear to you."

He solemnly promised to do as she desired, and, inexpressibly happy and full of affection, the married pair returned from the apartment. At this very moment, Bertalda came with some work-people, whom she had meanwhile ordered to attend her, and said with a fretful air, which she had assumed of late:—

"Well, now the secret consultation is at an end, it is to be hoped the stone may come down. Go out, workmen, and execute your business."

The knight, however, highly resenting her impertinence, said in brief and very decisive terms: "The stone remains where it is." He reproved Bertalda also for the vehemence that she had shown toward his wife. Whereupon the workmen, smiling with secret satisfaction, withdrew; while Bertalda, pale with rage, hurried away to her room.

When the hour of supper came, Bertalda was waited for in vain. They sent for her; but the domestic found her apartment empty, and brought back with him only a sealed billet, addressed to the knight. Trembling with alarm, he tore it open, and read:

"I feel with shame, that I am only the daughter of a poor fisherman. That I for one moment forgot this, I will make expiation in the miserable hut of my parents. Farewell to you and your beautiful wife!"

Undine was troubled at heart. Most earnestly she entreated Huldbrand to hasten after their friend, who had flown, and bring her back with him. Alas! she had no occasion to urge him. His passion for Bertalda again burst forth with vehemence. He hurried round the castle, inquiring whether any

one had seen which way the fair fugitive had gone. He could gain no information, and was already in the court on his horse, determining to take at a venture the road by which he had conducted Bertalda to the castle; when there appeared a shield-boy, who assured him, that he had met the lady on the path to the Black Valley. Swift as an arrow, the knight sprung through the gate in the direction pointed out, without hearing Undine's voice of agony, as she cried after him from the window:

"To the Black Valley? O not there! Huldbrand, not there! or if you will go, for Heaven's sake take me with you!"

But when she perceived that all her calling was of no avail, she ordered her white palfrey to be instantly saddled, and followed the knight without permitting a single servant to accompany her.

CHAPTER XIV.

How Bertalda returned with the Knight.

THE Black Valley lies secluded far among the mountains. What its present name may be, I am unable to say. At the time of which I am speaking, the country-people gave it this appellation from the deep obscurity produced by the shadows of lofty trees, more especially by a crowded growth of firs, that covered this region of moor-land. Even the brook, which gushed out among the crags, and wound its way down a ravine into the valley, assumed there the same dark hue, and showed nothing of that cheerful aspect which streams are wont to wear, that have the blue sky immediately over them.

It was now the dusk of evening, and the view between the heights had become extremely wild and gloomy. The knight, in great anxiety, skirted the border of the brook; he was at one time fearful, that by delay he should allow the fugitive to advance too far before him; and then again, in his too eager rapidity, he was afraid he might somewhere overlook and pass by her, should she be desirous of concealing herself from his search. He had in the mean time penetrated pretty far into the valley, and might hope soon to overtake the maiden, provided he were pursuing the right track. The fear, indeed, that he might not as yet have gained this track, made his heart beat with more and more anxiety. In the stormy night, which was now impending, and which always hovered more fearfully over this valley, where would the delicate Bertalda shelter herself, should he fail to find her? At last, while these thoughts were darting across his mind, he saw something white glimmer through the branches on the ascent of the mountain. He felt quite certain, that the object he discerned was Bertalda's robe,

and he directed his course toward it. But his horse refused to go forward; he reared with a fury so uncontrollable, and his master was so unwilling to lose a moment, that (especially as he saw the thickets were altogether impassable on horseback) he dismounted, and, having fastened his snorting steed to an elm, worked his way with caution through the matted underwood. The branches, moistened by the cold drops of the evening dew, keenly smote his forehead and cheeks; thunder muttered remotely from the further side of the mountains; and every thing put on so strange and mystic an appearance, that he began to feel a dread of the white figure, which now lay only a short distance from him upon the ground. Still he could see with perfect clearness, that it was a female, either asleep or in a swoon, and dressed in long white garments, such as Bertalda had worn the past day. Approaching quite near to her, he made a rustling with the branches and a ringing with his sword, —but she did not move.

"Bertalda!" he cried; at first low, then louder and louder; still she heard him not. At last, when he uttered the dear name with an energy yet more powerful, a hollow echo, from the mountain-summits around the valley, returned the deadened sound, "BERTALDA!" Still the sleeper continued insensible. He stooped low, with a view to examine her countenance, but the duskiness of the valley and the obscurity of twilight would not allow him to distinguish her features. While with painful uncertainty he was bending over her, a flash of lightning suddenly shot across the valley. By this stream of light, he saw a frightfully distorted visage close to his own, and a hoarse voice struck him with startling abruptness: "You enamoured shepherd, give me a kiss:"

Huldbrand sprang upon his feet with a cry of horror, and the hideous figure rose with him.

"Home!" it cried with a deep murmur; "the fiends are abroad. Home! or I have you!" And it stretched toward him its long white arms.

"Malicious Kühleborn," exclaimed the knight with restored

energy, "if Kühleborn you are, what business have you here! —what's your will, you goblin!—There, take your kiss!"— And in fury he flashed his sword at the form. But the form vanished like vapour; and a rush of water, giving the knight as good a drenching as wetting him to the skin could make it, left him in no doubt with what foe he had been engaged.

"He wishes to frighten me back from my pursuit of Bertalda," said he to himself; "he imagines, that I shall be terrified at his senseless enchantments, and resign the poor distressed girl to his power, so that he can wreak his vengeance upon her at will. But, impotent spirit of the flood! he shall find himself mistaken. What the heart of man can do, when it exerts the full force of its will, the strong energy of its noblest powers, of this the feeble enchanter has no comprehension."

He felt the truth of his words, and that, in thus giving utterance to his thoughts, he had inspired his heart with fresh courage. Fortune too appeared to favour him; for, before reaching his fastened steed, he distinctly heard the voice of Bertalda, where she was now weeping and now moaning not far before him, amid the roar of the thunder and the tempest, which every moment increased. He flew swiftly toward the sound, and found the trembling maiden, just as she was attempting to climb the steep, and striving, to the extent of her power, to escape from the dreadful darkness of this valley. He stepped before her, while he spoke in tones of the most soothing tenderness; and bold and proud as her resolution had so lately been, she now felt nothing but the liveliest joy, that the man, whom she so passionately loved, would rescue her from this frightful solitude, and extending to her his arms of welcome, would still cast a brightness over her existence in their reunion at the castle. She followed almost unresisting, but so spent with fatigue, that the knight was glad to support her to his horse, which he now hastily unfastened from the elm: his intention was to lift the fair wanderer upon him, and then to lead him carefully by the reins through the uncertain shades of this lowland tract.

But, owing to the mad appearance of Kühleborn, the horse had become altogether unmanageable. Rearing and wildly snorting as he was, the knight must have used uncommon effort to mount the beast himself; to place the trembling Bertalda upon him was impossible. They were compelled, therefore, to return home on foot. While with one hand the knight drew the steed after him by the bridle, he supported the tottering Bertalda with the other. She exerted all the strength she had remaining, in order to escape from this vale of terrors as speedily as possible; but weariness weighed her down like lead, and a universal trembling seized her limbs, partly in consequence of what she had suffered from the extreme harassment with which Kühleborn had pursued her, and in part from her continual fear, arising from the roar of the tempest and thunder amid the mountain forest.

At last she slid from the arm of her conductor; and, sinking upon the moss, she said: "I can no more; let me lie here, my noble lord. I suffer the punishment due to my folly, and nothing can save me now; I must perish here through faintness and dismay."

"Never, my sweet friend, will I leave you," cried Huldbrand, vainly trying to restrain the furious animal he was leading; for the horse was all in a foam, and began to chafe more ungovernably than before, till the knight was glad merely to keep him at such a distance from the exhausted maiden, as would secure her from still greater fear and alarm. But hardly had he withdrawn five steps with the frantic steed, when she began to call after him in the most sorrowful accents, fearful that he would actually leave her in this horrible wilderness. He was wholly at a loss what course to take. Gladly would he have given the enraged beast his liberty,—he would have let him rush away amid the night, and exhaust his fury,—had he not shuddered at the thought, that in this narrow defile his iron-shod hoofs might come trampling and thundering over the very spot where Bertalda lay.

While he was in this extreme peril and embarrassment, a feel-

ing of delight, not to be expressed, shot through him, when he heard the rumbling wheels of a wagon, as it came slowly descending the stony slope behind them. He called out for help: answer was returned in the deep voice of a man, bidding them have patience, but promising assistance; and two horses of grayish white soon after shone through the bushes, and near them their driver in the white frock of a carter; and next appeared a great sheet of white linen, with which the goods he seemed to be conveying, were covered. The whitish grays, in obedience to a shout from their master, stood still. He came up to the knight, and aided him in checking the fury of the foaming charger.

"I know well enough," said he, "what is the matter with the brute. The first time I travelled this way, my horses were just as wilful and headstrong as yours. The reason is, there is a water-spirit haunts this valley, and a wicked wight they say he is, who takes delight in mischief and witcheries of this sort. But I have learned a charm; and if you will let me whisper it in your horse's ear, he will stand just as quiet as my silver grays there."

"Try your luck, then, and help us as quick as possible!" said the impatient knight.

Upon this the wagoner drew down the head of the rearing courser close to his own, and spoke some half-dozen words in his ear. The animal instantly stood still and subdued; only his quick panting and smoking sweat showed his recent violence.

Huldbrand had little time to inquire, by what means this had been effected. He agreed with the man, that he should take Bertalda in his wagon, where, as he said, a quantity of soft cotton was stowed, and he might in this way convey her to Castle Ringstetten; the knight could accompany them on horseback. But the horse appeared to be too much exhausted to carry his master so far. Seeing this, the man advised him to mount the wagon with Bertalda. The horse could be tied to it behind.

"It is down hill," said he, "and the load for my grays will therefore be light."

The knight accepted his offer, and entered the wagon with Bertalda; the horse followed quietly after, while the wagoner, sturdy and attentive, walked beside them.

Amid the silence and deepening obscurity of the night, the tempest became more and more remote and hushed; in the comfortable feeling of their security and their commodious passage, a confidential conversation arose between Huldbrand and Bertalda. He reproved her in the most gentle and affectionate terms for her resentful flight; she excused herself with humility and feeling; and from every tone of her voice it shone out,—just as a lamp guides a lover amid the secrecy of night to his waiting mistress,—that she still cherished her former affection for him. The knight felt the *sense* of what she said far more than the *words* themselves, and he answered simply to this sense,—to the feeling and not the confession of love.

In the midst of this interchange of murmured feelings, the wagoner suddenly shouted with a startling voice: "Up, my grays, up with your feet! Hey, my hearts, now together, show your spirit! Do it handsomely! remember who you are!"

The knight bent over the side of the wagon, and saw that the horses had dashed into the midst of a foaming stream, and were, indeed, almost swimming, while the wheels of the wagon were rushing round and flashing like mill-wheels, and the teamster had got on before to avoid the swell of the flood.

"What sort of a road is this? It leads into the middle of the stream!" cried Huldbrand to his guide.

"Not at all, Sir," returned he with a laugh, "it is just the contrary. The stream is running in the middle of our road. Only look about you, and see how all is overflowed."

The whole valley, in fact, was covered and in commotion, as the waters, suddenly raised and visibly rising, swept over it.

"It is Kühleborn, that devil of a water-spirit, who wishes to drown us!" exclaimed the knight. "Have you no charm of protection against him, companion?"

"Charm! to be sure I have one," answered the wagoner, "but I cannot and must not make use of it, before you know who I am."

"Is this a time for riddles?" cried the knight. "The flood is every moment rising higher and higher, and what does it concern *me* to know who *you* are?"

"But mayhap it does concern you though," said the guide, "for I AM KUHLEBORN."

Thus speaking, he thrust his face into the wagon, and laughed with every feature distorted; but the wagon remained a wagon no longer, the grayish white horses were horses no longer; all was transformed to foam,—all sunk into the waves that rushed and hissed around them,—while the wagoner himself, rising in the form of a gigantic surge, dragged the vainly struggling courser under the waters, then rose again huge as a liquid tower, burst over the heads of the floating pair, and was on the point of burying them irrecoverably beneath it.

At that instant, the soft voice of Undine was heard through the uproar; the moon emerged through the clouds, and by its light Undine became visible on the heights above the valley. She rebuked, she threatened the flood below her: the menacing and tower-like billow vanished muttering and murmuring; the waters gently flowed away under the beams of the moon; while Undine, like a hovering white dove, came sweeping down from the hill, raised the knight and Bertalda, and supported them to a green spot of turf, where, by her earnest efforts, she soon restored them, and dispelled their terrors. She then assisted Bertalda to mount the white palfrey, on which she had herself been borne to the valley, and thus all three returned homeward to Castle Ringstetten.

CHAPTER XV.

Passage down the Danube to Vienna.

After this last adventure, they lived at the castle undisturbed and in peaceful enjoyment. The knight was more and more impressed with the heavenly goodness of his wife, which she had so nobly shown by her instant pursuit, and by the rescue she had effected in the Black Valley, where the power of Kühleborn again commenced. Undine herself felt that peace and security which the mind never fails to experience, so long as it has the consciousness of being in the path of rectitude; and she had this additional comfort, that, in the newly awakened love and regard of her husband, Hope and Joy were rising upon her with their myriad beams of promise.

Bertalda, on the other hand, showed herself grateful, humble, and timid, without taking to herself any merit for so doing. Whenever Huldbrand or Undine began to explain to her their reason for covering the fountain, or their adventures in the Black Valley, she would earnestly entreat them to spare her the recital, since the fountain had occasioned her too much shame, and the Black Valley too much terror, to be made topics of conversation. With respect to these, therefore, she learnt nothing further from either of them; and why was it necessary that she should be informed? Peace and Happiness had evidently taken up their abode at Castle Ringstetten. They enjoyed their present blessings in perfect security; and in relation to the future, they now imagined it impossible, that life could produce any thing but pleasant flowers and fruits.

In this grateful union of friendship and affection, winter came and passed away; and spring, with its foliage of tender green and its heaven of softest blue, succeeded to gladden the hearts

of the inmates of the castle. The season was in harmony with their minds, and their minds imparted their own hue and tone to the season. What wonder, then, that its storks and swallows inspired them also with a disposition to travel! On a bright morning, while they were taking a walk down to one of the sources of the Danube, Huldbrand spoke of the magnificence of this noble stream, how it continued swelling as it flowed through countries enriched by its waters, with what splendour Vienna rose and sparkled on its banks, and how it grew lovelier and more imposing almost the whole of its progress.

"It must be glorious to trace its course down to Vienna!" Bertalda exclaimed with warmth; but, immediately resuming the humble and modest demeanour she had recently shown, she paused and blushed in silence.

This slight circumstance was extremely touching to Undine; and with the liveliest wish to gratify her friend, she said: "And who or what shall prevent our taking this little voyage?"

Bertalda leapt up with delight, and the two females the same moment began painting this enchanting trip on the Danube in the most brilliant colours. Huldbrand, too, agreed to the project with pleasure; only he once whispered with something of alarm in Undine's ear: "But, at that distance, Kühleborn becomes possessed of his power again?"

"Let him come, let him come," she answered with a laugh; "I shall be there, and he dares do none of his mischief in my presence."

Thus was the last impediment removed; they prepared for the expedition, and soon set out upon it with lively spirits and the brightest hopes.

But be not surprised, O man, if events almost always happen very differently from what you expect. That malign power, which lies in ambush for our destruction, delights to lull its chosen victim asleep with sweet songs and golden delusions; while, on the other hand, the messenger of Heaven, sent to rescue us from peril, often thunders at our door with the violence of alarm and terror.

During the first days of their passage down the Danube, they were unusually gratified. The further they advanced upon the waters of this proud river, the views became more and more picturesque and attractive. But here, amid scenes otherwise most delicious, and from which they had promised themselves the purest delight, here again the stubborn Kühleborn, dropping all disguise, began to show his power of annoying them. He had no other means of doing this, indeed, than mere tricks and illusions, for Undine often rebuked the swelling waves or the contrary winds, and then the insolence of the enemy was instantly humbled and subdued; but his attacks were renewed, and Undine's reproofs again became necessary; so that the pleasure of this little water-party was completely destroyed, The boatmen, too, were continually whispering to one another in dismay, and eyeing their three superiors with distrust; while even the servants began more and more to form dismal surmises, and to watch their master and mistress with looks of suspicion.

Huldbrand often said to himself, in the silence of his soul: "This comes to pass, when like marries not like,—when a man forms an unnatural union with a female of the sea." Still, excusing himself, as we are most of us so fond of doing, he frequently pursued a train of thought like this: "I did not in fact know that she *was* a maid of the sea. It is my misfortune, that all my steps are haunted and disturbed by the wild humours of her kindred, but it is not my crime."

Making reflections like these, he felt himself in some measure strengthened; but, on the other hand, he only the more entertained a feeling of ill-humour against Undine, almost amounting to malevolence. He cast upon her glances of fretfulness and ill-nature, and the unhappy wife but too well understood their meaning.

One day, grieved by this unkindness, as well as exhausted by her continual exertions to foil the artifices of Kühleborn, while rocked and soothed by the gentle motion of the bark, she toward evening fell into a deep slumber. But hardly had she

closed her eyes, when every person in the boat, in whatever direction he might look upon the water, saw the head of a man, beyond imagination frightful: each head rose out of the waves, not like that of a person swimming, but quite perpendicular, as if firmly fastened to the watery mirror, and yet moving on with the bark. Every one wished to show to his companion what terrified himself, and each perceived the same expression of horror on the face of the other, only his hand and eye were directed to a different quarter, as if to a point where the monster, half laughing and half threatening, rose opposite to himself.

When, however, they wished to make one another understand the sight, and all cried out, "Look there!" "No, there!" the frightful heads all became visible to each, and the whole river around the boat swarmed with the most horrible faces. All raised a scream of terror at the sight, and Undine started from sleep. The moment she opened her eyes upon the mad group, the deformed visages disappeared. But Huldbrand was made furious by so many hideous visions. He would have burst out in wild imprecations, had not Undine, with the most submissive air, and in the gentlest tone of supplication, thus entreated him:

"For God's sake, my husband, do not express displeasure against me here,—we are on the water."

The knight was silent and sat down, absorbed in deep thought. Undine whispered in his ear: "Would it not be better, my love, to give up this foolish voyage, and return to Castle Ringstetten in peace?"

But Huldbrand murmured wrathfully: "So I must become a prisoner in my own castle? and not be allowed to breathe a moment but while the fountain is covered? Would to Heaven that your cursed kindred"——

At these fatal words, Undine pressed her fair hand on his lips with the most touching tenderness. He said no more, but, assuming an air of composure, pondered on all that Undine had lately warned him to avoid.

Bertalda, meanwhile, had given herself up to a crowd of wild

and wandering thoughts. Of Undine's origin she knew a good deal, but not the whole; and the terrible Kühleborn especially remained to her an awful, an impenetrable mystery; never, indeed, had she once heard his name. Musing upon this series of wonders, she unclasped, without being fully conscious of what she was doing, a gold necklace, which Huldbrand, on one of the preceding days of their passage, had bought for her of a travelling trader; and she was now letting it swing in sport just over the surface of the stream, while, in her dreamy mood, she enjoyed the bright reflection it threw on the water, so clear beneath the glow of evening. That instant, a huge hand flashed suddenly up from the Danube, seized the necklace in its grasp, and vanished with it beneath the flood. Bertalda shrieked aloud, and a laugh of mockery and contempt came pealing up from the depth of the river.*

The knight could now restrain his wrath no longer. He started up, gazed fiercely upon the deep, poured forth a torrent of reproaches, heaped curses upon all who interfered with his

* This fine passage of Fouquè bears a strong resemblance to a finer one in Southey's THALABA, Book V.:

"And he drew off Abdaldar's ring,
And cast it in the gulf.
A skinny hand came up,
And caught it as it fell,
And peals of devilish laughter shook the cave."

The reader, if he take any interest in the coincidences of genius, may like to compare with these passages, the following verse from king Arthur's death in PERCY'S RELIQUES:

"A hande and an arme did meet the sworde,
And flourish'd three times in the air;
Then sunke benethe the renninge streme,
And of the duke was seene noe mair."

See also this same incident of the HAND very strongly pictured in Tennyson's MORTE D'ARTHUR. The whole poem, indeed, is so full of power, beauty, and tenderness, that we wonder the author has not taken a hint from it, as a suggestion of his good genius, relative to his talent in this style of composition.

friends or troubled his life, and dared them all, water-spirits or mermaids, to come within the sweep of his sword.

Bertalda, meantime, wept for the loss of the ornament so very dear to her heart, and her tears were to Huldbrand as oil poured upon the flame of his fury; while Undine held her hand over the side of the boat, dipping it in the waves, softly murmuring to herself, and only at times interrupting her strange mysterious whisper, when she addressed her husband in a voice of entreaty: "Do not reprove me here, beloved; blame all others, as you will, but not me *here*. Surely you know the reason!" And, in truth, though he was trembling with excess of passion, he with strong effort kept himself from uttering a single word against her.

She then brought up in her wet hand, which she had been holding under the waves, a coral necklace of such exquisite beauty, such sparkling brilliancy, as dazzled the eyes of all who beheld it. "Take this," said she, holding it out kindly to Bertalda; "I have ordered it to be brought, to make some amends for your loss, and do not, dear heart, be troubled any more."

But the knight rushed between them, and, snatching the beautiful ornament out of Undine's hand, hurled it back into the flood, and in a flame of rage exclaimed: "So then, you have a connexion with them forever? In the name of all witches and enchanters, go and remain among them with your presents, you sorceress, and leave us human beings in peace!"

But poor Undine, with a look of mute amazement and eyes streaming with tears, gazed on him, her hand still stretched out, just as it was when she had so lovingly offered her brilliant gift to Bertalda. She then began to weep more and more, as if her heart would break, like a tender, innocent child, very bitterly grieved. At last, wearied out, she said:

"Alas, dearest, all is over now,—farewell! They shall do you no harm; only remain true, that I may have power to keep them from you. But I, alas, must go away, I must go away, even in this early dawn of youth and bliss. O woe, woe, what have you done! O woe, woe!"

And she vanished over the side of the boat.—Whether she plunged into the stream, or whether, like water melting into water, she flowed away with it, they knew not, her disappearance so much resembled both united, and neither by itself. But she was gone, gliding on with the Danube, instantly and completely; only little waves were yet whispering and sobbing around the boat,* and they seemed almost distinctly to say: "O woe, woe! Ah, remain true! O woe!".

But Huldbrand, in a passion of burning tears, threw himself upon the deck of the bark, and a deep swoon soon wrapped the wretched man in a blessed forgetfulness of misery.

* The original of this clause is, "nur flüsterten noch kleine Wellchen schluchzend um den Kahn." If the translator may be allowed to express his admiration, without being considered intrusive, he would say that nothing could have been more exquisitely conceived than this circumstance.

CHAPTER XVI.

What further happened to Huldbrand.

The brief period of our mourning,—ought we to view it as a misfortune, or as a blessing? I mean that deep mourning of the heart, which gushes up from the very well-springs of our being; that mourning, which becomes so perfectly one with the lost object of our affection, that this even ceases to be a lost thing to the sorrowing heart; and which desires to make the whole life a holy office dedicated to the image of the departed, until we too pass that bourne which separates it from our view.

Some men there are, indeed, who have this profound tenderness of spirit, and who thus consecrate their affections to the memory of the departed; but still their mourning softens into an emotion of gentle melancholy, having none of the intenseness of the first agony of separation. Other and foreign images intervene, and impress themselves upon the mind; we learn at last the transitory nature of every thing earthly, even from that of our affliction; and I cannot therefore but view it as a misfortune, that the period of our mourning is so brief.

The lord of Ringstetten learnt the truth of this by experience; but whether he derived any advantage from the knowledge, we shall discover in the sequel of this history. At first he could do nothing but weep, weep as bitterly as the poor amiable Undine had wept, when he snatched out of her hand that brilliant ornament, with which she so beautifully wished to make amends for Bertalda's loss. And then he stretched his hand out as she had done, and wept again, like her with renewed violence. He cherished a secret hope, that even the springs of life would at last become exhausted by weeping; and when we have been

severely afflicted, has not a similar thought passed through the minds of many of us with a painful pleasure? Bertalda wept with him; and they lived together a long while at Castle Ringstetten in undisturbed quiet, honouring the memory of Undine, and having almost wholly forgotten their former attachment.

Owing to this tender remembrance of Huldbrand, and to encourage him in conduct so exemplary, the good Undine, about this time, often visited his dreams; she soothed him with soft and affectionate caresses, and then went away again, weeping in silence; so that when he awoke, he sometimes knew not how his cheeks came to be so wet,—whether it was caused by *her* tears, or only by his own.

But as time advanced, these visions became less frequent, and the severity of the knight's sorrow was softened; still he might never while he lived, it may be, have entertained any other wish than thus to think of Undine in silence, and to speak of her in conversation, had not the old fisherman arrived unexpectedly at the castle, and earnestly insisted on Bertalda's returning with him, as his child. He had received information of Undine's disappearance, and he was not willing to allow Bertalda to continue longer at the castle with the now unmarried knight. "For," said he, "whether my daughter loves me or not, is at present what I care not to know; but her good name is at stake, and where that commands or forbids, not a word more need be said."

This resolution of the old fisherman, and the fearful solitude, that, on Bertalda's departure, threatened to oppress the knight in every hall and passage of the deserted castle, brought a circumstance into distinct consciousness, which, owing to his sorrow for Undine, had of late been slumbering and completely forgotten,—I mean his attachment to the fair Bertalda; and this he made known to her father.

The fisherman had many objections to make to the proposed marriage. The old man had loved Undine with exceeding tenderness, and it was doubtful to his mind, whether the mere disappearance of his beloved child could be properly viewed as

her death. But were it even granted, that her corse were lying stiff and cold at the bottom of the Danube, or swept away by the current to the ocean, still Bertalda would not be guiltless in her death; and it was unfitting for her to step into the place of the poor banished wife. The fisherman, however, had felt a strong regard also for the knight: this, and the entreaties of his daughter, who had become much more gentle and respectful, as well as her tears for Undine, all exerted their influence; and he must at last have been forced to give up his opposition, for he remained at the castle without objection, and a courier was sent off express to father Heilmann, who in former and happier days had united Undine and Huldbrand, requesting him to come and perform the ceremony at the knight's second marriage.

But hardly had the holy man read through the letter from the lord of Ringstetten, ere he set out upon the journey, and made much greater dispatch on his way to the castle, than the messenger from there had made in reaching him. Whenever his breath failed him in his rapid progress, or his old limbs ached with fatigue, he would say to himself: "Perhaps I may still be in season to prevent a sin; then sink not, weak and withered body, before I arrive at the end of my journey!" And with renewed vigour he pressed forward, hurrying on without rest or repose, until, late one evening, he entered the embowered court-yard of Castle Ringstetten.

The betrothed pair were sitting arm-in-arm under the trees, and the aged fisherman in a thoughtful mood sat near them. The moment they saw father Heilmann, they rose with a spring of joy, and pressed round him with eager welcome. But he, in few words, urged the bridegroom* to accompany him into the castle; and when Huldbrand stood mute with surprise, and delayed complying with his earnest request, the pious priest said to him:

* The *betrothed*, are called *bride* and *bridegroom* in Germany.

"Why do I then defer speaking, my lord of Ringstetten, until I can address you in private? There is no occasion for the delay of a moment. What I have to say, as much concerns Bertalda and the fisherman as yourself; and what we cannot avoid hearing at some time, it is best to hear as soon as possible. Are you then so very *certain*, knight Huldbrand, that your first wife is actually dead? It hardly appears so to me. I will say nothing, indeed, of the mysterious state in which she may be now existing; in truth, I know nothing of it with certainty. But that she was a most devoted and faithful wife, so much is beyond all dispute. And for fourteen nights past, she has appeared to me in a dream, standing at my bed-side, wringing her tender hands in anguish, and imploring me with deep sighs: 'Ah, prevent him, dear father! I am still living! Ah! save his life! ah! save his soul!'

"What this vision of the night could mean, I was at first unable to divine; then came your messenger, and I have now hastened hither, not to unite, but, as I hope, to separate, what ought not to be joined together. Leave her, Huldbrand! Leave him, Bertalda! He still belongs to another; and do you not see on his pale cheek the traces of that grief, which the disappearance of his wife has produced there? That is not the look of a bridegroom, and the spirit breathes the presage on my soul: 'If you do not leave him, you will never, never be happy.'"

The three felt in their inmost hearts, that father Heilmann spoke the truth; but still they affected not to believe him, or they strove rather to resist their conviction. Even the old fisherman had become so infatuated, that he conceived the marriage to be now indispensable, as they had so often, during the time he had been with them, mutually agreed to the arrangement. They all, therefore, with a determined and gloomy eagerness, struggled against the representations and warnings of the holy man, until, shaking his head and oppressed with sorrow, he finally quitted the castle, not choosing to accept

their offered shelter even for a single night, or indeed so much as to taste a morsel of the refreshment they brought him. Huldbrand persuaded himself, however, that the priest was a mere visionary, and sent at day-break to a monk of the nearest monastery, who, without scruple, promised to perform the ceremony in a few days.

CHAPTER XVII.

The Knight's Dream.

It was at the earliest moment of dawn, when night begins faintly to brighten into morning twilight, that Huldbrand was lying on his couch, half waking and half sleeping. Whenever he attempted to compose himself to sleep, he was seized with an undefined terror, that made him shrink back from the enjoyment, as if his slumber were crowded with spectres. But whenever he made an effort to rouse himself, the wings of a swan seemed to be waving around him, and soothing him with the music of their motion, and thus in a soft delusion of the senses he sunk back into his state of imperfect repose.

At last, however, he must have fallen perfectly asleep; for, while the sound of the swan-wings was murmuring around him, he seemed to be lifted by their regular strokes, and to be wafted far away over land and sea, and still their music swelled on his ear most sweetly. "The music of the swan! the song of the swan!" he could not but repeat to himself every moment; "is it not a sure foreboding of death?" Probably, however, it had yet another meaning. All at once he seemed to be hovering over the Mediterranean Sea. A swan with her loud melody sung in his ear, that *this* was the Mediterranean Sea; and while he was looking down upon the waves, they became transparent as crystal, so that he could see through them to the very bottom.

At this a thrill of delight shot through him, for he could see Undine, where she was sitting beneath the clear domes of crystal. It is true, she was weeping very bitterly, and such was the excess of her grief, that she bore only a faint resemblance to the bright and joyous being she had been, during those happy days they had lived together at Castle Ringstetten, both on

their arrival there and afterward, a short time before they set out upon their fatal passage down the Danube. The knight could not avoid dwelling upon all this with deep emotion, but it did not appear that Undine was aware of his presence.

Kühleborn had meanwhile approached her, and was about to reprove her for weeping, when she assumed the boldness of superiority, and looked upon him with an air so majestic and commanding, that he was well-nigh terrified and confounded by it.

"Although I too now dwell here beneath the waters," said she, "yet I have brought my soul with me; and therefore I may well be allowed to weep, little as you may conceive the meaning of such tears. They are even a blessed privilege, as every thing is such a privilege, to one gifted with the true soul."

He shook his head with disbelief of what she said, and, after musing a moment or two, replied: "And yet, niece, you are subject to our laws of the element, as a being of the same nature with ourselves; and, should HE prove unfaithful to you and marry again, you are obliged to take away his life."

"He remains a widower to this very hour," replied Undine, "and he still loves me with the passion of a sorrowful heart."

"He is, however, a bridegroom withal," said Kühleborn, with a chuckle of scorn; "and let only a few days wear away, and anon comes the priest with his nuptial blessing, and then you must go up and execute your share of the business, the death of the husband with two wives."

"I have not the power," returned Undine, with a smile. "Do you not remember? I have sealed up the fountain securely, not only against myself but all of the same race."

"Still, should he leave his castle," said Kühleborn, "or should he once allow the fountain to be uncovered, what then? for doubtless he thinks there is no great murder in such trifles."*

"For that very reason," said Undine, still smiling amid her

* "Denn er denkt gewiss *blutwenig* an alle diese Dinge." 'For he surely thinks *very little* of all these things.' The temptation to render this odd idiom, *blutwenig*, by some equivalent phrase in English, was a whim too strong to be resisted.

tears, " for that very reason he is this moment hovering in spirit here over the Mediterranean Sea, and dreaming of this voice of warning which our conversation affords him. With a view to give him this warning, I have studiously disposed the whole vision."

That instant Kühleborn, inflamed with rage, looked up at the knight, wrathfully threatened him, stamped upon the ground, and then, swift as the passion that possessed him, sprang up from beneath the waves. He seemed to swell in his fury to the size of a whale. Again the swans began to sing, to wave their wings, to fly ; the knight seemed to be soaring away over mountains and streams, and at last to alight at Castle Ringstetten, where he awoke upon his couch.

Upon his couch he actually did awake, and his attendant, entering at the same moment, informed him, that father Heilmann was still lingering in the neighbourhood ; that he had, the evening before, met with him in the forest, where he was sheltering himself under a booth, which he had formed by interweaving the branches of trees, and covering them with moss and fine brush-wood ; and that to the question, ' What he was doing there, since he had so firmly refused to perform the nuptial ceremony ?' his answer was :

" There are yet other ceremonies to perform, beside those at the altar of marriage ; and though I did not come to officiate at the wedding, I can still officiate at a very different solemnity. All things have their season, and we must be ready for them all. Besides, marrying and mourning are by no means very far from each other, as every one, not wilfully blinded, must know full well."

In consequence of these words and of his dream, the knight made a variety of reflections, some wild and some not unmixed with alarm. But a man is apt to consider it very disagreeable to give over an affair, which he has once settled in his mind as certain, and therefore all went on just according to the old arrangement.

CHAPTER XVIII.

How the Knight Huldbrand solemnized his marriage.

SHOULD I relate to you the events of the marriage festival at Castle Ringstetten, it would seem as if you were viewing a crowded assemblage of bright and joyous things, but all overspread with a black mourning crape, through whose darkening veil the whole splendour appeared less to resemble pleasure, than a mockery of the nothingness of all earthly joys.

It was not that any spectral visitation disturbed the scene of festivity; for the castle, as we well know, had been secured against the mischief and menaces of water-spirits. But the knight, the fisherman, and all the guests, were unable to banish the feeling, that the chief personage of the feast was still wanting, and that this chief personage could be no other than the amiable Undine, so dear to them all.

Whenever a door was heard to open, all eyes were involuntarily turned in that direction; and if it was nothing but the steward with new dishes, or the cup-bearer with a supply of wine of higher flavour than the last, they again looked down in sadness and disappointment; while the flashes of wit and merriment that had been passing at times from one to another, ceased, and were succeeded by tears of mournful remembrance.

The bride was the least thoughtful of the company, and therefore the most happy; but even she, occasionally, found it difficult to realize the fact, that she was sitting at the head of the table, wearing a green garland and gold-embroidered garments, while Undine was lying a corse, stiff and cold, at the bottom of the Danube, or carried out by the current into the ocean. For, ever since her father had suggested something of

this sort, his words were continually sounding in her ear; and this day, in particular, they would neither fade from her memory nor yield to other thoughts.

Evening had scarcely arrived, when the company returned to their homes; not dismissed by the impatience of the bridegroom, as wedding parties are sometimes broken up, but constrained solely by painful associations, joyless melancholy, and forebodings of evil. Bertalda retired with her maidens, and the knight with his attendants, to undress; but these young bridemaids and bridemen, such was the gloomy tenor of this festival, made no attempt to amuse bride or bridegroom with the usual pleasantry and frolicsome good-humour of the occasion.

Bertalda wished to awake a livelier spirit; she ordered them to spread before her a brilliant set of jewels, a present from Huldbrand, together with rich apparel and veils, that she might select from among them the brightest and most beautiful for her dress in the morning. The attendants rejoiced at this opportunity of pouring forth good wishes and promises of happiness to their young mistress, and failed not to extol the beauty of the bride with their liveliest eloquence. They became more and more absorbed in this admiration and flattery, until Bertalda at last, looking in a mirror, said with a sigh:

"Ah, but do you not see plainly how freckled I am growing? Look here on the side of my neck."

They looked at the place, and found the freckles, indeed, as their fair mistress had said; but they called them mere beauty-spots, the faintest touches of the sun, such as would only heighten the whiteness of her delicate complexion. Bertalda shook her head, and still viewed them as a blemish.

"And I could remove them," she said at last, sighing. "But the castle-fountain is covered, from which I formerly used to have that precious water, so purifying to the skin. O, had I this evening only a single flagon of it!"

"Is that all?" cried an alert waiting-maid, laughing, as she glided out of the apartment.

"She will not be so frantic," said Bertalda, in a voice of in-

quiry and agreeably surprised, "as to cause the stone cover of the fountain to be taken off this very evening?"

That instant they heard the tread of men already passing along the court-yard, and could see from the window where the officious girl was leading them directly up to the fountain, and that they carried levers and other instruments on their shoulders.

"It is certainly my will," said Bertalda with a smile, "if it does not take them too long." And, pleased with the thought, that the merest hint from her was now sufficient to accomplish what had formerly been refused with a painful reproof, she looked down upon their operations in the bright moonlight of the castle court.

The men seized the enormous stone, as if they must exert all their strength in raising it; some one of their number indeed would occasionally sigh, when he recollected they were destroying the work of their former beloved mistress. Their labour, however, was much lighter than they had expected. It seemed as if some power, from within the fountain itself, aided them in raising the stone.

"It certainly appears," said the workmen to one another in astonishment, "as if the confined water were become a jet or spouting fountain." And the stone rose more and more, and, almost without the assistance of the work-people, rolled slowly away upon the pavement with a hollow sound. But an appearance, from the opening of the fountain, filled them with awe, as it rose like a white column of water: at first they imagined it to be a spouting fountain in good earnest, until they perceived the rising form to be a pale female, veiled in white. She wept bitterly, raised her hands above her head, and wrung them with anguish, as with slow and solemn step she moved toward the castle. The servants shrunk back, and fled from the fountain; while the bride, pale and motionless with horror, stood with her maidens at the window from which she had been viewing what passed without. When the figure had now come close beneath their room, it looked up to them and uttered the low moaning of misery, and Bertalda thought she recognized through the veil

the pale features of Undine. But the mourning form passed on as sad, reluctant, and lingering, as if going to the place of execution. Bertalda screamed to her maids to call the knight; not one of them dared to stir from her place; and even the bride herself became again mute, as if trembling at the sound of her own voice.

While they continued standing at the window, overpowered with terror and motionless as statues, the mysterious wanderer entered the castle, ascended the well-known stairs, and traversed the well-known halls, her tears ever flowing in silent woe. Alas, with what different emotions had she once passed through these rooms!

The knight had in the mean time dismissed his attendants. Half undressed and in deep dejection, he was standing before a large mirror; a wax taper burned dimly beside him. At this moment he heard a low tapping at his door, the least perceptible touch of a finger. Undine had formerly tapped in this way, when she wished to amuse him with her endearing sportiveness.

"It is all illusion! a mere freak of fancy!" said he to himself. "I must to my nuptial bed."

"You must, indeed, but to a cold one!" he heard a voice, choked with sobs, repeat from without; and then he saw in the mirror, that the door of his room was slowly, slowly opened, and the white wanderer entered, and gently secured it behind her.

"They have opened the fountain," said she in a low tone, "and now I am here and you must die."

He felt in the shock and death-pause of his heart, that this must indeed be his doom; but, covering his eyes with his hands, he cried: "Do not, in my death-hour, do not drive me to distraction with terror. If you have a visage of horror behind that veil, do not lift it! Take my life, but let me not see you."

"Alas!" replied the wanderer, "will you not then look upon me once more? I am as beautiful now as when you wooed me on the peninsula!"

"O would to God it were so!" sighed Huldbrand, "and that I might die by a kiss from you!"

"Most willingly do I grant your wish, my dearest love," said she. And as she threw back her veil, her dear face met his view, smiling with celestial beauty. Trembling with love and the awe of approaching death, the knight stooped to give and receive the embrace. She kissed him with the holy kiss of Heaven; but she relaxed not her hold, pressing him more passionately in her arms, and weeping as if she would weep away her soul. Tears rushed into the knight's eyes, while a thrill both of bliss and agony* shot through his heart, until he at last expired, sinking softly back from her fair arms, and resting upon the pillow of his couch, a corse.

"I have wept him to death!" said she to some domestics, who met her in the anti-chamber; and passing through the terrified group, she went slowly out and disappeared in the fountain.

* The expression of the original is, "lieblichen Wehe," '*a blissful agony*,' or '*pang*.' This union of opposite qualities, however bold the conception producing it, and however suited to express the death-pang under such circumstances, forms a *curious felicity*, rather too violent to be often admitted into English. Phrases of this kind are more familiar in German.

CHAPTER XIX.

How the Knight Huldbrand was buried.

FATHER Heilmann had returned to the castle, as soon as the death of the lord of Ringstetten was made known in the neighbourhood; and he arrived at the very hour when the monk, who had married the unfortunate couple, was hurrying from the door, overcome with dismay and horror.

When father Heilmann was informed of this, he replied: "It is all well; and now come the duties of my office, in which I have no need of an assistant."

He then began to console the bride, now become a widow, small as was the advantage her worldly and light-minded spirit derived from his kindness.

The old fisherman, on the other hand, though severely afflicted, was far more resigned in regard to the fate of his son-in-law and the calamity of his daughter; and while Bertalda could not refrain from accusing Undine as a murderess and sorceress, the old man calmly said: "The event, after all, could not have happened otherwise. I see nothing in it but the judgment of God; and no one, I am sure, could have his heart more pierced by the death of Huldbrand, than she who was obliged to accomplish his doom, the poor forsaken Undine!"

He then assisted in arranging the funeral solemnities, as suited the rank of the deceased. The knight was to be interred in a village church-yard, in whose consecrated ground were the graves of his ancestors: a place which they, as well as himself, had endowed with rich privileges and gifts. His shield and helmet lay upon his coffin, ready to be lowered with it into the grave, for lord Huldbrand of Ringstetten had died the last of his race; the mourners began their sorrowful march, lift-

ing the melancholy wail of their dirges amid the calm unclouded heaven; father Heilmann preceded the procession, bearing a lofty crucifix, while Bertalda followed in her misery, supported by her aged father.

While proceeding in this manner, they suddenly saw, in the midst of the dark-habited mourning females in the widow's train, a snow-white figure, closely veiled, and wringing its hands in the wild vehemence of sorrow. Those next to whom it moved, seized with a secret dread, started back or on one side; and owing to their movements, the others, next to whom the white stranger now came, were terrified still more, so as to produce almost a complete disarrangement of the funeral train. Some of the military escort ventured to address the figure, and attempt to remove it from the procession, but it seemed to vanish from under their hands, and yet was immediately seen advancing again, with slow and solemn step, among the followers of the body. At last, in consequence of the shrinking away of the attendants, it came close behind Bertalda. It now moved so slowly, that the widow was not aware of its presence, and it walked meekly on behind, neither suffering nor creating disturbance.

This continued until they came to the church-yard, where the procession formed a circle round the open grave. Then it was that Bertalda perceived her unbidden companion, and prompted half by anger and half by terror, she commanded her to depart from the knight's place of final rest. But the veiled female, shaking her head with a gentle refusal, raised her hands toward Bertalda, in lowly supplication, by which she was greatly moved, and could not but remember with tears, how Undine had shown such sweetness of spirit on the Danube, when she held out to her the coral necklace.

Father Heilmann now motioned with his hand, and gave order for all to observe ; erfect stillness, that over the body, whose mound was well-nigh formed, they might breathe a prayer of silent devotion. Bertalda knelt without speaking; and all knelt, even the grave-diggers who had now finished their work.

But when they rose from this breathing of the heart, the white stranger had disappeared. On the spot where she had kneeled, a little spring, of silver brightness, was gushing out from the green turf, and it kept swelling and flowing onward with a low murmur, till it almost encircled the mound of the knight's grave; it then continued its course, and emptied itself into a calm lake, which lay by the side of the consecrated ground. Even to this day, the inhabitants of the village point out the spring;—and they cannot but cherish the belief, that it is the poor deserted Undine, who in this manner still fondly encircles her beloved in her arms.

END OF UNDINE.

SINTRAM AND HIS COMPANIONS.

A NORTHERN TALE.

FROM THE GERMAN OF THE

BARON DE LA MOTTE FOUQUÉ.

[Republished from Burns' London Edition.]

NOTICE OF SINTRAM.

FROM THE AUTHOR'S PREFACE TO HIS SELECTED WORKS.

"FOLKO of Montfauçon was and is peculiarly endeared to my heart as a true type of that old French chivalric glory which now only emerges in individual appearances, for instance, beautifully, in the Vendéan wars, which, though failing in victory, were rich in honors. With these feelings, the poet could not forbear from arraying him in the colours of his own escutcheon, and assigning to him the emblems of the same, and even in some measure denoting him by his own ancestral name; for Foulqué we were called in old times, which was probably derived, according to our Norman descent, from the Northlandish name Folko, or Fulko; and a castle 'Montfauçon' was among our ancient possessions. But here that only properly concerns the noble pair, Folko and Gabrielle, as interwoven in the tale of 'Sintram.' The tale itself is the offspring of my own fantasy, immediately suggested by Albrecht Durer's admirable wood cut of 'The Knight, Death and Satan,' the birth-day gift of a former friend, with the happy proposal that I should frame from it a romance or a ballad. It became more than this; and the present tale shows it to be so, being supported by divers traditions, in part derived to me orally, of the Germanic northern customs in war and festivity, and in many other relationships beside. The legend indicated at the conclusion of the information respecting Sintram, of the terrific stories of the north, transformed into southern splendour and mirthful dreams, would really then have been executed, and arose more clearly from the fantastic tones of a congenial harpsichord-player, who accidentally met the poet. Partly, however, other avocations, partly interruptions from without, have hitherto driven the project into the back ground. But it still lives within me; and now again, from, the powerful, and yet child-like harmonies of the Northman Ole Bull,

seems to stir more vigorously and brightly than before. Who knows what yet may happen? Meanwhile here gushes from me a song of salutation to one who, honoured by me as master, is not less dear to me as a man:—

Profoundly dreamt a youth on Norland waste;
But no—it is not waste where fairy rings
Reflect the past as well as future things,
When love and woe in boding tones are drest.

They greeted him, they kissed him, and retreated;
They left for him an instrument of sound,
Whose forceful strings with highest deeds could bound,
And yet with childish frolics be entreated.

He wakes—the gift he seizes, comprehending
Its sweet mysterious pleasure how to prove,
And pours it forth in pure harmonious blending.

O may'st thou, ever victor, joyful move,
Thou Northland sailor, on life's voyage wending,
Conscious of God within thee and above."

FOUQUÉ.

SINTRAM AND HIS COMPANIONS.

CHAPTER I.

In the Castle of Drontheim there were many knights assembled to hold council on the affairs of the kingdom; and after their debate, they remained till past midnight carousing together around the huge stone table in the vaulted hall. A rising storm drove the snow wildly against the rattling windows, all the thick oak doors groaned, the massive locks shook, the castle clock slowly and heavily struck the hour of one.

At that instant a boy, pale as death, with disordered hair and closed eyes, rushed into the hall, uttering a wild scream of terror. He stopped behind the richly-carved seat of the mighty Biorn, clung to the knight with both his hands, and shrieked in a piercing voice, "My knightly father! Death and another are closely pursuing me."

An awful stillness reigned suddenly in the whole assembly, broken only by the agonized shrieks of the boy. But one of Biorn's numerous retainers, an old esquire, known by the name of Rolf the Good, advanced towards the terrified child, took him in his arms, and half chanted this prayer: "Oh, Father! help Thy servant! I believe, and yet I cannot believe." The boy, as if in a dream, at once loosened his hold of the knight; and the good Rolf bore him from the hall unresisting, yet still shedding hot tears, and murmuring confused sounds.

The lords and knights looked at one another in mute amazement, until the mighty Biorn said, in a fierce but scornfully-deriding tone, "Do not suffer yourselves to be disturbed by

the appearance of that strange being. He is my only son; and has been in this state since he was five years old: he is now twelve. I am, therefore, accustomed to see him so, though, at the first, I too was disquieted by it. The attack comes upon him only once in the year, and always at this same time. But forgive me for having spent so many words on my poor Sintram, and let us pass on to some worthier subject for our discourse."

Again there was silence during some minutes. Then a solitary voice began here and there to attempt renewing their former conversation, but without success. Two of the youngest and most joyous spirits began a drinking song; but the storm howled and raged so wildly without, that their mirth was soon checked. And now they all sat silent and motionless in the lofty hall; the lamp flickered under the vaulted roof; the whole party of knights looked like pale, lifeless images, dressed up in gigantic armour.

Then arose the chaplain of the castle of Drontheim, the only priest among the knightly throng, and said, "Sir Biorn, our eyes and thoughts have all been directed to you and your son in a wonderful manner; but so it has been ordered by the providence of God. You perceive that we cannot withdraw them, and you would do well to tell us exactly what you know concerning the fearful state in which we have seen your boy. Perchance, such a solemn narration, as I look forward to, might be of much use to our disturbed minds."

Biorn cast a look of displeasure on the priest, and answered, "You are more concerned in the history, than either you or I could desire. Excuse me, if I am unwilling to trouble these light-hearted warriors with such a rueful tale."

But the chaplain approached nearer to the knight, and said, in a firm yet very mild tone, "Sir knight, up to this moment it rested with you to relate, or not to relate it: but now that you have so strangely hinted at the share which I have had in your son's calamity, I must positively request that you will repeat word for word how every thing came to pass. My

honour demands such an explanation, and that will weigh with you as much as with me."

In stern compliance, Biorn bowed his haughty head, and began the following narration:—"This time seven years, I was keeping the Christmas-feast with my assembled followers. We have many venerable old customs which have descended to us by inheritance from our forefathers; as, for instance, that of placing a gilded boar's head on the table, and making thereon knightly vows of daring and wondrous deeds. Our chaplain there, who in those days used frequently to visit me, was never a friend to keeping up such traditions of the ancient heathen world. Men of his sort were not much in favour in those olden times."

"My excellent predecessors," interrupted the chaplain, "were infinitely more concerned in obtaining the favour of God, than that of the world, and they were not unsuccessful in their aim. By that means they converted your ancestors; and if I can in like manner be of service to you, even your jeering will not vex me."

With looks yet darker, and an involuntary shudder, the knight resumed: "Yes, yes; I know all your promises and threats concerning an invisible Power; and how they are meant to persuade us to part more readily with whatever of this world's goods we may possess. There was a time when such belonged to me! Occasionally a strange fancy seizes me, and I feel as if ages had passed over since then, and as if I were alone the survivor, so fearfully is every thing changed. But now I recall to my mind, that the greater part of this noble company knew me in my days of happiness, and have seen my wife, my lovely Verena."

He pressed his hands on his eyes, and many thought that he wept. The tempest was now lulled; the soft light of the moon shone through the windows, and her beams played on his wild features. Suddenly he started up, so that his heavy armour rattled with a fearful sound, and he cried out in a thundering voice, "Shall I turn monk, because she has become a nun?

No, crafty priest; your webs are too thin to catch flies of my sort."

"I have nothing to do with webs," said the chaplain. "In all openness and sincerity have I put heaven and hell before you during the space of six years; and you gave full consent to the step which the holy Verena took. But what all that has to do with your son's sufferings, I have yet to learn; and I wait for your further narration."

"You may wait long enough for that," said Biorn, with a sneer. "Sooner shall ——"

"Swear not!" said the chaplain in a loud commanding tone; and his eyes flashed almost fearfully.

"Hurra!" cried Biorn in wild affright; "hurra! Death and his companion are let loose!" and he dashed madly out of the chamber, and down the steps. The loud wild notes of his horn were heard summoning his retainers, and presently afterwards the clatter of horses' feet on the frozen court-yard gave token of their departure.

The knights retired, silent and shuddering; while the chaplain remained alone at the huge stone table, engaged in earnest prayer.

CHAPTER II.

AFTER some time had elapsed, the good Rolf returned with slow and soft steps, and started with surprise at finding the hall deserted. The chamber where he had been occupied in quieting and soothing the unhappy child, was in so distant a part of the castle that he had heard nothing of the knight's hasty departure. The chaplain related to him all that had passed, and then said: "But my good Rolf, I much wish to ask you concerning those strange words, with which you seemed to lull poor Sintram to rest. They sounded like sacred words, and no doubt they are, but I could not understand them. 'I believe, and yet I cannot believe.'"

"Reverend Sir," answered Rolf, "I remember that from my earliest years no history in the Gospels has taken such hold of me, as that of the child possessed with a devil, which the disciples were not able to cast out; but when our Saviour came down from the mountain where he had been transfigured, He broke the bonds wherewith the evil spirit had held the miserable child bound. I always felt as if I must have known and loved that boy, and been his playfellow in his happy days: and when I grew older, then the distress of the father on account of his lunatic son laid heavy at my heart. It must surely have all been a foreboding of the wretched state of our young lord, whom I love as if he were my own child; and now the words of the weeping father in the Gospel often come into my mind, 'I believe, Lord, help Thou mine unbelief;' and something of the sort I may very likely have repeated to-day, as a chant or a prayer. Reverend Father, when I reflect how one dreadful imprecation of the father has kept its withering hold on the son, all seems dark before me; but, God be praised! faith and hope again bring light into my mind."

"Good Rolf," said the priest, "I cannot clearly understand what you say about the unhappy Sintram; for I do not know when and how this affliction came upon him. If no oath or solemn promise binds you to secresy, will you make known to me all that is connected with it."

"Most willingly," replied Rolf. "I have long desired to have an opportunity of so doing; but you have been almost always separated from us. I dare not now leave the sleeping boy any longer alone, and to-morrow, at the earliest dawn, I must take him to his father. Will you come with me to our poor Sintram's room?"

The chaplain at once took up the small lamp which Rolf had brought with him, and they set off together along the vaulted passage. When they reached the distant chamber, they found the suffering child fast asleep. As the light of the lamp fell on his countenance, it showed his ashy paleness. The chaplain stood gazing at him for some time, and at length said:

"Certainly from his birth his features were always sharp and strongly-marked, but now they are almost fearfully so for such a child. And yet, in spite of the strange expression they give, I cannot help having a kindly feeling towards him, whether I will or not."

"Most true, dear Sir," answered Rolf. And it was evident how his whole heart rejoiced at any words which betokened affection or compassion for his beloved young lord. He proceeded to place the lamp where its light could not disturb the sleeping child, and seating himself close by the priest, he began to speak in the following terms:

"During that Christmas-feast of which my lord was talking to you, he and his followers discoursed much concerning the German merchants, and the best means of keeping down the increasing pride and power of the larger trading-towns. At length Biorn laid his impious hand on the golden boar's head, and swôre to put to death without mercy every German trader whom fate, in what way soever, might bring alive into his

power. The gentle Verena turned pale, and would have interposed—but it was too late, the fearful word was uttered. And immediately afterwards, as though the great Enemy of souls were determined at once to secure with fresh bonds the wretched being who was thus devoted to him, a warder came into the hall to announce that two citizens of a trading-town in Germany, an old man and his son, had been shipwrecked on this coast, and were now without the gates, asking hospitality of the lord of the castle. The knight could not refrain from shuddering; but he thought himself bound by his rash vow, and by that accursed remnant of heathenism. We, his retainers, were commanded to assemble in the castle-yard, armed with sharp spears, which were to be hurled at the defenceless strangers at the first signal made to us. For the first, and I trust the last time in my life, I refused to obey the commands of my lord; my refusal was uttered in a loud voice, and with the firmest determination. The Almighty, who alone knows whom He will accept, and whom He will reject, gave me at that moment the strength and resolution I needed. And Biorn might perceive whence the refusal of his faithful old servant arose, and that it was worthy of respect. He said to me, half in anger and half in scorn: 'Go up to my wife's apartments: her attendants are running to and fro, perhaps she is ill. Go up, Rolf the Good, and remain with the women, who seem the fittest company for you.' I thought to myself, 'Jest on;' but I went silently the way that he had pointed out to me. On the stairs I was met by two strange and very awful-looking beings, whom I had never seen before; and I am still at a loss to think how they got into the castle. One of them was a great, tall man, frightfully pallid and thin; the other was a dwarf-like man, with a most hideous countenance and features. Indeed, when I collected my thoughts and looked carefully at him, it appeared to me ——"

Low moanings, and convulsive movements of the boy, here interrupted the narrative. Rolf and the chaplain hastened to his bed-side, and perceived that his countenance wore an ex-

pression of fearful agony, and that he was struggling in vain to open his eyes. The priest made the sign of the Cross over him, and immediately peace seemed to be restored, and his sleep again became calm and quiet: they both returned softly to their seats.

"You see," said Rolf, "that it will not do to attempt a more precise description of those two awful beings. Suffice it to say, that they went down into the court-yard, and that I proceeded to my lady's apartments. I found the gentle Verena almost fainting with terror and overwhelming anxiety, and I hastened to restore her with some of those remedies which the knowledge God has given me of the healing virtues of many herbs and minerals enabled me to apply. But scarcely had she recovered her senses, when, with that air of calm resolve which you know belongs to her, she desired me to conduct her down to the court-yard, saying that she must either put a stop to the fearful doings of this night, or herself fall a sacrifice. Our way took us by the little bed of the sleeping Sintram. Alas! I cannot keep from tears when I think how evenly his gentle breath then came and went, and how sweetly he smiled in his peaceful slumbers."

The old man put his hands to his eyes, and wept bitterly; but soon he resumed his sad story. "As we approached the lowest window of the staircase, we could hear distinctly the voice of the elder merchant, and on looking out, the light of the torches shewed me his noble features, as well as the bright youthful countenance of his son. 'I take Almighty God to witness,' cried he, 'that I had no evil thought against this house! But surely I must have fallen unawares amongst heathens; it cannot be that I am in a Christian knight's castle: and if you are indeed heathens, then kill us at once. And you, my beloved son, be patient and of good courage; in heaven we shall learn why it was ordained that we should meet our fate here without one chance of escape.' I thought I could see those two fearful ones amidst the throng of armed retainers. The pale one had a huge curved sword in his hand, the little

one held a spear notched in a strange fashion. Verena tore open the window, and the silvery tones of her voice were heard above the storm of that wild night, as she cried out—'My dearest lord and husband, for the sake of your only child, have pity on those harmless men! Save them from a bloody death, and resist the temptation of the Evil Spirit.' The knight answered in his fierce wrath—but I cannot repeat his words. He staked his child on the desperate cast; he called death and the devil to see that he kept his word:—but, hush! the boy is again moaning. Let me bring the dark tale quickly to a close. Biorn commanded his followers to strike, casting on them those fierce looks which have gained him the title of Biorn of the Fiery Eyes; while at the same time the two frightful strangers seemed to bestir themselves in the crowd with more activity than before. Then Verena called out, in the extremity of her anguish, 'Help, O God, my Saviour!' Those two dreadful figures disappeared, and the knight and his retainers, as if seized with blindness, rushed wildly one against the other, but without doing injury to themselves, or yet succeeding in striking the merchants, who had so nearly fallen victims to Biorn's savage cruelty. They bowed reverently towards Verena, and with calm thanksgivings departed through the castle gates, which at that moment had been burst open by a violent gust of wind, and now gave a free passage to any who would go forth. The lady and I were yet standing bewildered on the stairs, when I fancied I saw the two fearful forms glide close by me, but there was such a cloudy, unreal look about them, that I doubted, till Verena called to me: 'Rolf, did you see a tall pale man, and a little hideous one with him, pass just now up the staircase?' I flew after them; but, alas! when I reached the poor boy's room, I found him already in the same state in which you saw him a few hours ago. Ever since, the attack has come on him regularly at this time, and he is in all respects fearfully changed. The lady of the castle did not fail to discern the avenging hand of Heaven in this calamity; and as the knight, her husband, instead of shewing signs of repentance, added each day to the

number of his violent deeds, she resolved to take refuge in a cloister; and there, by unremitting prayer, to obtain mercy in time and eternity for herself and her unhappy child."

Rolf was silent; and the chaplain said, after some moments' reflection: "I now understand why, six years ago, Biorn confessed his guilt to me in general terms, and consented that his wife should take the veil. Some faint compunction must then have stirred within him, and perhaps the traces of it may yet exist. Anyhow it was impossible that so tender a flower as Verena could remain longer in such rough keeping. But who is there now to watch over and protect our poor Sintram?"

"The prayers of his mother are his safeguard," answered Rolf. "Reverend Sir, when the first dawn of day appears, as it does now, and when the morning breeze plays lightly around, they always bring to my mind the soft-beaming eyes of my lady, and I again seem to hear the sweet tones of her voice. The holy Verena is, next to God, our chief aid."

"And let us add our devout supplications to the Lord," said the chaplain: and he and Rolf knelt in silent and earnest prayer by the bed of the pale sufferer, who soon began to smile as he lay still dreaming.

CHAPTER III.

THE rays of the sun shining brightly into the room, awoke Sintram, and raising himself up, he looked angrily at the chaplain, and said: "So there is a priest in the castle! And yet that accursed dream continues to torment me even in his very presence! A pretty sort of Priest he must be!"

"My child," answered the chaplain in the mildest tone, "I have prayed for you most fervently, and I shall never cease doing so—but God alone is Almighty."

"You speak very impertinently to the son of the great knight, Biorn," cried Sintram. "'My child!' indeed! If those horrible dreams had not been again haunting me, you would make me laugh heartily."

"My young lord," said the chaplain, "I am by no means surprised that you should not recognize me, for in truth neither should I know you again." And his eyes filled with tears as he spoke.

The good Rolf looked sorrowfully in the boy's face, saying, "Ah! my dear young master, you are so much better than you would make people believe. Why did you speak in that way? Your memory is so good, that you must surely recollect your kind old friend the chaplain, who used formerly to be constantly at the castle, and to bring you so many presents—bright coloured pictures of saints, and beautiful songs?"

"I know all that very well," replied Sintram thoughtfully. "My blessed mother was alive in those days."

"Our gracious lady is still living, God be praised!" said the good Rolf.

"But she does not live for us, poor sick creatures that we are!" cried Sintram. "And why will you not call her blessed?" Surely she knows nothing about my dreams?"

"Yes, she does know of them," said the chaplain, "and she prays to God on your behalf. But take heed, and restrain that wild, haughty temper of your's. It might, indeed, come to pass that she no longer knew anything about your dreams, and that would be if you were to die; and then the holy angels would also cease to know anything of you."

Sintram fell back on his bed as if thunderstruck: and Rolf said with a gentle sigh, "You should not speak so severely to my poor sick child, Reverend Sir."

The boy again sat up, and with streaming eyes he turned towards the chaplain, saying in a kind and gentle tone: "Let him do as he pleases, you good tender-hearted Rolf; he knows very well what he is about. Would you reprove him if I were slipping down a rocky precipice, and he were to catch me roughly by the hair of my head in order to save me?"

The priest looked at him with emotion, and was about to give utterance to some kind expression, when Sintram suddenly sprang off the bed and asked after his father. As soon as he heard of the knight's departure, he would not remain another hour in the castle; and when both the chaplain and the old esquire expressed their fears lest a rapid journey should be hurtful to him before he had shaken off the effects of his late attack, he said to them: "Believe me, Reverend Sir, and good old Rolf, if I were not subject to these hideous dreams, there would not be a bolder youth in the whole world; and even as it is, I am not so far behind the very best. Besides, till another year has passed, there is no fear of my dreams again troubling me."

Rolf obeyed a somewhat imperious sign from his young master, and went to prepare the horses. No sooner were they brought out, than the boy threw himself unto his saddle, and taking a courteous leave of the chaplain, he dashed along the frozen valley that lay between the snow-clad mountains. He had not ridden far, in company with his old attendant, when he heard a strange indistinct sound proceeding fr m a neighbouring cleft in the rock; it was partly like the clapper of a small

mill, but mingled with that were hollow groans, and other tones of distress. They directed their horses towards the place whence the sounds came, and a wonderful sight presented itself before them.

A tall man, deadly pale, in a pilgrim's garb, was striving with violent though unsuccessful efforts, to work his way out of the snow, and to get up the mountain; and at each exertion which he made, a quantity of bones, which were hanging loosely all about his garments, rattled one against the other, and caused the mysterious sound already mentioned. Rolf, much terrified, crossed himself, while the bold Sintram called out to the stranger, "What art thou doing there? Give an account of thy solitary labours."

"I live in death," replied that other one with a fearful grin.

"Whose are those bones which hang about thee?"

"They are relics, young Sir."

"Art thou a pilgrim?"

"I have no rest, no quiet; I go up and down the land."

"Thou must not perish here in the snow before my eyes."

"That I will not."

"Thou must come up and sit on my horse."

"That I will do."

And all at once he started up out of the snow with surprising strength and agility, and sprang on the horse behind Sintram, clasping him tight in his long arms. The animal, startled by the rattling of the bones, and as if seized with madness, rushed away through the most trackless passes. The boy soon found himself alone with his strange companion; for Rolf, breathless with fear, spurred on his horse in vain, and remained far behind them. After slipping down the steep mountain side, which was entirely covered with snow, into a narrow defile, the horse seemed somewhat to slacken his pace, but yet continued to snort and foam as before, and could not be controlled. Still, his headlong course being now changed into a rough irregular trot, Sintram was able to breathe more freely, and to begin the following discourse with his unknown companion.

"Draw thy garment closer round thee, thou pale man: the bones will then rattle less, and I shall be able to curb my horse."

"It would be of no avail, boy; it would be of no avail. The bones must rattle."

"Do not clasp me so tight with thy long arms, they are so cold."

"It cannot be helped, boy; it cannot be helped. Be content. For my long cold arms are not pressing yet on thy heart."

"Do not breathe on me so with thy icy breath. All my strength is departing."

"I must breathe, boy; I must breathe. But do not complain. I am not blowing thee away."

The strange dialogue here came to an end; for to Sintram's surprise, he found himself on an open plain, over which the sun was shining brightly, and at no great distance before him he descried his father's castle. While he was doubting as to whether he might invite the unearthly pilgrim to rest there, this one put an end to his hesitation by throwing himself suddenly off the horse, whose wild course was checked by the shock. Raising his fore-finger, he said to the boy:

"I know old Biorn of the Fiery Eyes well: perhaps but too well. Commend me to him. It will not need to tell him my name; he will recognize me by the description you can give of me." So saying, the ghastly stranger turned aside into a thick firwood, and disappeared amongst the tangled branches.

Slowly and thoughtfully Sintram rode on towards his father's castle, his horse being now again quiet and almost exhausted. He scarcely knew how much he ought to relate of his wonderful adventure, aud he also felt oppressed with anxiety for the good Rolf, who had remained so far behind. He found himself at the castle-gate sooner than he had expected; the drawbridge was lowered, the doors were thrown open; an attendant led the youth into the great hall, where Biorn was sitting all alone at a huge table, with many flagons and glasses before him, and

suits of armour ranged on either side of him. It was his daily custom, by way of company, to have the armour of his ancestors, with closed vizors, placed all round the table at which he sat. The father and son began conversing as follows:

"Where is Rolf?"

"I do not know, father: I lost sight of him in the mountains."

"I will have Rolf shot, if he cannot take better care than that of my only child."

"Then, father, you will have your only child shot at the same time, for without Rolf I cannot live; and if even one single dart is aimed at him, I will be there to receive it, and to shield his true and faithful heart."

"Is it so?—Then Rolf shall not be shot, but he shall be driven from the castle."

"In that case, father, you will see me go away also; and I will give myself up to serve him in forests, in mountains, in caves."

"Is it so?—Well, then, Rolf must remain here."

"That is just what I think, father."

"Were you riding quite alone?"

"No, father; but with a strange pilgrim: he said that he knew you very well—perhaps, too well." And thereupon Sintram began to relate and to describe all that had passed with the pale man.

"I know him also very well," said Biorn. "He is half-crazed and half-wise, as we sometimes are astonished at seeing that people can be. But do you, my boy, go to rest after your wild journey. I give you my word that Rolf shall be kindly received if he arrives here; and that if he does not come soon, he shall be sought for in the mountains."

"I trust to your word, father," said Sintram, with a mixture of pride and humility in his tone; and he proceeded to obey the command of the grim lord of the castle.

CHAPTER IV.

It was getting towards evening when Sintram awoke. He saw the good Rolf sitting at his bedside, and looked up in the old man's kind face with a smile of unusual innocent brightness. But soon again his dark brows were knit, and he asked: "How did my father receive you, Rolf? Did he say a harsh word to you?"

"No, my dear young lord, he did not—indeed, he did not speak to me at all. At first he looked very wrathful; but he controlled himself, and ordered a servant to bring me food and wine to refresh me, and afterwards to take me to your room."

"He might have kept his word better. But he is my father, and I must not judge him too severely. I will now go down to the evening meal." So saying, he sprang up and threw on his furred mantle. But Rolf stopped him, and said in a tone of entreaty: "My dear young master, you would do better to take your meal to-day alone here in your own apartment. For there is a guest with your father, in whose company I should be very sorry to see you. If you will remain here I will entertain you with pleasant tales and songs."

"There is nothing in the world which I should like better, dear Rolf," answered Sintram, "but it does not befit me to shun the company of any man. Tell me, whom should I find with my father?"

"Alas!" said the old man, "you have already found him in the mountain. Formerly, when I used to ride about the country with Biorn, we often met with him, but I was forbidden to tell you anything about him; and this is the first time that he has ever come to the castle."

"Oh! the crazy pilgrim!" replied Sintram; and he stood some moments buried in thought, and apparently weighing the

whole matter in his mind. At last rousing himself he said: "Dear old friend, I would most willingly stay here with you this evening and listen to your stories and songs, and all the pilgrims in the world should not make me leave this quiet room. But one thing must be considered. I feel a kind of dread of that pale, tall man, and by such fears no true knight's son can ever suffer himself to be overcome. So do not be angry, dear Rolf, if I determine to go and look that strange Palmer in the face." And he shut the door of the chamber behind him, and with firm and echoing steps proceeded to the hall.

The pilgrim and the knight were sitting opposite to each other at the great table, on which many lights were burning; and it was fearful, amongst all the lifeless armour, to see those two tall grim men move, and eat, and drink. As the pilgrim looked up on the boy's entrance, Biorn said: "You know him already: he is my only child, and your fellow-traveller this morning." The Palmer fixed an earnest look on Sintram, and answered, shaking his head: "I do not know what you mean." Then the boy burst forth impatiently: "It must be confessed that you deal very unfairly by us! You say that you know my father but too well, and now it appears that you do not know me at all. Who allowed you to ride on his horse, and in return had his good steed driven almost wild? Answer if you can!"

Biorn put on a somewhat displeased look, but was in truth delighted at any such outbreak of his son's unruly temper; while the pilgrim shuddered as if terrified and overcome by some secret irresistible power. At length with a trembling voice he said these words: "Yes, yes, my dear young lord, you are surely quite right; you are perfectly right in every thing which you may please to assert."

Then the lord of the castle laughed aloud, and said: "Why you strange pilgrim, what is become of all your wonderfully fine speeches and warnings now? Has the boy all at once struck you dumb and powerless? Beware, you prophet messenger, beware!" But the Palmer cast a fearful look on Biorn, which seemed to quench the light of his fiery eyes, and said in

thundering accents: "Between me and thee, old man, the case stands quite otherwise. We have nothing to reproach each other with. And now suffer me to sing a song to you on the lute." He stretched out his hand, and took down from the wall an old worn out lute which was hanging there, and having with surprising skill and rapidity put it in a state fit to be used, he struck some chords, and the low melancholy tones of the instrument seemed well adapted to the words he began to sing:

"The flow'ret was mine own, mine own,
But I have lost its fragrance rare.
And knightly name and freedom fair,
Thro' sin, thro' sin alone.

The flow'ret was thine own, thine own,
Why cast away what thou didst win?
Thou knight no more, but slave of sin,
Thou'rt fearfully alone!"

"Have a care!" shouted he at the close in a pealing voice, as he pulled the strings with such tremendous force that they all broke, and a cloud of dust rose from the instrument, which spread round him like a mist. Sintram had been watching him narrowly whilst he was singing, and more and more did he feel convinced that it was impossible that this man and his fellow-traveller of the morning could be one and the same person. Every doubt was removed when the stranger again looked round at him with the same timid, anxious air, and with many excuses and low reverences replaced the lute in its former position, and then ran out of the hall as if bewildered with terror; his manner forming a strange contrast with the proud and stately deportment which he had assumed towards Biorn.

The eyes of the boy were now directed to his father, and he perceived that he had sunk back senseless in his seat, as though he had been struck by a sudden blow. Sintram's cries summoned Rolf and other attendants, but it was only by their united exertions that they succeeded in restoring their lord to animation; his looks were still wild and disordered, but he suffered himself to be taken to rest without making any opposition.

CHAPTER V.

A LONG illness followed this sudden attack, and during the course of it, the stout old knight, in the midst of his delirious ravings, did not cease to affirm confidently that he must and should recover at last. He would laugh proudly when his fever fits came on, and rebuke them for daring to attack him so needlessly. Then he would murmur to himself: "That was not the right one yet; there must still be another one out in the cold mountains."

At such expressions Sintram involuntarily shuddered; they seemed to confirm his idea that the being who had ridden with him, and he who had sat at table in the castle, were two quite distinct persons: and he knew not why, but this thought was an inexpressibly awful one to him.

Biorn recovered, and appeared to have entirely forgotten his adventure with the Palmer. He hunted in the mountains, he carried on his usual wild warfare with his neighbours, and Sintram became his almost constant companion; whereby each year the youth acquired a fearful increase of strength of body, with an equal fierceness of spirit. Every one trembled at the sight of his sharp pallid features, his dark rolling eyes, his tall, muscular, and somewhat lean form,—and yet no one hated him, not even those whom he distressed or injured to gratify his wildest humours. This might arise in part out of regard to old Rolf, who seldom left him for long, and who always held a softening influence over him; but also many of those who had known the Lady Verena before she retired from the world, affirmed that a faint reflection of the heavenly expression which had lighted up her features, could often be traced in those of her son, however unlike they might be in form,—and that by this their hearts were won.

Once, just at the beginning of spring, Biorn and his son were hunting in the neighbourhood of the sea coast, over a tract of country which did not belong to them; drawn thither less by the love of sport than by the wish of bidding defiance to a chieftain whom they detested, and thus exciting a feud. At that season of the year, when his winter dreams had just passed off, Sintram was always unusually fierce, and disposed for warlike adventures,—and this day he was enraged at the chieftain for not coming forth from his castle to attack the intruders with armed force, and he cursed the cowardly patience and love of peace which kept his enemy thus quiet. Just then one of his wild companions rushed towards him, shouting joyfully: "Be content, my dear young lord! I will wager that all is coming about as we and you wish; for as I was pursuing a wounded deer down to the sea-shore, I perceived a sail in sight, and a vessel filled with armed men making for the shore. Doubtless your enemy is intending to take you by surprise by coming in this way."

Sintram, full of joy at the news, called his followers together as secretly as possible, being resolved this time to take on himself alone the whole direction of the engagement which was likely to follow; and then to rejoin his father, and astonish him with the sight of captured foes, and other tokens of victory.

The hunters, thoroughly acquainted with every cliff and rock, concealed themselves near the landing-place, and soon the strange vessel was seen approaching nearer and nearer, till at length it came to anchor, and its crew began to disembark in unsuspicious security. At the head of them appeared a knight of high degree, in polished steel armour richly inlaid with gold. His head was bare, for he carried his golden helmet in his left hand, and as he looked around him with the air of one accustomed to command, none could fail to admire his noble countenance shaded by dark brown locks, and animated by the bright smile which played around his well-shaped mouth.

A feeling came across Sintram that he must have seen this knight somewhere in by-gone times, and he stood motionless for

a few moments. But suddenly he raised his hand, to make the preconcerted signal of attack. In vain did the good Rolf, who had just succeeded in getting up to him, whisper in his ear that these could not be the foes whom he had taken them for, but that they were entire strangers, and evidently of no mean race. "Let them be who they may," replied the wild youth, "they have been the cause of my coming here, and they shall pay dearly for having so deceived me. Say not another word, if you value your life." And immediately he gave the signal; a thick shower of javelins followed, and the Norwegian warriors rushed forth with flashing swords. They soon found that they had to do with adversaries as brave, or braver, than they could have desired. More fell on the side of those who made than of those who received the assault, and the strangers appeared to have a surprising knowledge of the mode of fighting which belonged to those northern regions. The knight clad in steel armour had not had time to put on his helmet, but it seemed as if he in no-wise needed such protection, for his good sword afforded him sufficient defence even against the spears and darts which were incessantly hurled at him, as with rapid skill he received them on the shining blade, and dashed them far away shivered into fragments.

Sintram could not at the first onset penetrate to where this valiant chief was standing, as all his followers, eager after such a noble prey, thronged closely round him; but now the way was cleared enough for him to spring towards the brave stranger, shouting a war cry, and brandishing his sword above his head. "Gabrielle!" cried the knight, as he dexterously parried the heavy blow which was descending, and with one powerful sword-thrust he laid his youthful antagonist prostrate on the ground, then placing his knee on Sintram's breast, he drew forth a dagger and held it at his throat. The men-at-arms ranged themselves around—Sintram felt that no hope remained for him. He determined to die as it became a bold warrior, and without giving one sign of emotion, he looked on the fatal weapon with a steady gaze.

As he lay with his eyes cast upwards, he fancied that he saw an apparition of a lovely female form in a bright attire of blue and gold. "Our ancestors told truly of the Valkyrias," murmured he. "Strike then, thou unknown conqueror."

But with this the knight did not comply, neither was it a Valkyria who had so suddenly appeared, but the beautiful wife of the stranger, who having advanced to the edge of the vessel, had thus met the upraised look of Sintram. "Folko," cried she, in the softest tone, "thou knight without reproach! I know that thou wilt spare a vanquished foe." The knight sprang up, and with courtly grace assisted the youth to rise, saying, "You owe your life and liberty to the noble lady of Montfauçon. But if you are so far lost to all sense of honour as to wish to resume the combat, here am I—let it be yours to begin."

Sintram sank on his knees overwhelmed with shame and remorse; for he had often heard speak of the high renown of the French knight, Folko of Montfauçon, who was distantly allied to his father's house, and of the grace and beauty of his gentle lady, Gabrielle.

CHAPTER VI.

THE lord of Montfauçon looked with astonishment at his strange adversary; and as he gazed on him, recollections arose in his mind of that northern race from whom he was descended, and with whom he had always maintained friendly relations. His eye fell on a golden bear's claw, with which Sintram's cloak was fastened, and the sight of that made all clear to him.

"Have you not," said he, "a valiant and far-famed kinsman called the Sea-king Arinbiorn, whose helmet is adorned with golden vulture wings? And is not your father the knight Biorn? For surely the bear's claw on your mantle must be the cognizance of your house." Sintram gave a sign of assent, but his deep sense of shame and humiliation did not allow him to speak.

The knight of Montfauçon raised him from the ground, and said gravely, yet gently: "We are then of kin the one to the other; but I could never have believed that any one of your noble house would attack a peaceful man without provocation, nay, even lie in wait to surprise him."

"Slay me at once," answered Sintram, "if indeed I am worthy to die by the hand of so renowned a knight—I can no longer endure the light of day." "Because you have been overcome?" asked Montfauçon. Sintram shook his head. "Or is it rather because you have committed an unknightly action?"

The glow of shame that overspread the youth's countenance answered this question. "But you should not on that account wish to die," resumed Montfauçon. "You should rather wish to live that you may prove your repentance, and make your name illustrious by many noble deeds. For you are endowed with a bold spirit and with strength of limb, and also with the quick eye of one fitted to command. I should have made you

a knight this very hour, if you had borne yourself as bravely in a good cause, as you have just now done in a most unworthy one. See to it, that there may not be much delay in your receiving that high honour. I trust to your fulfilling the promise of good which is discernible in you."

A joyous sound of music interrupted his discourse. The Lady Gabrielle, bright as the morning, had now come down from the ship, surrounded by her maidens, and having been informed by Folko in a few words who his late adversary was, she spoke of the combat as if it had only been a fair and honourable passage of arms, saying, "You must not be cast down, noble youth, because my wedded lord has won the prize, for be it known to you that in the whole world there is but one knight who can boast of not having been overcome by the baron of Montfauçon. And who can say," continued she sportively, "whether even that would have happened, had he not set himself to win back the magic ring from me, from me his lady-love, destined to him, as well by the choice of my own heart, as by the will of Heaven."

Folko bent his head smiling over the snow-white hand of his lady, and then desired the youth to conduct them to his father's castle. Rolf undertook to superintend the disembarking of the horses and valuables of the strangers, filled with joy at the thought that an angel in woman's form had appeared to exercise a softening influence over his beloved young master, and perhaps even to free him from that curse under which he had so long suffered.

Sintram sent messengers all around to seek for his father, and to announce to him the arrival of his noble guests. They therefore found the old knight in his castle, with every thing prepared for their reception. Gabrielle could not enter the vast, dark-looking building without a slight shudder, which was increased when she saw the rolling fiery eyes of its lord; even the pale dark-haired Sintram seemed to her to assume a more fearful appearance, and she sighed to herself: "Oh! what an awful abode have you brought me to visit, my own true knight!

Oh that we were once again in my sunny Gascony, or in your knightly Normandy!"

But the grave yet courteous reception they met with, the deep respect paid to her grace and beauty, and to the high fame of Folko, helped to re-assure her; and ere long her buoyant spirit took pleasure in observing all the strange novelties by which she was surrounded. And besides, it could only be for a passing moment that any womanly fears found a place in her breast when her lord was near at hand—for well did she know what effectual protection that brave baron was ever ready to afford to all those who were near to him, or anyway committed to his charge.

Soon afterwards Rolf passed through the great hall in which Biorn and his guests were seated, conducting their attendants, who had charge of the baggage, to the apartments allotted to strangers—and Gabrielle, catching sight of her favourite lute, desired it might be brought to her, in order that she might see if the precious instrument had suffered any damage. As she bent over it with earnest attention, and her taper fingers ran up and down the strings, a smile, bright as the summer's dawn, lighted up the countenances of Biorn and his son, and both said with an involuntary sigh: "Ah! if you would but play on that lute, and sing to it! It would be too enchanting!" The lady looked up at them well pleased, and smiling her assent, she began this song:—

"Songs and flowers are returning
And radiant skies of May,
Earth her choicest gifts is yielding,
But one is past away.

The spring that clothes with tend'rest green,
Each grove and sunny plain,
Shines not for my forsaken heart,
Brings not my joys again.

Warble not so, thou nightingale,
Upon thy blooming spray,
Thy sweetness now will burst my heart,
I cannot bear thy lay.

For flowers and birds are come again,
And breezes mild of May,
But treasured hopes and golden hours
Are lost to me for aye!"

The two Norwegians sat plunged in melancholy thought; but gradually Sintram's eyes began to brighten with a milder expression, his cheeks glowed, every feature relaxed, till those who looked at him could have fancied they saw a glorified spirit. The good Rolf who had stood listening to the song, rejoiced from his heart as he gazed at him, and devoutly raised his hands in pious gratitude to heaven. But Gabrielle's astonishment did not suffer her to take her eyes off Sintram. At last she said to him: "I should much like to know what it is that has so struck you in that little song. It is merely a simple lay of the spring, full of the images which that sweet season never fails to call up in the minds of my countrymen."

"But is your home really so lovely, so wonderously full of poetry and its delights?" cried the enraptured Sintram. "Then I am no longer surprised at your heavenly beauty, at the empire you have already gained over my hard, wayward heart! For from such a paradise angelic messengers would surely be sent to comfort and enlighten the dark desolate world without." And so saying he fell on his knees before the lady in an attitude of deep humility. Folko looked on all the while with an approving smile, whilst Gabrielle, in much embarrassment, seemed hardly to know how she should treat the half-wild, yet courteous young stranger. After a little hesitation, however, she extended her fair hand to him, and said as she gently raised him: "Any one who listens with such delight to music, must surely know how to awaken its strains himself. Take my lute, and let us hear one of your spirit-stirring songs."

But Sintram drew back, and would not take the instrument, and he said: "Heaven forbid that my rough untutored hand should touch those delicate strings! For even were I to begin with some soft strains, yet before long the wild spirit which

dwells in me would break out, and the beautiful instrument would assuredly be injured or destroyed. No, no, suffer me rather to fetch my own huge harp, strung with bears' sinews set in brass, for in truth I do feel myself inspired to play and sing."

Gabrielle murmured a half-frightened assent, and Sintram having brought his harp, began to strike it loudly, and to sing these words with a voice no less powerful:

"Sir Knight, Sir Knight, oh! whither away
With thy snow-white sail on the foaming spray?"
Sing heigh, sing ho, for the land of flowers!

"Too long have I trod upon ice and snow,
I seek the bowers where roses blow."
Sing heigh, sing ho, for the land of flowers!

He steered on his course by night and day
Till he cast his anchor in Naples Bay.
Sing heigh, sing ho, for that land of flowers!

There wandered a Lady upon the strand,
Her fair hair bound with a golden band.
Sing heigh, sing ho, for that land of flowers!

"Hail to thee! hail to thee! Lady bright,
Mine own shalt thou be ere morning light."
Sing heigh, sing ho, for that land of flowers!

"Not so, Sir Knight," the Lady replied,
"For you speak to the Margrave's chosen bride."
Sing heigh, sing ho, for that land of flowers!

"Your lover may come with his shield and spear,
And the victor shall win thee, Lady dear!"
Sing heigh, sing ho, for that land of flowers!

"Nay, seek for another bride, I pray,
Most fair are the maidens of Naples Bay."
Sing heigh, sing ho, for that land of flowers.

"No, Lady, for thee my heart doth burn,
And the world cannot now my purpose turn."
Sing heigh, sing ho, for that land of flowers!

Then came the young Margrave, bold and brave,
But low was he laid in a grassy grave.
Sing heigh, sing ho, for that land of flowers!

And then the fierce Northman joyous cried,
"Now shall I possess lands, castle and Bride!"
Sing heigh, sing ho, for that land of flowers!

Sintram's song was ended, but his eyes glared wildly, and the vibrations of the harp-strings still resounded in a marvellous manner. Biorn's attitude was again erect, he stroked his long beard and rattled his sword as if in great delight at what he had just heard. The wild song and the strange aspect of the father and son made Gabrielle tremble more than ever, but a glance towards the Lord of Montfauçon again quieted her fears, for there he sat with a calm smile on his lips, as composed in the midst of all the noise as though it had only been caused by a passing autumnal storm.

CHAPTER VII.

SOME weeks had passed since this, when one day, as the shadows of evening were beginning to fall, Sintram entered the garden of the castle in a very disturbed state of mind. Although the presence of Gabrielle never failed to sooth and calm him, yet if she left the apartment for even a few instants, the fearful wildness of his spirit seemed to return with renewed strength. On this occasion, after having in the kindest manner read legends of the olden times to his father Biorn during great part of the day, she had retired to her own chamber. The sweet tones of her lute could be distinctly heard in the garden below, but the sounds only drove the agitated youth farther and farther into the deep shades of the ancient trees which surrounded the garden. Stooping suddenly to avoid some over-hanging branches, he started at finding himself close to something which he had not perceived before, and which at first sight he took for a small bear standing on its hind legs, with a wonderfully long and crooked horn on its head. He drew back in surprise and fear, a shrill voice addressed these words to him: "Well, my brave young knight, whence do you come? whither are you going? and wherefore are you so terrified?" And then he became aware that what he saw was a little old man so wrapped up in a rough garment of fur, that scarcely one of his features was visible, and wearing in his cap a strange looking long feather. "But whence do *you* come? and whither are *you* going?" returned the angry Sintram. "For you are the person to whom such questions should be addressed. What business have you in our domains, you hideous little being?"

"Well, well," sneered the other one, "I am thinking that I am quite big enough as I am. And as to the rest, why should you object to my being here hunting for snails? Snails cannot

surely be included in the game which your high mightinesses consider that you alone have a right to pursue? Now it happens that I know how to prepare from them an excellent high-flavoured beverage; and I have taken a sufficient number for to-day: marvellous fat little animals, with wise faces like a man's, and long twisted horns on their heads. Would you like to see them? Look here!"

And then he began to unfasten and fumble about his fur-garment, till Sintram, filled with disgust and horror, said: "Psha! I detest such animals! Be quiet, and tell me at once, who, and what you yourself are." "Are you so bent upon knowing my name?" replied the little man. "Let it content you to hear that I am Master of all secret knowledge, and well-versed in the most intricate depths of ancient history. Ah! my young Sir, if you would only hear some of the things I have to tell! But you are too much afraid!"

"Afraid of you!" cried Sintram, with a wild laugh.

"Many a better man than you has been so before now," muttered the Little Master, "but they did not like being told of it any more than you do."

"To prove that you are mistaken," said Sintram, "I will remain here with you till the moon has risen high in the heavens. But you must relate to me one of your stories the while."

The little man nodded his head with a look of much satisfaction, and as they paced together up and down a retired walk shaded by lofty elm-trees, he began discoursing as follows:—

"Many hundred years ago a young knight called Paris of Troy lived in that sunny land of the south where are found the sweetest songs, the brightest flowers, and the most beautiful ladies. You know a song that tells of that fair land, do you not, young Sir? 'Sing heigh, sing ho, for that land of flowers.'" Sintram gave a sign of assent, and sighed deeply. "Now," resumed the little Master, "it happened that Paris led that kind of life which is not uncommon in those countries, and of which their poets often sing—he would pass whole months together in

the garb of a peasant, making the woods and mountains resound to the tones of his lute, and watching the flocks which he led to pasture. Here one day three beautiful goddesses appeared to him, who were disputing about a golden apple—and they appealed to him to decide which of them was the most beautiful, as to her the golden prize was to be adjudged. The first had power to give thrones and sceptres and crowns to whom she would—the second could give wisdom and knowledge—and the third knew how to prepare love-charms which could not fail of securing the affections of the fairest of women. Each one in turn proffered her choicest gifts to the young shepherd, in order that, tempted by them, he might give the prize to her. But as beauty charmed him more than anything else in the world, he decided that the third goddess should win the golden apple—her name was Venus. The two others departed in great displeasure, but Venus bid him put on his knightly armour, and his helmet adorned with waving feathers, and then she conducted him to a famous city called Sparta, where ruled the noble King Menelaus. His young wife Helen was the loveliest woman on earth, and the goddess offered her to Paris in return for the golden apple. He was most ready to have her, and wished for nothing better; but he asked how he was to gain possession of her."

"Paris can have been but a sorry knight," interrupted Sintram. "Such things are easily settled. The husband is challenged to a single combat, and he that is victorious, carries off the wife."

"But King Menelaus was exercising hospitality towards the young knight," said the narrator.

"Listen to me, Little Master," cried Sintram, "he might have asked the goddess for some other beautiful woman, and then have mounted his horse, or weighed anchor, and departed in search of her."

"Yes, yes, it is very easy to say so," replied the old man. "But if you only knew how bewitchingly lovely this Queen Helen was. After seeing her, no admiration was left for any

one else." And then he began a glowing description of the charms of this wondrously beautiful princess, giving to her every one of Gabrielle's features with such exactness, that Sintram, overcome with emotion, was obliged to lean against a tree to support himself. The Little Master stood opposite to him, grinning, and he asked, "Well now, could you have advised that poor knight Paris to fly from her?"

"Tell me at once what happened next," stammered Sintram.

"The goddess acted honourably towards Paris," continued the old man. "She declared to him that if he would carry away the lovely princess to his own city Troy, he might do so, and thus cause the ruin of his whole house and of his country; but that during ten years he would be able to defend Troy against his enemies and live happy in the love of his fair lady."

"And he took her on those terms, unless he was a fool!" cried the youth.

"To be sure he accepted them," whispered the Little Master. "I would have done so in his place! And do you know, young Sir, it once fell out that the appearance of things was exactly like what we now see. The newly risen moon, partly veiled by clouds, was shining dimly through the thick branches of the trees in the silence of the evening. Leaning against a tree, as you are now doing, there stood the young enamoured knight Paris, and at his side the enchantress Venus, but so disguised and transformed, that she did not look much more attractive than I do. And by the silvery light of the moon, the form of the beautiful beloved one was seen sweeping by amidst the whispering boughs." He was silent, and, as if to realize his deluding words, Gabrielle just then appeared, musing as she walked alone down the alley of elms. "Awful being, by what name shall I call you? What is it that you would drive me to?" muttered the trembling Sintram.

"Do not you remember your father's strong fortress on the Rocks of the Moon!" replied the old man. "The castellan and the

garrison are entirely devoted to you. It could well stand a ten years' siege, and the postern gate which leads to it is open, as was that of the royal citadel of Sparta for the happy Paris." The youth looked, and perceived in fact that a gate in the garden-wall, which was usually closed, had now been left open, and that the distant mountains lighted up by the moon might be clearly seen through it. "And if he did not accept, he was a fool," said the little Master, with a grin, echoing Sintram's former words. At that moment, Gabrielle drew near to him. She was within reach of his grasp, had he made the least movement; and the moon as it shone on her heavenly countenance, gave new charms to it. The youth had already bent forwards.

"My Lord and God, I pray
Turn from his heart away
This world's turmoil.
And call him to Thy light,
Be it through sorrow's night,
Through pain or toil."

These words were sung by old Rolf at that very time, as he lingered on the banks of the lake by the castle, seeking a relief to his anxious thoughts concerning Sintram in the fervent supplications he addressed to the Almighty. The sounds reached Sintram's ear; he stood as if spell-bound, and made the sign of the Cross. Immediately the little Master fled away, jumping uncouthly on one leg through the gates and shutting them after him with a loud noise.

Sintram approached the terrified Gabrielle, and said as he offered his arm to support her: "Suffer me to lead you back to the castle. The nights in these northern regions are often wild and fearful."

CHAPTER VIII.

THEY found the two knights within sitting together, after their evening repast. Folko was relating stories in his usual mild and cheerful manner, and Biorn was listening with a moody air, but yet as if against his will the dark cloud might pass away under the influence of his companion's bright and gentle courtesy. Gabrielle saluted the baron with a smile, and signed to him to continue his discourse, as she took her place next to Biorn, with the watchful kindness which ever marked her bearing towards him. Sintram the while stood by the hearth, abstracted and melancholy, and the embers, as he stirred them, cast an unnatural gleam over his pallid features.

"And of all the German trading towns," continued Montfauçon, "the largest and richest is Hamburgh. In Normandy the merchants of this city are always received with a hearty welcome, and those excellent people never fail to prove themselves our friends when we seek their advice and assistance. When I first visited Hamburgh, every honour and respect was paid me. I found its inhabitants engaged in a war with a neighbouring prince, and immediately I devoted my sword to their service, and that not without success."

"Your sword! your knightly sword!" interrupted Biorn, and more than the wonted fire flashed from his eyes. "You turned it against a knight, and on behalf of shopkeepers!"

"Sir knight," replied Folko calmly, "the barons of Montfauçon have ever been used to take the side which they esteemed the right one in combats, without consulting indifferent bystanders, and as I have received this good custom from my forefathers, so do I wish to hand it on to my remotest descendants. If you do not esteem this a wise practice, you are at

liberty to speak your opinion freely. But I cannot suffer you to say anything against the people of Hamburgh after I have declared them to be my friends and allies."

Biorn cast down his fierce eyes to the ground, and their wild expression seemed to fade away. He said in a subdued tone: "Proceed, noble baron. You are right, and I am wrong." Then Folko stretched out his hand to him across the table, and resumed his narration: "Amongst all my beloved Hamburghers the dearest to me are two very remarkable men—a father and son. What have they not seen and done in the remotest corners of the earth! and how has every talent been devoted to the good of their native town! My life has by the blessing of God been not unfruitful in deeds of renown, but in comparison with the wise Gotthard Lenz and his stout-hearted son Rudlieb, I look upon myself as nothing but an esquire who has perhaps some few times attended knights to tourneys, and besides that has never gone out of his own forests. They have carried the light of religion, and with it happiness and peace, to savage nations whose very names are unknown to me, and the wealth which they have brought back from those distant climes has all been given to promote the common welfare as unhesitatingly as if no other use could possibly be devised for it. On their return from their long and perilous sea voyages, they hasten to an hospital which has been founded by them and of which they undertake the entire charge. Then they proceed to select the most fitting spots whereon to erect new towers and fortresses for the defence of their beloved country. Next they repair to the houses where strangers and travellers receive hospitality at their cost—and then they return to their own abode, where guests are entertained with a splendour worthy of a king's palace, and yet with the unassuming simplicity of manners which is thought only to belong to the shepherd's cot. Many a tale of their wondrous adventures serves to enliven these sumptuous feasts. Amongst others, I remember to have heard my friends relate one at the thought of which I still shudder. Possibly I

may gain some more complete information on the subject from you. It appears that several years ago, just about the time of the Christmas festival, Gotthard and Rudlieb were shipwrecked on the coast of Norway, during a violent winter's tempest; they could never exactly ascertain the situation of the rocks on which their vessel stranded; but so much is certain, that very near the sea-shore stood a huge castle to which the father and son betook themselves, seeking for that assistance and shelter which Christian people are ever willing to afford each other in case of need. They went alone, leaving their followers to watch the ship. The castle gates were thrown open, and they thought all was well. But on a sudden the court-yard was filled with armed men, who with one accord aimed their sharp iron-pointed spears at the defenceless strangers, whose dignified remonstrances and mild entreaties were only heard in sullen silence or with scornful jeerings. After a while a knight came down the stairs, his eyes, so to speak, flashing fire, they hardly knew whether to think they saw some fearful apparition, or a wild heathen—he gave a signal, and the fatal spears closed around them. At that instant the soft tones of a woman's voice fell on their ear; she was calling on the Saviour's holy name for aid; at the sound, the wild figures in the court-yard rushed madly one against the other, the gates burst open, and Gotthard and Rudlieb fled away, catching a glimpse as they went of an angelic face which appeared at one of the windows of the castle. They made every exertion to get their ship again afloat, preferring to trust themselves to the treacherous sea, rather than to remain on that barbarous coast, and at last they landed in Denmark after encountering many perils and dangers. They have always said that it must have been a Heathen's castle in which they were so cruelly treated, but I am rather disposed to think it was some ruined fortress, long deserted by men, in which evil spirits were wont to hold their nightly assemblies, for is it possible to imagine that even a Heathen could be found with so much of a demon's temper as

to meet strangers, asking for hospitality, with deadly weapons, instead of the refreshment and shelter they needed ?"

Biorn gazed fixedly on the ground, as though he were turned into stone—but Sintram came towards the table, and said: "Father, let us seek out this wicked abode, and let us level it to the ground. I cannot tell how, but I feel quite sure that the accursed deed we have just heard of is alone the cause of my frightful dreams." Enraged at his son's words, Biorn rose up, and would perhaps again have uttered some dreadful imprecation, but Heaven decreed otherwise, for just at that moment the pealing notes of a trumpet were heard, which drowned the angry tones of his voice; the great doors opened slowly, and a herald entered the hall. He bowed reverently, and then said: "I am sent by Jarl Eric the aged. He returned two days ago from his expedition to the Grecian seas. His wish had been to take vengeance on the island which is called Chios, where fifty years ago his father was slain by the soldiers of the Emperor. But your kinsman, the sea-king Arinbiorn, who was lying there at anchor, tried to pacify him and to turn him from his purpose —to this Jarl Eric would not listen—so the sea-king said next that he would never suffer Chios to be laid waste, because it was an island where the lays of an old Greek bard, called Homer, were excellently sung, and where moreover a very choice wine was made. Words proving of no avail, a combat ensued, in which Arinbiorn had so much the advantage that Jarl Eric lost two of his ships, and only with difficulty escaped in one which had already sustained great damage. Eric the aged has now resolved to take revenge on some of the sea-king's race, since Arinbiorn himself is rarely to be found. Will you, Biorn of the Fiery Eyes, at once pay as large a penalty in cattle and goods of whatever description, as it may please the Jarl to demand ? Or will you prepare to meet him with an armed force at Niflung's Heath seven days hence ?"

Biorn bowed his head quietly, and replied in a mild tone: "Seven days hence at Niflung's Heath." He then offered to

the herald a golden goblet full of rich wine, and added: "Drink that, and then carry off with thee the cup which thou hast emptied."

"The Baron of Montfauçon likewise sends greeting to thy chieftain Jarl Eric," interposed Folko, "and engages to be also at Niflung's Heath, as the hereditary friend of the sea-king's house, and also as being the kinsman and guest of Biorn of the Fiery Eyes."

The herald was seen to tremble at the name of Montfauçon, he bowed very low, cast an anxious, reverential look at the baron, and left the hall. Gabrielle looked on her knight with a smile that spoke of entire trust in his valour, when she heard him pledge himself to appear in the field, and she only asked, "Where shall I remain whilst you go forth to battle, Folko?" "I had hoped," answered Biorn, "that you would be well contented to stay in this castle, lovely lady; I leave my son to guard you and attend on you." Gabrielle hesitated an instant, and Sintram, who had resumed his position near the fire, muttered to himself as he fixed his eyes on the bright flames which were flashing up: "Yes, yes, so it will probably happen. I can fancy that king Menelaus had just left Sparta on some warlike expedition when the young knight Paris met the lovely Helen that evening in the garden." But Gabrielle, shuddering, although she knew not why, said quickly: "Remain here without you, Folko? And how could I bear to forego the joy of seeing you win fresh laurels? or the honour of tending you, should you chance to receive a wound?" Folko bent his head in acknowledgment of his lady's anxious tenderness, and replied: "Come with your own true knight, since such is your pleasure, and be to him a bright guiding star. It is a good old northern custom that ladies should be present at knightly combats, and no true warrior of the north will fail to respect the place whence beams the light of their eyes. Unless indeed," continued he, with an inquiring look at Biorn, "unless Jarl Eric has degenerated from his valiant forefathers?"

"His honour may be relied on," said Biorn, confidently.

"Then array yourself, my fairest love," said the delighted Folko, "array yourself, and come forth with us to the battle-field, to behold and judge our knightly deeds."

"Come forth with us to the battle-field," echoed Sintram, in a sudden transport of joy.

And they all dispersed; Sintram betaking himself again to the wood, while the others retired to rest.

CHAPTER IX.

It was a wild, dreary tract of country that which bore the name of Niflung's Heath. According to tradition, the young Niflung, son of Hogni, the last of his race, had there ended in sadness and obscurity a life which no warlike deeds had rendered illustrious. Many ancient monuments of the dead were still standing round about, and in the few oak-trees scattered here and there over the plain, huge eagles had built their nests—the beating of their heavy wings as they fought together, and their wild screams, were heard far off in regions more thickly peopled by man, and at the sound children would tremble in their cradles, and old men quake with fear as they sat over the blazing hearth.

As the seventh night, the last before the day of combat, was just beginning, two large armies were seen descending from the hills in opposite directions: that which came from the west was commanded by Eric the aged, that from the east by Biorn of the Fiery Eyes. They appeared thus early in compliance with the custom which required that adversaries should always present themselves at the appointed field of battle before the time named, in order to prove that they rather sought than dreaded the hour of trial. Folko immediately chose out the most convenient spot for the tent of blue and gold to be pitched, which was to shelter his gentle lady; whilst Sintram, in the character of herald, rode over to Jarl Eric to announce to him that the beauteous Gabrielle of Montfauçon was there guarded by his father's warriors, and would the next morning be present as a judge of the combat.

Jarl Eric bowed low on receiving this intelligence, and ordered his bards to strike up a lay, the words of which ran as follows:—

" Warriors bold of Eric's band,
Gird your glittering armour on,
Stand beneath to-morrow's sun,
In your might.

Fairest dame that ever gladdened
Our wild shores with beauty's vision,
May thy bright eyes o'er our combat,
Judge the right.

Tidings of yon noble stranger
Long ago have reached our ears,
Wafted upon southern breezes,
O'er the wave.

Now midst yonder hostile ranks,
In his warlike pride he meets us,
Folko comes! Fight, men of Eric,
True and brave!"

These wondrous tones floated over the plain, and reached the tent of Gabrielle. It was no new thing to hear her knight's fame celebrated on all sides, but now that she listened to his praises bursting forth in the stillness of night from the mouth of his enemies, she could scarce refrain from kneeling at the feet of the mighty chieftain. But he with courteous tenderness prevented her from sinking into that lowly posture, and pressing his lips fervently on her snow-white hand, he said: "My deeds, oh lovely lady, belong to thee, and not to me!"

No sooner had the darkness of night passed away, and the red streaks in the east announced the arrival of the appointed morning, than the whole plain seemed alive with preparations for the combat: knights put on their rattling armour, war-horses began to neigh impatiently, the morning-draught went round in gold and silver goblets, while war-songs and the harps of the bards resounded far and near. A joyous march was heard in Biorn's camp, as Montfauçon, with his troops and retainers, all clad in bright steel armour, conducted their lady up to a neighbouring hill, where she would be safe from the spears which would soon be flying in all directions, and whence she could command a complete view of the battle-field. The

morning sun lighted up her lovely features, adding radiance to her surpassing beauty, and as she came in view of the camp of Jarl Eric, his soldiers lowered their weapons, whilst the chieftains bent their proud heads which were covered with huge helmets. Two of Montfauçon's pages remained in attendance on the lady Gabrielle, well content to exchange their hopes of gaining renown in the battle-field for the far greater honour of being chosen to fulfil this office. Both armies passed in front of her, saluting her as they went; they then placed themselves in array, and the fight began.

The spears flew from the hands of the stout northern warriors, rattling against the broad shields under which they sheltered themselves, or sometimes clattering as they met in the air; at intervals, on one side or the other, a man was struck, and fell bathed in his blood. After a short pause, the knight of Montfauçon advanced with his troop of Norman horsemen—even as he dashed past, he did not fail to lower his shining sword to salute Gabrielle, and then, with a loud exulting war-cry, which burst from the lips of all, they charged the left wing of the enemy. Eric's foot-soldiers, kneeling firmly in close ranks, received them with fixed javelins—many a noble horse fell wounded to death, and in falling brought his rider with him to the ground—others again crushed their foes under them as they writhed in mortal agonies. In the midst of the confusion and bloodshed, Folko and his war-steed escaped unhurt, and followed by a small band of chosen men, he dashed through the hostile ranks. Already were they falling into disorder, already were Biorn's warriors giving shouts of victory, when a troop of horse, headed by Jarl Eric himself, advanced against the valiant Baron of Montfauçon; and whilst his Normans, hastily assembling round their leader, assisted him in repelling this unexpected attack, the enemy's infantry were gradually forming themselves into a thick impenetrable mass, which rolled on in formidable strength. All these movements seemed to be directed by a warrior in the centre, whose loud piercing shout

was heard at every instant. And scarcely were the troops formed into this close array, when suddenly they spread themselves out on all sides, carrying every thing before them with the irresistible force of the burning torrent from a volcano.

Biorn's soldiers, who had thought themselves on the point of enclosing their enemies, lost courage and gave way at once before this wondrous onset. The knight himself in vain attempted to stem the tide of fugitives, and with difficulty escaped being carried away by it.

Sintram stood looking on this scene of confusion with mute indignation; friends and foes passed by him, all equally avoiding him, and dreading to come in contact with one whose aspect was so fearful, nay almost unearthly, in his motionless rage. He aimed no blow either to right or left, his powerful battle-axe hung idly at his side. But his eyes flashed fire, and seemed to be piercing the enemy's ranks through and through, in the endeavour to find out who it was that had conjured up this sudden warlike spirit. At length he discovered the object of his search. A small man clothed in strange-looking armour, with large golden horns in his helmet, and a long visor, advancing in front of it, was leaning on a two-edged curved spear, and seemed to be looking with derision at the hasty flight of Biorn's troops as they were pursued by their victorious foes. "That is he," cried Sintram, "he who would bring me to disgrace before the eyes of Gabrielle!" And with the swiftness of an arrow he flew towards him, uttering a wild shout of defiance. The combat was fierce, but not of long duration. To the wondrous dexterity of his adversary, Sintram opposed his far superior strength and height, and he dealt such a tremendous blow on the horned helmet that a stream of blood rushed forth, the small man fell as if stunned, and, after some frightful convulsive movements, his limbs appeared to stiffen in death.

His overthrow gave the signal for that of all Eric's army. Even those who had not seen him fall, suddenly lost their courage, and again retreated in confusion, or ran in wild af-

fright on the very spears of their enemies. At the same time Montfauçon was dispersing Jarl Eric's cavalry, after a desperate conflict, and had taken their chief prisoner with his own hand. Biorn of the Fiery Eyes stood victorious in the middle of the field of battle. The day was won.

CHAPTER X.

In full view of both armies, with glowing cheeks and looks of modest humility, Sintram was conducted by the brave baron of Montfauçon up the hill where Gabrielle stood in all the lustre of her beauty. Both warriors bent the knee before her, and Folko said with much solemnity: "Lady, this valiant youth of a noble race has borne away the palm of victory to-day. I pray you to let him receive from your fair hand the reward to which he is so justly entitled."

Gabrielle bowed courteously, took off her scarf of blue and gold, and fastened to it a bright sword which a page brought to her on a cushion of cloth of silver. She then with a smile presented her precious gift to Sintram, who was bending forward to receive it, when suddenly Gabrielle drew back, and turning to Folko, she said: "Noble baron, should not he, on whom I bestow a scarf and sword, be first admitted into the order of knighthood?" Folko sprang up, and bowing low before his lady, gave the youth the accolade with solemn earnestness. Then Gabrielle buckled on his sword, saying: "Take this for the honour of God and the service of noble ladies, young knight. I saw you fight, I saw you conquer, and my fervent prayers were offered up for you. Fight and conquer often again as you have done this day, that the fame of your deeds may be wafted even to my far distant country." And at a sign from Folko, she offered her cheek for the new knight to kiss. Thrilling all over, and full of a holy joy, Sintram arose in deep silence, and tears streamed down his cheeks, whilst the shout of the assembled troops greeted the enraptured youth with stunning applause. Old Rolf stood silently on one side, and as he saw the mild beaming expression in his beloved pupil's countenance, he calmly and piously returned thanks.

"The strife is now at an end—rich blessings are showered down—the evil foe is slain."

Biorn and Jarl Eric had the while been talking together with eagerness, but not with animosity. The conqueror now led his vanquished enemy up the hill, and presented him to the baron and Gabrielle, saying: "Instead of two enemies, you now see two sworn allies, and I request you, my beloved guests and kinsfolk, to receive him graciously as one who, from henceforward, belongs to us." "He was ever one with you in heart," added Eric, smiling; "I have indeed sought for revenge of former wrongs, but I have now had enough of defeats both by sea and land. Yet I thank Heaven, that neither in the Grecian seas, nor on Niflung's Heath, have I shown myself wanting in valour." The lord of Montfauçon assented cordially, and the terms of peace were agreed on with entire good will. Jarl Eric then addressed Gabrielle in so courtly a manner that she could not refrain from looking on the gigantic old warrior with a smile of astonishment, and she gave him her hand to kiss.

Meanwhile Sintram was standing apart, speaking earnestly to his good Rolf, and at length he was heard to say: "But before all, be sure that you bury that wonderfully brave knight whom my battle-axe laid low. Choose out the greenest hill for his resting-place, and the loftiest oak to shade his grave. Also I wish you to open his visor and to examine his countenance carefully, lest the blow should only have deprived him of motion, not of life; and moreover, that you may be able to give me an exact description of him to whom I owe the noblest, most precious prize ever adjudged to man."

Rolf departed to execute his orders. "Our young knight is speaking there of one amongst the slain, of whom I should like to hear more," said Folko, turning to Jarl Eric. "Who was that wonderful chieftain who rallied your troops in so masterly a manner, and who at last fell under Sintram's powerful weapon?"

"You ask me more than I know how to answer," replied

Jarl Eric. "About three nights ago, this stranger made his appearance amongst us. I was sitting with my chieftains and warriors round the hearth, forging our armour, and singing the while. Suddenly, above the din of our hammering and our singing, we heard so loud a noise that it silenced us in a moment, and we sat motionless as if we had been turned into stone. The sound continued equally stunning, and at last we made out that it must be caused by some person blowing a huge horn outside the castle, in order to obtain admittance. I went down myself to the gate, and as I passed through the courtyard I perceived that all my dogs were so terrified by the extraordinary noise as to be howling and crouching in their kennels, instead of barking at the intruders. I scolded them, and called to them, but even the fiercest would not follow me. 'Then,' thought I to myself, 'I must shew you the way to set to work;' so I grasped my sword firmly, I set my torch on the ground close beside me, and I let the gates fly open without further delay. For I well knew that it would be no easy matter for any one to effect an entrance against my will. A loud laugh greeted me, and I heard these words: 'Well, well, what mighty preparations are these before one small man is allowed to find the shelter he seeks!' And in truth I did feel myself redden with shame when I saw the small stranger standing opposite to me, quite alone. I called to him to come in at once, and offered my hand to him; but he still showed some displeasure, and would not give me his in return. As he went up, however, he became more friendly, he showed me the golden horn on which he sounded that blast, and which he carried screwed on his helmet, as well as another exactly like it. When he was sitting with us in the hall, he behaved in a very strange manner—sometimes he was merry, sometimes cross, by turns courteous and rude in his demeanour, without any one being able to see a motive for such constant changes. I longed to know where he came from, but how could I ask my guest such a question? He told us as much as this, that he was starved with cold in our country, and that his own was much warmer. Also he appear-

ed well acquainted with the city of Constantinople, and related fearful stories of how brothers, uncles and nephews, nay even fathers and sons, had been known there to drive each other from the throne, and to exercise such cruelties as putting out eyes, and cutting out tongues, when they stopped short of murdering their opponents. At length he said his own name; it sounded harmonious, like a Greek name, but none of us could remember it. Before long, he displayed his skill as an armourer. He understood marvellously well how to handle the red-hot iron, and how to form it into weapons of a more murderous nature than any I had ever before seen. I would not suffer him to go on making them, for I was resolved to meet you in the field with such arms only as you would yourselves bear, and as we are all used to in our northern countries. Then he laughed, and said he thought it would be quite possible to be victorious without their aid, provided address and dexterity were not wanting, and so forth; if only I would entrust the command of my infantry to him, I might depend upon success. It occured to me that he who was so skilled in forging arms must also wield them well—yet I required some proof of his powers. Sir knight, he came off victorious in trials of strength, more surprising than any you could imagine—and although the fame of young Sintram as a bold and brave warrior is spread far and wide, yet I can scarce believe that he really succeeded in slaying such an one as my Greek ally showed himself to be."

He would have continued speaking, but the good Rolf here made his appearance hastening towards them, followed by a few attendants, the whole party looking so ghastly pale that all eyes were involuntarily fixed on them, and every one waited anxiously to hear what tidings they brought. Rolf stood still, silent and trembling.

"Take courage, my old friend!" cried Sintram. "Whatever you may have to tell will come forth clear and true from your honest lips." "My dear master," began the old man, "be not angry, but as to burying that strange warrior whom you slew, it is a thing impossible. Would that we had never opened

that wide, hideous visor! For so horrible a countenance grinned at us from underneath it, so distorted by death, and with such a fiendish expression, that we hardly kept our senses. We could not by any possibility have touched him. I would rather be sent to kill wolves and bears in the desert, and look on whilst fierce birds of prey feast on their carcasses."

All present shuddered, and were silent—till Sintram nerved himself to say: "Dear good old man, why use such wild words as I never till now heard you utter? But tell me, Jarl Eric, did your ally present such an awful appearance while he was yet alive?"

"I do not call it to mind," answered Jarl Eric, looking inquiringly at his companions who were standing around. They said the same thing as their lord; but on further questioning, it appeared that neither the chieftain, nor the knights, nor the soldiers, could say exactly what the stranger was like.

"We must then find it out for ourselves, and bury the corpse," said Sintram; and he signed to the assembled party to follow him. All did so, except the lord of Montfauçon, whom the whispered entreaty of Gabrielle kept at her side. He lost nothing by remaining behind: for though Niflung's Heath was searched from one end to the other many times, yet the body of the unknown warrior was never again discovered.

CHAPTER XI.

THE joy and serenity which came over Sintram's soul on this day appeared to be much more than a passing gleam. If still an occasional thought of the knight Paris and the fair Helen would for a moment make his heart beat wildly, it needed but one look at his scarf and sword to restore calmness within. "What can any man wish for more than has been already bestowed on me?" would he say to himself at such times, in deep emotion. And thus it went on for a long while.

The autumn, so beautiful in those northern climes, had already begun to redden the leaves of the old oaks and elms round the castle, when one day it chanced that Sintram found himself seated in company with Folko and Gabrielle, in almost the very same spot in the garden where he had before met that mysterious being whom, without knowing why, he had named the Little Master. But on this day in what a different light did every thing appear! The sun was sinking slowly over the sea,—the mist of an autumnal evening was rising from the fields, and wreathing itself round the hill on which stood the huge castle. Gabrielle, placing her lute in Sintram's hands, said to him: "Dear youth, I no longer fear entrusting my delicate favourite to you, now that you are become so mild and gentle. Let me again hear you sing that lay of the land of flowers, for I am sure that it will now sound much sweeter than when you accompanied it with the vibrations of your fearful harp."

The young knight bowed as he prepared to obey the lady's commands. With a grace and softness hitherto strangers to him, the wild strains flowed from his lips, and appeared to lose their former character, and to change into harmony to which angels might have listened. Tears stood in Gabrielle's eyes;

and Sintram, as he gazed on the bright pearly drops, poured forth tones of yet richer sweetness. When the last notes were sounded, Gabrielle's angelic voice was heard to echo them, and as she repeated

"Sing heigh, sing ho, for that land of flowers,"

Sintram put down the lute, and raised his thankful eyes towards the stars, which were now stealing out and studding the whole face of the sky. Then Gabrielle, turning towards her lord, murmured these words: "Oh, how long have we been wandering far away from our own sunny hills and bright gardens! Oh! for that land of the sweetest flowers!"

Sintram could scarce believe that he heard aright, so suddenly did he feel himself as if shut out from paradise. But his faint hopes of being mistaken were crushed by the assurance of Folko, that he would endeavour to fulfil his lady's wishes with all possible speed, and that their ship was lying off the shore ready to put to sea. She thanked him with a kiss imprinted softly on his forehead; and leaning on his arm she bent her steps towards the castle.

The wretched Sintram, neglected and forgotten, remained behind, motionless as if he had been turned to stone. At length, when the darkness of night had spread itself over the whole sky, he started up wildly, ran up and down the garden as if all his former madness had taken possession of him, and then rushed out, and wandered upon the hills in the pale moonlight. There he dashed his sword against the trees and bushes, so that all around was heard a sound of crashing and falling, the birds of night flew about him screeching in wild alarm, and the deer, startled by the noise, sprung away to take refuge in the thickest coverts.

On a sudden old Rolf appeared, returning home from a visit to the chaplain of Drontheim, to whom he had been relating with tears of joy, how Sintram was subdued by Gabrielle's mild influence, and how they might venture to hope that his evil dreams would never again disturb his mind. And now the

sword of the furious youth had well-nigh wounded the old man in some of its fearful thrusts to right and left. He stopped short, and, clasping his hands, he said with a deep sigh: "Alas, my beloved Sintram, my foster-child! what madness has seized you, and made you thus wild and frantic?"

The youth stood awhile as if spell-bound, he looked in his old friend's face with a fixed and melancholy gaze, and his eyes became dim, like expiring watch-fires seen through a thick cloud of mist. At length he sighed forth these words, almost inaudibly: "Good Rolf, good Rolf, depart from me! I have been cast out of your garden of delight; and if sometimes a light breeze blows open its golden gates so that I can look in and see the sunny spot where heavenly inhabitants wander to and fro, then immediately a cruel cutting wind arises, which shuts to the gates, and I remain without, to pass a never-ending winter in cheerless desolation."

"Beloved young knight, oh! listen to me;—listen to the voice of the good Spirit within you! Do you not bear in your hand that very sword which the bright lady you serve girded you with? Does not her scarf wave over your wildly beating heart? Do you not recollect how you used to say, that no mortal could wish for more than had been bestowed on yourself?"

"Yes, Rolf, I have said that," replied Sintram, sinking on the mossy turf, drowned in bitter tears. The old man wept also. Before long the youth stood again erect, his tears ceased to flow, his countenance assumed a cold terrible expression, and he said: "You see, Rolf, I have passed such blessed peaceful days, and I thought within myself that the powers of evil would never again have dominion over me. So, perchance, it might have been, just as much as daylight would always last were the sun never to go below the horizon. But ask the poor benighted earth, wherefore she looks so dull and dark! Bid her again smile as she was wont to do! Old man, she cannot smile;—and now that the gentle compassionate moon has disappeared behind the clouds with her sadly-soothing funeral veil,

she cannot even weep. And in this hour of darkness, all that is wild and awful wakes up into life! So do not stop me, I tell thee, do not stop me! Hurrah! I am rushing behind the pale moon!" His voice changed to a horse murmur at these last words. He tore away from the trembling old man, and rushed through the forest. Rolf knelt down, and prayed and wept silently.

CHAPTER XII.

WHERE the sea-beach was wildest, and the cliffs most steep and rugged, and close by the remains of three shattered oaks, which probably marked a place where, in darker times, human victims had been sacrificed, now stood Sintram, leaning, as if exhausted, on his drawn sword, and gazing intently on the dancing waves. The moon had again shone forth, and as her pale beams fell on his motionless figure through the quivering branches of the trees, he might have been taken for some fearful idol image. Suddenly some one, hitherto unnoticed by him, half-raised himself out of the withered grass, uttered a faint groan, and again lay down. This marvellous conversation then arose between the two:

"Thou that movest thyself so strangely amid the grass, dost thou belong to the living or to the dead?"

"That is as you may choose to take it. I am dead to heaven and joy—I live for hell and anguish."

"I could fancy that I had already heard thee speak."

"Oh, yes, thou surely hast."

"Art thou a troubled spirit? and was thy life-blood poured out here in ancient times?"

"I am a troubled spirit;—but no man ever has, or ever can shed my blood. I have been cast down—oh! into a frightful abyss!"

"And wert thou killed by the fall?"

"I am living now,—and I shall live longer than thou."

"I could almost fancy that thou wert the crazy pilgrim with the dead men's bones hanging about him."

"I am not he, although we often consort together,—and, indeed, in the most friendly manner. But to let you into a secret, he considers me to be mad. If I sometimes urge him,

and say to him, 'Take!'—then he hesitates, and points upwards towards the stars. And, again, if I say, "Take not!'—then, to a certainty, he seizes on it in some awkward manner, and so he spoils my best joys and pleasures. But, in spite of all this, we remain as before, bound by a close alliance, and even by a degree of relationship."

"Give me thy hand, and let me help thee up."

"Ho, ho! my active young sir, that might bring you no good. Yet, in fact, you have already helped to raise me. Give heed to what is going on around."

The movements of Sintram's unknown companion seemed to become stranger each minute; thick clouds swept wildly over the moon and the stars, and Sintram's thoughts grew no less wild and stormy, while far and near an awful howling could be heard amidst the trees and the grass. At length the mysterious being arose from the ground. As if to gratify a fearful curiosity, the moon looked out from behind a cloud, and the sudden gleam of light showed the horror-stricken Sintram that his companion was none other than the Little Master.

"Avaunt," cried he, "I will listen no more to your evil stories about the knight Paris. They would end by driving me quite mad."

"My stories about Paris are not needed for that!" grinned the Little Master. "It is enough that the Helen of your affections should be journeying towards Montfauçon. Believe me, madness has already taken possession of every part of you. But what should you say were she to remain? For that, however, you must show me more courtesy than you have of late." Therewith he raised his voice towards the sea, as if fiercely rebuking it, so that Sintram could not keep from shuddering and trembling before the hideous dwarf. But he checked himself, and grasping his sword-hilt with both hands, he said contemptuously: "You and Gabrielle! what acquaintance do you pretend to have with Gabrielle?"

"Not much," was the reply. And the Little Master might be seen to quake with fear and rage, as he continued: "I can-

not well bear to hear the name of your Helen; do not din it in my ears ten times in a breath. But if the tempest should increase? If the foaming waves should swell, and roll on till they form an impenetrable barrier round the whole coast of Norway? The voyage to Montfauçon must in that case be altogether given up, and your Helen would remain here at least through the long, long, dark winter!"

"If! if!" replied Sintram, with scorn. "Is the sea your bond-slave? Are tempests obedient to you?"

"They are rebels, accursed rebels," muttered the Little Master. "You must lend me your aid, Sir Knight, if I am to subdue them; but you have not the heart for such a service."

"Boaster, evil boaster!" answered the youth. "What is that you require of me?"

"It is not much, Sir Knight, nothing at all for one who has strength and ardour of soul. You need only look at the sea steadily for one half-hour, without ever ceasing to wish intensely that it should foam and rage and swell, and never again become quiet until winter has laid its icy hold upon your mountains. Then king Menelaus will be effectually prevented from undertaking a voyage to Montfauçon. And now give me a lock of your black hair, which is blowing so wildly about your head, looking like ravens' or vultures' wings."

The youth drew his sharp dagger, madly cut off a lock of his hair, threw it to the strange being, and according to his directions began gazing on the sea, and wishing ardently that a storm should arise. And soon the water began to be slightly agitated with a motion almost as imperceptible as the murmuring of one disturbed by uneasy dreams, who would gladly be at rest and yet cannot. Sintram was on the point of giving up, when the moonbeams fell on the white sails of a ship which was going rapidly in a southerly direction. A pang shot through his heart, as he was thus forcibly reminded of Gabrielle's departure; he wished again with all his power, and fixed his eyes intently on the watery expanse. "Sintram," a voice might have said to him, "ah! Sintram, can you be indeed the

very same who but so lately was gazing in deep emotion on the tearful eyes of Gabrielle ?"

And now the waves were seen to heave and swell, and the howling tempest swept over the ocean; the breakers, white with foam, became visible in the moonlight.. Then the Little Master threw the lock of Sintram's hair up towards the clouds, and as it was blown to and fro by the blast of wind, the storm burst in all its fury, so that sea and sky were covered with one thick cloud, and far off might be heard the cries of distress from many a sinking vessel.

Just then the crazy pilgrim with the dead-men's bones rose up in the midst of the waves, close to the shore; his height appeared gigantic as he rocked to and fro in a fearful manner; the boat in which he was standing was entirely hid from sight by the raging waves which rose all around it.

"You must save him, Little Master, you must anyhow save him," cried Sintram, his voice rising in a tone of angry entreaty above the roaring of the winds and waves—but the dwarf replied with a laugh: "Be quite at ease on his account, he will be able to save himself. The waves can do him no harm. Do you see ? They are only begging of him, and therefore they jump up so boldly round him. And he gives them bountiful alms; very bountiful, that I can assure you."

Accordingly the pilgrim was seen to throw some bones in the sea, and to pass on his way without suffering damage. Sintram felt his blood run cold with horror, and he rushed wildy towards the castle. His companion had either fled or vanished away.

CHAPTER XIII.

BIORN and Gabrielle and Folko of Montfauçon were sitting round the great stone table, from which, since the arrival of his noble guests, the lord of the castle had caused those suits of armour to be removed that formerly had been his companions—they were placed all together in a heap in one of the adjoining apartments. At this time, while the storm was beating so furiously against doors and windows, it seemed as if the ancient armour were also stirring in the next room, and Gabrielle several times half rose from her seat in great alarm, fixing her eyes on the small iron door, as though she expected to see an armed spectre issue therefrom, bending down his plumed helmet as he passed underneath the low vaulted door-way. The knight Biorn smiled grimly, and said, as if reading her thoughts: "Oh! he will never again come out thence, I have put an end to that for ever." His guests looked at him inquiringly, as if anxious to understand his meaning; and with a strange air of unconcern, as though the storm had awakened all the fierceness of his soul, he began the following history:

"I was once a happy man myself; I could smile, as you do—and I could rejoice in the clear morning air, as you do; that was before the hypocritical chaplain had so worked on the pious scruples of my lovely wife, as to induce her to shut herself up in a cloister, and leave me alone with my ungovernable child. That was not fair usage on the part of the fair Verena. Well, so it was, that in the first days of her dawning beauty, before I knew her, many knights sought her hand, amongst whom was Sir Weigand the Slender; and towards him the gentle maiden showed herself the most favourably inclined. Her parents were well aware that Weigand's rank and station were little below their own, and that his fame as a warrior without reproach promised to stand high; so that before long it

was generally known that Verena and he were betrothed to each other. It happened one day that they were walking together in the garden of her father's castle, at the time when a shepherd was driving his flock up the mountain beyond. The maiden took a fancy to a little snow-white lamb which she saw frolicking about, and wished to have it. Weigand flew out of the garden, overtook the shepherd, and offered him two pieces of gold for the lamb. But the shepherd would not part with it, and scarcely listened to the knight, going quietly the while up the mountain side. Weigand persevered, but failing in his attempts, he lost patience, and at last uttered some threat. The shepherd, who was not wanting in the pride and stubbornness of all our northern peasants, threatened in return. Suddenly Weigand's sword glittered above his head—the stroke should have fallen lightly—but who can control a fiery horse, or an angry warrior's arm? The shepherd's head seemed cleft asunder by the blow, he rolled bathed in blood down to the very bottom of the precipice—his terrified flock dispersed on the mountains. The little lamb alone took refuge in the garden, and, all sprinkled with its master's blood, it laid itself down at Verena's feet, as if asking for protection. She took it up in her arms, and from that moment never suffered Weigand to appear again in her presence. She continued to cherish the little lamb, and seemed to take pleasure in nothing else in the world, while she became each day more and more pale, like the lilies, and her every thought was devoted to Heaven. She would soon have taken the veil, but just then I came to aid her father in a war in which he was engaged, and saved him from his too powerful enemies. As a reward of my services, he prevailed on his daughter to give me her fair hand. The overwhelming weight of his affliction would not suffer the unhappy Weigand to remain in his own country—he went as a pilgrim to Asia, whence our forefathers came, and there he performed wondrous deeds of valour, not omitting acts of humiliation and penitence. I could not hear him spoken of in those days without my heart being strangely moved with compassion. Years rolled by, and he returned, meaning to erect a church

or monastery on that mountain, towards the west, whence the walls of my castle are distinctly seen. It was said that he wished to become a priest there, but it fell out otherwise. For some pirates having sailed from the southern seas towards our coasts, and having heard mention made of this monastery which was in progress, their chief hoped to find much gold in the possession of those who were building it, or to get a large ransom for them, if he should succeed in surprising them, and carrying them off. He could not have known much about the valour of northern warriors! However, he soon arrived, and having landed in the creek under the black rocks, he led his men through a by-path up to the building, surrounded it, and thought in himself that the game was now in his hands. Ha! then out rushed Weigand and his builders, and fell upon them with swords, and hatchets, and hammers. The heathens fled away to their ships, closely pursued by Weigand. In passing by our castle, he caught a sight of Verena on the terrace, and, for the first time during so many years, she bestowed a courteous and kind salutation on the victorious warrior. At that moment a dagger, hurled by one of the pirates in the midst of his hasty flight, struck Weigand's uncovered head, and he fell to the ground bleeding and insensible. We completed the rout of the heathens: then I directed the wounded knight to be brought into the castle; and my Verena's pale cheeks glowed as lilies do in the light of the morning sun, and Weigand opened his eyes with a smile when he was brought near her. He refused to be taken into any room but the small one close to this, where the armour is now placed; for he said that he felt as if it were a cell like that which he hoped soon to inhabit in the quiet cloister he was erecting. All was done conformably to his desire; my sweet Verena nursed him, and he appeared at first to be advancing favourably towards recovery, but his head continued weak, and liable to be confused by the slightest emotion—his steps were faltering, and his cheeks colourless. We would not suffer him to depart. When we were sitting here together in the evening, he used always to come tottering into the hall through the low doorway; and my

heart was sad, and wrathful too, when the soft eyes of Verena beamed so sweetly on him, and a glow like that of the evening sky lighted up her pale countenance. But I bore it, and I could have borne it to the end of our lives,—when, alas! Verena shut herself up in a cloister!"

His head fell so heavily on his folded hands, that the stone table groaned under it, and he remained a long while motionless as a corpse. When he again raised himself up, his eyes glared as he looked round the hall, and he said to Folko: "Your beloved Hamburghers, Gotthard Lentz, and Rudlieb his son, they have much to answer for! Who bid them come and be shipwrecked so close to my castle?"

Folko cast a piercing look on him, and a fearful inquiry was on the point of escaping his lips, but another look at the trembling Gabrielle caused him to refrain, at least for the present moment, and the knight Biorn continued his narrative:

"Verena was with her nuns, I was left alone, and my despair had driven me to the mountains and the forest during the whole day. Towards evening I returned to my deserted castle, and scarcely was I in the hall, when the little door creaked on its hinges, and Weigand, who had slept through all, crept towards me and asked: 'Where can Verena be?' Then I became like one out of his senses, and I shouted, 'She is gone mad, and so am I, and you also, and now we are all mad!' Merciful Heaven, the wound on his head burst open, and a dark red stream flowed over his face—alas! how different from the redness which overspread it when Verena met him at the castle gate,—and he rushed forth, raving mad, into the wilderness without, and ever since has wandered all around, as a crazy pilgrim."

He was silent, and so were Folko and Gabrielle,—all three pale and cold, like images of the dead. At length the fearful narrator added in a low voice, and as if he were quite exhausted: "He has visited me since that time, but he will never again come through the low door-way. Have I not established peace and order in my castle?"

CHAPTER XIV.

SINTRAM had not returned home, when the inhabitants of the castle betook themselves to rest in great disturbance of mind. No one thought of him, for every heart was filled with strange forebodings of evil, and with undefined anxiety. Even the firm heroic spirit of the knight of Montfauçon did not escape the general agitation.

Old Rolf still remained without, weeping in the forest, heedless of the storm which beat on his unprotected head, while he waited for his young master. But he had gone a very different way; and when the morning dawned, he entered the castle from the opposite side.

Gabrielle's slumbers had been but too sweet during the whole night. It had seemed to her that angels with golden wings had blown away the wild histories she had listened to the evening before, and had wafted to her the bright flowers, the sparkling sea, and the green hills of her own home. She smiled, and drew her breath calmly and softly, whilst the supernatual tempest raged and howled through the forests, and kept up a fearful conflict with the troubled sea. But, in truth, when she awoke in the morning, and heard the crashing of the storm still continuing, and saw the clouds still hiding the face of the heavens, she could have wept for anxiety and sadness, especially when she heard from her maidens that Folko had already left their apartment clad in full armour as if prepared for a combat. At the same time she could distinguish the sound of the heavy tread of armed men in the echoing halls, and, on inquiring, found that the knight of Montfauçon had assembled all his retainers to be in readiness to protect their lady.

Wrapped in a cloak of ermine, she stood trembling like a tender flower which has just sprung up out of the snow, and is

exposed to the rude blasts of a winter's storm. At that moment Sir Folko entered the room, arrayed in his brilliant armour, and in peaceful guise carrying his golden helmet, with the long shadowy plumes in his hand. He saluted Gabrielle with an air of cheerful serenity, and, at a sign from him, his attendants retired—the men-at-arms without were heard quietly dispersing.

"Lady," said he, as he took his seat beside her on a couch to which he led her, already re-assured by his presence; "Lady, will you forgive your knight for having left you to endure some moments of anxiety, whilst he was obeying the call of honour and the stern voice of duty. Now all is set in order, quietly and peacefully; dismiss your fears and every thought that has troubled you, as things that have no longer any existence."

"But you and Biorn?" asked Gabrielle.

"On the word of a knight," replied he, "all is as it should be." And thereupon he began to talk over indifferent subjects with his usual ease and vivacity; but Gabrielle, bending towards him, said with deep emotion:

"Oh Folko, my knight, the guiding star of my life, my protector, and my dearest hope on earth, tell me all, if you may. If you are bound by a promise to keep any thing secret, I ask no more. You know that I am of the race of Portamour, and I would ask nothing from my knight which could cast even a breath of suspicion on his spotless shield."

Folko thought gravely for one instant, then looking at her with a bright smile, he said: "It is not that, Gabrielle, but can you bear what I have to disclose? Will you not sink down at the tidings, as a slender fir gives way under a mass of snow?"

She raised herself with a somewhat proud air, and said: "I have already reminded you of the name of my father's house. Let me now add that I am the wedded wife of the Baron of Montfauçon."

"Then so let it be," replied Folko solemnly; "and if that must come forth openly which should ever have remained hid-

den in the darkness which belongs to such deeds of wickedness, at least the horror of longer expectation shall not be added to it. Know then, Gabrielle, tha tthe wicked knight who attempted the destruction of my friends Gotthard and Rudlieb, is none other than our kinsman and host, Biorn of the Fiery Eyes."

Gabrielle shuddered and covered her eyes with her fair hands; but at the end of a moment she looked up with a bewildered air, and said: "I have heard wrong surely, although it is true that yesterday evening such a thought flashed across my mind. For did not you say awhile ago that all was settled and at peace between you and Biorn? Between the brave baron and such a man after such a crime?"

"You heard aright," answered Folko, looking with fond delight on the delicate, yet noble spirited being beside him. "This morning with the earliest dawn I went to him and challenged him to a mortal combat in the neighbouring valley, if he were the man to whose cruelty Gotthard and Rudlieb had so well nigh fallen victims. He was already completely armed, and merely saying, 'I am he,' he led the way towards the forest. But when we stood alone at the place of combat, he flung away his shield down a giddy precipice, then his sword was hurled after it, and next with gigantic strength he tore off his coat of mail, and said: 'Now fall on, thou minister of vengeance, for I am a man laden with guilt, and I dare not fight with thee.' How could I then attack him? A strange kind of truce was agreed on between us,—he is to be my vassal to a certain extent, and yet I solemnly forgave him in my own name and in that of my friends. He was contrite, and yet no tear was in his eye, no word of penitence on his lips. He is only kept under by the power with which I am endued by having right on my side, and it is on that tenure that Biorn is my vassal. I know not, lady, whether you can bear to see us together on these terms; if not, I will ask for hospitality in some other castle—there are none in Norway which would not receive us joyfully and honourably, and this wild autumnal storm may put off our voyage for many a day. Only I feel persuaded of

this, that if we depart directly and in such a manner, the heart of this savage man will break."

"Where my noble lord remains, there am I content to remain also under his protection," replied Gabrielle, and again her heart glowed with rapture at the greatness of her knight.

CHAPTER XV.

THE noble lady had just unbuckled her knight's armour with her own fair hands,—for it was only on the field of battle that pages or esquires were permitted to perform that office for Montfauçon,—and now she was throwing over his shoulders his mantle of blue velvet embroidered with gold, when the door opened gently, and Sintram, entering the room, saluted them with an air of deep humility. Gabrielle received him kindly as she was wont, but, suddenly turning pale, she looked away and said: "Oh! Sintram, what has happened to you? And how can one single night have so fearfully altered you?"

Sintram stood still, thunderstruck, and feeling as if he himself did not know what had befallen him. Then Folko took him by the hand, led him towards a bright polished shield, and said very earnestly: "Look here at yourself, young knight!"

No sooner had Sintram cast a glance at the mirror than he drew back with horror. He fancied that he saw the Little Master before him with that single upright feather sticking out of his cap; but he at length perceived that the mirror was only showing him his own image and none other, and that it was owing to the lock of hair cut off by his own dagger that his whole appearance had become so strange, nay even unearthly, as he was obliged to confess himself.

"Who has done that to you," asked Folko in a tone yet more grave and solemn. "And why does your disordered hair stand on end?"

Sintram knew not what to answer. He felt as if he were standing to be judged, and as if his sentence could be none other than a shameful degradation from his knightly rank. Suddenly Folko drew him away from the shield, and taking him towards the window against which the storm was beating, he asked: "Whence comes this tempest?"

Still Sintram kept silence. His limbs began to tremble under him, and Gabrielle, pale and terrified, whispered: "Oh Folko, my knight, what has happened? Oh tell me; are we come into an evil enchanted castle?"

"The land of our Northern ancestors," replied Folko with solemnity, "is full of mysterious knowledge. But we may not, for all that, call its people enchanters; still this youth has good cause to watch himself narrowly; he whom the Evil One has touched by so much as one hair of his head. . . . ."

Sintram heard no more; with a deep groan he staggered out of the room. As he left it, he met old Rolf, still almost benumbed by his exposure to the cold and storms of the night. Now in his joy at again seeing his young master, he did not remark his altered appearance; but as he accompanied him to his sleeping room, he said: "Witches and spirits of the tempest must have taken up their abode on the sea-shore. I am certain that such wild storms never arise without some magical arts."

Sintram fell into a fainting-fit, from which Rolf could with difficulty recover him sufficiently to appear in the great hall at the mid-day repast. But before he went down, he caused a mirror to be brought, and having again surveyed himself therein with grief and horror, he cut close round all the rest of his long black hair, so that he made himself look almost like a monk, and thus he joined the party already assembled round the table. They all looked at him with surprise, but old Biorn rose up and said fiercely: "Are you going to betake yourself to a cloister as well as the fair lady, your mother?"

A commanding look from the Baron of Montfauçon checked any farther outbreak, and, as if in apology, Biorn added with a forced smile: "I was only thinking if any accident had befallen him, like Absalom's, and if he had been obliged to save himself from being strangled by parting with all his hair."

"You should not jest on sacred subjects," answered the Baron severely, and all were silent. No sooner was the repast ended than Folko and Gabrielle, with grave and courteous salutation, retired to their own apartments.

CHAPTER XVI.

AFTER this time a great change took place in the mode of living of the inhabitants of the castle. Those two bright beings, Folko and Gabrielle, spent most part of the day in their apartments, and when they appeared below, their intercourse with Biorn and Sintram was marked by a grave dignified reserve on their part and by humility mixed with fear on that of their hosts. Nevertheless, Biorn could not endure the thought of his guests seeking shelter in any other knight's abode. Once that Folko said a word on the subject, something like a tear stood in the wild man's eye—his head sank, and he said in a scarcely audible voice: "It must be as you please: but I feel that if you go, I shall fly to the caves and rocks in despair."

And thus they all remained together; for the storm continued to rage with such increasing fury over the sea, that no thought of embarking could be entertained, and the oldest man in Norway could not call to mind having witnessed such an autumn. The priests examined all the Runic books, the bards looked through their store of lays and tales, and yet they could find no record of the like. Biorn and Sintram braved the tempest; but during the few hours in which Folko and Gabrielle showed themselves, the father and son were always in the castle, in respectful attendance upon them; the rest of the day—nay, even frequently, the whole night long, they rushed through the forests and over the rocks in pursuit of bears. Folko, the while, summoned to his aid all the brightness of his fancy, all the courtly grace he was endowed with, in order to make Gabrielle forget that she was living in this wild castle, and that the long hard northern winter was setting in, which would keep her there an ice-bound prisoner for many a month. Sometimes he would relate tales of deep interest; then he would play the

liveliest airs to induce Gabrielle to tread a measure with her attendants; then, again, handing his lute to one of the women, he would himself take a part in the dance, never failing to express by his gestures his homage and devotion to his lady. Another time he would have the spacious halls of the castle prepared for his armed retainers to go through their warlike exercises and trials of strength, and Gabrielle always adjudged the reward to the conqueror. Folko often joined the circle of combatants; but always took care to deprive no one of the prize, by confining his efforts merely to parrying the blows aimed at him. The Norwegians, who stood around as spectators, used to compare him to the demi-god Baldur, one of the heroes of their old traditions, who was wont to let the darts of his companions be all hurled against him, conscious that he was invulnerable, and trusting in his own inherent strength.

At the close of one of these martial exercises, old Rolf advanced towards Folko, and beckoning him with an humble look, he said softly: "They call you Baldur the brave, the good—and they are right. But even the good and brave Baldur did not escape death. Take heed to yourself." Folko looked at him with surprise. "Not that I know of any treacherous design against you," continued the old man; "or that I can even foresee the likelihood of any being formed. God forbid that a Norwegian should feel such a fear. But when you stand before me in all the brightness of your glory, the fleetingness of everything earthly is brought strongly to my mind, and I cannot refrain from saying, 'Take heed, noble baron! oh, take heed! There is nothing, however great, which does not come to an end.'"

"Those are wise and pious thoughts," replied Folko, calmly, "and I will treasure them in my inmost heart."

The good Rolf spent frequently some time with Folko and Gabrielle, and seemed to form a connecting link between the two widely-differing parties in the castle. For how could he have ever forsaken his own Sintram! It was only in their wild hunting expeditions, when they had no regard to the storms and

tempests which were raging, that he no longer was able to follow his young lord.

At length the icy reign of winter began in all its glory. The season was sufficient of itself to prevent a return to Normandy being thought of, and therefore the storm which had been raised by magical art, was lulled. The hills and valleys shone brilliantly in their white attire of snow, and Folko used sometimes, with skates on his feet, to draw his lady in a light sledge over the glittering frozen lakes and streams. On the other hand, the bear-hunts of the lord of the castle and his son assumed a still more desperate and to them enjoyable aspect.

About this time,—when Christmas was drawing near, and Sintram was seeking to overpower his apprehensions of the fearful dreams which were wont to trouble him then, by the most daring expeditions,—about this time, Folko and Gabrielle chanced to be standing together on one of the terraces of the castle. The evening was mild; the snow-clad fields were glowing in the red light of the setting sun; from below there were heard men's voices singing songs of ancient heroic times, while they worked in the armourer's forge. At last the songs died away, the beating of hammers ceased, and without the speakers being visible, or there being any possibility of distinguishing them by their voices, the following discourse was distinctly heard:—

"Who is the bravest amongst all those whose race derives its origin from our renowned land?"

"It is Folko of Montfauçon."

"Rightly said; but, tell me, is there any danger from which even this bold baron draws back?"

"In truth there is one thing,—and we who have never left Norway, face it quite willingly and joyfully."

"And that is?"

"A bear-hunt in winter, over trackless plains of snow, down frightful ice-covered precipices."

"Truly thou answerest aright, my comrade. He who knows not how to fasten our skates on his feet, how to turn in them to

the right or left at a moment's warning, he may be a valiant knight in other respects, but he had better keep away from our hunting parties, and remain with his timid wife in her apartments." At which the speakers were heard to laugh as if well pleased, and then to betake themselves again to their armourers' work.

Folko stood long buried in thought. A glow beyond that of the evening sky reddened his cheek. Gabrielle also remained silent, revolving in her mind that for which she was unable to find words. At last she took courage, and embracing her beloved, she said: "To-morrow you will go forth to hunt the bear, will you not? and you will bring the spoils of the chase to your lady?"

The knight gave a joyful sign of assent; and the rest of the evening was spent in dances and music.

CHAPTER XVII.

"See, my noble lord," said Sintram the next morning, when Folko had expressed his wish of going out with him, "these skates of ours give such wings to our course that we go down the mountain-side more swiftly than the wind, and even in going up again we are too quick for any one to be able to pursue us, and on the plains no horse can keep up with us, and yet they can only be worn with safety by those who are well practised. It seems as though some strange spirit dwelt in them, which is fearfully dangerous to any that have not learnt the management of them in their childhood."

Folko answered somewhat proudly: "Do you suppose that this is the first time that I have been amongst your mountains? Years ago I have joined in this sport, and, thank Heaven! there is no knightly exercise which does not speedily become familiar to me."

Sintram did not venture to make any further objections, and still less did old Biorn. They both felt relieved when they saw with what skill and ease Folko buckled the skates on his feet, without suffering any one to assist him. This day they hunted up the mountain, in pursuit of a fierce bear which had often before escaped from them. Before long it was necessary that they should separate into different parties, and Sintram offered himself as companion to Folko, who, touched by the humble manner of the youth, and his devotion to him, forgot all that had disturbed him latterly in the pale, altered being before him, and agreed heartily to his proposal. As now they continued to climb higher and higher up the mountain, and saw from many a giddy height the rocks and crags below them looking like a vast expanse of sea suddenly turned into ice whilst tossed by a violent tempest, the noble Montfauçon drew his breath more

freely. He poured forth war-songs and love-songs in the clear mountain air, and the startled echoes repeated from rock to rock the lays of his southern home. He sprang lightly from one precipice to another, making use skillfully of the staff with which he was furnished for support, and turning now to the right, now to the left, as the fancy seized him, so that Sintram was fain to exchange his former anxiety for a wondering admiration, and the hunters, whose eyes had never been taken off the baron, burst forth with loud applause, proclaiming far and wide this fresh proof of his prowess.

The good fortune which usually accompanied Folko's deeds of arms, seemed still unwilling to leave him. After a short search, he and Sintram found distinct traces of the savage animal they were pursuing, and with beating hearts they followed the track so swiftly, that even a winged enemy would have been unable to escape from them. But the creature whom they sought did not attempt a flight—he lay sulkily ensconced in a cavern near the top of a steep precipitous rock, infuriated by the shouts of the hunters, and only waiting in his lazy fury for some one to be bold enough to climb up to his retreat, that he might tear him to pieces. Folko and Sintram had now reached the foot of this rock, the rest of the hunters being dispersed over the far-extending plain. The track led the two companions up the rock, and they set about climbing on the opposite sides of it, that they might be the more sure of not missing their prey. Folko reached the lonely topmost point first, and cast his eyes around. A wide, boundless tract of country, covered with untrodden snow, was spread before him, melting in the distance into the lowering clouds of the gloomy evening sky. He almost thought that he must have missed the traces of the fearful animal; when close beside him from a cleft in the rock, issued a long growl, and a huge black bear appeared on the snow, standing on its hind legs, and with glaring eyes it advanced towards the baron. Sintram the while was struggling in vain to make his way up the rock

against the masses of snow which were continually slipping down upon him.

Rejoicing in an adventure such as he had not encountered for years, and which now appeared new to him, Folko of Montfauçon levelled his hunting spear, and awaited the attack of the wild beast. He suffered it to approach so near that its fearful claws were almost upon him; then he made a thrust, and the spear was buried deep in the bear's breast. But the furious beast still pressed on with a fierce growl, kept up on its hind legs by the cross iron of the spear, and the knight was forced to use all his strength not to lose his footing and to resist the savage assault; and the whole time there was the grim face of the bear all covered with blood, close before him, and sounding in his ear was its deep savage growl, which told of its thirst for blood, even in the midst of its death-struggles. At length the bear's resistance grew weaker, and the dark blood streamed upon the snow; one powerful thrust hurled him backwards over the edge of the precipice. At the same instant, Sintram stood by the baron of Montfauçon. Folko said, drawing a deep breath: "But I have not yet the prize in my hands, and have it I must, since fortune has given me a claim to it. Look, one of my skates seems to be out of order. Do you think, Sintram, that it is in such a state as not to hinder me in sliding down to the foot of the precipice?"

"Let me go instead," said Sintram. "I will bring you the head and the claws of the bear."

"A true knight," replied Folko with some displeasure, "never leaves his work to be finished by another. What I ask is, whether my skate is still fit for use?"

As Sintram bent down to look, and was on the point of saying "No!" he suddenly heard a voice close to him, saying: "Why, yes! to be sure; there is no doubt about it."

Folko thought that Sintram had spoken, and darted off with the swiftness of an arrow, whilst his companion looked up in great surprise. The abhorred features of the Little Master met his eyes. As he was going to address him with angry

words, he heard the sound of the baron's fearful fall down the precipice, and he stood still in silent horror. There was a breathless silence also in the abyss below.

"Now, why do you delay?" said the Little Master, after a pause. "He is dashed to pieces. Go back to the castle, and take the fair Helen to yourself."

Sintram shuddered. Then his detestable companion began to extol Gabrielle's charms in such glowing, deceiving words, that the heart of the youth swelled with a torrent of emotions he had never before known. He only thought of him who was now lying at the foot of the rock as of an obstacle removed from his way to Paradise; he turned towards the castle.

But a cry was heard below: "Help! help! my comrade! I am yet alive, but I am sorely wounded."

Sintram's will was changed, and he called to the baron: "I am coming."

But the Little Master said: "Nothing can be done to help king Menelaus; and the fair Helen knows it already. She is only waiting for knight Paris to comfort her." And with detestable craft he wove in that tale with what was actually happening, bringing in the most highly wrought praises of the lovely Gabrielle; and alas! the blinded youth harkened to him, and fled away! Again he heard far off the baron's voice calling to him: "Knight Sintram, knight Sintram, you on whom I bestowed that nobler order, haste to me and help me! The she-bear and her whelps will be upon me, and I cannot use my right arm! knight Sintram, knight Sintram, haste to help me!"

His cries were overpowered by the furious speed with which the two were carried along on their skates, and by the evil words of the Little Master, who was mocking at the late proud bearing of king Menelaus towards the miserable Sintram. At last he shouted: "Good luck to you, she-bear! good luck to your whelps! There is a glorious meal for you! Now you will destroy the fear of Heathendom, him at whose name the Moorish women weep, the mighty Baron of Montfauçon. Never

again, oh! dainty knight, will you shout at the head of your troops, 'Mountjoy St. Denys!'" But scarce had this holy name passed the lips of the Little Master, than he set up a howl of anguish, writhing himself with horrible contortions, and wringing his hands, and he ended by disappearing in a storm of snow which then arose.

Sintram planted his staff firmly in the ground, and stopped. How strangely did the wide expanse of snow, the distant mountains rising above it, and the dark green fir woods,—how strangely did they all look at him in cold reproachful silence! He felt as if he must sink under the weight of his sorrow and his guilt. The bell of a distant hermitage came floating sadly over the plain. With a burst of tears he exclaimed, as the darkness grew thicker round him: "My mother! my mother! I had once a beloved tender mother, and she said I was a good child!" A ray of comfort came to him as if brought on an angel's wing; perhaps Montfauçon was not yet dead! and he flew like lightning along the path which led back to the steep rock. When he got to the fearful place, he stooped and looked anxiously down the precipice. The moon which had just risen in full majesty helped him with her light. The knight of Montfauçon, pale and covered with blood, was supporting himself on one knee, and leaning against the rock—his right arm, which had been crushed in his fall, hung powerless at his side; it was plain that he had not been able to draw his good sword out of the scabbard. But, nevertheless, he was keeping the bear and her young ones at bay by his bold threatening looks, so that they only crept round him, growling angrily; every moment ready for a fierce attack, but as often driven back affrighted at the majestic air by which he conquered even when defenceless.

"Oh! what a knight would here have perished!" groaned Sintram, "and through whose guilt?" At that instant his spear flew with so true an aim that the bear fell weltering in her blood; the young ones ran away howling.

The baron looked up with surprise. His countenance beam-

ed as the light of the moon fell upon it, with a grave and stern, yet mild expression, like some angelic vision. He made a sign to Sintram to come to him, and the youth slid down the side of the precipice, full of anxious haste. He was going to attend to the wounded knight, but Folko said: "First cut off the head and claws of the bear which I slew. I promised to bring the spoils of the chase to my lovely Gabrielle. Then come to me, and bind up my wounds. My right arm is broken." Sintram obeyed the baron's commands. When the tokens of victory had been secured, and the broken arm bound up, Folko desired the youth to help him back to the castle.

"Oh Heavens!" said Sintram in a low voice, "if I dared to look in your face! or only knew how to come near you!"

"You were indeed going on in an evil course," said Montfauçon, gravely; "but how could we, any of us, stand before God, did we not bring repentance with us! Anyhow you have now saved my life, and let that thought cheer your heart."

The youth with tenderness and strength supported the baron's left arm, and they both went their way silently in the moonlight.

CHAPTER XVIII.

SOUNDS of wailing were heard from the castle as they approached, the chapel was solemnly lighted up; within it knelt Gabrielle, lamenting for the death of the knight of Montfauçon.

But how quickly was the scene changed, when the noble baron, pale indeed, and wounded, yet having escaped the dangers that beset his life, stood smiling at the entrance of the holy building, and said in a low, gentle voice: "Look up, Gabrielle, and be not affrighted; for by the honour of my race, your knight still lives." Oh! with what joy did Gabrielle's eyes sparkle, as she turned to her knight and then raised them again to heaven; the tears which still streamed from them having now their source in the deep joy of thankfulness! With the help of two pages, Folko knelt down beside her, and they both offered up a silent prayer of thanksgiving for their present happiness.

When they all left the chapel, the wounded knight being tenderly supported by his lady, Sintram was standing without in the darkness, himself as gloomy as the night, and like a bird of the night shunning the sight of men. Yet he came trembling forward into the torch-light, laid the bear's head and claws at the feet of Gabrielle, and said: "The noble Folko of Montfauçon presents the spoils of to-day's chase to his lady."

The Norwegians burst forth with shouts of joyful surprise at the stranger knight, who in the very first hunting expedition had slain the most fearful and dangerous beast of their mountains.

Then Folko looked around with a smile as he said: "And now none of you must jeer at me, if I stay at home for a short time with my timid wife."

Those who the day before had talked together in the armourer's forge, came out from the crowd, and bowing low, they replied: "Noble baron, who could have thought that there was no knightly exercise in the whole world, in which you would not show yourself far above all other men?"

"The pupil of old Sir Hugh may be somewhat trusted," answered Folko kindly. "But now, you bold northern warriors, bestow some praises also on my deliverer, who saved me from the claws of the she-bear, when I was lying under the rock wounded by my fall."

He pointed to Sintram, and the general shout was again raised, and old Rolf, his eyes dim with tears of joy, bent his head over his foster-son's hand. But Sintram drew back shuddering.

"Did you but know," said he, "whom you see before you, all your spears would be aimed at my heart; and perhaps that would be the best thing that could befal me. But I spare the honour of my father and of his race, and for this time I will not make a confession. Only this much must you hear, noble warriors."

"Young man," interrupted Folko, with a reproving look, "already again so wild and fierce? I desire that you will hold your peace about your dreaming fancies."

Sintram was silenced for a moment, but hardly had Folko begun to move towards the steps of the castle, than he cried out: "Oh no, no, noble wounded knight, stay yet awhile; I will serve you in everything that your heart can desire; but this once I cannot obey you. Brave warriors, you must and shall know so much as this: I am no longer worthy to live under the same roof with the noble baron of Montfauçon and his angelic lady Gabrielle. And you, my aged father, farewell: take no further heed of me. I intend to live in the stone fortress on the rocks of the Moon, until a change of some kind comes over me."

There was that in his way of speaking against which no one dared to urge any opposition, not even Folko himself.

The wild Biorn bowed his head humbly, and said: "Do according to your pleasure, my poor son; for I much fear that you are right."

Then Sintram walked solemnly and silently through the castle gate, followed by the good Rolf. Gabrielle led her exhausted lord up to their apartments.

CHAPTER XIX.

THAT was a mournful journey on which the youth and his aged foster-father went towards the Rocks of the Moon, through the wild tangled paths of the snow-covered vallies. Rolf from time to time sang some verses of hymns, in which comfort and peace were promised to the penitent sinner, and Sintram thanked him for them with looks of grateful sadness. Otherwise neither of them spoke a word.

At length, when the dawn of day was approaching, Sintram broke silence by saying: "Who are those two, sitting yonder by the frozen stream? A tall man, and a little one. Their own wild hearts must have driven them also forth into the wilderness. Rolf, do you know them? The sight of them makes me shudder."

"Sir," answered the old man, "your disturbed mind deceives you. Where you are looking, there stands a lofty fir-tree, and the old weather-beaten stump of an oak, half-covered with snow, which gives them a somewhat strange appearance. There are no men sitting yonder."

"But, Rolf, look there! Look again carefully! Now they move, they whisper together."

"Sir, the morning breeze moves the branches, and whistles in the sharp pine-leaves, and in the yellow oak-leaves, and rustles the crisp snow."

"Rolf, now they are both coming towards us. Now they are standing before us; they are quite close."

"Sir, it is we who get nearer to them as we walk on, and the setting moon throws such long giant-like shadows over the plain."

"Good evening!" said a hollow voice, and Sintram knew it

was the crazy pilgrim, near to whom stood the malignant dwarf, looking more hideous than ever.

"You are right, Sir knight," whispered Rolf, as he drew back behind Sintram, and made the sign of the Cross on his breast and forehead.

The bewildered youth, however, advanced towards the two figures, and said: "You have always taken wonderful pleasure in being my companions. What do you expect will come of it? And do you choose to go now with me to the stone fortress? There I will tend you, poor pale pilgrim; and as to you, frightful Master, most evil dwarf, I will make you shorter by the head, to reward you for your deeds yesterday."

"That would be a fine thing," sneered the Little Master; "and perhaps you imagine that you would be doing a great service to the whole world? And indeed, who knows? Something might be gained by it! Only, poor wretch, you cannot do it."

The pilgrim meantime was waving his pale head to and fro thoughtfully, saying: "I believe truly, that you would willingly have me, and I would go to you willingly, but I may not yet. Have patience awhile; you will yet surely see me come, but at a distant time, and, first, we must again visit your father together, and then also you will learn to call me by my right name, my poor friend."

"Beware of disappointing me again!" said Little Master to the pilgrim in a threatening voice; but he, pointing with his long, shrivelled hand towards the sun, which was just now rising, said: "Stop either that sun or me, if you can!"

Then the first rays fell on the snow, and Little Master ran down a precipice, scolding as he went, but the pilgrim walked on in the bright beams, calmly and with great solemnity, towards a neighbouring castle on the mountain. It was not long before its chapel bell was heard tolling for the dead.

"For Heaven's sake," whispered the good Rolf to his knight, "for Heaven's sake, Sir Sintram, what kind of companions have you here? One of them cannot bear the light of God's

blessed sun, and the other has no sooner set a foot in a dwelling, than the passing-bell is heard from thence. Could he have been a murderer ?"

"I do not think that," said Sintram. "He seemed to me the best of the two. But it is a strange wilfulness of his not to come with me. Did I not invite him kindly ? I believe that he can sing well, and he should have sung to me some gentle lullaby. Since my mother has lived in a cloister, no one sings lullabies to me any more."

At this tender recollection his eyes were bedewed with tears. But he did not himself know what he had said besides, for there was wildness and confusion in his spirit. They arrived at the Rocks of the Moon, they mounted up to the stone fortress. The castellan, an old, gloomy man, who was all the more devoted to the young knight from his dark melancholy and wild deeds, hastened to lower the drawbridge. Greetings were exchanged in silence, and in silence did Sintram enter, and those joyless gates closed with a crash behind the future recluse.

CHAPTER XX.

YES, truly, a recluse, or at least something like it, did poor Sintram now become! For towards the time of the approaching Christmas Festival his fearful dreams came over him, and seized him so fiercely, that all the esquires and servants fled with shrieks out of the castle, and would never venture back again. No one remained with him except Rolf and the old castellan. After a while, indeed, Sintram became calm, but he went about looking so pallid and subdued, that he might have been taken for a wandering corpse. No comforting of the good Rolf, no devout soothing lays, were of any avail; and the castellan, with his fierce, scarred features, his head almost entirely bald from a huge sword-cut, his stubborn silence, seemed like a yet darker shadow of the miserable knight. Rolf often thought of going to summon the holy chaplain of Drontheim, but how could he have left his lord alone with the gloomy castellan, a man who at all times raised in him a secret horror. Biorn had long had this wild strange warrior in his service, and honoured him on account of his unshaken fidelity and his fearless courage, without the knight or any one else knowing whence the castellan came, or indeed exactly who he was. Very few people knew by what name to call him, but that was the more needless since he never entered into discourse with any one. He was the castellan of the stone fortress on the Rocks of the Moon, and nothing more.

Rolf committed his deep heartfelt cares to the merciful God, trusting that He would soon come to his aid, and the merciful God did not fail him. For on Christmas eve the bell at the drawbridge sounded, and Rolf, looking over the battlements, saw the chaplain of Drontheim standing there, with a companion indeed that surprised him,—for close beside him appeared the

crazy pilgrim, and the dead men's bones on his dark mantle shone very strangely in the glimmering star-light; but the sight of the chaplain filled the good Rolf too full of joy to leave room for any doubt in his mind—for, thought he, whoever comes with *him*, cannot but be welcome! And so he let them both in with respectful haste, and ushered them up to the hall where Sintram, pale and with a fixed look, was sitting under the light of one flickering lamp. Rolf was obliged to support and assist the crazy pilgrim up the stairs, for he was quite benumbed with cold.

"I bring you a greeting from your mother," said the chaplain, as he came in, and immediately a sweet smile passed over the young knight's countenance, and its deadly pallidness gave place to a bright, soft glow.

"Oh Heaven!" murmured he, "does then my mother yet live, and does she care to know anything about me?"

"She is endowed with wonderful presentiment of the future," replied the chaplain, "and all that you ought either to do or to leave undone is pictured in various ways in her mind, during a half-waking trance, but with most faithful exactness. Now she knows of your deep sorrow, and she sends me, the Father Confessor of her convent, to comfort you, but at the same time to warn you, for, as she affirms, and as I am also inclined to think, many strange and heavy trials lie before you."

Sintram bowed himself towards the chaplain with his arms crossed over his breast, and said with a gentle smile: "Much have I been favoured, more, a thousand times more, than I could have dared to hope in my best hours, by this greeting from my mother, and your visit, reverend sir; and all after falling more fearfully low than I had ever fallen before. The mercy of the Lord is great, and how heavy soever may be the weight and punishment which he may send, I trust with his grace to be able to bear it."

Just then the door opened, and the castellan came in with a torch in his hand, the red glare of which made his face look

the colour of blood. He cast a terrified glance at the crazy pilgrim, who had just sunk back in a swoon, and was supported on his seat and tended by Rolf; then he stared with astonishment at the chaplain, and at last murmured: "A strange meeting! I believe that the hour for confession and reconciliation is now arrived."

"I believe so, too," replied the priest, who had heard his low whisper; "this seems to be truly a day rich in grace and peace. That poor man yonder, whom I found half frozen by the way, would make a full confession to me at once, before he followed me to a place of shelter. Do as he has done, my dark-browed warrior, and delay not your good purpose for one instant."

Thereupon he left the room with the castellan, who gave a sign of compliance, but he turned back to say: "Sir knight, and your esquire! take good care the while of my sick charge."

Sintram and Rolf did according to the chaplains desire, and when at length their cordials made the pilgrim open his eyes once again, the young knight said to him with a friendly smile: "Do you see? you are come to visit me after all. Why did you refuse me when a few nights ago I asked you so earnestly to come? Perhaps I may have spoken wildly and hastily. Did that scare you away?"

A sudden expression of fear came over the pilgrim's countenance, but soon he again looked up at Sintram with an air of gentle humility, saying: "Oh my dear lord, I am most entirely devoted to you—only never speak to me of former passages between you and me. I am terrified whenever you do it. For, my lord, either I am mad and have forgotten all that is past, or that being has met you in the wood, whom I look upon as my all-powerful twin-brother."

Sintram laid his hand gently on the pilgrim's mouth, as he answered: "Say nothing more about that matter. I most willingly promise to be silent."

Neither he nor old Rolf could understand what appeared to them so awful in the whole matter; but both shuddered.

After a short pause, the pilgrim said: "I would rather sing you a song, a soft, comforting song. Have you not a lute here?"

Rolf fetched one, and the pilgrim, half-raising himself on the couch, sang the following words:—

When death is coming near,
When thy heart shrinks in fear,
And thy limbs fail,
Then raise thy hands and pray
To Him who smooths thy way
Through the dark vale.

Sees thou the eastern dawn,
Hear'st thou in the red morn
The angel's song?
O lift thy drooping head
Thou who in gloom and dread
Hast lain so long.

Death comes to set thee free,
O meet him cheerily
As thy true friend,
And all thy fears shall cease,
And in eternal peace
Thy penance end.

"Amen," said Sintram and Rolf, folding their hands; and whilst the last chords of the lute still resounded, the chaplain and the castellan came slowly and gently into the room. "I bring a precious Christmas gift," said the priest. "After many sad years, hope of reconciliation and peace of conscience are returning to a noble, but long disturbed mind. This concerns you, beloved pilgrim; and do you, my Sintram, with a joyful trust in God, take encouragement and example from it."

"More than twenty years ago," began the castellan at a sign from the chaplain, "more than twenty years ago I was a stout and active herdsman, and I drove my flock up the mountains. A young knight followed me, whom they called Weigand the Slender. He wanted to buy of me my favourite little lamb for his fair bride, and offered me much red gold for it. I

sturdily refused. The over-boldness of youth carried us both away. A stroke of his sword hurled me senseless down the precipice."

"Not killed?" asked the pilgrim in a scarce audible voice.

"I am no ghost," replied the castellan somewhat morosely; and then after an earnest look from the priest he continued more humbly: "I recovered slowly and in solitude, with the help of remedies which were easily found by me, a herdsman, in our productive vallies. When I came back into the world, no man knew me with my scarred face, and my head which had become bald. I heard a report going through the country, that, on account of this deed of his, Sir Weigand the Slender had been rejected by his fair betrothed Verena, and how he had pined away, and she had wished to retire into a convent, but her father had persuaded her to marry the great knight Biorn. Then there came a fearful thirst for vengeance into my heart, and I disowned my name and my kindred and my home, and entered the service of the mighty Biorn as a strange wild man, in order that Weigand the Slender should always be deemed a murderer, and that I might feed on his anguish. So have I fed upon it for all these long years. I have revelled frightfully in his self-imposed banishment, in his cheerless return home, in his madness. But to-day"—and hot tears gushed from his eyes—"but to-day God has broken the hardness of my heart; and dear Sir Weigand, look upon yourself no more as a murderer, and say that you will forgive me, and pray for him who has done you so fearful an injury, and"——Sobs choked his words. He fell at the feet of the pilgrim, who with tears of joy pressed him to his heart, in token of forgiveness.

CHAPTER XXI.

THE joy of this hour passed from its first overpowering brightness, to the calm, thoughtful aspect of daily life, and Weigand, now restored to health, laid aside the mantle with dead men's bones, saying: "I had chosen for my penance to carry these fearful remains about with me, in the idea that perhaps some of them might have belonged to him whom I have murdered. Therefore I used to search for them round about in the deep beds of the mountain torrents, and in the high nests of the eagles and vultures. And while I was searching I sometimes—could it have been only an illusion?—I seemed to meet a being who was very like myself, but far, far more powerful, and yet still paler and more haggard."—An imploring look from Sintram stopped the flow of his words. With a gentle smile, Weigand bowed towards him, and said: "You know now all the deep, unutterably deep sorrow which preyed upon me. My fear of you, and my yearning love for you, are no longer without explanation to your kind heart. For, dear youth, though you may be like your fearful father, you have also the kind gentle heart of your mother, and its reflection brightens your pallid, stern features, like the glow of a morning sky which lights up ice-covered mountains and vallies. But alas! how long have you lived alone even amidst your fellow-creatures! And how long is it since you have seen your mother, my dearly-loved Sintram!"

"I feel, too, as though a spring were gushing up in the barren wilderness of my heart," replied the youth; "and I should perchance be altogether restored, could I but keep you long with me, and weep with you, dear friend. But I have that within me which says that you will very soon be taken from me."

"I believe, indeed," said the pilgrim, "that my song the

other day was very nearly my last, and that it contained a prediction full soon to be accomplished in me. But, as the soul of man is always like the thirsty ground, the more blessings God has bestowed on us, the more earnestly do we look out for new ones, so would I crave for one more ere my life closes, as I would fain hope, in happiness. Yet indeed it cannot be granted me," added he with a faltering voice, "for I feel myself too utterly unworthy of such high grace."

But it will be granted!" said the chaplain joyfully. "He that humbleth himself shall be exalted, and I fear not to take him who is now cleared from the stain of murder, to receive a farewell from the holy and forgiving countenance of Verena."

The pilgrim stretched both his hands up towards Heaven, and an unspoken thanksgiving seemed to pour from his beaming eyes, and to brighten the smile that played on his lips.

Sintram looked sorrowfully on the ground, and sighed gently to himself: "Alas! happy he who dared go also!"

"My poor, good Sintram," said the chaplain in a tone of the softest kindness, "I understand you well, but the time is not yet come. The powers of Evil will again raise up their wrathful heads within you, and Verena must check both her own and your longing desires, until all is pure in your spirit as in hers. Comfort yourself with the thought that God looks mercifully upon you, and that the joy so earnestly sought for, will not fail to come—if not here, most assuredly beyond the grave."

But the pilgrim, as though awaking out of a trance, rose with energy from his seat, and said: "Do you please to come forth with me, reverend chaplain? Before the sun appears in the heavens, we could reach the convent-gates, and I should not be far from Heaven."

In vain did the chaplain and Rolf remind him of his weakness: he smiled, and said that there could be no question about it, and he girded himself, and tuned the lute which he had asked leave to take with him. His decided manner overcame all opposition, almost without words: and the chaplain had already prepared himself for the journey, when the pilgrim looked with much emotion at Sintram, who, oppressed with a

strange weariness, had sunk half asleep on a couch, and he said: "Wait a moment. I know that he wants me to give him a soft lullaby." The pleased smile of the youth seemed to say yes, and the pilgrim, touching the strings with a light hand, sang these words:—

"Sleep peacefully, dear boy,
Thy mother sends the song
That whispers round thy couch,
To lull thee all night long.
In silence and afar,
For thee she ever prays,
And longs once more in fondness
Upon thy face to gaze.

And when thy waking cometh,
Then in thy every deed,
In all that may betide thee,
Unto her words give heed.
O listen for her voice,
If it be yea or nay,
And though temptation meet thee,
Thou shalt not miss the way.

If thou canst listen rightly,
And nobly onward go,
Then pure and gentle breezes
Around thy cheeks shall blow.
Then on thy peaceful journey
Her blessing thou shalt feel,
And though from thee divided,
Her presence o'er thee steal.

O safest, sweetest, comfort!
O blest and living light!
That strong in Heaven's power
All terrors put to flight!
Rest quietly, sweet child,
And may the gentle numbers
Thy mother sends to thee,
Waft peace unto thy slumbers."

Sintram fell into a deep sleep, smiling and breathing softly. Rolf and the castellan remained by his bed, whilst the two travellers pursued their way in the quiet starlight.

CHAPTER XXII.

THE dawn had almost appeared, when Rolf, who had been asleep, was awoke by low singing, and as he looked round, he perceived with surprise that the sounds came from the lips of the castellan, who said, as if in explanation: "So does Sir Weigand sing at the convent-gates, and they are kindly opened to him." Upon which old Rolf fell asleep again, uncertain whether what had passed had been a dream or a reality. After awhile the bright sunshine awoke him again, and when he rose up, he saw the countenance of the castellan wonderfully illuminated by the red light of the morning sun, and altogether those features, once so fearful, were shining with a soft, nay, almost child-like mildness of expression. The mysterious man seemed to be the while listening to the motionless air, as if he were hearing a most pleasant discourse, and as Rolf was about to speak, he made him a sign of entreaty to remain quiet, and he continued in his eager, listening attitude.

At length he sank slowly and contentedly back in his seat, whispering: "God be praised! She has granted his last prayer; he will be laid in the burial-ground of the convent, and now he has forgiven me from the bottom of his heart. I can assure you, that he is having a peaceful end."

Rolf did not dare ask a question, or awake his lord; he felt as if one already departed had spoken to him.

The castellan remained still for a long space of time, always with a bright smile on his face. At last he raised himself up a little, again listened, and said: "It is over. The sound of the bells is very sweet. We have overcome. Oh! how soft and easy does the good God make it to us!" And so it came to pass. He stretched himself back as if weary, and his soul was freed from his care-worn body.

Rolf now gently awoke his young knight, and pointed to the smiling face of the dead. And Sintram smiled too; he and his good esquire fell on their knees and prayed to God for the departed spirit. Then they rose up, and bore the cold body to the vaulted hall, and watched by it with holy candles until the return of the chaplain. That the pilgrim would not come back again, they very well knew.

Towards mid-day, accordingly, the chaplain returned alone. He could scarcely do more than confirm what was already known to them. He only added a comforting and hopeful greeting from Sintram's mother to her son, and told that the blissful Weigand had fallen asleep like a tired child, whilst Verena with calm tenderness held a crucifix before him.

"And in eternal peace our penance end!"

sang Sintram gently to himself, and they prepared a last resting-place for the now so peaceful castellan, and laid him therein with all the due solemn rites.

The chaplain was obliged soon afterwards to depart, but when bidding Sintram farewell, he again said kindly to him: "Your dear mother knows assuredly, how gentle, and calm, and good, you are now become!"

CHAPTER XXIII.

In the castle of Sir Biorn of the Fiery Eyes, Christmas eve had not passed so brightly and happily, but yet there too all had gone visibly according to God's will.

Folko, at the entreaty of the lord of the castle, had allowed Gabrielle to support him into the hall, and the three now sat at the round stone-table whereon a sumptuous meal was laid. On either side, there were long tables, at which sat the retainers of both knights, in full armour, according to the custom of the north. Torches and lamps lighted the lofty hall with an almost dazzling brightness.

The deepest shades of night had now gathered around, and Gabrielle softly reminded her wounded knight to withdraw. Biorn heard her and said: "You are right, fair lady, our knight needs rest. Only let us first keep up one more old honourable custom."

And at his sign four attendants brought in with pomp a great boar's head, which looked as if cut out of solid gold, and placed it in the middle of the stone-table. Biorn's retainers rose with reverence, and took off their helmets; Biorn himself did the same.

"What means this?" asked Folko very gravely.

"What your forefathers and mine have done on every Yule Feast," answered Biorn. "We are going to make vows on the boar's head, and then pass the goblet round to their fulfilment."

"We no longer keep what our ancestors called the Yule Feast," said Folko; "we are good Christians, and we keep holy Christmas-tide."

"We may observe the one without leaving off the other," answered Biorn. "I hold my ancestors too dear to forget their

knightly customs. Those who think otherwise may act according to their wisdom, but that shall not hinder me. I swear by the golden boar's-head"———And he stretched out his hand towards it.

But Folko called out, "In the Name of our Holy Saviour, forbear. Where I am, and still have breath and will, none celebrate the rites of the wild heathens."

Biorn of the Fiery Eyes glared angrily at him. The men of the two barons separated from each other, with a hollow sound of rattling armour, and ranged themselves in two bodies on either side of the hall, each behind its leader. Already here and there helmets were fastened and visors closed.

"Bethink thee yet what thou art doing," said Biorn. "I was about to vow an eternal union with the house of Montfauçon, nay, even to bind myself to do it grateful homage, but if thou disturbest me in the customs which have come to me from my forefathers, look to thy safety, and the safety of all that is dear to thee. My wrath no longer knows any bounds."

Folko made a sign to the pale Gabrielle to retire behind his followers, saying to her: "Be of good cheer, my noble wife, weaker Christians have borne, for the sake of God and of His holy Church, greater dangers than now seem to threaten us. Believe me, the lord of Montfauçon is not so easily overcome."

Gabrielle obeyed, something comforted by Folko's fearless smile, but this smile inflamed yet more the fury of Biorn. He again stretched out his hand towards the boar's head, as if about to make some dreadful vow, when Folko snatched a gauntlet of Biorn's off the table, with which he, with his unwounded left arm, struck such a powerful blow on the gilt idol that it fell crashing to the ground, shivered to pieces. Biorn and his followers stood as if turned to stone. But soon swords were grasped by armed hands, shields were taken down from the walls, and an angry threatening murmur sounded through the hall.

At a sign from Folko, one of his faithful retainers brought him a battle-axe; he swung it high in the air with his power-

ful left hand, and he stood looking like an avenging angel as he spoke these words through the tumult with awful calmness: "What seek ye, O ye deluded Northmen? What wouldst thou, sinful lord? You are indeed become heathens, and I hope to show you that it is not in my right arm alone that God has put strength for victory. But if you can yet hear, listen to my words. Biorn, on this same accursed, and now, by God's help, shivered boar's head, thou didst lay thy hand when thou didst swear to sacrifice any inhabitants of the German towns that should fall into thy power. And Gotthard Lenz came, and Rudlieb came, driven on these shores by the storm. What didst thou then do, savage Biorn? What did you do at his bidding, you who were keeping the Yule-feast with him? Try your fortune on me. The Lord will be with me as he was with those holy men. To arms! and—" (he turned to his warriors,)—"let our battle-cry be Gotthard and Rudlieb!"

Then Biorn let drop his drawn sword; then his followers paused, and none among the Norwegians dared lift his eyes from the ground. By degrees they one by one began to disappear from the hall; and at last Biorn stood quite alone opposite to the baron and his followers. He seemed hardly aware that he had been deserted, but he fell on his knees, stretched out his shining sword, pointed to the broken boar's head, and said: "Do with me as you have done with that; I deserve no better. I ask but one favour, only one; do not disgrace me, noble baron, by seeking shelter in another castle while you remain in Norway."

"I do not fear you," answered Folko, after some thought, "and as far as may be, I freely forgive you." Then he drew the sign of the Cross over the wild form of Biorn, and left the hall with Gabrielle. The retainers of the house of Montfauçon followed him proudly and silently.

The high spirit of the fierce lord of the castle was now quite broken, and he watched with increased humility every look of Folko and Gabrielle. But they withdrew more and

more into the happy solitude of their own apartments, where they enjoyed in the midst of the sharp winter a bright spring-tide of love and happiness. The wounded condition of Folko did not hinder the evening delights of songs and music and poetry—but rather a new charm was added to them when the tall, handsome knight leant on the arm of his delicate lady, and they thus, changing as it were their deportment and duties, walked slowly through the torch-lit halls, scattering their kindly greetings like flowers among the crowds of men and women.

All this time little or nothing was heard of poor Sintram. The last wild outbreak of his father had increased the terror with which Gabrielle remembered the self-accusations of the youth; and the more resolutely Folko kept silence, the more did she fear that some dreadful mystery lay beneath. Indeed a secret shudder came over the knight when he thought on the pale, dark-haired youth. Sintram's repentance had bordered on settled despair; no one knew even what he was doing in the fortress of Evil-Report on the Rocks of the Moon. Strange rumours were brought by the retainers who had fled from it, that the Evil Spirit had obtained complete power over Sintram, that no man could stay with him, and that the fidelity of the dark and mysterious castellan had cost him his life.

Folko could hardly drive away the fearful imagination that the lonely young knight was become a wicked magician.

And perhaps indeed evil spirits did flit about the banished Sintram, but it was without his calling them up. In his dreams he often saw the wicked enchantress Venus, in her golden chariot drawn by winged cats, pass over the battlements of the stone fortress, and heard her say, mocking him: "Foolish Sintram, foolish Sintram, hadst thou but listened to the Little Master's words! Thou wouldst now be in Helen's arms, and the Rocks of the Moon would be called the Rocks of Love, and the stone fortress would be the garden of roses. Thou wouldst have

lost thy pale face and black tangled hair,—for thou art only enchanted, dear youth,—and thine eyes would have beamed more softly, and thy cheeks bloomed more freshly, and thy hair would have been more golden than was that of prince Paris, when men wondered at his beauty. Oh! how Helen would have loved thee!" Then she showed him, in a mirror, his own figure kneeling before Gabrielle, who sank into his arms blushing as the morning. When he awoke from such dreams, he would seize in eager haste the sword and scarf which his lady had given him, as a shipwrecked man seizes the plank which is to save him, and while the hot tears fell upon it, he would murmur to himself: "There was indeed one hour in my sad life when I was happy, and deserved it."

Once he sprang up at midnight after one of these dreams, only this time with a more thrilling horror than usual; for it had seemed to him that the features of the enchantress Venus had changed towards the end of her speech, as she looked down upon him with marvellous scorn, and she appeared to him almost to assume those of the hideous Little Master. The youth had no better means of calming his distracted mind than to throw the sword and scarf of Gabrielle over his shoulders, and to hasten forth under the solemn starry canopy of the wintry sky. He walked in deep thought backwards and forwards under the leafless oaks, and the snow-laden firs, which grew on the high ramparts.

Then he heard a sorrowful cry of distress sound from the moat; it was as if some one were attempting to sing, but was stopped by excess of grief. Sintram exclaimed, "Who's there?" and all was still. When he was silent and again began his walk, the frightful groanings and moanings were heard afresh, as if they came from a dying person. Sintram overcame the horror which seemed to hold him back, and began in silence to climb down into the deep dry moat, which was cut in the rock. He was soon so low down that he could no longer see the stars shining; he saw a shrouded form move beneath him,—and sliding rapidly down the remainder of the steep de-

scent, he stood near the groaning figure; it ceased its lamentations, and began to laugh like a maniac from beneath its long folded female garments.

"Oh, ho, my comrade! Oh, ho, my comrade! You are now going a little too fast: well, well, it is all right: and see now, you stand no higher than I, my pious valiant youth! Take it patiently,—take it patiently!"

"What do you want with me? Why do you laugh? why do you weep?" asked Sintram impatiently.

"I might ask you the same questions," answered the dark figure, "and you would be less able to answer me, than I to answer you. Why do you laugh? why do you weep?—Poor creature! But I will show you a remarkable thing in your fortress, of which you know nothing. Give heed!"

And the shrouded figure began to scratch and scrape at the stones till a little iron door opened, and showed a long passage which led into the deep darkness.

"Will you come with me?" whispered the strange being: "it is the shortest way to your father's castle. In half an hour we shall come out of this passage, and we shall be in your beauteous lady's apartment. King Menelaus shall lie in a magic sleep,—leave that to me,—and then you will take the slight delicate form in your arms, and you will bring her to the Rocks of the Moon; so you will recover all that seemed lost by your former wavering."

Then Sintram might have been seen to stagger. He was shaken to and fro by the fever of passion and the stings of conscience; but at last, pressing the sword and scarf to his heart, he cried out: "Oh! that fairest, most glorious hour of my life! If I lose all other joys, I will hold fast that brightest hour!"

"A bright, glorious hour!" said the figure from under its veil, like an evil echo. "Do you know whom you then conquered? A good old friend, who only showed himself so sturdy in order to give you the glory of overcoming him. Will you convince yourself? Will you look?"

The dark garments of the little figure flew open, and Sin-

tram saw the dwarf warrior in strange armour with the gold horn on his helmet, and the curved spear in his hand; the very same whom Sintram thought he had slain on Niflung's Heath, now stood before him, and grinned as he said: "You see, my friend, every thing in the wide world is made up of dreams and froth; wherefore hold fast the dream which delights you, and sip up the froth which refreshes you! Hasten to that underground passage, it leads up to your angel Helen. Or would you first know your friend yet better?"

His visor opened, and the hateful face of the Little Master glared upon the knight. Sintram asked, as if in a dream: "Art thou also that wicked enchantress Venus?"

"Something like her," answered the Little Master, laughing, "or rather she is something like me. And if you will only get disenchanted, and recover the beauty of prince Paris,—then, O prince Paris," and his voice changed to an alluring song, "then, O prince Paris, I shall be fair like you!"

At this moment the good Rolf appeared above on the rampart; a consecrated taper in his lantern shone down into the moat, as he sought for the young knight. "In God's name, Sir Sintram," he called out, "what have you to do there with the spectre of him whom you slew on Niflung's Heath, and whom I never could bury?"

"Do you see? do you hear?" whispered the Little Master, and drew back into the darkness of the underground passage. "The wise man up there knows me well. You see your heroic feat came to nothing. Come, take the joys of life while you may!"

But Sintram sprang back with a strong effort into the circle of light made by the shining of the taper from above, and cried out: "Depart from me, unquiet spirit! I know well that I bear a name on me, in which thou canst have no part."

Little Master rushed, in fear and rage, into the passage, and, yelling, shut the iron door behind him. It seemed as if he could be still heard groaning and roaring.

Sintram climbed up the wall of the moat, and made a sign to

his foster-father not to speak to him—he only said: "One of my best joys, yes, the very best, has been taken from me—but by God's help, I am not yet wholly lost."

In the earliest light of the following morning, he and Rolf stopped up the entrance to the perilous passage with huge blocks of stone.

CHAPTER XXIV.

THE long northern winter was at last ended; the fresh, green leaves rustled merrily in the woods, patches of soft moss appeared amongst the rocks, the vallies were clothed with grass, the brooks sparkled, the snow melted from all but the highest mountain-tops, and the bark which was ready to carry away Folko and Gabrielle danced on the sunny waves. The baron, who was now quite recovered, and strong and fresh as though his health had sustained no injury, stood one morning on the shore with his fair lady, and, full of glee at the prospect of returning to their home, the noble pair looked on with satisfaction at their attendants, who were busied in the ship with preparations for the voyage.

Then said one of them, in the midst of a confused sound of talking: "But what has appeared to me the most fearful and the most strange thing in this northern land, is the stone fortress on the Rocks of the Moon: I have never indeed been inside it, but when I used to see it in our huntings, towering above the tall fir-trees, there came a tightness over my breast, as if some unearthly beings were dwelling in it. And a few weeks ago, when the snow was yet lying hard in the vallies, I came unawares quite close upon the strange building. The young knight Sintram was walking alone on the ramparts as the shades of twilight stole on, like the spirit of a departed knight, and he drew from the lute which he carried such soft melancholy tones, and he sighed so deeply and sorrowfully . . ."

The voice of the speaker was drowned in the noise of the crowd, and as he also just then reached the ship with his package, which had been hastily fastened up, Folko and Gabrielle could not hear the rest of his speech. But the fair lady looked on her knight with eyes dim with tears, and sighed: "Is it not

behind those mountains that the Rocks of the Moon lie? The unhappy Sintram makes me sad at heart."

"I understand you, sweet gracious lady, and the pure compassion which fills your heart," replied Folko, and instantly ordered his swift-footed steed to be brought. He placed his noble lady under the charge of his retainers, and leaping into the saddle, he pursued his way, followed by the grateful smiles of Gabrielle, along the valley which led towards the stone fortress.

Sintram was seated near the drawbridge, touching the strings of the lute, and shedding some tears on the golden chords, almost exactly as Montfauçon's esquire had described him. Suddenly a cloudy shadow passed over him, and he looked up, expecting to see a flight of cranes in the air; but the sky was clear and blue. While the young knight was still wondering, a long bright spear fell at his feet from a battlement of the armoury turret. "Take it up,—make good use of it! your foe is near at hand! Near also is the downfal of your cherished hopes of happiness!" Thus he heard it distinctly whispered in his ear; and it seemed to him that he saw the shadow of the Little Master glide close by him to a neighbouring cleft in the rock. But at the same time, also, a tall, gigantic, haggard figure passed along the valley, in some measure like the departed pilgrim, only much, very much larger, and he raised his long bony arm with an awfully threatening air, then disappeared in an ancient tomb.

At the very same instant Sir Folko of Montfauçon came swiftly as the wind up the Rocks of the Moon, and he must have seen something of those strange apparitions, for, as he stopped close behind Sintram, he looked rather pale, and he asked low and earnestly: "Sir knight, who are those two with whom you were just now holding converse here?"

"The good God knows," answered Sintram. "I know them not."

"If the good God does but know!" cried Montfauçon. "But I fear me that he knows you not, nor your deeds."

"You speak strangely harsh words," said Sintram. "Yet ever since that evening of misery,—alas! and even long before

—I have no right to complain of anything you may say or do. Dear sir, you may believe me, I know not those fearful companions; I call them not; and I know not what terible curse it is which binds them to my footsteps. The merciful God, as I would hope, is mindful of me the while, as a faithful shepherd does not forget even the worst and most widely-strayed of his flock, but calls after it with an anxious voice in the gloomy wilderness."

Then the anger of the baron was quite melted. Two tears stood in his eyes, and said: "No, assuredly, God has not forgotten you; only do you not forget your gracious God. I did not come to rebuke you—I came to bless you in Gabrielle's name and in my own. The Lord preserve you, the Lord guide you, the Lord lift you up. And Sintram, on the far-off shores of Normandy I shall bear you in mind, and I shall hear how you struggle against the curse which darkens your unhappy life, and if you ever obtain the victory over it, and overcome in the evil day, then you shall receive from me a token of love and reward, more precious than either you or I can understand at this moment."

The words flowed prophetically from the baron's lips; he himself was only half-conscious of what he said. With a kind salutation he turned his noble steed, and again flew down the valley towards the sea-shore.

"Fool, fool, thrice a fool!" whispered the angry voice of the Little Master in Sintram's ear, but old Rolf was singing his morning hymn in clear tones within the castle, and the last lines were these:—

"Whom worldlings scorn,
Who lives forlorn,
On God's own word doth rest;
With heavenly light,
His path is bright,
His lot among the blest."

Then a holy joy took possession of Sintram's heart; and he looked around him yet more gladly than in the hour when Gabrielle gave him the scarf and sword, and Folko dubbed him knight.

CHAPTER XXV.

THE baron and his lovely lady were sailing across the broad sea with favouring gales of spring, nay the coast of Normandy had already appeared above the waves, but still was Biorn of the Fiery Eyes sitting gloomy and speechless in his castle. He had taken no leave of his guests. There was more of proud fear of Montfauçon, than of reverential love for him in his soul, especially since the adventure with the boar's head, and the thought was bitter to his haughty spirit, that the great baron, the flower and glory of their whole race, should have come in peace to visit him, and should now be departing in displeasure, in stern reproachful displeasure. He had constantly before his mind, and it never failed to bring fresh pangs, the remembrance of how all had come to pass, and how all might have gone otherwise; and he was always fancying he could hear the songs in which after-generations would recount this voyage of the great Folko, and the worthlessness of the savage Biorn. At length, full of fierce anger, he cast away the fetters of his troubled spirit, he burst out of the castle with all his horsemen, and began to carry on a warfare more fearful and more lawless than any in which he had yet been engaged.

Sintram heard the sound of his father's war-horn, and committing the stone fortress to old Rolf, he sprang forth ready armed for the combat. But the flames of the cottages and farms on the mountains rose up before him, and showed him, written as if in characters of fire, what kind of war his father was waging. Yet he went on towards the spot where the army was mustered, but only to offer his mediation, affirming that he would not lay his hand on his good sword in so abhorred a service, even though the stone fortress, and his father's castle besides, should fall before the vengeance of their enemies.

Biorn hurled the spear which he held in his hand against his son with mad fury. The deadly weapon whizzed past him. Sintram remained standing with his visor raised, he did not move one limb in his defence, when he said: "Father! do what you will; but I join not in your godless warfare."

Biorn of the Fiery Eyes laughed scornfully: "It seems that I am always to have a spy over me here; my son succeeds to the dainty French knight!" But nevertheless he came to himself, he accepted Sintram's mediation, made amends for the injuries he had done, and returned gloomily to his castle. Sintram went back to the Rocks of the Moon.

Such occurrences were frequent after that time. It went so far that Sintram came to be looked upon as the protector of all those whom his father pursued with relentless fury; but nevertheless, sometimes his own wildness would carry the young knight away to accompany his fierce father in his fearful deeds. Then Biorn used to laugh with horrible pleasure, and to say: "See there, my son, how the flames we have lighted blaze up from the villages, as the blood spouts up from the wounds our swords have made! It is plain to me, however much you may pretend to the contrary, that you are, and that you will ever remain, my true and beloved heir!"

After such terrible wanderings, Sintram could find no comfort but in hastening to the chaplain of Drontheim, and confessing to him his misery and his sins. The chaplain would freely absolve him after due penance had been performed, and again raise up the broken-hearted and repenting youth; but he would often say: "Oh! how nearly had you reached your last trial and gained the victory, and looked on Verena's countenance, and atoned for all! Now you have thrown yourself back for years. Think, my son, on the shortness of man's life; if you are always falling back anew, how will you ever reach the summit on this side the grave?"

Years came and went, and Biorn's hair was white as snow, and the youth Sintram had reached the middle age; old Rolf was now scarcely able to leave the stone fortress; and some-

times he said: "I feel it a burden that my life should yet be prolonged, but also there is much comfort in it, for I shall think that the good God has in store for me here below some great happiness; and it must be something in which you are concerned, my beloved Sir Sintram, for what else in the whole world could rejoice my heart?"

But, nevertheless, every thing remained as it was, only Sintram's fearful dreams at Christmas-time each year rather increased than diminished in horror. Again, the holy season was drawing near, and the mind of the sorely afflicted knight was more troubled than ever before. Sometimes, if he had been reckoning up the nights which were yet to elapse before it, a cold sweat would stand on his forehead, while he said: "Mark my words, dear old foster-father, this time something most awfully decisive lies before me."

One evening he felt an overwhelming anxiety about his father. It seemed to him that the Prince of Darkness was going up to Biorn's castle; and in vain did Rolf remind him that the snow was lying deep in the vallies, in vain did he suggest that the knight might be overtaken by his frightful dreams in the lonely mountains during the night-time. "Nothing can be worse to me than remaining here would be," replied Sintram.

He took his horse from the stable and rode forth in the gathering darkness. The noble steed slipped and stumbled and fell in the trackless ways, but his rider always raised him up and urged him only more swiftly and eagerly towards the object which he longed and yet dreaded to reach. Nevertheless, he might never have arrived at it, had not his faithful hound Skovmark kept with him. The dog sought out the lost track for his beloved master, and invited him into it with joyous barkings, and warned him by his howls against hidden precipices and treacherous ice under the snow. Thus they arrived about midnight at Biorn's castle. The windows of the hall shone opposite to them with a brilliant light, as though some great feast were being kept there,—and confused sounds, as of

singing, met their ears. Sintram gave his horse hastily to some retainers in the court-yard, and ran up the steps, whilst Skovmark staid by the well-known horse.

A good esquire came towards Sintram within the castle, and said: "God be praised, my dear master, that you are come,—for surely nothing good is going on above. But take heed to yourself, also, and be not deluded. Your father has a guest with him,—and, as I think, a very evil one."

Sintram shuddered as he threw open the doors. A little man in the dress of a miner was sitting with his back towards him; the armour had been for some time past again ranged round the stone table, so that only two places were ever left empty. The seat opposite the door had been taken by Biorn of the Fiery Eyes; and the dazzling light of the torches fell upon his features with such a red glare, that he most fully established his right to that fearful surname.

"Father, whom have you here with you?" cried Sintram; and his suspicions rose to certainty as the miner turned round, and the detestable face of the Little Master grinned from under the dark hood he wore.

"Yes, just see, my fair son," said the wild Biorn; "you have not been here for a long while,—and so to-night this jolly comrade has paid me a visit, and your place has been taken. But throw one of the suits of armour out of the way, and put a seat for yourself instead of it,—and come and drink with us, and be merry."

"Yes, do so, Sir Sintram," said the Little Master, with a laugh. "Nothing worse could come of it than that the broken pieces of armour might clatter somewhat strangely one against the other; or, at most, that the disturbed spirit of him to whom the suit belonged, might look over your shoulder: but he would not drink up any of our wine—ghosts have nothing to do with that. So now fall to!"

Biorn joined in the laughter of the hideous stranger with wild mirth; and while Sintram was mustering up his whole strength not to lose his senses at such terrible words, and was

fixing a calm steady look on the Little Master's face,—the old man cried out:

"Why do you look at him so? Is it that you fancy there is a mirror before you? Now that you are together, I do not see it so much; but awhile ago I thought that you were like enough to each other to be mistaken."

"God forbid!" said Sintram: and he walked up close to the fearful apparition, saying: "I command you, detestable stranger, to depart from this castle, in right of my authority as my father's heir,—as a consecrated knight, and as a Christian man!"

Biorn seemed as if he wished to oppose himself to this command with all his savage might. The Little Master muttered to himself: "You are not by any means the master in this house, pious knight; you have never lighted a fire on this hearth."

Then Sintram drew the sword which Gabrielle had given him,—held the cross formed by the hilt before the eyes of his evil guest,—and said calmly, but with a powerful voice: "Worship, or fly!"

And he fled! the frightful stranger,—he fled with such lightning speed, that it could scarcely be seen whether he had sprung through the window or the door. But in going he overthrew some of the armour,—the tapers went out,—and it seemed that the pale blue flame which lighted up the hall in a marvellous manner, gave a fulfilment to the Little Master's former words; and that the spirits of those to whom the armour had belonged, were leaning over the table grinning fearfully.

Both the father and the son were filled with horror,—but each chose an opposite way to save themselves. Biorn wished to have his hateful guest back again; and the power of his will was seen when the Little Master's step resounded anew on the stairs, and his hard brown hand shook the lock of the door. On the other hand, Sintram ceased not to say within himself: "We are lost, if he comes back! We are lost to all eternity, if he comes back!" And he fell on his knees,

and prayed fervently from the depth of his troubled heart to Father, Son, and Holy Spirit. Then the Little Master left the door; and again Biorn willed him to return; and again Sintram's prayers drove him away. So went on this strife of wills throughout the long night; and fierce whirlwinds raged the while around the castle, till all the household thought the end of the world was come. At length the dawn of morning appeared through the windows of the hall,—the fury of the storm was lulled,—Biorn sank back powerless in slumber on his seat;—peace and hope were restored to the inmates of the castle,—and Sintram, pale and exhausted, went out to breathe the dewy air of the mild winter's morning before the castle-gates.

CHAPTER XXVI.

THE faithful Skovmark followed his master, caressing him; and when Sintram fell asleep on a stone seat in the wall, he lay at his feet, keeping watchful guard. Suddenly he pricked up his ears, looked round with delight, and bounded joyfully down the mountain. Just afterwards the chaplain of Drontheim appeared amongst the rocks, and the good beast went up to him as if to greet him, and then again ran back to the knight to announce a welcome visitor.

Sintram opened his eyes, to feel the pleasure of a child whose Christmas-gifts have been placed at his bed-side to surprise him. For the chaplain smiled at him as he had never yet seen him smile. There was in it a token of victory and blessing, or at least of the near approach of both. "You have accomplished much yesterday, very much," said the holy priest, and his hands were joined and his eyes full of bright tears. "I thank God on your behalf, my noble knight. Verena knows all, and she too blesses God. I do indeed now dare hope that the time will soon come when you may appear before her. But Sintram, Sir Sintram, there is need of haste—for the old man above requires speedy aid, and you have still a heavy—as I hope the last—yet a most heavy trial to undergo for his sake. Arm yourself, my knight, arm yourself even with temporal weapons. In truth, this time only spiritual armour is needed, but it always befits a knight as well as a monk, to wear, in the decisive moments of his life, the entire solemn garb of his station. If it so please you, we will go directly to Drontheim together. You must return thence to-night. Such is the tenor of the hidden decree, which has been dimly unfolded to Verena's foresight. Here there is yet much that is wild and distracting, and you have great need to-day of calm preparation."

With humble joy Sintram bowed his assent, and called for his horse and for a suit of armour. "Only," added he, "let not any of that armour be brought, which was last night overthrown in the hall."

His orders were quickly obeyed. The arms which were fetched, adorned with fine engraved work, the simple helmet, formed rather like that of an esquire than a knight, the lance of almost gigantic size, which belonged to the suit,—on all these the chaplain gazed in deep thought, and with melancholy emotion. At last, when Sintram with the help of his esquires was well-nigh equipped, the holy priest spoke: "Wonderful are the ways of God's providence! See, dear Sintram, this armour and this spear were formerly those of Sir Weigand the Slender, and with them he did many mighty deeds. When he was tended by your mother in the castle, and when even your father still showed himself kind and courteous, he asked, as a favour, that his armour and his lance should be allowed to hang in Biorn's armoury,—Weigand himself, as you well know, intended to build a cloister and to live there as a monk,—and he put his old esquire's helmet with it, instead of another, because he was yet wearing that one when he first saw the fair Verena's angelic face. How wondrously does it now come to pass, that these very arms which have so long been laid aside, should have been brought to you for the decisive hour of your life! To me, as far as my short-sighted human wisdom can tell, to me it seems truly a very solemn token, but one that is full of high and glorious promise."

Sintram stood now in complete array, composed and stately, and from his tall, slender figure might have been supposed still in early youth, had not the deep lines of care which furrowed his countenance shown him to be advanced in years.

"Who has placed boughs on the head of my war-horse?" asked Sintram of the esquires with displeasure. "I am not a conqueror, nor a wedding-guest. And besides, there are no boughs now, but these red and yellow crackling leaves of the oak, dull and dead like the season itself."

"Sir knight, I know not, myself," answered an esquire, but it seemed to me that I could not do otherwise."

"Let it be," said the chaplain. "I feel that this is also sent as a token full of meaning from the right source."

Then the knight threw himself into his saddle; the priest went beside him; and they both rode slowly and silently towards Drontheim. The faithful dog followed his master. When the lofty castle of Drontheim appeared in sight, a gentle smile spread itself over Sintram's countenance, like a gleam of sunshine on a wintry valley. "God has done great things for me," said he. "I once rushed from here, a fearfully wild boy; I now come back, a penitent man. I trust that good is yet in store for my poor troubled life."

The chaplain assented kindly, and soon afterwards the travellers passed under the echoing vaulted gateway into the castle-yard. At a sign from the priest, the retainers approached with respectful haste, and took charge of the horses; then he and Sintram went through long winding passages, and up many steps, to the remote chamber which the chaplain had chosen for his own: far away from the noise of men, and near to the clouds and the stars. There the two passed a quiet day in devout prayer, and earnest reading of Holy Scripture.

When the evening began to close in, the chaplain arose and said: "And now, my knight, get ready your horse, and mount and ride back again to your father's castle. A toilsome way lies before you, and I dare not go with you. But I can, and I will call upon the Lord for you, all through the long, fearful night. Oh, beloved instrument of the Most High, you will yet not be lost!"

Thrilling with strange forebodings, but nevertheless strong and vigorous in spirit, Sintram did according to the holy man's desire. The sun set as the knight approached a long valley, strangely shut in by rocks, through which lay the road to his father's castle.

CHAPTER XXVII.

Before entering the rocky pass, the knight, with a prayer and thanksgiving, looked back once more at the castle of Drontheim. There it was, so vast and quiet and peaceful, the bright windows of the chaplain's high chamber yet lighted up by the last gleam of the sun, which had already disappeared. In front of Sintram was the gloomy valley, looking as if prepared to be his grave.

Then there came towards him some one riding on a small horse, and Skovmark, who had gone up to the stranger as if to find out who he was, now ran back with his tail between his legs and his ears put back, howling and whining, and he crept terrified under his master's war-horse. But even the noble steed appeared to have forgotten his once so fearless and warlike ardour. He trembled violently, and when the knight would have turned him towards the stranger, he reared and snorted and plunged, and began to throw himself backwards. It was only with difficulty that Sintram's strength and horsemanship got the better of him, and he was all white with foam when Sintram came up to the unknown traveller.

"You have cowardly animals with you," said the latter, in a low smothered voice.

Sintram was unable, in the ever-increasing darkness, rightly to distinguish what kind of being he saw before him; only a very pallid face, which at first he had thought was covered with freshly fallen snow, met his eyes from amidst the long hanging garments in which the figure was clothed. It seemed that the stranger carried a small box, wrapped up; his little horse, as if wearied out, bent his head down towards the ground, whereby a bell, which hung from the wretched torn bridle under his neck, was made to give a strange sound. After a short

silence, Sintram replied: "Noble steeds avoid those of a worse race, because they are ashamed of them; and the boldest dogs are attacked by a secret terror at sight of forms to which they are not accustomed. I have no cowardly animals with me."

"Good, Sir knight, then ride with me through the valley."

"I am going through the valley, but I want no companions."

"But, perhaps, I want one. Do you not see that I am unarmed? And at this season, at this hour, there are frightful, unearthly beasts about."

Just then, as if to confirm the awful words of the stranger, a thing swung itself down from one of the nearest trees covered with hoar frost,—no one could say if it were a snake, or a lizard,—it curled and twisted itself, and appeared to be going to slide down upon the knight or his companion. Sintram levelled his spear, and pierced the creature through. But with the most hideous contortions it fixed itself firmly on the spear head, and in vain did the knight endeavour to rub it off against the rocks or the trees. Then he let his spear rest upon his right shoulder, with the point behind him, so that the horrible beast no longer met his sight, and he said with good courage to the stranger: "It does seem indeed that I could help you, and I am not forbidden to have an unknown stranger in my company; so let us push on bravely into the valley!"

"Help!" so resounded the solemn answer. "Not help. I, perhaps may help thee. But God have mercy upon thee, if the time should ever come when I could no longer help thee. Then thou wouldst be lost, and I should become very frightful to thee. But we will go through the valley, I have thy knightly word for it. Come!"

They rode forward. Sintram's horse still showing signs of fear, the faithful dog still whining, but both obedient to their master's will. The knight was calm and stedfast. The snow had slipped down from the smooth rocks, and by the light of the rising moon could be seen various strange twisted shapes on

their sides, some looking like snakes, and some like human faces; but they were only formed by the veins in the rock, and the half bare roots of trees which had planted themselves in that desert place with capricious firmness. High above, and at a great distance, the castle of Drontheim, as if to take leave, appeared again through an opening in the rocks. The knight then looked keenly at his companion, and he almost felt as if Weigand the Slender were riding beside him. "In God's name," cried he, "art thou not the shade of that departed knight who suffered and died for Verena?"

"I have not suffered, I have not died, but ye suffer and ye die, poor mortals!" murmured the stranger. "I am not Weigand. I am that other one, who was so like him, and whom thou hast also met before now in the wood."

Sintram strove to free himself from the terror which came over him at these words. He looked at his horse; it appeared to him entirely altered. The dry, many coloured oak-leaves on its head were waving like the flames around a sacrifice, in the uncertain moon-light. He looked down again to see after his faithful Skovmark. Fear had likewise most wondrously changed him. On the ground in the middle of the road were lying dead men's bones, and hideous lizards were crawling about, and, in defiance of the wintry season, poisonous mushrooms were growing up all around.

"Can this be still my horse on which I am riding," said the knight to himself in a low voice; "and can that trembling beast which runs at my side, be my own dog?"

Then some one called after him in a yelling voice: "Stop! Stop! Take me also with you!"

Looking round, Sintram perceived a small frightful figure, with horns, and a face partly like a wild boar and partly like a bear, walking along on its hind legs, which were those of a horse, and in its hand was a strange hideous weapon shaped like a hook or a sickle. It was the being who had been wont to trouble him in his dreams, and alas! it was also the wretched

Little Master himself, who, laughing wildly, stretched out a long claw towards the knight.

The bewildered Sintram murmured: "I must have fallen asleep! and now my dreams are coming over me!"

"You are awake," replied the rider of the little horse, "but you know me also in your dreams. For behold! I am Death." And his garments fell from him, and there appeared a mouldering skeleton, its ghastly head crowned with serpents; that which he had kept hidden under his mantle, was an hour-glass with the sand almost run out. Death held it towards the knight in his fleshless hand. The bell at the neck of the little horse gave forth a solemn sound. It was a passing-bell.

"Lord, into Thy hands I commend my spirit!" prayed Sintram; and full of earnest devotion he rode after Death, who beckoned him on.

"He has not got you yet! He has not got you yet!" screamed the fearful fiend. "Give yourself up to me rather, In one instant,—for swift are your thoughts, swift is my might,—in one instant you shall be in Normandy. Helen yet blooms in beauty as when she departed hence, and this very night she would be yours." And once again he began his unholy praises of Gabrielle's loveliness, and Sintram's heart glowed like wildfire in his weak breast.

Death said nothing more, but raised the hour-glass in his right hand yet higher and higher, and as the sand now ran out more quickly, a soft light streamed from the glass over Sintram's countenance, and then it seemed to him as if eternity in all its calm majesty were rising before him, and a world of confusion dragging him back with a deadly grasp.

"I command thee, wild form that followest me," cried he, "I command thee in the name of our Lord Jesus Christ, to cease from thy seducing words, and to call thyself by that name by which thou art recorded in Holy Writ!" A name, which sounded more fearful than a thunder-clap, burst despairingly from the lips of the Tempter, and he disappeared.

"He will return no more," said Death in a kindly tone.

"And now I am become wholly thine, my stern companion?"

"Not yet, my Sintram. I shall not come to thee till many, many years are past. But thou must not forget me the while."

"I will keep the thought of thee steadily before my soul, thou fearful yet wholesome monitor, thou awful yet loving guide!"

"Oh! I can truly appear very gentle." And so it proved indeed. His form became more softly defined in the increasing gleam of light which shone from the hour-glass, the features which had been awful in their sternness wore a gentle smile, the crown of serpents became a bright palm-wreath, instead of the horse appeared a white misty cloud on which the moonbeams played, and the bell gave forth sounds as of sweet lullabies. Sintram thought he could hear these words amidst them:—

"The world and Satan are o'ercome,
Before thee gleams eternal light.
Warrior, who hast won the strife,
Save from darkest shades of night,
Him before whose aged eyes,
All my terrors soon shall rise."

The knight well knew that his father was meant, and he urged on his noble steed, who now obeyed his master willingly and gladly, and the faithful dog also again ran beside him fearlessly. Death had disappeared, but in front of Sintram there floated a bright morning cloud, which continued visible after the sun had risen in the clear winter sky to cheer and warm the earth.

CHAPTER XXVIII.

"He is dead! the horrors of that fearful night of storm and tempest have killed him!" Thus said, about this time, some of Biorn's retainers, who had not been able to bring him back to his senses since the morning of the day before; they had made a couch of wolf and bear skins for him in the great hall, in the midst of the armour which still lay scattered around. One of the esquires said with a low sigh: "The Lord have mercy on his poor wild soul."

Just then the warder blew his horn from his tower, and a trooper came into the room with a look of surprise. "A knight is coming towards here," said he; "a wonderful knight. I could have taken him for our lord Sintram—but a bright, bright morning-cloud floats so close before him, and throws over him such clear light, that one could fancy red flowers were showered down upon him. Besides, his horse has a reddish wreath of flowers on his head, which was never a custom of the son of our dead lord."

"It was exactly such a one," replied another, "that I wove for him yesterday. He was not pleased with it at first, but afterwards he let it remain."

"But why did you do that?"

"It seemed to me as if I heard a voice singing again and again in my ear: 'Victory! victory! the noblest victory! The knight rides forth to victory!' And then I saw a branch of our oldest oak tree stretched towards me, which had kept on almost all its red and yellow leaves in spite of the snow. So I did according to what I had heard sung; and I plucked some of the leaves, and wove a triumphal wreath for the noble war-horse. At the same time Skovmark,—you know that the faithful beast had always a great dislike to Biorn, and therefore

had gone to the stable with the horse,—Skovmark jumped upon me, fawning and seemed pleased, as if he wanted to thank me for my work; and such noble animals understand well about good prognostics."

They heard the sound of Sintram's spurs on the stone steps, and Skovmark's joyous bark. At that instant the supposed corpse of old Biorn sat up,—looked around with rolling, staring eyes,—and asked of the terrified retainers in a hollow voice: "Who comes there, ye people? who comes there? I know it is my son. But who comes with him? On the answer to that hangs the decision of my fate. For see, good people, Gotthard and Rudlieb have prayed much for me: yet if the Little Master comes with him, I am lost in spite of them!"

"You are not lost, my beloved father!" Sintram's kind voice was heard to say, as he softly opened the door, and the bright red morning-cloud floated in with him.

Biorn joined his hands, cast a look of thankfulness up to Heaven, and said, smiling: "Yes, praised be God! it is the right companion! It is sweet gentle death!" And then he made a sign to his son to approach, saying: Come here, my deliverer; come blessed of the Lord, that I may relate to you all that has passed within me."

As Sintram now sat close by his father's couch, all who were in the room perceived a remarkable and striking change. For old Biorn, whose whole countenance, and not his eyes alone, had been wont to have a fiery aspect,—was now quite pale, almost like white marble: while, on the other hand, the cheeks of the once deadly-pale Sintram glowed with a bright bloom like that of early youth. It was caused by the morning-cloud which still shone upon him, and the presence of which in the room was rather felt than seen; but it produced a gentle thrill in every heart.

"See, my son," began the old man, softly and mildly, "I have lain for a long time in a death-like sleep, and have known nothing of what was going on around me; but within,—ah! within, I have had but too entire consciousness! I thought that

my soul would be destroyed by the eternal anguish; and yet again I felt with much greater horror, that my soul was undying like that anguish. Beloved son, your cheeks that glowed so brightly are beginning to grow pale at my words. I refrain from more. But let me relate to you something more cheering: far, far away, I could see a bright, lofty church, where Gotthard and Rudlieb Lenz were kneeling and praying for me. Gotthard had grown very old, and looked like one of our mountains covered with snow, on which the evening sun is shining; and Rudlieb was also an elderly man, but very vigorous and very strong; and they both, with all their strength and vigour, were calling upon God to aid me, their enemy. Then I heard a voice like that of an angel, saying: 'His son does the most for him! He must this night wrestle with Death and with the Fallen One! His victory will be victory,—and his defeat will be defeat, for the old man as well as for himself.' Thereupon I awoke; and I knew that all depended upon whom you would bring with you. You have conquered. Next to God, the praise be to you!"

"Gotthard and Rudlieb have helped much," replied Sintram; "and, beloved father, so have the fervent prayers of the chaplain of Drontheim. I felt, in the midst of temptation and deadly fear, how the heaven-directed prayers of good men floated round me and aided me."

"I am most willing to believe that, my noble son, and every thing you say to me," answered the old man: and at the same moment the chaplain also coming in, Biorn stretched out his hand towards him with a smile of peace and joy. And now all seemed to be surrounded with a bright circle of unity and blessedness. "But see," said old Biorn, "how the faithful Skovmark jumps upon me now, and tries to caress me. It is not long since he used always to howl with terror when he saw me."

"My dear lord," said the chaplain, "there is a spirit dwelling in good beasts, although they are unconscious of it."

As the day wore on, the stillness in the hall increased. The last hour of the aged knight was drawing near, but he met it

calmly and fearlessly. The chaplain and Sintram prayed beside his couch. The retainers knelt devoutly around. At length the dying man said: "Is that the vesper-bell in Verena's cloister?" and Sintram made a sign to express his undoubting belief that it was, while warm tears fell on the colourless cheeks of his father. A gleam shone in the old man's eyes,—the morning-cloud stood close over him, and then the gleam, the morning-cloud, and life with them departed from him.

CHAPTER XXIX.

A FEW days afterwards Sintram stood in the parlour of the convent, and waited with a beating heart for his mother to appear. He had seen her for the last time, when, a slumbering child, he had been awoke by her tender, farewell kisses, and then had fallen asleep again to wonder in his dreams what his mother had wanted with him, and to seek her in vain the next morning in the castle and in the garden. The chaplain was now at his side, rejoicing in the chastened rapture of the knight, whose fierce spirit had been overcome, on whose cheeks a soft reflection of that solemn morning-cloud yet lingered.

The inner doors opened.—In her white veil, stately and noble, the lady Verena came forward, and with a heavenly smile she beckoned her son to approach the grating. There could be no thought here of any passionate outbreak, whether of sorrow or of joy.* The holy peace which had its abode within these walls, would have found its way to a heart less tried and less purified than that which beats in Sintram's bosom. Shedding some placid tears, the son knelt before his mother, kissed her flowing garments through the grating, and felt as if he were in Paradise,—where every wish and every care is hushed. "Beloved mother," said he, "let me become a recluse like you. Then I will betake myself to the cloister yonder; and perhaps I might one day be deemed worthy to be your confessor, if illness or the weakness of old age should keep the good chaplain within the castle of Drontheim."

"That would be a sweet, quietly-happy life, my good child,"

* "In whose sweet presence sorrow dares not lower,
Nor expectation rise,
Too high for earth."
Christian Year.

replied the lady Verena; "but such is not your vocation. You must continue to be a bold, powerful knight, and you must spend the long life which is almost always granted to us, children of the north, in succouring the weak, in keeping down the lawless, and in yet another more bright and honourable employment which I now rather dimly foresee, than clearly know."

"God's will be done!" said the knight, and he rose up full of self-devotion and firmness.

"That is my good son," said the lady Verena. "Ah! how many sweet calm joys spring up for us! See, already is our longing desire of meeting again satisfied, and you will never more be so entirely estranged from me. Every week on this day you will come back to me, and you will relate what glorious deeds you have done, and take back with you my advice and my blessing."

"Am I not once more a good and happy child!" cried Sintram joyously; "only that the merciful God has given me in addition the strength of a man in body and spirit. Oh! how blessed is that son to whom it is allowed to gladden his mother's heart with the blossoms and the fruit of his life!"

Thus he left the quiet cloister's shade, joyful in spirit and richly laden with blessings, to enter on his noble career. He was not content with going about wherever there might be a rightful cause to defend, or evil to be averted; the gates of the now hospitable castle stood always open also to receive and shelter every stranger,—and old Rolf, who was almost grown young again at sight of his lord's excellence, was established as seneschal. The winter of Sintram's life set in bright and glorious, and it was only at times that he would sigh within himself and say: "Ah! Montfauçon, ah! Gabrielle, if I could dare to hope that you have quite forgiven me!"

CHAPTER XXX.

THE spring had come in its brightness to that northern land, when one morning Sintram turned his horse homewards after a successful encounter with one of the most formidable disturbers of the peace of his neighbourhood. His horsemen rode after him, singing as they went. As they drew near the castle they heard the sound of joyous notes wound on the horn. "Some welcome visitor must have arrived," said the knight, and he spurred his horse to a quicker pace over the dewy meadow. While still at some distance, they descried old Rolf busily engaged in preparing a table for the morning meal, under the trees in front of the castle gates. From all the turrets and battlements floated banners and flags in the fresh morning breeze, esquires were running to and fro in their gayest apparel. As soon as the good Rolf saw his master, he clapped his hands joyfully over his grey head, and hastened into the castle. Immediately the wide gates were thrown open, and Sintram, as he entered, was met by Rolf, whose eyes were filled with tears of joy, as he pointed towards three noble forms that were following him.

Two men of high stature,—one in extreme old age, the other grey-headed, and both remarkably alike,—were leading between them a fair young boy, in a page's dress of blue velvet, richly embroidered with gold. The two old men wore the dark velvet dress of German burghers, and had massive gold chains and large shining medals hanging round their necks.

Sintram had never before seen his honoured guests, and yet he felt as if they were well known and valued friends. The very aged man reminded him of his dying father's words about the snow-covered mountains lighted up by the evening sun; and then he remembered, he could scarcely tell how, that he

had heard Folko say that one of the highest mountains of that sort in his southern land was called the St. Gotthard. And at the same time he knew that the old but yet vigorous man on the other side was named Rudlieb. But the boy who stood between them,—ah! Sintram's humility dared scarcely form a hope as to who he might be, however much his features, so noble and soft, called up two highly honoured images before his mind.

Then the aged Gotthard Lenz, the prince of old men, advanced with a solemn step, and said: "This is the noble boy Engeltram of Montfauçon, the only son of the great baron, and his father and mother send him to you, Sir Sintram, knowing well your holy and glorious knightly career, that you may bring him up to all the honourable and valiant deeds of this northern land, and may make of him a Christian knight, like yourself."

Sintram threw himself from his horse. Engeltram of Montfauçon held the stirrup gracefully for him, checking the retainers, who pressed forward, with these words: "I am the noblest born esquire of this knight, and the service nearest to his person belongs to me."

Sintram knelt on the turf to offer a silent prayer, then lifting up the image of Folko and Gabrielle in his arms, towards the rising sun, he cried: "With the help of God, my Engeltram, you will become glorious as that sun, and your course will be like his!"

And Rolf said, as he wept for joy, "Lord, now lettest Thou Thy servant depart in peace."

Gotthard Lenz and Rudlieb were pressed to Sintram's heart; the chaplain of Drontheim, who just then came from Verena's cloister, to bring a joyful greeting to her brave son, stretched out his hands to bless them all.

END OF SINTRAM.

NEW AND VALUABLE

BOOKS,

PUBLISHED BY

WILEY AND PUTNAM,

161 Broadway, N. Y.

GERMAN ROMANCE.

Undine and other Tales; by the Baron de la Motte Fouqué. Translated by the Rev. Thos. Tracy. A new edition, thoroughly revised and corrected. 1 neat volume, very handsomely printed on fine paper. 37½c.

"A beautifully romantic tale of the highest excellence."—*Conversations Lexicon.*

"A delightful tale, full of depth of thought and true poetic feeling."—*Sir. J. Mackintosh.*

"This exquisite tale is quite a literary pet in Germany."—*Thomas Carlyle.*

"Fouqué's romances I always recommend, especially the wild, graceful, and touching Undine."—*Sarah Austin.*

"The style and execution of this delightful romance are very graceful."—*Hawkins' Germany.*

"Undine is indeed a very charming tale: it displays delicacy blended with great power, a heart-born truthfulness, and a divine spirit. Beauty and poetry disclose themselves in every page; it has, in fact, become a standard work in the department of the classical romance, and will never fall into oblivion."—*Thimm's Liter. of Germany.*

NEW WORK ON THE EAST.

Eöthen; or, Traces of Travel brought Home from the East.

1 neat volume, very handsomely printed on fine paper.

50 cents.

CONTENTS.—Preface—Over the border—Journey from Belgrade to Constantinople—Constantinople—The Troad—Infidel Smyrna—Greek mariners—Cyprus—Lady Hester Stanhope—The Sanctuary—The monks of the Holy Land—From Nazareth to Tiberias—My first bivouac—The Dead Sea—The black tents—Passage of the Jordan—Terra Sancta—The desert—Cairo and the plague—The Pyramids—The Sphynx—Cairo to Suez—Suez—Suez to Gaza—Gaza to Nablous—Mariam—The prophet Damoor—Damascus—Pass of the Lebanon—Surprise of Satalieh.

"Graphic in delineation, animated in style, frank in manner, and artistical in the choice and treatment of the subjects selected for presentation."—*Spectator.*

"He has wit and humor that shed an illustrative gleam on every object which he describes, placing it in the happiest relief."—*Athenæum,* (first notice.)

"The book is as 'light as light,' and as lively as life, yet are there in it passages and scenes which would make most men grave and solemn."—*Athenæum,* (second notice.)

"This book with a bad title is wonderfully clever."—*Examiner.*

"We have seldom, in a word, perused a volume which so irresistibly claims the attention, from the first page of the preface to the finale of the wanderings."—*Atlas.*

"If these be not poetry, and of a pure and striking kind too, we are no critics."—*Literary Gazette.*

"It is novel in all its details."—*Britannia.*

"His account is brief, but were volumes written it could not bring the actual scene more to our mind's eye. We are frequently startled in the midst of mirth by some great touch of nature—some terrible display of truth."—*News of the World.*

"The scenes through which he passed are exhibited with a clearness, and stamped upon the mind with a strength, which is absolutely fascinating. The whole is accompanied with the strong commanding evidence of truth, and embellished with all the beauty of poetry."—*Globe.*

"This is the sort of writing for a traveller—sketchy, vigorous, and original."—*Morning Post.*

"A book which exerts a very fascinating effect on its readers."—*Morning Chronicle.*

"We have rarely met with a work of the kind, blending so successively curious and instructive information with light and amusing reading."—*Westminster Review.*

"Nothing so sparkling, so graphic, so truthful in sentiment, so poetic in vein, has issued from the press for many a day."—*The Critic.*

"This is a real book—not a sham. It displays a varied and comprehensive power of mind, and a genuine mastery over the first and strongest of modern languages. The author has caught the character and humor of the eastern mind as completely as Anastasius, while in his gorgeous descriptions and power of sarcasm he rivals Vathek. His terseness, vigor, and bold imagery remind us of the brave old style of Fuller and of South, to which he adds a spirit, freshness, and delicacy all his own."—*Quarterly Review.*

ROME IN 1843-4.

Rome; as seen by a New-Yorker in 1843–4. One vol. 12mo. with map, and very handsomely printed. Price 75 cents.

CONTENTS.—Saint Peter's—the Forum and Coliseum—the Capitol—Churches, images, reliques, and miracles—A day among the tombs of Rome—The Vatican—Christmas at Rome—The palaces of Rome—Ancient baths and modern fountains—A Roman dining-house and café—The Velabrum, Ghetto, and Trastevere—Cardinals, monks, beggars, and robbers—A promenade on the Pincian Hill—Sculptors and painters—The modern Romans—Appendix—How to see Rome—The Duomo of Milan.

"This is one of the most admirable books of the kind we have ever read. Its most marked characteristic is *perfect taste*, and this is conspicuous in every part of it, preface and contents, style and typography. The descriptions of the various objects of interest are clear, accurate, and in the highest degree picturesque and pleasing. The book must commend itself to every cultivated mind; less, perhaps, by any strikingly new information which it contains, than by the chaste and refined spirit which pervades it."—*N. Y. Courier and Enquirer.*

"The present work is so unlike any of its predecessors that we have met with, that no one need hesitate to purchase it, on the ground of its being a repetition of what is already familiar. Its style is simple and graceful; its descriptions exceedingly graphic and striking; and every thing is brought out with such life and freshness, that the reader, by a slight effort of imagination, becomes the author's companion, during his sojourn amidst the desolations and glories of Rome. It is altogether a delightful book."—*Albany Argus.*

"This elegantly-printed volume cannot fail to be read by thousands, and read with delight. Our author has vividly and succinctly portrayed whatever people usually go to Rome to see, or read travels thither to learn. His letters may be read with pleasure by the thorough scholar, as well as by the eager devourer of all that is new."—*N. Y. Tribune.*

"Whoever wishes to obtain a close and familiar view of Rome, will get it nowhere better than in this work. Mr. Gillespie has looked upon the city with the eye and heart of a scholar. He enjoys Rome, and this very enjoyment of his communicates itself to his writings, and he involuntarily puts his readers in a state of feeling to enjoy it with him."—*Democratic Review.*

"We know so well the mental qualities by which the book is guided—the elegance of taste, purity, and good judgment—that we are scarce prepared to criticise it as a new book. Mr. Gillespie has gone to work like a tranquil scholar and lover of art, and has toned his book from the *second* stage of his impressions rather than the first. His views, of course, are more reliable, and, without further comment on the quality of the book, which is in all respects admirable, we extract," &c.—*N. Y. Evening Mirror.*

"This is a very agreeable book, written with an ease and fluency that make it quite delightful. The author states what came under his observation and his impressions with an earnest freedom, which assures the reader that what he is perusing is characterized by truth. Every subject, apparently, of interest has been touched upon, in a manner sufficiently full; and yet the description is marked by a conciseness which gives the work an advantage over many others of a similar nature."—*N. Y. Albion.*

"We are exceedingly pleased with this book, because the author is above the conventional mode of thinking and describing. He thinks for himself, and he speaks frankly; moreover, he is a close observer, and is evidently possessed of taste and discrimination."—*N. Y. Anglo-American.*

"The writer describes and relates with a vivacity which gives his subject, trite though it be, an aspect of novelty."—*N. Y. Evening Post.*

VESTIGES OF THE CREATION.

Vestiges of the Natural History of Creation. By Sir Richard Vyvyan, Bart., M. P., F. R. S., &c. One vol. 12mo. well printed. Price 75 cents.

CONTENTS.—1. The bodies of space, their arrangements and formation—2. Constituent materials of the earth and other bodies of space—3. The earth formed; era of the primary rocks—4. Commencement of organic life; sea plants, corals, &c.—5. Era of the old red sand-stone; terrestrial zoology commences with reptiles; first traces of birds—5. Era of the oolite; commencement of mammalia—6. Era of the cretaceous formations—7. Era of the tertiary formation; mammalia abundant—8. Era of the superficial formations; commencement of the present species—9. General considerations respecting the origin of the animated tribes—10. Particular considerations respecting the origin of the animated tribes—11. Hypothesis of the development of the vegetable and animal kingdom—12. Maclay system of animated nature; this system considered in connexion with the progress of organic creation, and as indicating the natural status of man—13. Early history of mankind—14. Mental constitution of animals—15. Purpose and general condition of the animated creation—16. Note conclusory.

"This is a remarkable volume—small in compass—but embracing a wide range of inquiry, from worlds beyond the visible starry firmament, to the minutest structures of man and animals. The work is written with peculiar and classical terseness, reminding us very much of the style of Celsus. . . . . We have dedicated a large space to this remarkable work, that may induce many of our readers to peruse the original. The author is, decidedly, a man of great information and reflection."—*Medico-Chirurgical Review.*

"This is a very beautiful and a very interesting book. Its theme is one of the grandest that can occupy human thought—no less than the creation of the universe. It is full of interest and grandeur, and must claim our readers' special notice, as possessing, in an eminent degree, matter for their contemplation, which cannot fail at once to elevate, to gratify, and enrich their minds."—*Forbes' Review.*

"A neat little volume of much interest. Judging from a brief glance at the contents of the volume, the author has produced a work of great interest, and one which, while it affords the reader useful instruction, cannot fail to turn his mind to a very profitable channel of reflection."—*Commer. Adv.*

"A small but remarkable work. It is a bold attempt to connect the natural sciences into a history of creation. It contains much to interest and instruct, and the book is ingenious, logical, and learned."—*Newark Adv.*

"This work discovers great ingenuity and great research into the mysteries of nature. It is a noble work, and one which no intelligent person can read without finding a fresh impulse communicated to his thoughts, and gaining some higher impressions of the Creator's power, wisdom, and goodness."—*Albany Argus.*

"A novel and remarkable work, which will speedily attract the attention of all inquisitive readers. There is much that is new and ingenious in the book. The author, whoever he is, is a man of varied philosophical and literary attainments, and master of a style in conveying his thoughts, so pure, simple, and modest, that his treatise will be everywhere widely read."—*N. Y. Morning News.*

VEGETABLE PHYSIOLOGY.

The Chemistry of Vegetable and Animal Physiology. By Dr. G. T. Mulder, Professor of Chemistry in the University of Utrecht. Translated from the Dutch, by P. F. H. Fromberg; with an Introduction, by Prof. J. F. W. Johnston. First authorized American Edition; with notes and corrections, by B. Silliman, Jr. Part I., very neatly printed. Price 25 cents.

"In the true study of nature the principal aim ought to be, not only to make ourselves acquainted with the phenomena and laws which distinguish and regulate living and dead matter, but also to arrange those phenomena and laws, and exhibit them in their several relations. The more our knowledge of these two departments is extended, and the nearer the several parts of the great science of nature seem to approximate, the more firmly must we embrace the idea, as necessarily conformable to truth, that the same forces govern alike the animate and inanimate kingdoms."—*Author.*

"The celebrity of the author of this long-expected work, has raised a high degree of expectation among the readers in this department of scientific literature. For depth of argument and originality of views, he has surpassed all who have gone before him. The work is a profound one, and merits the careful study of all. We look forward with interest to the future numbers of the work."—*Tribune.*

"For extent and value of research, in the calm spirit of philosophic deduction which marks its peculiar character, and the absence of wild theory—it stands pre-eminent among the numerous profound and brilliant works of a kindred character, which the last two or three years have produced."—*Amer. Jour. of Science.*

WASHINGTON'S REVOLUTIONARY ORDERS.

Revolutionary Orders of General Washington, issued during the years 1778, '80, '81, and '82; selected from the Manuscripts of John Whiting, Lieutenant and Adjutant of the 2d Regiment of the Massachusetts Line, and edited by his son, Henry Whiting, Lieut. Col. U. S. Army. 1 vol. 8vo., well printed. $1 50.

This is a valuable publication—valuable as well from the historic interests of the orders, as from the source whence they emanated. The collection was made from manuscripts that had suffered from inattention, and the series may therefore be incomplete. Yet the papers, now for the first time published to the world, are of an exceedingly interesting character, particularly those dated from the camp at Valley Forge, during a most trying period of the Revolution. To the military man they are invaluable as specimens of clear and concise writing, and for the information they contain touching many questions of dubious interpretation under the code of war. To all they bring before the mind many of the scenes that made the name of Washington immortal, while they contributed to establish the liberty of this great Republic.

DOCTRINE OF THE RESURRECTION.

Anastasis: or the Doctrine of the Resurrection; in which it is shown that the Doctrine of the Resurrection of the Body is not sanctioned by Reason or Revelation. By George Bush, Professor of Hebrew, N. Y. University. SECOND EDITION. 1 thick vol. 12mo., well printed. $1 00.

CONTENTS.—Introduction.—The knowledge of revelation progressive.—Part 1. The rational argument—Objections to the common view—Distinction of personal and bodily identity—The true body of the Resurrection, as inferred by reason.—Part 2. The Scriptural argument—Preliminary remarks—The Old Testament doctrine of the Resurrection—Onomatology; definition of terms—Examination of particular passages—New-Testament doctrine of the Resurrection—Origin and import of the word "Resurrection," as used in the New Testament—The Resurrection of Christ—Examination of particular passages—The Resurrection viewed in connection with the Judgment—The First Resurrection and the Judgment of the Dead—"The Times of the Restitution of all things"—Christ's "delivering up the kingdom"—The conclusion

"The author occupies an important station in the University of New York, and is advantageously known as a learned commentator on some books of the Old Testament. It would be wrong to depreciate either his attainments or his general orthodoxy; and all that the most earnest and careful exertion of his powers could enable him to do, he has evidently done, to recommend the sentiments unfolded in this volume. Much patient labor and uncommon ingenuity have been brought to bear upon it. There is also a spirit that cannot fail to be attractive—a spirit of candor and modesty, combined with independence. Educated young men, fond of novel and critical disquisitions, and students of divinity who are anxious to prove all things, will wish to make themselves acquainted with its contents."—*London Baptist Magazine.*

"The deep and universal interest excited by the appearance of this most able work, has already demanded the issue of a second edition. The promulgation of the theory maintained so learnedly and cogently by the author, has given birth to a sharp and somewhat bitter controversy among theologians; and we are sorry to see that the ill-will engendered has, in some instances, led to the impeachment of the motives of the writer. This can never be justifiable, and is, in this case, most unfounded and unjust. No one who knows Professor Bush, will doubt for an instant the perfect conscientiousness of all that he has written or said: and the very strong and well-considered argument by which he supports his position, will require something more, by way of answer, than the aspersions to which we have alluded."—*N. Y. Courier.*

"Prof. Bush deserves the highest commendation, for giving publicity to his views of this important Scriptural truth. These views differ widely from those commonly received by the religious world; and it is rare, indeed, to meet with the boldness which has been exhibited on this occasion. We believe the author must possess, in no common degree, that rare and precious quality—*fidelity to one's own convictions of truth*, and we heartily commend the work to the philosophical and the pious."—*N. Y. Mirror.*

"What we have read convinces us that Prof. Bush is a deeply-serious believer in the Scriptures, in the soul's immortality, and in future eternal rewards and punishments, and his theories, if adopted, are not calculated to endanger any one's spiritual interests."—*Boston Recorder.*

"An able and learned work."—*Christian Observer.*

THE POETICAL FORTUNE-TELLER.

A curiously charming book.

Oracles from the Poets; a fanciful Diversion for the Drawing Room. By Caroline Gilman. 1 neat volume, beautifully printed, and elegantly bound in extra cloth, gilt. $1 50.

"A most engaging and admirable work, compiled after a very singular idea, by the tasteful and talented Mrs. Gilman of South Carolina. It is a playfully-contrived series of chance answers to questions, suitable for amusement round an evening table. We close our long extracts with a renewed expression of our admiration at the taste of the compiler, and the ingenuity with which it was originally contrived. The getting up of the book should not be forgotten. It is in the shape of an annual, and the best of gift books."—*Willis's Evening Mirror.*

"The gifted Mrs. Gilman has hit upon an ingenious amusement, which she conveys in this volume with characteristic taste. It is made up of selections from English and American poets, descriptive of person or character, and classified, so as to form answers to a leading question at the head of each division. As 'diversion for the drawing room,' the plan cannot fail to please the young, or those who would feel young. The book is handsomely printed and bound, and is a suitable ornament for a centre-table."—*North American.*

"This is a beautiful volume, elegantly printed, bound, and embellished, and has been compiled by Mrs. Caroline Gilman. It was intended originally for the family circle of the author, being destined as well to amuse as to instruct. It consists in a series of chance answers to questions, suitable for amusement round an evening table. We predict for the work an unexampled success, which its pleasing merits eminently entitle it to."—*N. Y. Post.*

"This very pretty and pleasant volume is designed to be used as a fortune-teller, or a round game for forfeits, or examined as a treasure-house for the thoughts of poets on particular subjects, from Chaucer down to the minor poets of our own time and country. Questions are propounded; as, 'What is the character of him who loves you?' 'What is your destiny?' and a hundred others, and answers given from the poets, which are numbered. The literature of the volume is of the highest order, and the most exquisite descriptions and sentiments are contained in the answers. It is, altogether, an elegant book, suitable for a Christmas or New-Year's present to one's 'lady-love.'"—*Hunt's Magazine.*

"This book, though partaking in no wise of a religious character, may be regarded as an agreeable contribution, not only to the literature of the day, but to the cause of human improvement. Some amusement is absolutely necessary; and he who contrives one that is at once unexceptionable in its moral tendency, and at the same time fitted to quicken the intellect or refine the taste, is to be regarded as a public benefactor. Such we consider to be the character of this book. It consists of various exquisite selections from the most popular of the poets, arranged as answers to certain questions, such as a youthful fancy might naturally enough suggest. The plan is new and ingenious, and both the literary and mechanical execution beautiful."—*Albany Religious Spectator.*

"Here are various questions supposed to be asked by an individual concerning his own fortune, and all the gifted poets, not only *on* the earth, but *in* the earth, including those who inhabit the 'Poets' Corner' in Westminster Abbey, are put in requisition to answer them. While the book offers a pleasant amusement to the young, it is full of bright and beautiful things, arranged with exquisite skill, which render it a welcome offering to a cultivated taste. It is withal decorated with every grace and charm that mechanical skill and labor could bestow upon it."—*Daily American.*

THE AMERICAN HOUSE CARPENTER.

A Treatise upon Architecture, Cornices, and Mouldings; Framing, Doors, Windows, and Stairs; together with the most important Principles of Practical Geometry. By R. G. Hatfield, Architect. Illustrated by more than 300 engravings. 1 vol. 8vo. $2 00.

"We make no pretensions even to the most superficial acquaintance with the subject of which this book treats. It has never come within our vocation to be hewers of wood, any more than drawers of water. And yet, with all our ignorance, we can see that this must be a book of great value to all scientific and practical mechanics. And, fortunately, we are not obliged to trust our own judgment in the case: for we are assured, on testimony that is worthy of all acceptation, that it is really a work of the highest merit, and adapted to accomplish most important practical improvements in the department of which it treats. It is evidently a book to be studied rather than read cursorily, in order to secure the benefit which it is designed to impart."—*Balt. Amer.*

"We should like to call the attention of carpenters to this work, because we know that every one who may be induced to purchase a copy upon our recommendation, will thank us for it. If we take into consideration the great advantage that a book of this kind is likely to be to a workman, in advancing him to proficiency in his trade, the price ($2) must be acknowledged to be but trifling."—*Daily Amer. Citizen.*

"We live at a period when there is no art or science that can complain of being neglected by the makers of books; and here we have one that is designed to enlarge the views, and improve the taste, and lighten the labor of the makers of houses. We can see, from turning over the leaves, that it is a thoroughly scientific production; and more than that, we are assured by one who knows about these things, and whose judgment may be taken without any abatement, that it is a work of no common ability, and ought to be owned and studied by every carpenter in the land. Books of this kind hitherto are understood to have been too expensive to gain a very wide circulation; but this, though very neatly executed, is sold at a moderate price, and can be bought by everybody who has an interest in reading it."—*Albany Atlas.*

"The clearest and most thoroughly practical work on the subject. It is very neatly 'got up,' and the price is extremely moderate."—*N. Y. True Sun.*

"We have been singularly struck with the clear, easy, we had almost said the elegant style in which it is written—affording a free demonstration, that he who thoroughly understands his subject, writes well, though authorship is not his trade. It is indeed a good practical work, and therefore of great value."—*New World.*

"This is a really valuable work, and its astonishingly cheap price brings it in the reach of all. We heartily commend it."—*Democratic Review.*

"This work is a most excellent one; very comprehensive, and lucidly arranged."—*N. American.*

"Every house carpenter ought to possess one of these books; it is indisputably the best compendium of information on this subject that has hitherto been published."—*Journal of Commerce.*

"This work commends itself by its practical excellence. It needs no other recommendation."—*U. S. Gazette.*

"Few works of a practical kind from an American pen, will be found of a more intrinsic value than this admirable volume; and we feel more confidence in this opinion, from the fact of the press universally concurring in our verdict."—*N. Y. Morning News.*

GARDENING FOR LADIES.

Gardening for Ladies; and Companion to the Flower-Garden. Being an Alphabetical arrangement of all the ornamental Plants usually grown in gardens and shrubberies; with full directions for their culture. By Mrs. Loudon. First American, from the second London edition. Revised and edited by A. J. Downing. 1 thick vol. 12mo., with engravings representing the processes of grafting, budding, layering, &c., &c. $1 50.

"A truly charming work, written with simplicity and clearness. It is decidedly the best work on the subject, and we strongly recommend it to all our fair countrywomen, as a work they ought not to be without."—*N. Y. Courier.*

"Mr. Downing is entitled to the thanks of the fair florists of our country for introducing to their acquaintance this comprehensive and excellent manual, which must become very popular. Besides an instructive treatment on the best modes of culture, transplanting, bedding, training, destroying insects, &c., and the management of plants in pots and green-houses, illustrated with numerous plates; the work comprises a Dictionary of the English and Botanic names of the most popular flowers, with directions for their culture. Altogether we should judge it to be the most valuable work in the department to which it belongs."—*Newark Advertiser.*

"This is a full and complete manual of instruction upon the subject of which it treats. Being intended for those who have little or no previous knowledge of gardening, it presents, in a very precise and detailed manner, all that is necessary to be known upon it, and cannot fail to awaken a more general taste for these healthful and pleasant pursuits among the ladies of our country."—*N. Y. Tribune.*

"This truly delightful work cannot be too highly commended to our fair countrywomen."—*N. Y. Journal of Commerce.*

"We cordially welcome, and heartily commend to *all* our fair friends, whether living in town or country, this very excellent work."—*N. Y. Tribune.*

THE BIRDS OF LONG ISLAND.

Containing a description of the habits, plumage, &c., of all the species now known to visit that section, comprising the larger number of birds found throughout the State of New York, and the neighboring States. By T. P. Giraud, jr. 1 vol. 8vo. Price $2 00.

This work, though designed chiefly for the use of the gunners and sportsmen residing on Long Island, will still serve as a book of reference for amateurs and others collecting ornithological specimens in various sections of the United States, particularly for those persons residing on the sea-coasts of New Jersey and the Eastern States.

THE NORTH AMERICAN INDIANS.

Manners and Customs of the North American Indians. In Letters and Notes written during eight years travel among the wildest tribes of Indians in North America, with 400 spirited illustrations, carefully engraved from his Original Paintings. By George Catlin. A new edition in 2 vols. royal 8vo. Price $6 00, bound in cloth.

*** Four editions of this very interesting work have been printed in London. Among the subscribers were the Queen, the Queen Dowager, the King of Belgium, and many of the most distinguished persons in Europe. It contains characteristic and faithful records of a race of people who are rapidly becoming extinct: and it is not probable that another similar work can ever be written. One of the most remarkable tribes, the Mandans, are already entirely destroyed. This work has been more extensively, copiously, and favorably reviewed in Europe, than any other published during the last five years.

BULL'S HINTS TO MOTHERS.

Hints to Mothers, for the Management of Health during the period of pregnancy, and in the lying-in room; with an exposure of popular errors in connection with those subjects. By Thomas Bull, M. D. 1 neat vol. *Fourth Edition.* Price 38 cents; or in cloth binding, 50 cents.

"We recommend it to our readers; and they will confer a benefit on their new married patients by recommending it to them."—*Forbes' Review.*

"There is no mother that will not be heartily thankful that this book ever fell into her hands; and no husband who should not present it to his wife. We cannot urge its value too strongly on all whom it concerns."—*Med. Times.*

FLORA OF NORTH AMERICA.

Flora of North America, comprising an account of all the indigenous and naturalized plants growing north of Mexico. By John Torrey and Asa Gray. Vol. 1, (pp. 771,) price $6 00. Vol. 2, parts 1, 2, 3. $4 00.

This is the only authentic and complete American Flora. The object of the work is to give a scientific account of all the indigenous and naturalized plants of North America at present known. It is the most extensive local Flora that has ever been undertaken. The latest Flora of this country, that of Pursh, was published twenty-eight years ago, at which period extensive regions, even within the United States proper, had never been visited by the Botanist. Since that time, the number of known plants has vastly increased; and the science itself has made such rapid advancement, that this work will present the Botany of this country in an entirely new aspect.

LINDLEY ON HORTICULTURE.

The Theory of Horticulture; or an attempt to explain the principal operations of gardening upon physiological principles. By John Lindley, Ph. D., F. R. S., with notes and additions by A. J. Downing, and Dr. A. Gray. 1 thick vol. 12mo., with engravings. $1 25.

CONTENTS.—Of Germination, Of growth by the root, Growth by the Stem, Action of Leaves, Action of Flowers, Of the maturation of the Fruit, Of Temperature, Of Bottom-heat, Moisture of the Soil, Watering, Atmospherical Moisture and Temperature, Ventilation, Seed-sowing, Seed-saving, Seed-packing, Propagation by Eyes and Knaws, By Leaves, By Cuttings, By Layers and Suckers, By Budding and Grafting, Of Pruning, Training, Potting, Transplanting, Of the preservation of races by Seed, Of the improvement of Races, Of Resting, Of Soil and Manure, Index.

"A vast fund of horticultural learning, and embraces, it is hardly too much to say, nearly all that an intelligent gardener need know."—*Loudon's Magazine of Gardening.*

"We are constrained to believe that it will provide the intelligent gardener and the scientific amateur with correct means of learning the more important operations of horticulture."—*Farmer's Magazine.*

"The American edition of this valuable work is, in all respects, creditable to the editors; whose joint labors, it may be remarked, furnish in the present instance another illustration of the happy combination of scientific theory with practical experience. To the American reader, the notes of the co-editors, which are both scientifical and practical, add much to the value and interest of the work; being, for the most part, the results of successful experience, with such additions and adaptations as the climate and circumstances of our country render necessary."—*American Journal of Science.*

THE CROTON AQUEDUCT.

Illustrations of the Croton Aqueduct. By F. B. Tower, of the Engineer Department. 1 handsome vol. 4to., with 25 fine engravings. $3 50.

"This volume is very elegant, and must be extremely popular as a permanent and beautiful record of one of the greatest works of modern times."—*N. Y. Tribune.*

"Here is a book which every New Yorker ought to buy who has means to have a library, and can afford to pay the price of it, without actually depriving himself of necessities, and out of New York everybody ought to buy it who is able to indulge a taste for elegant and valuable books."—*N. Y. Commercial.*

GRAY'S BOTANICAL TEXT BOOK.

The Botanical Text Book for Colleges, Schools, and private Students. Comprising not only the outlines of Structural and Physiological Botany, but also a popular account of the principal Natural Orders, their geographical distribution, properties, and uses, with an enumeration of those plants which furnish products employed in medicine and the arts. 1 very thick vol. with numerous fine engravings. $1 50.

CONTENTS.—Preliminary Considerations. Part I. Structural and Physiological Botany. Part II. Systematic Botany. Appendix, Index, Glossary of Botanical Terms. Index of the Natural Orders, Useful Plants, and Products, &c.

"The most compendious and satisfactory view of the Vegetable Kingdom which has yet been offered in an elementary treatise. Remarkable for its correctness and perspicuity."—*Silliman's Journal.*

See also Loudon, Hooker, and other English Botanical Journals, &c.

NEW SERIES OF THE BIBLIOTHECA SACRA.

BIBLIOTHECA SACRA,

AND

THEOLOGICAL REVIEW.

Conducted by B. B. Edwards and E. A. Park, Professors at Andover. With the special co-operation of Dr. Robinson and Professor Stuart. Price $4 00 a year.

"A noble contribution to Religious Literature, and fitly printed."—*Tribune.*

"Confessedly one of the ablest and most important Theological Reviews published in this country."—*Courier and Enquirer.*

"As an aid to the Biblical Student, this is doubtless the most valuable periodical in the English language. The other religious publications in this country, admitting a wider range of subjects, cannot concentrate so much strength on the department of Biblical learning. None of them therefore can adequately supply its place; but the principal recommendation of this work, after all, is its elevated and manly tone."—*New York Observer.*

"This is, perhaps, the most ambitious journal in the United States. We use the word in a good sense, as meaning that there is no journal among us which seems more laudably desirous to take the lead in literary and theological science. Its handsome type and paper give it a pleasing exterior; its typographical errors, are so comparatively few, as to show that it has the advantage of the best American proof-reading; while for thoroughness of execution in the departments of history and criticism, it aims to be pre-eminent."—*Churchman.*

TAPPAN'S ELEMENTS OF LOGIC.

Elements of Logic, together with an introductory view of Philosophy in general, and a Preliminary View of the Reason. One thick vol. 12mo. $1 00.

CONTENTS:—

PART 1.—Introductory View of Philosophy in General.
" 2.—Preliminary View of the Reason.
" 3.—Logic Proper—Book I. Primordial Logic. II. Inductive Logic. III. Deductive Logic. IV. Doctrine of Evidence.

"This is an able and learned—the most able and learned work which has ever appeared on the subject in this country. It is written in a simple, lucid style, and with a great precision of definition and distinction. We doubt not it will be appreciated by learned men and teachers, and become the standard work in its line."—*New York Evangelist.*

"The subject is presented, on the whole, in a far more original and attractive form than any treatise with which we are acquainted. The writer's style is characterized by a peculiar freshness and vivacity, which, together with his admirable arrangement, relieves the subject of that proverbial tedium under the imputation of which it has always labored. This work is finely adapted as a Manual for schools and colleges, supplying a desideratum which has long been felt to exist. The book we decidedly regard as an honor to the author, and an honor to the country."—*New World.*

"We have not been able to examine this excellent treatise with the attention it merits; but we think we are safe in saying that it is not only the most original, but the best work on Logic, which has ever appeared in this country."—*Journal of Commerce.*

"On the whole we think this is the best work on Logic which we have seen from the American press."—*Evening Post.*

BY THE SAME AUTHOR.

Tappan on The Will. 3 vols. $3 00; or separately.

Vol. 1.—Review of Edwards.
" 2.—Appeal to Consciousness.
" 3.—Moral Agency.

BRADFORD'S AMERICAN ANTIQUITIES.

American Antiquities, and Researches into the Origin and History of the Red Race. By Alexander W. Bradford. 1 vol. 8vo. $1 00.

*** A philosophical and elaborate investigation of a subject which has excited much attention. This able work is a very desirable companion to those of Stephens and others on the Ruins of Central America.

JOHNSTON'S AGRICULTURE.

Lectures on the Application of Chemistry and Geology to Agriculture. By J. F. W. Johnston. Complete in one thick vol. $1 25; or in 2 vols. $1 50.

CONTENTS:—

PART 1.—On the Organic Constituents of Plants.
" 2.—On the Inorganic Constituents of Plants.
" 3.—On the Improvement of the Soil by Mechanical and Chemical means.
" 4.—On the Products of the Soil and their use in the Feeding of Animals.
APPENDIX.—Of Suggestions and Results of Experiments in Practical Agriculture.

"It is unquestionably the most important contribution to agricultural science, and destined to exert a most beneficial influence in this country."—*Professor Silliman.*

"A work of great value to the agriculturist who would avail himself of the aid of science in the cultivation of his land."—*Am. Agriculturist.*

"This truly valuable work forms the only complete treatise on the whole subject to be found in any language."—*Blackwood's Magazine.*

"The most complete account of Agricultural Chemistry we possess."—*Royal Agricultural Journal.*

"We only wish it were in the hands of every farmer's son in the country."—*Durham Advertiser.*

"Nothing hitherto published has at all equalled it, both as regards true science and sound common sense."—*Quar. Journal of Agriculture.*

"A valuable and interesting Course of Lectures."—*London Quar. Review.*

WATER CURE, FOR LADIES.

A popular work on the Health, Diet, and Regimen of Females and Children, and prevention and cure of diseases; with a full account of the process of Water Cure, illustrated with various cases, by Mrs. M. L. Shew, revised by Joel Shew, M. D. 1 vol. Price 50 cents.

"A valuable and instructive work on that most interesting branch of modern medical science, the medical virtues of water."—*N. Y. Express.*

"The authoress has reduced the system to practice, and found it every way equal in its curative influences to the representations of its many advocates."—*True Sun.*

HAND-BOOK OF HYDROPATHY.

Hand-Book of Hydrppathy; or a Popular Account of the Treatment and Prevention of Diseases, by means of Water. Chiefly selected from the most eminent and recent European authors, by Joel Shew, M. D. 1 vol. 12mo. Second edition. Price 50 cents; or in paper binding, 38 cts.

"This excellent little work of Dr. Shew has been compiled from the best authors, and contains as complete a view of the practice under the mode as can be given."—*N. Y. Post.*

"It is eminently calculated to benefit *all* who read and study it, whether sick or well."—*Regenerator.*

"This book is well printed, its contents have been judiciously selected from a variety of sources, and it gives a complete compend of the Treatment by Water in its present state of improvement. It is universally calculated to do good in the all-important matter of *preventing*, as well as curing disease."—*N. Y. Tribune.*

LOCKHART'S SPANISH BALLADS.

Ancient Spanish Ballads, Historical and Romantic, translated, with notes, by J. G. Lockhart, Esq. To which are added, an Essay on the Origin, Antiquity, Character, and Influence of the Ancient Ballads of Spain; and an Analytical Account, with Specimens, of the Romance of the Cid. 1 very neat vol. 8vo., beautifully printed. $1 50.

"These 'Spanish Ballads' are known to our public, but generally with inconceivable advantage, by the very fine and animated translations of Mr. Lockhart."—*Hallam.*

"This delightful volume needs no commendation of ours; every one will buy it, and keep it among their literary treasures."—*Edinburgh Review.*

"We are quite at a loss to speak in adequate terms of this delightful and interesting volume, the perusal and reperusal of which have afforded us so much real gratification,—but we advise every one to get it."—*N. Y. Tribune.*

NEW TABLES OF INTEREST.

Tables of Interest, determining, by means of the Differences of Logistic Squares, the interest of every whole sum up to 10,000 dollars, for any length of time not exceeding 400

days, at the rates of 6 and 7 per cent. 1 vol. royal 8vo., beautifully printed. $1 50.

"The application of the tables appears to be so direct and plain, and the method of using them so concise, that we can safely recommend the book as worthy of adoption among merchants, bankers, and others."—*N. Y. Commercial Advertiser.*

"The very slight amount of numerical calculation required in using these tables and the uniformity of the process appear to give the work a claim on the attention of those whose business requires the frequent computation of interest."—*N. Y. Post.*

"This work seems to answer fully the purpose for which it was prepared, in furnishing to the business community a concise and easy method of finding the interest of money."—*N. Y. American.*

SHORT AND SIMPLE PRAYERS

WITH

HYMNS FOR THE USE OF CHILDREN.

By the Author of "Mamma's Bible Stories." 1 vol., with neat engravings. Price 37 cents.

"Prayer is the simplest form of speech
That infant lips can try."—*Montgomery.*

"We do not pretend to remember the many little books similar in design to this which we may have received, but none that we can recall seems so well adapted to its purpose. The prayers and hymns are peculiarly simple and touching. The heart of a child could hardly fail to be moved by them. The volume is a neat one, very well printed, with two or three pretty illustrations."—*North American.*

HAPPY HOURS,

OR, THE HOME STORY-BOOK.

By Mary Cherwell. 1 vol. with neat engravings, handsomely printed in large bold type. Second edition. Price 50 cts.

"A sweet little book of home stories, which all young people will be delighted with."—*N. Y. Tribune.*

"We can scarcely commend this little book enough; the enterprising publishers are entitled to great praise for the handsome style in which it is published."—*True Sun.*

"A delightful book for children: it is very pleasantly written, and cannot fail to engage the young reader's attention. The designs are pretty, and neatly executed. We strongly recommend it to all our young friends."—*N. Y. Express.*

COURSE OF ENGLISH READING.

A Course of English Reading, adapted to every Taste and Capacity, with Anecdotes of Men of Genius. By Rev. J. Pycroft. With corrections and additions, by J. G. Cogswell, Esq. 1 vol. 12mo. Price 75 cents.

"It is rare to meet with a work so well fitted to aid in the acquisition of knowledge as this; indeed, we have never seen any similar directory to an English reader, that seemed to us to compare with it, either in respect to its fortunate arrangement or general felicity of execution. We would recommend to every young person who intends to give any attention to the culture of his mind, to keep this book by him as a constant guide; and persons of any age or any profession, will find it as a book of reference quite invaluable."—*Albany Religious Spectator.*

"This book is eminently fitted to be both popular and useful. For want of some such guide as this, a large part of the reading, particularly of young persons, is to little purpose; and many who deservedly acquire the character of great readers, really acquire very little as the fruit of their reading. The present work will not only relieve the mind that is doubtful what course of reading to adopt, or that has been unable to find any satisfactory course marked out, but it will contribute to arrange and systematize the mind's acquisitions, so that they shall be at command whenever they are needed. It will be found an admirable work of reference, not only for students in the course of their education, but for professional men, and for all who wish to know what the greatest and best minds have thought on the most important subjects."—*Albany Argus.*

"This work is designed to enable the student to select such works as will most rapidly advance his knowledge of any particular branch or subject of literature, the arts, &c. It may be profitably consulted by all who desire to have their studies directed by mature judgment and experience."—*Baltimore American.*

"There is a vast deal of time spent to little purpose by almost every person who is given much to reading, from an inability to make a suitable selection of books. The present work is designed and admirably adapted to remedy this evil, and the course of reading which it marks out, seems to us altogether the most judicious that we have ever met with. It not only gives the names of the most distinguished authors in the various departments of learning, but furnishes hints by which the reader may judge of their comparative merits. To the professional man, as well as to the student, the work will be invaluable."—*Daily Amer. Citizen.*

"A volume which we can conscientiously recommend as marking out an accurate course of historical and general reading, from which a vast acquisition of sound knowledge must result. The arrangements and system are no less admirable than the selection of authors pointed out for study."—*Literary Gazette.*

"We do not know of a better index than this well-considered little book to a general course of reading. It might, as such, be safely and advantageously put into the hands of all young persons who have finished their education, and are about to take their place in society, or to begin the world."—*Atlas.*

"This course is admirably adapted to promote a really intellectual study of history, philosophy, and the belles-lettres, as distinguished from that mere accumulation of words and dates in the memory, which passes for education."—*Critic.*

"A most admirable and simply-arranged work, fit to be placed in the hands of every young man about to enter on a course of English Reading. It may be profitable, in truth, to every one; while the lively anecdotes intermixed with the subject-matter, render it full of interest and amusement."—*Aristidean.*

HYDROPATHY; OR THE WATER-CURE.

Its Principles, Modes of Treatment, &c. Illustrated with many cases. Compiled chiefly from the most eminent European authors on the subject. By Joel Shew, M. D. Second edition, revised and enlarged. In one thick vol 12mo. Price $1.

"Since the first edition of this work was published, the compiler has had numerous opportunities of testing the efficacy of the new system; and his former confidence in it is not the least diminished. That confidence is, if possible, growing more and more strong. The system, consisting as it does of an endless variety of applications of water, internal and external, warm, hot, or cold, as the case may require, is incomparably more effectual than any other, for speedily relieving pain, subduing inflammations and fevers of every kind, strengthening the body to the greatest possible extent; thus enabling it in the most effectual manner to resist disease. The new system is entirely without parallel—a significant fact to be pondered by the 'scientific' objectors who decry it."—*Author.*

"The excellent and able volume before us, which relates marvellous cures, cannot fail to be acceptable to our community. Dr. Shew has conferred a great boon upon the public, in introducing this system."—*N. Y. Express.*

"This work must have found friends, and we think deservedly so, for it has soon reached a second edition, which has been improved and enlarged. We can safely recommend it as a safe guide to health."—*U. S. Gazette.*

"The water-treatment finds many disciples in Europe and this country. This work of Dr. Shew's is very lucidly drawn up, and is by far the most complete view of the practice under this method that has been given."—*N. Y. Post.*

"This system will cure most curable complaints, and Dr. Shew's valuable work claims for the water-cure great inherent efficacy. The book gives sound general views of health and of the treatment of disease, and we can safely recommend it to our numerous circle of readers."—*Evening Mirror.*

LIEBIG'S ANIMAL CHEMISTRY.

Animal Chemistry; or Organic Chemistry in its Applications to Physiology and Pathology. By Justus Liebig, M. D., Ph. D.; &c. Edited from the author's manuscript by W. Gregory, M. D. 1 vol. 12mo., printed in fine large type, and with a complete index. $1 00.

"While we have given but a very imperfect sketch of this original and profound work, we have endeavored to convey to the reader some notion of the rich store of interesting matter which it contains. The chemist, the physiologist, the medical man, and the agriculturist, will all find in this volume many new ideas and many useful practical remarks. It is the first specimen of what modern Organic Chemistry is capable of doing for Physiology; and we have no doubt that from its appearance physiology will date a new era in her advance."—*Quarterly Review.*

LETTERS AND DESPATCHES OF CORTES.

The Despatches of Fernando Cortes, the Conqueror of Mexico, addressed to the Emperor Charles V.; written during the Conquest, and containing a narrative of its events. Translated by George Folsom, Secretary of the N. Y. Historical Society. In 1 vol. Med. 8vo. $1 25. Large Paper copies, $2 00.

"We venture to pronounce this one of the most curious and most interesting books that have made their appearance for some time. These despatches have never before been seen in the English language, and one of them at least has never been printed even in Spain. The very title is enough to arouse a deep interest. The Conquest of Mexico, written by the Conqueror himself, on the very field of battle! We can scarcely think of a rarer desideratum."—*N. Y. Courier.*

"These very interesting records of a National Military Romance, which created a new world, and produced most marvellous changes by its influence on the old. The translation is ably performed."—*Literary Gazette.*

"This is a volume which ought to find a niche in every well-furnished library. It presents a most extraordinary autograph picture by one of the most extraordinary characters of our modern history."—*Globe.*

"This book is a credit to the American press. The Despatches of Cortes are among the most interesting and singular documents ever penned. They give a minute and vivid account of his conquest, and of the wonderful scenes presented to his view on his first entry into the Kingdom of Mexico."—*Britannia.*

"This book has all the interest of a novel, and all the value of a history. What higher praise can we bestow upon such a work? This marvellous, this unparalleled story."—*Tablet.*

"He preserves an interest in his narrative read even at this distance, when the mysterious novelties of the country, the importance of the facts, and the uncertainty of the result, have long ceased to impart an interest."—*Spectator.*

"This is one of the most curious publications of the day. A valuable historical document, containing an exact and picturesque representation of the habits and manners of a people long since extinct."—*Bell's Weekly Messenger.*

THE YOUNG AMERICAN'S LIBRARY, No. 1.

THE PRIMER:

With over 200 neat engravings, most beautifully printed, in quite a new and novel style. Price 25 cents.

"As pretty a little book for little people as we ever saw. It is full of beautiful pictures, which convey some useful lessons to the child while he is thinking of nothing but pleasure. It strikes the great secret of education. The getting up of this book is unusually fine, and we learn it is the first number of a series corresponding to the name."—*N. Y. Tribune.*

ACTONIAN PRIZE ESSAY.

Chemistry, as exemplifying the Wisdom and Beneficence of God. By George Fownes, Ph. D., F. R. S., Etc. In 1 vol. small 8vo. Price 50 cents.

CONTENTS.—The Chemical History of the Earth and the Atmosphere; The Peculiarities which characterize Organic Substances generally; The Composition and Sustenance of Plants; On Animal Chemistry; The Relation existing between Plants and Animals; Appendix—(with various Tables.)

"The object of the work is to gather up the proofs and indications of design and goodness in the structure and relations of things disclosed by Chemistry—and it is very ably done."—*N. Y. Post.*

"It is richly worth general perusal."—*N. Y. Tribune.*

"The manner of treating the subject is both ingenious and recondite, and we commend it accordingly to general attention."—*N. Y. American.*

"A highly interesting and valuable work. It is a most valuable addendum to other works on this subject; to those who are studying Natural Theology, it will be highly serviceable."—*N. Y. Express.*

"This is a meritorious work. The materials are fairly and skilfully selected out of the vast and ever-growing mass of phenomena and truths which constitute the modern science of Chemistry; and are put together with considerable dexterity, imparting an air of novelty and freshness even to the truths with which we have been long familiar."—*Christian Remembrancer.*

HOLY BIBLE, WITH COMMENTARY.

Now ready—Vols. 1 and 2, $4 00 each; or, numbers 1 to 28, of the Holy Bible, with a Critical Commentary and Paraphrase, by Patrick, Lowth, Arnald, Whitby, and Lowman. A new edition, with the text printed at large. To be completed in sixty numbers, at 25 cents each, the whole to form four imperial octavo volumes, containing upwards of 4,300 pages. The value of this edition consists in the fact that the Text accompanies the Commentaries—thus adapting it to general use.

☞ Students, Clergymen, and others clubbing together, and remitting the Publishers the amount of five copies, will be entitled to the sixth gratis; or twelve copies for ten, and in the same proportion for a larger number.

*** The whole cost of the publication is not required in advance, as the work can be forwarded in either numbers or volumes, as the party may desire.

DANA'S MINERALOGY.

A System of Mineralogy; Comprising the most recent discoveries, with numerous engravings. Second edition, enlarged and improved. By James D. Dana, A. M. Very thick vol. 8vo., pp. 633. $3 50.

CONTENTS.—Introduction. Part I. Crystallogony, or the Science of the Structure of Minerals. II. Physical Properties of Minerals. III. Chemical Properties of Minerals. IV. Taxonomy. V. Determinative Mineralogy. VI. Descriptive Mineralogy. VII. Chemical Classification. VIII. Rocks on Mineral Aggregates. IX. Mineralogical Bibliography. X. Copious Index.

"It gives me great pleasure to state that it requires but few works like the present, to give American Science a name which will merit, if it does not receive, the respect of the scientific world."—*Silliman's Journal for April.*

"This work does great honor to America, and should make us blush for the neglect in England of an important and interesting science. It is a thick octavo, of about 700 pages, on Mineralogy, treated in a highly scientific and perspicuous manner. It is no compilation, such as all works on this subject have been in this country since the writings of Jameson and Phillips, but an original survey of the mineral kingdom executed with the greatest care. This, too, is the second edition, greatly enlarged, showing that Mr. Dana's labors are appreciated in America."—*London Athenæum.*

"This work bears marks on every page of great industry and determination in collecting the most recent facts. In completeness, systematic arrangement, and accuracy, it is believed to be exceeded by no other work extant."—*N. Y. American.*

"This is a new edition of the best treatise ever published in this country on the interesting and important subject of Mineralogy. It first appeared seven years ago, since which time many new discoveries have been made in the science, and sources have thus been opened for a vast amount of new and important matter. All the investigations, both Foreign and American, that have been made, have been carefully consulted in the preparation of this new edition, and a chapter on crystallography has been added. The work is a most welcome addition to the series of American standard treatises on scientific subjects."—*N. Y. Courier and Enquirer.*

"This is a truly valuable and learned work, and it is surprising, considering the correctness of this treatise on its first appearance, to find how numerous and important are the changes which have been made in the present edition. We are sure the work must command success."—*Tribune.*

HAND-BOOK OF NEEDLEWORK.

The Hand-Book of Needle Work. By Miss Lambert. 1 vol. 8vo., beautifully printed, with numerous illustrations. Price $1 50; or in extra binding, neat fancy style, $3 00

This very elegant and useful volume proves to be the most attractive work of the kind ever published in this country. It contains practical instructions in the various kinds of Ornamental Needlework and Embroidery, with a historical account of these accomplishments in all ages and nations. To use a common phrase, it certainly deserves a place on every lady's work table, besides being an ornament to the drawing-room.

DOWNING, ON LANDSCAPE GARDENING.

A Treatise on Landscape Gardening; adapted to North America, with a view to the improvement of Country Residences. Comprising historical notices, and general principles of the art; directions for laying out grounds, and arranging plantations; description and cultivation of hardy trees; decorative accompaniments to the house and grounds; formation of pieces of artificial water, flower-gardens, etc.; with remarks on Rural Architecture. New edition, with large additions and improvements, and many new and beautiful illustrations. By A. J. Downing. 1 large vol. 8vo. $3 50.

"This volume, the first American treatise on this subject, will at once take the rank of *the* standard work."—*Silliman's Journal.*

"Downing's Landscape Gardening is a masterly work of its kind,—more especially considering that the art is yet in its infancy in America."—*Loudon's Gardener's Magazine.*

"Nothing has been omitted that can in the least contribute to a full and analytical development of the subject; and he treats of all in the most lucid order, and with much perspicuity and grace of diction."—*Democratic Review.*

"We dismiss this work with much respect for the taste and judgment of the author, and with full confidence that it will exert a commanding influence. They are valuable and instructive, and every man of taste, though he may not need, will do well to possess it."—*North American Review.*

DOWNING'S FRUITS OF AMERICA.

The Fruits and Fruit Trees of America; or, the culture, propagation, and management, in the garden and orchard, of fruit trees generally; with descriptions of all the finest varieties of fruit, native or foreign, cultivated in the gardens of this country. Illustrated with numerous engravings and outlines of fruit. By A. J. Downing. 1 vol. 12mo., (and also 8vo.

*** This will be the most complete work on the subject ever published, and will, it is hoped, supply a desideratum long felt by amateurs and cultivators.

DR. CHEEVER'S LECTURES ON BUNYAN.

Lectures on the Pilgrim's Progress, and on the Life and Times of John Bunyan. By the Rev. George B. Cheever, D. D. 1 thick vol. 8vo., printed in large type, with fine steel-plate engravings. $3 50; or in 15 numbers at 25 cents each.

CONTENTS.—1. Bunyan and his Times; 2. Bunyan's Temptations; 3. Bunyan's Examination; 4. Bunyan in Prison; 5. Providence, Grace, and Genius of Bunyan; 6. City of Destruction and Slough of Despond; 7. Christian in the house of the Interpreter; 8. Christian on the Hill of Difficulty; 9. Christian's fight with Apollyon; 10. Christian in the Valley of the Shadow of Death; 11. Christian and Faithful in Vanity Fair; 12. Doubting Castle and Giant Despair; 13. The Delectable Mountains and Enchanted Ground; 14. Land Beulah and the River of Death; 15. Christiana, Mercy, and the Children.

"We know of nothing in American literature more likely to be interesting and useful than these lectures. The beauty and force of their imagery, the poetic brilliancy of their descriptions, the correctness of their sentiments, and the excellent spirit which pervades them, must make their perusal a feast to all of the religious community."—*Tribune.*

DOWNING'S COTTAGE RESIDENCES.

Designs for Cottage Residences, adapted to North America, including Elevations and Plans of the Buildings, and Designs for Laying out Grounds. By A. J. Downing, Esq. 1 vol. 8vo. with very neat illustrations. Second edition, revised. $2 00.

A second edition of the "Cottage Residences" is just published, as Part I.; and it is announced by the Author that Part II., which is in preparation, will contain hints and designs for the *interiors* and furniture of cottages, as well as additional designs for farm buildings.

One of the leading reviews remarked that "the publication of these works may be considered an era in the literature of this country." It is certainly true that no works were ever issued from the American press which at once exerted a more distinct and extended influence on any subject than have these upon the taste of our country. Since the publication of the first edition of the "Landscape Gardening," the taste for rural embellishments has increased to a surprising extent, and in almost every instance this volume is the text-book of the improver, and the exponent of the more refined style of arrangement and keeping introduced into our country residences.

The "Cottage Residences" seems to have been equally well-timed and happily done. Country gentlemen, no longer limited to the meager designs of uneducated carpenters, are erecting agreeable cottages in a variety of styles suited to the location or scenery. Even in the West and South there are already many striking cottages and villas built wholly, or in part, from Mr. Downing's designs; and in the suburbs of some of the cities, most of the new residences are modified or moulded after the hints thrown out in this work.

LIFE AND ELOQUENCE OF LARNED.

Life and Eloquence of the Rev. Sylvester Larned, First Pastor of the First Presbyterian Church in New Orleans. By R. R. Gurley. 1 thick vol. 12mo., with a fine portrait. $1 25.

CONTENTS.—Preface, Life of Larned, Prayer, Sermons, Christ as Man, Paul before Felix, Saving Faith, Obligations for Spiritual Mercies, On Objections against Christianity—the same, part 2—Practical Admonitions, On the Inspiration of the Scriptures, On Searching the Scriptures, Religious Education, Duty of Reconciliation to God, Causes of Distaste for Religion, Sin Inconsistent with Piety, On the Advent, Walking in Wisdom, Enmity of the Carnal Mind, Duty to Orphans, Excuses of the Impenitent, Christian Self-Examination, The Character of Herod, Character of Peter—the same, part 2—Character of Paul, On the Resurrection, Against Profane Swearing, Love of Darkness rather than Light, Cause of Love to God, Divine Law inexorable, Report of the Watchman, Hope of the Righteous, Moral Insanity of Man.

"No minister of the same age has ever, at least in this country, left behind him deeper impressions of his eloquence. This volume is worthy of critical examination and study; and those who would combine in their sermons ease and elevation, simplicity and energy; who would leave to their hearers no time to sleep, and no wish to be absent, but regret only at the brevity of the service, and delight at the return of the Sabbath, will find the perusal and re-perusal of Mr. Larned's discourses greatly to their advantage."—*Knickerbocker.*

"A beautiful and eloquent tribute to sanctified genius. The unity, force, imagination, harmony, and feeling apparent in these discourses, will commend the volume to all."—*Christian Observer.*

"A valuable treasure to all who cherish the memory of one of the most pure-minded and eloquent clergymen of our country; or who know how to appreciate the finest specimens of pulpit composition."—*Tribune.*

"He was one of the most eloquent orators in the United States. Mr. Gurley has made a most interesting volume, which will prove an acceptable present to the religious public."—*Evening Post.*

"A most delightful volume. We heartily commend it to the religious community."—*New York American.*

"It is much to be wondered at, that no permanent memorial of this distinguished divine has ever before been given to the world. The volume cannot fail to be sought for with great avidity."—*Daily American Citizen.*

"These discourses evidently bear the impress of a great mind—not only of an exuberant fancy, but of gigantic powers of comprehension. We indeed rejoice that the work has at length appeared.

"Larned was beyond all question the brightest star of the American pulpit, during the brief period in which he lived. We are gratified to see a memoir of him so worthily constructed, and so rich in interesting material. The sermons are pervaded by the living, breathing spirit of true genius, as well as of evangelical truth and fervent devotion."—*Albany Argus.*